

# هيئة الدستور الغذائي



منظمة الصحة  
العالمية

منظمة الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة



JOINT OFFICE: Viale delle Terme di Caracalla 00153 ROME Tel: 39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين  
منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

هيئة الدستور الغذائي

الدورة الحادية والثلاثون

المركز الدولي للمؤتمرات، جنيف، سويسرا، 30 يونيو/حزيران - 4 يوليو/تموز 2008

التقرير

## الموجز التنفيذي

إن الهيئة:

- (أ) اعتمدت عدة تعديلات على دليل الإجراءات؛
- (ب) اعتمدت 35 من المواصفات الجديدة أو المعدلة أو النصوص ذات الصلة؛
- (ج) وافقت على عدد من اقتراحات العمل الجديدة واقتراحات بوقف العمل؛
- (د) أحاطت علماً بميزانية الدستور الغذائي ومصروفاته للفترة 2006-2007؛ وبحالة تمويل برنامج الدستور الغذائي في الفترة 2008-2009 وتأثيراتها على عمل الدستور الغذائي، بما في ذلك انخفاض مساهمة منظمة الصحة العالمية في ميزانية الدستور الغذائي. وأعربت عن أسفها لأن إحدى التأثيرات ستكون عدم اجتماع اللجنة التنفيذية سوى ثلاث مرات أثناء الفترة المالية، وعدم إضافة اللغة الروسية كلغة من لغات الهيئة نظراً لنقص الأموال واتفقت على أن تقوم في دورتها الثانية والثلاثين بتقييم مدى فائدة اللغة البرتغالية كإحدى لغات الترجمة الفورية في لجنة التنسيق لأفريقيا؛ كما اتفقت على تشجيع جميع أعضاء هيئة الدستور الغذائي على استخدام وسائل الاتصالات الالكترونية بأفضل طريقة؛ وطلبت إلى منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية أن تعطيا أولوية قصوى للدستور الغذائي عندما تقررا ميزانيتينهما، بما في ذلك تخصيص مبالغ لعام 2009 وميزانية فترة السنتين 2010-2011؛
- (هـ) لاحظت بارتياح أن جميع المقترحات المنبثقة عن تقييم الدستور الغذائي (2002) قد تم تنفيذها وأنه لا حاجة هناك لمواصلة بحث هذا البند في دورتها المقبلة؛ كما لاحظت أن لجنة المبادئ العامة ستنظر في الاقتراح المتعلق بتوافق الآراء خلال دورتها الخامسة والعشرين؛ ووافقت على أن هيكل وصلاحيات لجان الدستور الغذائي ستخضع لمزيد من الدرس في الدورات المقبلة للجنة التنفيذية والهيئة؛
- (و) لاحظت حالة تنفيذ الخطة الاستراتيجية للفترة 2008-2013 ووافقت على التدابير التي ستُتخذ لتنفيذ بعض الأنشطة المحددة؛
- (ز) وافقت على النظر في مسألة مشاركة البلدان النامية خلال الدورة الخامسة والعشرين للجنة المبادئ العامة على أساس وثيقة تعدها الأمانة؛ وأوصت بأن تنظر لجان التنسيق في هذه المسألة وتعرض آراءها على الهيئة في دورتها الثانية والثلاثين؛
- (ح) وافقت على تأجيل القرار حول الأعمال الجديدة المحتملة بشأن التغذية الحيوانية إلى دورتها الثانية والثلاثين؛
- (ط) وافقت على تأجيل النظر في مسألة استخدام نظام اللاكتوبيروكسيدينز إلى دورتها الثانية والثلاثين؛
- (ي) أيدت استمرار التعاون والتنسيق مع المنظمات الدولية الحكومية وغير الحكومية؛

- (ك) أعربت عن تقديرها لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لأنشطتهما الجارية دعماً للدستور الغذائي، والمتمثلة في توفير المشورة العلمية وبناء القدرات في ميدان سلامة الأغذية وجودتها؛
- (ل) انتخبت الأشخاص التالية أسماؤهم لعضوية هيئة مكتب الهيئة:
- الرئيس: السيدة Karen HULEBAK (الولايات المتحدة الأمريكية)
  - نواب الرئيس: السيد Sanjay DAVE (الهند)، والسيد Ben MANYINDO (أوغندا)، والسيد Knud ØSTERGAARD (الدانمرك)
- (م) اعتمدت الهيئة اختيار الحكومات المضيفة للأجهزة الفرعية للدستور الغذائي؛
- (ن) وافقت على حل فريق المهام الحكومي الدولي المخصص المعني بالأغذية المستمدة من التكنولوجيا الحيوية وفريق المهام الحكومي الدولي المخصص المعني بالأغذية السريعة التجميد ومناولتها بالنظر إلى إنجاز عملهما، وعلى إرجاء اجتماعات اللجنة المعنية بالمياه المعدنية الطبيعية إلى أجل غير مسمى.

## بيان المحتويات

### الفقرات

3-1	المقدمة
4	الموافقة على جدول الأعمال (البند 1 من جدول الأعمال)
10-5	تقرير الرئيس عن الدوريتين الستين والحادية والستين للجنة التنفيذية (البند 2 من جدول الأعمال)
20-11	التعديلات في دليل الإجراءات (البند 3 من جدول الأعمال)
22-21	مشاريع المواصفات والنصوص ذات الصلة عند الخطوة 8 من الإجراءات (البند 4 من جدول الأعمال)
26-23	الملوثات في الأغذية
30-27	المواد المضافة إلى الأغذية
36-31	الأسماك والمنتجات السمكية
39-37	الفاكهة والخضر الطازجة
46-40	صحة الأغذية
48-47	نظم التفتيش على الواردات والصادرات الغذائية وإصدار الشهادات
49	الألبان ومنتجات الألبان
51-50	التغذية والأغذية واستخدامات النظم الغذائية الخاصة
52	المياه المعدنية الطبيعية
53	مخلفات مبيدات الآفات
58-54	مخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية
61-59	الأغذية المستمدة من التكنولوجيا الحيوية
62	معالجة الأغذية السريعة التجميد ومناولتها
63	طرق التحليل وأخذ العينات
64	المواصفات والنصوص ذات الصلة التي أبقته عليها الهيئة عند الخطوة 8
66-65	مشروع المواصفات المقترحة والنصوص ذات الصلة عند الخطوة 5 من الإجراءات (البند 5 من جدول الأعمال)
67	التغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية الخاصة
68	الألبان ومنتجات الألبان
71-69	ملوثات الأغذية

- 72 مخلفات المبيدات
- 75-73 سحب مواصفات الدستور الغذائي الحالية والنصوص ذات الصلة (البند 6 من جدول الأعمال)
- 91-76 التعديلات في مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة (البند 7 من جدول الأعمال)
- الاقتراحات المتعلقة بصياغة مواصفات جديدة والنصوص ذات الصلة، والاقتراحات بوقف العمل (البند 8 من جدول الأعمال)
- 108-92 صياغة مواصفات جديدة والنصوص ذات الصلة
- 109 وقف العمل
- 128-110 المسائل المالية والمتعلقة بالميزانية (البند 9 من جدول الأعمال)
- 146-129 التخطيط الاستراتيجي لهيئة الدستور الغذائي (البند 10 من جدول الأعمال)
- 169-147 تنفيذ التقييم المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية للدستور الغذائي والأنشطة الأخرى التي تضطلع بها المنظمتان في مجال المواصفات الغذائية (البند 11 من جدول الأعمال)
- 170 المسائل الناشئة عن تقارير الهيئة ولجان الدستور الغذائي وفرق المهام (البند 12 من جدول الأعمال)
- 178-171 العمل في مجال التغذية الحيوانية مستقبلاً
- 189-179 لجنة نظافة الأغذية
- العلاقات بين هيئة الدستور الغذائي والمنظمات الدولية الأخرى (البند 13 من جدول الأعمال)
- 202-190 العلاقات بين هيئة الدستور الغذائي والمنظمات الحكومية الدولية الأخرى (البند 13 من جدول الأعمال)
- 206-203 العلاقات بين هيئة الدستور الغذائي والمنظمات غير الحكومية الدولية
- 207 مشروع وحساب الأمانة المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتعزيز المشاركة في الدستور الغذائي (البند 14 من جدول الأعمال)
- 210-208 المسائل الأخرى الناشئة عن أعمال منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية (البند 15 من جدول الأعمال)
- 211 انتخاب رئيس الهيئة ونوابه (البند 16 من جدول الأعمال)
- 214-212 اختيار البلدان المسؤولة عن تعيين رؤساء لجان الدستور الغذائي وفرق المهام (البند 17 من جدول الأعمال)
- 219-215 ما يستجد من أعمال (البند 18 من جدول الأعمال)

## المرفقات

الصفحة		
59	القائمة المؤقتة للمشاركين	الأول:
	التعديل في اختصاصات فريق المهام الحكومي الدولي المخصص المعني بمقاومة	الثاني:
113	مضادات الميكروبات	
114	التعديلات في "صيغة مواصفات السلع"	الثالث:
120	التعديلات في "العلاقات بين اللجان السلعية واللجان العامة"	الرابع:
128	تعليمات العمل لتنفيذ نهج المعايير في الدستور	الخامس:
132	الإجراءات المقترحة لتحويل المواصفات الإقليمية إلى مواصفات عالمية	السادس:
134	قائمة المواصفات والنصوص ذات الصلة التي اعتمدها الدورة الحادية والثلاثون لهيئة الدستور الغذائي	السابع:
138	قائمة بمشاريع المواصفات والنصوص ذات الصلة المعتمدة عند الخطوة 5 من قبل هيئة الدستور الغذائي في دورتها الحادية والثلاثين	الثامن:
139	قائمة المواصفات والنصوص ذات الصلة التي أعتها هيئة الدستور الغذائي في دورتها الحادية والثلاثين	التاسع:
	قائمة بمشاريع المواصفات والنصوص ذات الصلة المعتمدة كأعمال جديدة من قبل هيئة الدستور الغذائي في دورتها الحادية والثلاثين	العاشر:
140	قائمة بالأعمال التي قررت هيئة الدستور الغذائي وقفها في دورتها الحادية والثلاثين	الحادي عشر:
143	الرئاسة الحالية للأجهزة الفرعية في الدستور الغذائي	الثاني عشر:

## مقدمة

1- عقدت هيئة الدستور الغذائي دورتها الحادية والثلاثين في مركز جنيف الدولي للمؤتمرات في جنيف في سويسرا خلال الفترة من 30 يونيو/حزيران إلى 4 يوليو/تموز 2008. ورأس الدورة الدكتور Claude J. S. Mosha (جمهورية تنزانيا المتحدة)، رئيس الهيئة، يعاونه في ذلك نائبا الرئيس الدكتورة Karen Hulebak (الولايات المتحدة الأمريكية) والدكتور Wim van Eck (هولندا). وحضر الدورة 505 من المندوبين من 138 من البلدان الأعضاء ومنظمة عضو واحدة و44 من المنظمات الدولية الحكومية وغير الحكومية بما فيها وكالات الأمم المتحدة. وترد قائمة المشاركين، بما فيهم الأمانة، في المرفق الأول بهذا التقرير.

2- وافتتح الدورة السيد D. Heymann، المدير العام المساعد لمنظمة الصحة العالمية، والسيد عز الدين بوطريف، مدير شعبة التغذية وحماية المستهلك في منظمة الأغذية والزراعة، بالنيابة عن المديرين العاميين لمنظمة الصحة العالمية ومنظمة الأغذية والزراعة.

## توزيع الاختصاصات

3- أحاطت الهيئة علماً بتوزيع الاختصاصات بين الجماعة الأوروبية ودولها الأعضاء استناداً، إلى الفقرة 5 من المادة الثانية من اللائحة الداخلية لهيئة الدستور الغذائي، كما ترد في الوثيقة CAC/31 LIM/2.

## الموافقة على جدول الأعمال (البند 1 من جدول الأعمال)<sup>1</sup>

4- وافقت الهيئة على جدول الأعمال المؤقت ليكون جدول أعمالها في هذه الدورة. وبطلب من وفود أوروغواي والأرجنتين وكولومبيا، وافقت الهيئة على مناقشة موضوع "توزيع وثائق الدستور الغذائي في التوقيت المناسب بجميع لغات العمل" في إطار البند 18 من جدول الأعمال "ما يستجد من أعمال"، إذا سنح الوقت.

## تقرير الرئيس عن الدورتين الستين والحادية والستين للجنة التنفيذية (البند 2 من جدول الأعمال)<sup>2</sup>

5- عملاً بالمادة الخامسة - 7 من اللائحة الداخلية، قدم رئيس الهيئة إليها التقرير التالي عن نتائج الدورتين الستين والحادية والستين للجنة التنفيذية.

<sup>1</sup> الوثائق ALINORM 08/31/1 و ALINORM 08/31/1A Rev. و ALINORM 08/31/1B

<sup>2</sup> الوثيقتان ALINORM 08/31/3 و ALINORM 08/31/3A

## الدورة الستون للجنة التنفيذية

6- وكانت الدورة الستون للجنة التنفيذية قد وافقت على وجه التحديد على "خطوط توجيهية بشأن تحديد أولويات العمل المطبقة على السلع" ترمي إلى توفير المزيد من الإرشاد للجنة التنفيذية في نهوضها بالاستعراض التقييمي، واتفقت على إتاحتها على نطاق واسع لتساعد الأعضاء في الدستور الغذائي وأجهزته الفرعية لدى إعدادهم اقتراحات لأعمال جديدة. وقد أيدت الهيئة هذا الأمر. كما كانت اللجنة قد وافقت على الإجراءات المقترحة لتحويل المواصفات الإقليمية إلى مواصفات عالمية، من أجل إدراجها في دليل الإجراءات (انظر البند 43 من جدول الأعمال).

7- وأخذت الهيئة علماً برصد عملية وضع المواصفات الذي أجرته الدورة الستون للجنة التنفيذية في إطار الاستعراض التقييمي<sup>3</sup>. كما شددت الهيئة على أهمية إبرام خطاب الاتفاق ومذكرة المسؤوليات بين منظمة الأغذية والزراعة وحكومة مضيقة في وقت مبكر لضمان حسن سير دورات الدستور الغذائي<sup>4</sup>.

8- ورداً على سؤال عن مدى توافر اللائحة العامة لمنظمة الأغذية والزراعة التي تنطبق على الدستور الغذائي للمندوبين المشاركين في دورات الدستور الغذائي، أشارت الأمانة إلى أن اللائحة العامة للمنظمة متاحة بصورة إلكترونية على موقع المنظمة على شبكة الويب وأن المنظمة قد أرسلت نسخاً مطبوعة منها إلى جميع الأعضاء في المنظمة.

## الدورة الحادية والستون للجنة التنفيذية

9- وكانت اللجنة التنفيذية قد نظرت في دورتها الحادية والستين في متابعة البيان الذي أصدرته منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية في دورتها الستين بالإضافة إلى مسائل أخرى، ووافقت على عدد من التوصيات الواردة في وثيقة العمل (CX/EXEC 08/61/2). وأحاطت اللجنة بالتعليقات التي أبدت بشأن فائدة التداول عن بعد لأغراض عقد الحلقات الدراسية الخاصة ببناء القدرات على المستوى الإقليمي. وأيدت الهيئة التوصيات التي قدمتها اللجنة التنفيذية في هذا الصدد<sup>5</sup>.

10- وأشارت الهيئة إلى أنه سيجري في الدورة الحالية تناول عدد من البنود التي نظرت فيها الدورتان الستون والحادية والستون للجنة التنفيذية ضمن بنود محددة في جدول الأعمال، وإلى أن مشورة اللجنة التنفيذية ستؤخذ في الاعتبار حسب المقتضى.

<sup>3</sup> الفقرات من 38 إلى 42 من الوثيقة ALINORM 08/31/3

<sup>4</sup> الفقرة 66 من الوثيقة ALINORM 08/31/3

<sup>5</sup> الفقرات 12 و15 و21 و26 و34 من الوثيقة ALINORM 08/31/3A



## التعديلات في دليل الإجراءات (البند 3 من جدول الأعمال)<sup>6</sup>

11- ذكّرت الهيئة بأنّ اللجنة المعنية بالمبادئ العامة لم تعقد أي دورة لها منذ عام 2008 وبأنّ التعديلات المقترحة والتي هي موضع درس، قد عرضتها لجان الدستور الغذائي وأفرقة المهام ودرستها اللجنة التنفيذية.

ألف- التعديلات المقترحة في اختصاصات فريق المهام الحكومي الدولي المخصص المعني بمقاومة مضادات الميكروبات

12- اعتمدت الهيئة التعديل المقترح بالصيغة التي اقترحتها الدورة الأولى لفريق المهام (انظر المرفق الثاني من هذا التقرير).

باء- التعديلات المقترحة في "صيغة المواصفات السلعية" وفي "العلاقات بين اللجان السلعية واللجان العامة"

13- ذكّرت الهيئة بأنّ الدورة الحادية والستين للجنة التنفيذية قد درست التعديلات المقترحة في "صيغة المواصفات السلعية" وفي "العلاقات بين اللجان السلعية واللجان العامة" كما ترد في الملحقين الثالث والرابع بالوثيقة ALINORM 08/31/4 وذكّرت أيضاً بأنّ اللجنة كانت قد أوصت باعتماد هذه النصوص بعد إدخال بعض التغييرات الطفيفة<sup>7</sup>.

14- وأشارت الهيئة إلى أنّ التعديلين المقترحين قد أعدتهما الأمانة بناء على توصية الدورة الستين للجنة التنفيذية من أجل تبسيط مضمون النصين وعلاقتهما ببعض، مع إدخال التعديلات المقترحة من اللجنة المعنية بملوثات الأغذية في دورتها الثانية (أبريل/نيسان 2008)، كما ترد في الملحق الثاني بالوثيقة ALINORM 08/31/4.

15- واتفقت الهيئة على حذف لفظة "و" التي اقترحت إضافتها في القسم الخاص بالمواد المضافة إلى الأغذية في "صيغة المواصفات السلعية"، مشيرة إلى أنّ أي مواد مضافة إلى الأغذية لا تُدرج في العادة في الجداول 1 و2 و3 من المواصفة العامة للمواد المضافة إلى الأغذية في نفس الوقت.

16- واعتمدت الهيئة التعديلات المقترحة في "صيغة المواصفات السلعية" بعد حذف لفظة "و" أعلاه (انظر المرفق الثالث بهذا التقرير).

<sup>6</sup> الوثائق ALINORM 08/31/4 و ALINORM 08/31/4A (تعليقات أستراليا، البرازيل، النرويج، الولايات المتحدة الأمريكية، اتحاد صناعات الأغذية والمشروبات في الإتحاد الأوروبي ولجنة تحليل الأغذية في بلدان الشمال) و LIM 8 (تعليقات اليابان) و LIM 9 (تعليقات الهند) و LIM 10 (تعليقات ماليزيا) و LIM12 (تعليقات الجماعة الأوروبية)

<sup>7</sup> الفقرات 35-45 من الوثيقة ALINORM 08/31/3A

17- ودرست الهيئة أيضاً التعديلات المقترحة في "العلاقات بين اللجان السلعية واللجان العامة" وأقرت توصية الدورة الحادية والستين للجنة التنفيذية التي تقضي باعتماد التعديلات المقترحة مع إدخال التغييرات التالية:

- إضافة إشارة إلى "CODEX STAN 193-1995" في الفقرة الأولى من القسم الخاص عن الملوثات؛
- استبدال كلمة "تنقيحات" بكلمة "تعديلات" في نفس القسم حرصاً على استخدام هاتين اللفظتين على نحو متسق وفق التعريف المعطى لهما في دليل الإجراءات؛
- حذف الإشارة إلى "الملوثات" التي اقترحت إضافتها في القسم الخاص بطرق تحليل مخلفات المبيدات في الأغذية بحيث يشمل هذا القسم العلاقات بين اللجنة المعنية بطرق التحليل وأخذ العينات من جهة، واللجنتين المعنيتين بمخلفات المبيدات وبمخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية من جهة أخرى.

18- وترد في المرفق الرابع بهذا التقرير التعديلات في "العلاقات بين اللجان السلعية واللجان العامة" التي اعتمدها الهيئة.

جيم- تعديلات أخرى

#### التعديلات المقترحة في تعليمات العمل لتنفيذ نهج المعايير

19- اعتمدت الهيئة التعديل المقترح واتفقت على أنه ينبغي إحالة التعليقات الخطية الواردة في الوثيقة ALINORM 08/31/4A إلى اللجنة المعنية بطرق التحليل وأخذ العينات كي تدرسها نظراً إلى طبيعتها الفنية (انظر المرفق الخامس بهذا التقرير).

#### الإجراءات المقترحة لتحويل المواصفات الإقليمية إلى مواصفات عالمية

20- ذكّرت الهيئة بأنّ الدورة الستين للجنة التنفيذية كانت قد بحثت في موضوع تحويل المواصفات الإقليمية إلى مواصفات عالمية، بناء على طلب الدورة الثلاثين للهيئة، واعتمدت الإجراءات المقترحة والواردة في المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 08/31/3، كي تضاف إلى الجزء الخامس من إجراءات وضع المواصفات في دليل الإجراءات (انظر المرفق السادس بهذا التقرير).

مشاريع المواصفات والنصوص ذات الصلة عند الخطوة 8 من الإجراءات (البند 4 من جدول الأعمال)<sup>8</sup>

21- وافقت الهيئة على مشاريع المواصفات والنصوص ذات الصلة التي عرضتها أجهزتها الفرعية عند الخطوة 8 (بما فيها تلك المعروضة عند الخطوة 5 مع التوصية بإغفال الخطوتين 6 و7)، بالإضافة إلى مواصفات ونصوص ذات الصلة عُرضت للموافقة عليها، كما ترد في المرفق السابع بهذا التقرير.

22- وتتضمن الفقرات التالية معلومات إضافية عما ورد من تعليقات وما اتخذ من قرارات بالنسبة إلى بعض البنود.

### الملوثات في الأغذية

مشروع الحدود القصوى لمستويات المادة 3-بروبان الأحادي الكلور في التوابل السائلة التي تحتوي على بروتينات نباتية مهدرجة بالأحماض (باستثناء صلصة الصويا المخمرة بصورة طبيعية (N08-2004))<sup>9</sup>

23- اقترح وفد المجموعة الأوروبية، بدعم من وفد النرويج، تأجيل اعتماد مشروع الحدود القصوى لمستويات المادة 3-بروبان الأحادي الكلور وهو 0.4 مليغرام/كيلوغرام من هذه المادة إلى أن تحدث عملية إعادة تقييم كاملة للبيانات العلمية الجديدة بشأن إطلاق المادة 3-بروبان الأحادي الكلور من إسترات كل الأغذية. ورأى الوفد أن من المهم استعراض المستوى الأقصى للمادة 3-بروبان الأحادي الكلور في ضوء التقييم المقبل للجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية، والذي تقوم الهيئة الأوروبية لسلامة الأغذية بإعادة النظر فيه في الوقت الحالي فيما يتعلق بتعرض التغذية لهذه المادة والمرتبطة بجميع المنتجات الغذائية التي تحتوي على هذه المادة.

24- وافقت الهيئة على مشروع الحدود القصوى لمستويات المادة 3-بروبان الأحادي الكلور 0.4 مليغرام/كيلوغرام في التوابل السائلة التي تحتوي على بروتينات نباتية مهدرجة بالأحماض (باستثناء صلصة الصويا المخمرة بصورة طبيعية عند الخطوة 8، مع الإحاطة بتحفظ المجموعة الأوروبية والنرويج على هذا القرار.

<sup>8</sup> الوثائق ALINORM 08/31/5، وALINORM 08/31/3A، وALINORM 08/31/5A؛ (تعليقات استراليا، والبرازيل، وكندا، والصين، وكولومبيا، ومصر، والمجموعة الأوروبية، وفرنسا، والجمهورية العربية الليبية، وماليزيا، والمكسيك، ونيوزيلندا، وجمهورية إيران الإسلامية، وبيرو، والولايات المتحدة الأمريكية، وأروغواي وAIDGUM، وCIAA، وIFAH، وISDI) والوثيقة CAC/31 LIM/3 (تعليقات استراليا والبرازيل وفرنسا والمجموعة الأوروبية واليابان وبيرو والولايات المتحدة وCEFIC، وCI، وCIAA، وIFMA) والوثيقة CAC/31 LIM/5 (تعليقات المجموعة الأوروبية وكينيا وماليزيا وبيرو وتايلند) والوثيقة CAC/31 LIM/9 (تعليقات الهند)؛ والوثيقة CAC/31 LIM/14 (تعليقات اندونيسيا) والوثيقة CAC/31 LIM/15 (تعليقات نيجيريا وINC)

<sup>9</sup> المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 08/31/41

### مشروع الحدود القصوى للاكرا توكسين ألف في القمح والشعير والراي الخام<sup>10</sup>

25- اقترح وفد الهند، وهو يشير إلى تعقيباته المكتوبة (في الوثيقة CAC/31 LIM/9) ضرورة تثبيت الحدود القصوى للاكرا توكسين ألف في القمح والشعير والراي الخام عند مستوى أعلى من 20 µg/كيلوغرام بدلاً من 5 µg/كيلوغرام، معللاً ذلك بقوله أنه فيما بين هذين المستويين لا يوجد خلاف ملموس في تعرض نظم التغذية لهذه المادة من أجل حماية صحة المستهلك طبقاً لتقديرات لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية. كما أكد وفد الهند الحاجة إلى مراعاة قرار هيئة الدستور الغذائي باعتماد الإجراءات التجارية الأقل تقييداً.

26- وافقت الهيئة على مشروع الحدود القصوى للأكراتوكسين ألف في القمح والشعير والراي الخام عند مستوى 5 µg/كيلوغرام، مع الإحاطة بتحفظ الهند على هذا القرار

### المواد المضافة إلى الأغذية

مشروع ومشروع مقترح لأحكام خاصة بالمواد المضافة إلى الأغذية في المواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية  
(CODEX STAN 192-1995)<sup>11</sup>

27- اعتمدت الهيئة الأحكام الخاصة بالمواد المضافة إلى الأغذية في المواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية كما اقترحتها الدورة الأربعون للجنة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية، مع الإحاطة بتعليقات وفد المجموعة الأوروبية لأن هذه المواد ليست هناك حاجة إليها في المعكرونة الطازجة والمجففة وسابقة الطهي.

### تعديلات على الجدول رقم 3 في المواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية<sup>12</sup>

28- اقترح وفد الهند، وهو يشير إلى تعليقاته المكتوبة في الوثيقة CAC/31 LIM/9، تعديل الحاشية في الجدول 3 من المواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية، الذي اقترحت اللجنة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية، لأن مواصفات الدستور الغذائي فيما يتعلق بالألبان المخمرة (CODEX STAN 243-2003) لم تسمح باستخدام مواد حافظة في الألبان المخمرة الصافية المعالجة حرارياً، بينما سمحت باستخدام مثبتات ومغلفات للقوام في هذه الفئة من

<sup>10</sup> المرفق السابع بالوثيقة ALINORM 08/31/41

<sup>11</sup> المرفق السابع بالوثيقة ALINORM 08/31/12

<sup>12</sup> الفقرة 52 من الوثيقة ALINORM 08/31/12

المنتجات. وأحاطت الهيئة باقتراح الهند بشأن الحاشية، ووافقت على إعادة التعديل المقترح للنظر فيه أثناء الدورة الحادية والأربعين للجنة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية.

مشروع مقترح للخطوط التوجيهية لاستخدام مكسبات الطعم (N03/2006)<sup>13</sup>

29- اعتمدت الهيئة الخطوط التوجيهية التي اقترحتها الدورة الأربعون للجنة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية. ودعت الهيئة وفد كولومبيا إلى تقديم توصيته بما إذا كانت هناك حاجة إلى التفرقة الواضحة بين مكسبات الطعم الطبيعية والاصطناعية في إحدى الدورات القادمة للجنة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية.

مشروع تعديلات مقترحة على نظام الترقيم الدولي للمواد المضافة إلى الأغذية (CAC/GL36/1989)<sup>14</sup>

30- اعتمدت الهيئة مشروع التعديل المقترح على نظام الترقيم الدولي لإدخال تعديلات على أرقام هذا النظام لإسترات السكروز مع الأحماض الدهنية (نظام الترقيم الدولي 473) وكذلك السكروز عديد الاسترات من النوعين الأول والثاني (رقم الترقيم الدولي 473 أ) وعلى أن يصبح اسم رقم الترقيم الدولي 243 (ethyl lauroyl arginate)، كما اقترح وفدا اليابان والمجموعة الأوروبية في تعليقاتهما المكتوبة.

### الأسماك والمنتجات السمكية

مشروع مدونة الممارسات بشأن الأسماك والمنتجات السمكية (المحار نو المرعين الحي والخام، وسرطان البحر، والتعاريف ذات الصلة)<sup>15</sup>

31- أعرب وفد البرازيل، بدعم من العديد من الوفود، عن وجهة نظره من أن القسم 13-1-2 برنامج مراقبة النظافة العامة لم يعكس الشواهد العلمية السارية، واقترحوا: إما إعادة إدراج النص الذي يسمح بالمعالجة بالكلور داخل المصانع والذي يشير إلى أن مثل هذه النظم ينبغي أن تسيرو وفقاً لمشروع الدليل المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن استخدام غاز الكلور في تجهيز المنتجات السمكية، أو أن يعاد القسم 13 الخاص بسرطان البحر إلى لجنة الأسماك والمنتجات السمكية لمناقشته مرة أخرى.

<sup>13</sup> المرفق العاشر بالوثيقة ALINORM 08/31/12

<sup>14</sup> المرفق الثاني عشر بالوثيقة ALINORM 08/31/12

<sup>15</sup> المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 08/31/18

32- وتحديث وفد النرويج، بصفته رئيساً للجنة مصايد الأسماك والمنتجات السمكية، بدعم من بعض الوفود الأخرى، فقال إن القسم 13-1-2 قد بحث باستفاضة أثناء الدورة التاسعة والعشرين للجنة مصايد الأسماك والمنتجات السمكية، وأنه كان هناك إجماع عن الإشارة إلى مشروع دليل مشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية.

33- وكان من رأي وفد المجموعة الأوروبية، أنه في الوقت الذي يؤيد فيه اعتماد المدونة، فإنه يرى أنه إذا لم تؤيد الهيئة اعتماد القسم الخاص بسرطان البحر، فإنه ينبغي إعادة القسم برمته إلى لجنة مصايد الأسماك والمنتجات السمكية لإعادة النظر فيه.

34- كما لاحظت الهيئة أنه ينبغي تعديل عدة مصطلحات تقنية على النص الأسباني.

35- وإزاء هذه المناقشات، وافقت الهيئة على اعتماد القسم 7 الخاص بالرخويات الخام والحية ذات المصراعين والتعريفات المتصلة بها، ولكنها وافقت أيضاً على إعادة القسم 13 الخاص بسرطان البحر والتعريفات المتصلة به حتى الخطوة 6 للتعليق عليه والنظر فيه أثناء الدورة التالية للجنة مصايد الأسماك والمنتجات السمكية. وأعرب وفد المجموعة الأوروبية عن تحفظه الشديد على هذا القرار.

مشروع مواصفات الرخويات الحية والخام ذات المصراعين<sup>16</sup>

36- اعتمدت الهيئة الموصفة مع تصويب مجال النسخة الأسبانية بإحلال كلمة "desbullados" محل كلمة "abiertos".

## الفاكهة والخضر الطازجة

مشروع المواصفات المقترحة للكسافا المرة<sup>17</sup>

37- تبادلت الهيئة وجهات النظر بشأن إعداد التعليمات (القسم 6-1-2) المتصلة بالتعامل السليم مع جذور الكسافا المرة. ولاحظت الهيئة أن لجنة الفاكهة والخضر الطازجة قد ناقشت باستفاضة هذا الموضوع في إطار القلائل المتعلقة بالسلامة المرتبطة بمحتوى سيانيد الهيدروجين، كما أوصت بذلك لجنة توسيم الأغذية، ووافقت على الأحكام المعدلة التي تنص على ضرورة طهي الكسافا طهيًا كاملاً قبل استهلاكها للقضاء على العملية التي تفضي إلى إفراز سيانيد الهيدروجين مع عدم استهلاك المياه المستخدمة في الطهي أو الغسيل أو استخدامها في تحضير أغذية أخرى نظراً

<sup>16</sup> المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 08/31/18

<sup>17</sup> المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 08/31/35

لقابلية سيانيد الهيدروجين للذوبان في الماء. كما لاحظت الهيئة أن هذه المواصفة تطبق على المنتجات الطازجة، بينما المنتجات المصنعة مثل الأنواع المختلفة من دقيق الكسافا ظلت بعيدة عن مجال هذه المواصفة وعن ولاية اللجنة. ورغم ذلك، فقد أشار وفد نيجيريا، بدعم من العديد من الوفود، إلى أن تعليمات التوسيم لا تعالج بالقدر الكافي سلامة المنتج، متجاهلة طرق التصنيع الأخرى مثل نقع جذور الكسافا وعمليات التصنيع التالية.

38- وفي ضوء المناقشات السابقة، قررت الهيئة إعادة القسم الخاص بالتوسيم إلى الخطوة 6 بمزيد من التعليقات، لاسيما التعليمات الخاصة بالتجهيز، للنظر فيها أثناء الدورة 15 للجنة الفاكهة والخضر الطازجة (2009) واعتمادها من جانب لجنة توسيم الأغذية في دورتها الثامنة والثلاثين (2010) ووقف العمل بأقسام أخرى في الخطوة 8، بغرض اعتماد هذه المواصفة بمعرفة الهيئة في عام 2010. واستذكرت الهيئة قرارها السابق بالنظر في دمج المواصفات الخاصة بالكسافا المرة والكسافا الحلوة بعد الانتهاء من مشروع المواصفة الحالي.

39- وأحاطت الهيئة بتحفظ وفدي كوستاريكا والهند فيما يتعلق بقطر القطع عند الطرف الأقصى من جذر الكسافا ليكون 1 سنتيمتر وليس 2 سنتيمتر، من أجل توفير حماية أفضل ضد التلوث الميكروبي وضد زيادة كمية سيانيد الهيدروجين.

## صحة الأغذية

مشروع مدونة مقترحة خاصة بسلامة تركيبية تغذية الرضع وصغار الأطفال على شكل مسحوق<sup>18</sup>

40- لاحظت اللجنة ظهور جنس جديد من *Cronobacter*، يعادل *Enterobacter sakazakii*، ووافقت على استخدام التسميتين في المدونة.

41- ولاحظ بعض الوفود ضرورة الكشف عن *E. sakazakii* طوال سلسلة الإنتاج، وكذلك في المنتج النهائي، وكان من رأيهم أنه لا بد من توافر طرق بديلة في تناول اليد كي لا يغدو الكشف عن الأنواع المسحوقة للأطفال الرضع عبئاً ثقيلاً، وعلى الأخص بالنسبة للبلدان النامية. كما أشير إلى أن الأمر بحاجة إلى تقديم مساعدات من أجل إشراف أفضل على وجود *E. sakazakii* في الأشكال المسحوقة للأطفال الرضع.

42- وأكد ممثل منظمة الصحة العالمية أن عمليات الاختبار لا تؤكد عدم وجود *E. sakazakii*، وأن الكشف عنه ليس مكلفاً بالضرورة أكثر من طرق الكشف العادية عن الميكروبات، وأن المسؤولية الأساسية عن ضمان سلامة الأشكال

المسحوقة للأطفال الرضع تقع على عاتق الصناعة. كما أشير إلى إمكانية أن تنظر منظمة الصحة العالمية في تقديم مساعدات فنية إلى البلدان من أجل تحسين ممارسات المراقبة فيها.

43- وشرح ممثل منظمة الصحة العالمية، أنه لا يوجد أي تعارض بين الخطوط التوجيهية المشتركة بين منظمة الصحة العالمية ومنظمة الأغذية والزراعة بشأن سلامة تحضير وتخزين ومناولة الأشكال المسحوقة للأطفال الرضع وبين مدونة السلوك في الدستور الغذائي. كما أبلغ هذا الممثل الهيئة بأن جمعية الصحة العالمية التي عقدت مؤخراً (مايو/أيار 2008) اعتمدت القرار (WHA61.20) والذي أشار إلى أن الجمعية سعدت بعمل منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية من خلال الدستور الغذائي فيما يتعلق بمدونة السلوك الخاصة بصحة الأشكال المسحوقة للرضع وصغار الأطفال، حيث حثت الدول الأعضاء على تنفيذ هذه المدونة من خلال تطبيق ونشر الخطوط التوجيهية المشتركة بين المنظمين بشأن سلامة التحضير والتخزين والمناولة للأشكال المسحوقة للأطفال الرضع، من أجل تقليل مخاطر الإصابة البكتيرية، وضماناً لاتساق التوسيم مع المواصفات والخطوط التوجيهية والتوصيات الواردة في الدستور الغذائي، مع مراعاة القرار WHA58.32، كما حثت الدول الأعضاء على البحث في احتمال استخدام الألبان المتبرع بها عن طريق بنوك الألبان البشرية للأطفال المعرضين للخطر كإستراتيجية لتقليل المخاطر الناجمة.

44- وفيما يتعلق بالقلق التي أثارها عدة مراقبين بشأن وقف العمل بمدونة السلوك الدولية الموصى بها بشأن صحة أغذية الرضع وصغار الأطفال (CAC/RCP 21-1979) والتي تعطي أيضاً إرشادات بشأن أغذية أخرى بأشكالها المسحوقة، تم التوضيح بأنه رغم أن مجال المدونة المذكورة يعتبر مجالاً ضيقاً ولا يدخل في نطاقه أغذية الأطفال المعلبة والأغذية الصناعية التي تعتمد على الحبوب، فإن المبادئ العامة الخاصة بصحة الأغذية ومدونات الممارسات الأخرى القائمة، تكفي لإعطاء إرشادات عن هذه المنتجات، وأن المدونة تركز على أشكال الأغذية المسحوقة للأطفال الرضع لأن هذه المنتجات هي التي ظهرت فيها الأعراض المرتبطة بوجود *Salmonella* و *E. sakazakii* و *enterica*.

45- واعتمدت اللجنة مشروع مدونة الممارسات المقترحة بشأن صحة الأغذية ذات الأشكال المسحوقة للرضع وصغار الأطفال في الخطوتين 8/5، مع حذف الخطوتين 6 و7، وإدخال تعديل باستخدام *E. Sakazakii* و *Cronobacter* في المدونة.

مشروع مقترح للمحلقة الثاني بشأن الإرشادات عن قياسات إدارة المخاطر الميكروبيولوجية والخطوط التوجيهية لهذه الإدارة<sup>19</sup>

46- استجابة لطلب منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بوضع دليل عملي عن تنفيذ القياسات تستفيد منه البلدان النامية على الأخص، أوضح ممثل منظمة الأغذية والزراعة أن الانتهاء من مثل هذا الدليل يتطلب بعض



الوقت، نظراً لضرورة الحصول على تجارب عملية عن تطبيق هذه القياسات على المستوى القطري. وأقرت الهيئة المشروع المقترح للملحق الثاني بشأن الإرشادات عن قياسات إدارة المخاطر الميكروبيولوجية والخطوط التوجيهية للقيام بهذه الإدارة.

### نظم التفقيش على الواردات والصادرات الغذائية وإصدار الشهادات

مشروع المرفق المقترح للخطوط التوجيهية بشأن تقدير تكافؤ التدابير الصحية المرتبطة بفحص الأغذية وإصدار شهادات الاعتماد (N04-2004)<sup>20</sup>

47- أعلن وفد كولومبيا أنه في الوقت الذي لا يعترض فيه على إقرار مشروع المرفق المقترح، مشيراً إلى تعليقاته المكتوبة<sup>21</sup>، فإن من رأيه أن مشروع المرفق المقترح يحتوي على بعض التكرارات فيما يتعلق بالوثيقة الأم (CAC/GL 53-2003) الأمر الذي قد يؤدي إلى الاضطراب في تنفيذ هذا الملحق، كما أنه ينبغي إدراج هذا الملحق في الوثيقة الأم.

48- اعتمدت الهيئة مشروع المرفق المقترح بالخطوط التوجيهية (CAC/GL 53-2003) في الخطوتين 8/5، مع حذف الخطوتين 6 و7. كما دعت الهيئة وفد كولومبيا إلى تقديم تعليقاته المشار إليها أعلاه للجنة المعنية بالواردات والصادرات الغذائية وإصدار الشهادات.

### الألبان ومنتجات الألبان

مشروع تعديل مقترح على قائمة المواد المضافة إلى مواصفات القشدة والقشدة المجهزة (CODEX STAN A-9-1976) (N08-2006)<sup>22</sup>

49- اعتمدت الهيئة مشروع التعديل المقترح كما اقترحته الدورة الثامنة للجنة المعنية بالألبان ومنتجات الألبان، ووافقت على توصية الدورة الحادية والستين للجنة التنفيذية بإدراج حكم خاص بحامض الطرطريك ثنائي الخليك واسترات الأحماض الدهنية مع الجلسرين (رقم الترقيم الدولي 472 هـ) في قائمة المواد المضافة إلى الأغذية<sup>23</sup> بعد أن حذف سهواً.

<sup>20</sup> المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 08/31/30

<sup>21</sup> الوثيقة ALINORM 08/31/5A

<sup>22</sup> المرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 08/31/11

<sup>23</sup> الفقرة 53 من الوثيقة ALINORM 08/31/3A

## التغذية والأغذية واستخدامات النظم الغذائية الخاصة

مشروع لتعديل المواصفة المتعلقة باستخدام الأشخاص الحساسين للغلوتين في النظم الغذائية الخاصة (CODEX STAN 118-1981)<sup>24</sup>

50- أحيطت الهيئة علماً بوجهة نظر المجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها من ضرورة تشجيع الحملات الإعلامية ضماناً لاستخدام عبارة "منخفض الغلوتين" في المنتجات التي يستخدمها مرضى الأمراض الباطنية، مع تشجيع مواصلة النشاط العلمي المتعلقة بتقدير المخاطر المرتبطة باستهلاك الشوفان من جانب الأشخاص الحساسين للغلوتين، واعتمدت مشروع المواصفة كما هو مقترح.

القوائم الإرشادية لمركبات المغذيات لاستخدامها في الأغذية من أجل الاستخدامات الغذائية الخاصة للرضع وصغار الأطفال (CAC/GL 10-1979)<sup>25</sup>

51- لاحظت اللجنة أنه في قائمة معايير النقاء فإن الهيئة المشار إليها اختصاراً بـ "FSANZ" في الجزء ألف 2، وألف 4، وجيم 1، ينبغي أن تحذف، وأن تتغير الإشارة إلى "FP" في الجزء جيم 1-22 إلى L-Arginine L-Aspartame إلى "Ph EUR" في النسخة الإنكليزية. وبعد هذه التعديلات، اعتمدت الهيئة القوائم الإرشادية كما اقترحت.

## المياه المعدنية الطبيعية

مشروع تعديل مقترح على القسمين 2-3 و 6-3 من مواصفة المياه المعدنية الطبيعية (CODEX STAN 108-1981)<sup>26</sup>

52- أشار وفد شيلي إلى أن بعض المياه المعدنية الطبيعية تحتوي بصورة طبيعية على مستويات مرتفعة من بعض المواد مثل الزنك والمانغنيز والبورون والفلوريد بسبب تركيبات جيولوجية معينة، وقال إنه لا يؤيد اعتماد هذه المستويات. وقد أحاطت الهيئة بتحفظ شيلي، واعتمدت مشروع التعديلات المقترحة كما قدمت.

<sup>24</sup> المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 08/31/26

<sup>25</sup> المرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 08/31/26

<sup>26</sup> المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 08/31/20

## مخلفات مبيدات الآفات

### مشروع ومشروع مقترح للحدود القصوى لمخلفات مبيدات الآفات<sup>27</sup>

53- اعتمدت الهيئة الحدود القصوى لمخلفات المبيدات كما اقترحت في المرفقين الثاني والثالث من الوثيقة ALINORM 08/31/24، مع إضافة ملاحظة "عدا الذرة" بالنسبة للحدود القصوى للفينيتروثيون (037) في محاصيل الحبوب، الذي سقط سهواً من تقرير اللجنة، وأحييت علماً بالتحفظ الذي أعربت عنه المجموعة الأوروبية والنرويج بشأن الحدود القصوى لمخلفات الكابتان (007) بالنسبة لكروم المائدة، والكروم الجافة، والتفاحيات والخوخ، والفينيتروثيون (037) في التفاح والأرز والقمح والفوسمت (103) للمشمش، والنكتارين، والكمثرى، والتفاح، و Cyfluthrin/beta-cyfluthrin (157) بالنسبة لحمضيات والقرنبيط كما جاء في الوثيقة CAC/31 LIM/5.

## مخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية

### المشروع والمشروع المقترح لمخلفات العقاقير البيطرية<sup>28</sup>

54- اعتمدت الهيئة المشروع والمشروع المقترح للحدود القصوى لمخلفات الكوليستين والايثروميسين كما اقترحتها الدورة السابعة عشرة للجنة مخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية.

55- وفيما يتعلق بالحدود القصوى لمخلفات الراكثوبامين، أوصى وفد المجموعة الأوروبية بالعودة إلى الحدود القصوى للمخلفات عند الخطوة 6 لمزيد من المناقشة من جانب لجنة مخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية. واستذكر الوفد عند القيام بذلك تحفظه السابق على قرار الدورة السابعة عشرة للجنة بتقديم الحدود القصوى لمخلفات الراكثوبامين إلى الخطوة 8 لأن التشريع الخاص بهذه الحدود القصوى لا يسمح باستخدام beta-agonists لأغراض تشجيع النمو. وقام الوفد بإبلاغ الهيئة بأن الهيئة الأوروبية لسلامة الأغذية تقوم الآن بإعداد رأي بشأن سلامة الراكثوبامين، وهو الرأي الذي سيكون جاهزاً في شهر فبراير/شباط 2009 ويمكن مناقشته في الدورة التالية للجنة.

56- وأعلن وفد الصين، وهو يؤيد موقف المجموعة الأوروبية، أن الصين هي أكبر بلد منتج ومستهلك للحوم الخنازير، وأوصى بمزيد من البحوث حتى يتسنى القيام بتقييم كامل مدى سلامة الراكثوبامين. وأعرب مندوب سنغافورة، في معرض تأييده لموقف المجموعة الأوروبية والصين، عن قلقه من الاعتماد على العقاقير البيطرية عوضاً عن التحسين الوراثي لزيادة الوزن الإجمالي وتقليل شحوم الحيوان. وتدخلت وفود أخرى لمصلحة العودة بالحدود القصوى

<sup>27</sup> المرفق الثاني والثالث بالوثيقة ALINORM 08/31/24

<sup>28</sup> المرفق الثاني والثالث بالوثيقة ALINORM 08/31/31

للمخلفات إلى اللجنة، مع ملاحظة عدم استخدام العقاقير البيطرية إلا عند الضرورة، وآخذةً في اعتبارها الجوانب المتعلقة بصحة الحيوان ورعايته.

57- وأوصى وفد استراليا، بدعمه العديد من الوفود الأخرى وأحد المراقبين، باعتماد الحدود القصوى للمخلفات. وذكر هذا الوفد بأن الحدود القصوى للمخلفات تقوم على نتائج التقييم الذي استكملته لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية، وأن البراهين التي سيقنت لعدم اعتماد هذه الحدود القصوى للمخلفات لا تقوم على أساس علمي. وأبرز هؤلاء الأعضاء أهمية عدم التأخير أكثر من ذلك في اعتماد هذه الحدود القصوى للمخلفات، التي يمكن للجنة مخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية أن تعيد النظر فيها عندما تتوافر بيانات علمية جديدة. ولوحظ في هذا الصدد، أنه كان أمام الأعضاء العديد من الفرص لتقديم معلومات وبيانات تسمح للجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية بأن تواصل تقييمها لمادة الراكوتوبامين إذا دعا الأمر. كما لوحظ أن اعتماد هذه الحدود القصوى للمخلفات له أهميته البالغة للبلدان التي لا تملك موارد كافية لتقوم بنفسها بعمليات تقدير مدى سلامة الأغذية.

58- وبعد مناقشةٍ مستفيضة، وافقت الهيئة على أن توقف العمل بالحدود القصوى لمخلفات الراكوتوبامين عند الخطوة 8، من أجل مزيدٍ من مناقشتها في دورتها الثانية والثلاثين. وطلبت الهيئة من الأعضاء تقديم المعلومات ذات الصلة عند توافر بيانات علمية إلى الدورة الثامنة عشرة للجنة مخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية (مايو/أيار 2009) لكي يسمح ذلك باتخاذ قرار من جانب اللجنة بشأن إدراج الراكوتوبامين في قائمة أولويات المواد التي تحتاج إلى تقييم أو إعادة تقييم بمعرفة لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية. كما وافقت الهيئة على أن تتخذ قراراً في دورتها الثانية والثلاثين بشأن اعتماد الحدود القصوى لمخلفات الراكوتوبامين على أساس تقرير الدورة الثامنة عشرة للجنة مخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية.

### الأغذية المستمدة من التكنولوجيا الحيوية

مشروع مرفق مقترح بشأن تقدير سلامة الأغذية في حالات وجود مستوى منخفض من المواد النباتية المنتجة بالدنا المعاد تركيبه في الأغذية (N07-2007)<sup>29</sup>

59- قام وفد المجموعة الأوروبية بإبلاغ اللجنة بأنه وافق على تقديم مشروع الملحق المقترح هذا بشرط إقامة آلية لاقتسام البيانات والمعلومات كما جاء في مشروع الملحق المقترح. ورحب الوفد بالعمل الذي قامت به منظمة الأغذية والزراعة حتى الآن لإقامة قاعدة بيانات لهذا الغرض، كجزء من الموقع الدولي عن سلامة الأغذية وصحة النبات والحيوان، وطلب الوفد إبقاء أعضاء هيئة الدستور الغذائي على اطلاع بأي تقدم جديد يحرز في هذا المجال.

60- وفي الوقت الذي أحاطت فيه اللجنة باقتراح وفد النرويج بإحلال عبارة "نهج واحد" محل عبارة "النهج الموصى به" في الفقرة الثانية تأكيداً لحق السلطات الوطنية دائماً في اختيار إجراء تقدير كامل لسلامة الأغذية، يتسق مع أحكام الفقرة السادسة، أقرت مشروع الملحق المقترح كما قدمه فريق المهام دون أي تعديلات، مع إدراك أن "النهج الموصى به" في الفقرة الثانية كان يشير إلى الملحق بأكمله، بما في ذلك الفقرة السادسة، ولا ينبغي تفسيره بمعزل عن ذلك.

61- وأحاطت الهيئة علماً بتحفظات وفدي السودان وجمهورية إيران الإسلامية على اعتماد النص المشار إليه أعلاه، والنصين الآخرين اللذين وضعهما فريق المهام الحكومي الدولي المخصص المعني بالأغذية المستمدة من التكنولوجيا الحيوية، تأسيساً على قلقهما من سلامة الأغذية المنتجة باستخدام تقانات الدنا المعاد تركيبه بشكل عام.

### معالجة الأغذية السريعة التجميد ومناولتها

المشروع المقترح لمدونة الممارسات الدولية المنقحة الموصى بها لمعالجة الأغذية السريعة التجميد ومناولتها<sup>30</sup>

62- لاحظت الهيئة أن التجميد لا يكفي لمكافحة أخطار جميع أنواع *Trichinella* بالأغذية التي تمر بعملية تجميد سريع ووافقت على تعديل القسم 4-3-1 بشأن تأثير التجميد السريع على الطفيليات والكائنات الدقيقة، بالإشارة بشكل خاص إلى *Trichinella spiralis*. وأقرت الهيئة المشروع المقترح لمدونة الممارسات المعدلة في الخطوة 8/5 مع حذف الخطوتين 7/6.

### طرق التحليل وأخذ العينات

طرق التحليل في مواصفات الدستور الغذائي في الخطوات المختلفة<sup>31</sup>

63- أحيطت الهيئة علماً بتعليقات وفد الهند بأن معامل التحويل  $N \times 6.38$  المستخدم في طرق تحديد المحتوى البروتيني ينبغي أن يذكر صراحةً في جميع الطرق ذات الصلة في القوائم الخاصة بأصناف الجبن ومنتجات الألبان، ولكنها وافقت على الإبقاء على الطرق الخاصة بالألبان ومنتجات الألبان كما ترد في الوقت الحاضر في المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 08/31/23. ووافقت الهيئة على جميع الطرق المقترحة الأخرى.

<sup>30</sup> المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 08/31/25

<sup>31</sup> المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 08/31/23

## المواصفات والنصوص ذات الصلة التي أبقّت عليها الهيئة عند الخطوة 8

مشروع الحدود القصوى لمخلفات هرمون النمو البقري (سوماتوتروبين)<sup>32</sup>

64- أحاطت الهيئة بأنها لم تتلق أي طلب بتغيير حالة مشروع الحدود القصوى لمخلفات هرمون النمو البقري، واتفقت بالتالي على الإبقاء عليه عند الخطوة 8. كما لوحظ أن الدورة التالية للجنة التنفيذية سوف ترصد - كجزء من عملية الاستعراض التقييمي - مدى التقدم في وضع مواصفات لجميع النصوص التي لم تقرها الهيئة حتى الآن، بما في ذلك مشروع الحدود القصوى للمخلفات، في ظل الإطار الزمني المحدد من قبل، وأنها سوف ترفع النتائج التي تتوصل إليها إلى الهيئة. وأعرب وفد الصين عن رأيه بأن مصطلح "الإبقاء عليه عند الخطوة 8" بحاجة إلى تعريف في عملية وضع معايير هيئة الدستور الغذائي، ولاسيما بشأن أساس مثل هذا القرار وإطاره الزمني.

## مشروع المواصفات المقترحة والنصوص ذات الصلة عند الخطوة 5 من الإجراءات (البند 5 من جدول الأعمال)<sup>33</sup>

65- اعتمدت الهيئة عند الخطوة 5 مشروع المواصفات المقترحة والنصوص ذات الصلة المقدم من أجهزتها الرئاسية كما يرد في المرفق الثامن بهذا التقرير ونقلته إلى الخطوة 6. وأشارت الهيئة إلى أنّ التعليقات الفنية التي صدرت خلال الدورة سوف تحال إلى اللجان المختصة للنظر فيها. وشجعت الهيئة الأعضاء والمراقبين الذين كانت لهم تعليقات خطية أو شفوية خلال الدورة على أن يعرضوا هذه التعليقات عند الخطوة 6 من الإجراءات.

66- وتتضمن الفقرات التالية معلومات إضافية عما ورد من تعليقات وعن القرارات المتخذة بشأن بنود معينة.

32 المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 95/31

33 الوثائق ALINORM 08/31/6 و ALINORM 08/31/6A (تعليقات أستراليا (لجنة الدستور الغذائي المعنية بطرق التحليل وأخذ العينات)، مصر، جمهورية إيران الإسلامية، اليابان، الجماهيرية العربية الليبية، ماليزيا، بيرو، الولايات المتحدة الأمريكية، أوروغواي (لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان)، البرازيل، غواتيمالا، نيوزيلندا، الولايات المتحدة الأمريكية، مجلس التغذية المسؤولة، الاتحاد الدولي للألبان، الاتحاد الوطني للصحة، (لجنة الدستور الغذائي المعنية بالتغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية الخاصة)، أستراليا (اللجنة المعنية بمخلفات المبيدات التابعة للدستور الغذائي)، الوثيقة CAC/31 LIM/4 (تعليقات أستراليا) (لجنة الدستور الغذائي المعنية بالتغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية الخاصة)، بيرو (لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان)، (لجنة الدستور الغذائي المعنية بملوثات الأغذية)، البرازيل (اللجنة المعنية بمخلفات المبيدات التابعة للدستور الغذائي)، كولومبيا (لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفاكهة والخضر الطازجة)، الوثيقة CAC/31 LIM/6 (تعليقات الجماعة الأوروبية)، الوثيقة CAC/31 LIM/9 (تعليقات الهند)، الوثيقة CAC/31 LIM/14 (تعليقات إندونيسيا)

## التغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية الخاصة

وضع وتطبيق مبادئ لتحليل المخاطر من قبل لجنة الدستور الغذائي المعنية بالتغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية الخاصة<sup>34</sup>

67- بعدما أحاطت الهيئة علماً بأنه فور وضع الوثيقة عن تحليل المخاطر بصيغتها النهائية، سوف تشكل جزءاً من دليل إجراءات الدستور الغذائي، اعتمدت مشروع النص عند الخطوة 5 ونقلته إلى الخطوة 6 وأحالت التعليقات الفنية التي أُبديت خلال الدورة الحادية والثلاثين للهيئة على اللجنة المعنية بالتغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية الخاصة كي تنظر فيها في دورتها المقبلة. وأشارت الهيئة إلى أهمية أن تقدم منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية مساهمة لتحديد سياسات وإجراءات تحليل المخاطر في هذا المجال.

## الألبان ومنتجات الألبان

مشروع التعديل المقترح في مواصفة الألبان المخمرة (CODEX STAN 243-2003) في المشروبات المصنوعة من اللبن المخمر<sup>35</sup>

68- اعتمدت الهيئة مشروع التعديل المقترح عند الخطوة 5 ونقلته إلى الخطوة 6، بناءً على اقتراح الدورة الثامنة للجنة المعنية بالألبان ومنتجات الألبان. وطلبت الهيئة من أولئك الأعضاء الذين أدلوا بتعليقات على الوصف (أي على المحتوى الأدنى من مكونات الألبان) والتركيبية وجوانب أخرى من المشروع المقترح، أن يحيلوا تعليقاتهم إلى اللجنة لمزيد من الدرس.

## ملوثات الأغذية

مشروع مدونة الممارسات المقترحة للحد من الأكريلاميد في الأغذية (N06-2006)<sup>36</sup>

69- مع أن وفد سويسرا لم يعترض على اعتماد مشروع مدونة الممارسات المقترحة عند الخطوة 5، فقد رأى الوفد أن مشروع النص المقترح حالياً لا يتيح إمكانات واضحة لخفض الأكريلاميد بشكل ملحوظ في الأغذية المستمدة من

<sup>34</sup> المرفق السادس بالوثيقة ALINORM 08/31/26

<sup>35</sup> المرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 08/31/30

<sup>36</sup> المرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 08/31/41

البطاطس التي فيها محتوى عال من السكر، ولذلك حثت على ضرورة مراعاة البيانات العلمية بهذا الخصوص بشكل كامل في الدورة المقبلة للجنة المعنية بملوثات الأغذية.

70- أما وفد الهند، وفي إشارة منه إلى تعليقه الخطي الوارد في الوثيقة CAC/31 LIM/9، فقد أفاد بأن اختيار الأصناف النباتية للتوصل إلى خفض المحتوى من السكر إلى ما دون 0.3 في المائة في البطاطس النيئة ليس ممكناً في كل الأحوال وأنه من غير الممكن على الدوام التحكم بدقة في درجة حرارة التخزين ومدته، خاصة في البلدان النامية.

71- وقد اعتمدت الهيئة مشروع المدونة المقترحة عند الخطوة 5 ونقلتها إلى الخطوة 6 واتفقت على أن تحيل ما أثير من تعليقات في هذه الدورة إلى اللجنة المعنية بملوثات الأغذية للنظر فيها.

## مخلفات المبيدات

### مشروع الحدود القصوى المقترحة للمخلفات<sup>37</sup>

72- اعتمدت الهيئة مشروع الحدود القصوى للمخلفات المقترحة في المرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 08/31/24 عند الخطوة 5 ونقلتها إلى الخطوة 6، مع الإشارة إلى تحفظات وفدي الجماعة الأوروبية والنرويج على الحدود القصوى لمخلفات الترياديموفون (133) للعب و سايفلوثرين/بيتا-سايفلوثرين (157) في البروكلي والكرنب والفولوزيلازول (165) في الفواكه ذات النواة والذراق والذراق الأملس (نكتارين) والسقط البقري الصالح للأكل، كما هو مبين في الوثيقة CAC/31 LIM/6.

### سحب مواصفات الدستور الغذائي الحالية والنصوص ذات الصلة (البند 6 من جدول الأعمال)<sup>38</sup>

73- درست الهيئة قائمة النصوص التي اقترحتها الدستور الغذائي كما ترد في الوثيقة ALINORM 08/31/7. واتفقت على عدم سحب ما يلي: المدونة الدولية الموصى بها لممارسات النظافة الخاصة بجراد البحر (CAC/RCP 24-1979)، تماشياً مع القرار الوارد ضمن البند 4 من جدول الأعمال والذي يقضي بعدم اعتماد القسم الخاص بجراد البحر في مشروع مدونة الممارسات للأسماك ومنتجات مصايد الأسماك (انظر الفقرة 35)؛ والحدود القصوى التي حددها الدستور الغذائي لمخلفات الترياديمنول والترياديمفون في الطماطم والفلفل الحلو ريثما يجري اعتماد المجموعة البديلة من الحدود القصوى للمخلفات.

<sup>37</sup> المرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 08/31/24

<sup>38</sup> الوثائق ALINORM 08/31/7 وCAC/31 LIM/3 وCAC/31 LIM/14 (تعليقات إندونيسيا)



74- وافقت الهيئة كذلك على سحب الحدود القصوى التي حددها الدستور الغذائي للفنتروثيون في القمح، والتي كانت اللجنة المعنية بمخلفات المبيدات اقترحت سحبها وسقطت سهواً في المرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 08/31/4.

75- وترد في المرفق التاسع بهذا التقرير قائمة النصوص التي تمت الموافقة على سحبها من الدستور الغذائي.

### التعديلات في مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة<sup>39</sup> (البند 7 من جدول الأعمال)

76- أدرجت الأمانة الوثيقة ALINORM 08/31/8 وأعلنت أن مسألة التعديلات في مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة قد أُدخلت بوصفها بنداً جديداً للهيئة يسمح للأمانة بتناول التناقضات التي اكتُشفت في نصوص هيئة الدستور الغذائي بما في ذلك تلك التي طورتها الأجهزة المساعدة التي حُدثت أو أُلغيت. وكانت التناقضات تعود جزئياً للقرارات التي اتخذتها الهيئة والتي أثرت أفقياً على عدد من نصوص الدستور الغذائي الموجودة أصلاً، والتي لم يتم تطبيقها بشكل موحد حتى الآن. وكانت وثيقة العمل تضم تعديلات تحريرية، انكبت في بعض الحالات على البعض منها الأمانة، تتواءم مع هذه القرارات، أو التعديلات المرتبطة بالشكل والتقديم، التي رُفعت للهيئة لإطلاعها عليها فقط، بالإضافة إلى التعديلات المقترحة (أو الأعمال الأخرى التي ينبغي اعتمادها) لتصحيح التناقضات التي قد تتطلب توجيهات واضحة من الهيئة. وأشارت الهيئة إلى أن المادة قد نوقشت باستفاضة في الدورة الحادية والثلاثين للجنة التنفيذية<sup>40</sup>.

77- لاحظت الهيئة ودعمت كل الإجراءات المتخذة والتي أشير إليها على أنها "للمعلومات" في وثيقة العمل، وناقشت التوصيات كلها التي أشير إليها على أنها "للتقرير/مرجعي" كل على حدة واتخذت القرارات التالية:

### مواصفات هيئة الدستور الغذائي 1981-66 (زيتون المائدة) (الجزء الأول، 2-1-2)

78- وافقت الهيئة على تعديل الحاشية 2 في المواصفة التي سبقت كما يلي، آخذةً بعين الاعتبار اقتراح الاتحاد الأوروبي في الوثيقة LIM-12: "ينبغي أن تُحدد أنواع الزيتون المختلفة التي تُعتبر مناسبة عندما يتم اللجوء إلى المواصفة".

<sup>39</sup> الوثيقة ALINORM 08/31/8 وCAC/31 LIM/12 (تعليقات الاتحاد الأوروبي)

<sup>40</sup> الفقرات 59-68 من الوثيقة ALINORM 08/31/3A

### الإشارات إلى إجراءات "القبول" الملغى في مواصفات السلع (الجزء الأول، 2-3-1)

79- أحاطت الهيئة بعناية بأنّ بعض المواصفات السلعية في هيئة الدستور الغذائي (مثل CODEX STANs 169، 212، وألف 18) حوت الجملة التالية: "يحتوي الملحق بهذه المواصفة تدابير لا يُطلب أن تُطبق في إطار معنى تدابير القبول في القسم 1.4 أ (1) (ب) من المبادئ العامة لهيئة الدستور الغذائي". وبعد أن أُلغى إجراء القبول في الدورة التاسعة والعشرين للهيئة، اقترحت الهيئة استبدال النص بالنص الموجود في مواصفة هيئة الدستور الغذائي 211: "وُضع مرفق هذه المواصفة ليُطبق طوعياً من قبل الشركاء التجاريين لا من قبل الحكومات".

80- وقد أشارت الهيئة إلى النقاش داخل اللجنة التنفيذية حول المشاكل المحتملة المتصلة بإمكانية التطبيق المختلفة للأجزاء المتفرقة من مواصفات هيئة الدستور الغذائي، نظراً لأنّ منظمة التجارة العالمية لم تُميّز بين هذه الأجزاء المختلفة من مواصفات هيئة الدستور الغذائي.

81- وافقت الهيئة على توصية اللجنة التنفيذية لدعوة أمانة هيئة الدستور الغذائي وضع قائمة بكل المواصفات التي تحتوي النص المذكور آنفاً، أو نصاً مشابهاً لتُرفع إلى الدورة الخامسة والعشرين من اللجنة المعنية بالمبادئ العامة لإسداء النصيحة حول التعامل مع هذه المسألة بطريقة مناسبة وأفقية. وأشارت الهيئة إلى طلب بعض الوفود توفير هذه القائمة في أسرع وقت ممكن للسماح لها بدراسة المسألة سلفاً.

### مرجعيات المجلد 2 (الجزء الأول، 3-1-2)

82- أشارت الهيئة أنّه حتى العام 2001 نُشرت مواصفات هيئة الدستور الغذائي، والنصوص ذات الصلة في عدد من المجلدات، إلا أنّ عملية النشر توقفت منذ ذلك الحين توفيراً للتكلفة.

83- أحاطت الهيئة علماً بأنّ مواصفة هيئة الدستور الغذائي 229-1993 تضم عدداً من المرجعيات المتصلة بأقسام مختلفة من المجلد 2 الذي يتناول بقايا المبيدات الحشرية، والتي كانت ما تزال صالحة لأنها لم تُستبدل بنصوص أخرى، ولم يكن لها رقم تعريف منفصل. وقد وافقت الهيئة على دعوة لجنة بقايا المبيدات الحشرية لمناقشة المسألة في الدورة التالية.

### موامة ترقيم مواصفات هيئة الدستور الغذائي (الجزء الأول، 3-5)

84- وافقت الهيئة على مقترح موامة منظومة ترقيم مواصفات هيئة الدستور الغذائية عبر إعادة ترقيم المواصفات ألف الحالية (أ01، وأ02، وأ03، وأ04، وأ07، وأ08 (أ)، وأ08 (ب)، وأ08 (ج)، وأ09، وأ15، وأ18) وهو ما اعتُمد

في مواصفات جيم. وأشارت الهيئة إلى أنه ينبغي خلال عملية إعادة التقييم الإشارة إلى أي إشارات متقاطعة بين المواصفات ألف الموجودة.

الوثيقة CAC/GL 44-2003: مبادئ تحليل مخاطر الأغذية المشتقة من التكنولوجيا الحيوية العصرية (الجزء الأول، 4-3)

#### تعديل الحاشية 6

85- وافقت الهيئة إذ تستذكر أنها اعتمدت في البند الرابع من جدول الأعمال "دليل تقييم نظافة الأغذية المشتقة من الحامض النووي الحيواني المركب"، على إدراج إشارة إلى هذا الدليل في الحاشية 6 من الوثيقة CAC/GL 44-2003.

#### تعديل الحاشية 9

86- وافقت الهيئة، إذ تستذكر أنها اعتمدت في دورتها التاسعة والعشرين مبادئ التتبع/تتبع المنتجات التي وضعتها لجنة الدستور الغذائي المعنية بفحص الواردات والصادرات الغذائية ونظم إصدار الشهادات، على تعديل الجملة الأخيرة من الحاشية 9 من الوثيقة CAC/GL 44-2003 بحيث تنص على الآتي:

"نظرت لجنة الدستور الغذائي المعنية بفحص الواردات والصادرات الغذائية ونظم إصدار الشهادات في تطبيق تتبع المنتجات على المجالات التي تغطيها كلا الاتفاقيتين، انظر الوثيقة CAC/GL 60-2006: مبادئ التتبع/تتبع المنتجات كأداة ضمن نظام فحص الواردات والصادرات الغذائية وإصدار الشهادات لها"

حذف الحاشية 6 من الوثيقة CAC/RCP 54-2004 (الجزء الأول، 4-5-1)

87- وافقت الهيئة على حذف الحاشية كما أوصت اللجنة التنفيذية، مقرة أن التعريفات التي جاءت في دليل الإجراءات المطبق على مواصفات هيئة الدستور الغذائي جميعها، والنصوص ذات الصلة، إلا إذا ما طلب عكس ذلك.

CODEX STAN 150-1984: مواصفة ملح الطعام (الجزء الأول، 4-7)

88- أكدت الهيئة إلى أنه في المعيار السابق جرت الإشارة إلى "التعليمات حول إجراءات أخذ عينات هيئة الدستور الغذائي" (CX/MAS 1-1987). وأحاطت الهيئة علماً بالتفسير الذي قدّمته الأمانة من أن CX/MAS 1-1987 قد أعدته لجنة أساليب التحليل وأخذ العينات، إلا أن الهيئة لم تعتمده في العام 1987. وقد استُخدم عملياً كتوصية

رُفعتها اللجنة إلى اللجان الأخرى. وقد أدرجت هذه الإشارة في CODEX STAN 150-1987 عندما صادقت اللجنة في عام 1988 على خطة أخذ العينات من الملح. وافقت الهيئة على دعوة اللجنة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية، ولجنة أساليب التحليل وأخذ العينات لاتخاذ قرار حول كيفية الإشارة إلى التعريفات في القسم، وإذا ما كان القسم ضرورياً.

مدونة المسودة المقترحة حول ممارسات النظافة لتركيبية تغذية الرضع والأطفال على شكل مسحوق عند الخطوة 8/5 (الجزء الثاني)

89- أشارت الهيئة إلى المرجعية التصنيفية حول ساكازاكي أنتروباكتير في وثيقة العمل، وأكدت إلى أنه عندما صادقت على المدونة تحت بند جدول الأعمال الرابع، وافقت كذلك على أن تُعدل في مختلف مواضع الوثيقة "إنتروباكتير ساكازاكي".

استخدام وصلاحيية بعض الموصفات القديمة والنصوص ذات الصلة (الجزء الثالث)

- CAC/RCP 7-1974: منظومة وصف درجات لحوم البقر والخنازير؛
- CODEX STAB 88-1981: لحم البقر المملح؛
- CODEX STAN 89-1981: لحم اللانشون؛
- CODEX STAN 96-181: لحم خنزير مقعد، ومملح، ومطبوخ؛
- CODEX STAN 97-198: لحم كتف خنزير مقعد ومملح ومطبوخ؛
- CODEX STAN 98-1981: لحم مملح ومطبوخ ومقطع.

90- أشارت الهيئة إلى المعلومات التي قدمتها الأمانة والناصة على أن النصوص الواردة أعلاه قد تحتاج تحديثاً، ووافقت على توصية اللجنة التنفيذية الطلب من الأمانة أن تبعث تعميماً تدعو فيه الحكومات للتعليق على استخدام هذه النصوص وصلاحييتها قبل اتخاذ أي قرار آخر.

#### الجزء الرابع

91- لم تناقش الهيئة الجزء الرابع من وثيقة العمل وأشارت إلى أن الأمانة ستعدّ مقترحاً أشمل ليُنَاقش في جلسة الهيئة الثانية والثلاثين.

الاقتراحات المتعلقة بصياغة مواصفات جديدة والنصوص ذات الصلة، والاقتراحات بوقف العمل (البند 8 من جدول الأعمال)<sup>41</sup>

### صياغة مواصفات جديدة والنصوص ذات الصلة

92- وافقت الهيئة على صياغة مواصفات جديدة ونصوص ذات الصلة كما جاء في المرفق العاشر. وتقدم الفقرات التالية معلومات إضافية حول التعليقات التي تمّ التقدم بها، والقرارات التي اتُخذت حول بعض البنود.

### اللجنة المعنية بمخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية

*التوصيات بشأن إدارة المخاطر للعقاقير البيطرية التي لم يحدد لها المتناول اليومي المقبول وأو الحد الأقصى للمخلفات لأسباب صحية معينة*

93- أخذت الهيئة علماً بمقترح تقدم به وفد الولايات المتحدة الأمريكية كما ورد في الوثيقة CAC/31 LIM/15، ويقضي بمراجعة وثيقة المشروع من أجل توسيع مجال العمل الجديد المتصل بقرارات إدارة المخاطر لتشمل بذلك أيضاً المواد التي لم يحدد لها المتناول اليومي المقبول والحد الأقصى للمخلفات لعدم توافر المعلومات اللازمة لتقييم الشواغل المتعلقة بصحة الإنسان. وقد أيد هذا المقترح وفد الجماعة الأوروبية. ونظراً للتغير الكبير في نطاق المقترح، فإنّ الهيئة قررت أن تعيد العمل الجديد الذي تم اقتراحه إلى اللجنة المعنية بمخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية لمزيد من الدراسة.

### اللجنة المعنية بطرق التحليل وأخذ العينات

*الخطوات التوجيهية حول معايير أساليب رصد وتحديد الأغذية المستمدة من التكنولوجيا الحيوية*

94- أعربت بعض الوفود عن قلقها إزاء هذا المقترح للأسباب التالية: لا توجد حالياً تدابير وضعها الدستور الغذائي حول الأغذية المستمدة من التكنولوجيا الحيوية تتطلب أساليب تحليل؛ كما أنّ نطاق عمل المقترح لم يكن واضحاً تماماً، وقد يكون في ذلك تكرار لعمل تقوم به منظمات أخرى عاملة في هذا الحقل. لذلك اقترحت هذه الوفود تطوير المعايير لتصبح وثيقة مشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، لا الخطوط التوجيهية للدستور الغذائي.

<sup>41</sup> الوثائق ALINORM 08/31/9، و ALINORM 08/31/9.Add.1، و CAC/31 LIM/9 (تعليقات الهند)، و CAC/31 LIM/11، و CAC/31 LIM/14 (تعليقات اندونيسيا)، و CAC/31 LIM/15 (تعليقات الولايات المتحدة الأمريكية).

95- وقد أشارت وفود عديدة إلى أنّ الأغذية المستمدة من التكنولوجيا الحيوية تشكّل أولوية قصوى لهيئة الدستور الغذائي، ولها أهمية كبيرة للكثير من البلدان على المستوى الوطني، وإلى أنّ رصد المواد المحورة وراثياً، وتحديدتها أساسي لضمان سلامة الأغذية، وللاستجابة إلى دواعي قلق المستهلكين. وقد دعمت هذه الوفود لذلك العمل الجديد، وذكرت أنّ هذه المسألة قد نوقشت مطولاً في اللجنة المعنية بطرق التحليل وأخذ العينات لعدة دورات وأنه ينبغي عدم التأخر في تحقيق تقدم. كما شدّدت عدة وفود على ضرورة الحصول على توجيهات فنية حول المنهجية المطبقة على الأغذية المحورة وراثياً، لاسيما في الدول النامية، والحاجة لتسهيل الموامة على المستوى الدولي لتفادي الحواجز التجارية.

96- وقد اقترح وفد الولايات المتحدة الأمريكية إعادة وثيقة المشروع إلى اللجنة لتوسيع مجال العمل المقترح لأنّ عليه ألاّ يقتصر فقط على المواد المحورة وراثياً، بل يجب أن يتعداها ليشمل الملوثات والمواد المسببة للحساسية. لكن بالأخذ بالجهود الحثيثة التي بذلتها اللجنة لتطوير هذا المقترح، يُمكن للوفد أن يؤيد العمل الجديد بإدخال التعديل التالي على الفقرة 2 من وثيقة المشروع بحيث تصبح على الشكل التالي: "وإدراكاً بالصعوبات التي تعترض التطبيق العملي للتكنولوجيا الجديدة في هذا المجال، فقد اقترحت اللجنة وضع توصيات فيما يتعلق بـ "معايير أساليب التحليل وإجراءات ضمان الجودة التي ينبغي تطبيقها في المختبرات التي توفر تحليلات المواد المحورة وراثياً". وأوضحت الأمانة إلى أنّ وثيقة المشروع لم تكن وثيقة مرفوعة إلى الهيئة لاعتمادها، كما لا يمكن تعديلها لأنّ اللجنة أعدتها لتأمين المعلومات الداعمة لمقترح العمل الجديد.

97- وقد أقرت الهيئة العمل الجديد حول الخطوط التوجيهية المتصلة بالمعايير، وأوصت بأن تأخذ اللجنة بالشواغل والتوصيات المتعلقة بالنطاق التي جرى طرحها في الدورة الحالية.

### اللجنة المعنية بملوثات الأغذية

#### الحدود القصوى الإجمالية للأفلاتوكسين في الجوز البرازيلي

98- عارض وفد النرويج، بالإشارة إلى تعليقاته الخطية في الوثيقة (CAC/31 LIM/7) الموافقة على العمل الجديد لتطوير الحدود القصوى الإجمالية للأفلاتوكسين في الجوز البرازيلي، مشيراً إلى أنّ المستويات الإجمالية للأفلاتوكسين التي يمكن التوصل إليها من خلال تطبيق الممارسات الزراعية الجيدة، وممارسات التصنيع الجيدة، ومدونات الممارسات لم تُوثق بالشكل الكافي.

99- وأشار وفد البرازيل، مؤيداً الموافقة على مقترح العمل الجديد، إلى أنّه كل المعطيات الضرورية الجاري توليدها ستوفر للسماح بدراسة العمل الجديد.

100- وقد صادقت الهيئة على توصية الدورة الحادية والستين للجنة التنفيذية<sup>42</sup>، ووافقت على مقترح العمل الجديد آخذة بتحفظ النرويج إزاء هذا القرار.

#### مدونة الممارسات للوقاية من تلوث البنّ بالأوكراتوكسين (ألف) وتقليصه

101- أقرت الهيئة، آخذة بالمواقف المؤيدة التي تبناها العديد من الأعضاء بدعم العمل الجديد لإعطاء توجيهات واضحة حول كيفية تقليص مادة أوكراتوكسين (ألف) في إنتاج البنّ، توصية الدورة الحادية والستين للجنة التنفيذية<sup>43</sup>، ووافقت على مقترح العمل الجديد.

102- وأحيطت الهيئة علماً بالتحفظ الذي أبداه وفد سويسرا حول هذا القرار، الذي اعتبر أنّ على اللجنة المعنية بملوثات الأغذية، قبل وضع مدونة للممارسات، أن تقيّم الحاجة لعمل جديد في ضوء التوجيهات الموجودة التي أصدرتها منظمة الأغذية والزراعة، وتحديدًا الخطوط التوجيهية للوقاية من تكوّن العفن في البنّ.

#### اللجنة المعنية بالفاكهة والخضر الطازجة

##### الدروبان

103- أشار وفد تايلند إلى أنّ التجارة الدولية بالدروبان تزداد بانتظام، ولذا فإنّه ينبغي دراسة وضع مواصفة دولية لهذا المنتج. وأقرّ الوفد بالعبء الذي يقع حالياً على كاهل لجنة التنسيق في آسيا، وطلب أن توكل مسألة توحيد مواصفات الدروبان على الصعيد الدولي إلى اللجنة المعنية بالفاكهة والخضر الطازجة لمزيد من الدراسة. وقد وافقت الهيئة على هذا الاقتراح.

##### الفلفل الحار

104- دعت الهيئة إلى تفادي الازدواجية في العمل بالنسبة إلى الأحكام التي توجد بشأنها أصلاً مواصفات دولية كمستوى اللذع. وجرت الإشارة إلى أنّ هذا الشرط بالتحديد قد أُدرج كمرجع في العمل الذي نفذته المنظمات الدولية ذات الصلة، وإلى أنّ هذا المعيار ينبغي أن ينطبق على المسائل المتبقية المتصلة بجودة المنتج ذي الصلة لضمان ممارسات التجارة العادلة لهذا المنتج.

<sup>42</sup> الفقرة 94 من الوثيقة ALINORM 08/31/3A

<sup>43</sup> الفقرة 94 من الوثيقة ALINORM 08/31/3A

## جوانب عامة

105- أشارت الهيئة إلى تعليق عام يتصل بتطبيق معايير تحديد أولويات العمل، لاسيما تلك التي تنطبق على السلع التي لا تتطلب تبريراً فقط لحجم التبادل التجاري للمنتجات، بل بشكل خاص، للجوانب المتصلة بالحواجز التجارية المحتملة أو الحقيقية. واستذكرت الهيئة في هذا الصدد أن اللجنة التنفيذية كانت قد أشارت إلى أن تقييم مقترحات العمل الجديد والموافقة عليها هي إحدى وظائفها الأساسية، وأن على اللجنة أن تكون ثابتة وحاسمة في مقاربتها للاستعراض التقييمي للعمل الجديد المقترح، لاسيما في إطار السلع الأساسية، ولذلك كان من الهام على وجه خاص تطبيق الخطوط التوجيهية بشأن تطبيق معايير أولويات العمل التي تسري على السلع الأساسية<sup>44</sup>.

## اللجنة المعنية بالمياه المعدنية الطبيعية

### التعديلات في مواصفات المياه المعدنية الطبيعية

106- أحاطت الهيئة علماً بمقترح كينيا للبدء بعمل جديد حول إكمال القسم حول أساليب التحليل في مواصفات الدستور الغذائي للمياه المعدنية الطبيعية (CODEX STAN 108-1981) نظراً إلى أن المواصفات لم تُحدد أساليب تحليل وإجراءات معيّنة لأخذ عينات متوافرة لعدد من المواد الكيميائية التي أُشير إليها في الأقسام 3-2-17، (العوامل النشطة السطحية)، 3-2-18 و(المبيدات والمركبات الثنائية الفينيل المتعددة الكلور)، 3-2-19 (الزيت المعدني) و3-2-20 (الهيدروكربون العطري المتعدد النواة)، واقترح مراجعة القسم حول النظافة لتسهيل استخدامه ولجعله يتواءم مع مدونة ممارسات النظافة الدولية الموصى بها لجمع المياه المعدنية الطبيعية وتجهيزها وتسويقها (CAC/RCP 33-1985). وقد أشار رئيس اللجنة المعنية بالمياه المعدنية الطبيعية إلى أن مقترح كينيا قد عُرض شفهيّاً في الدورة الأخيرة للجنة، غير أنها لم تقم بدراسته نظراً لأنه يقع خارج نطاق المهمة التي كلفتها بها الدورة الثلاثين للهيئة. كما أشارت الهيئة إلى أن وثيقة المشروع قد دُرست في الدورة الأخيرة للجنة التنفيذية، وأنها وافقت، بعد المناقشة، على رفع مسألة أساليب التحليل الواردة في مشروع الوثيقة رقم 22 للجان المعنية بملوثات الأغذية، ومخلفات المبيدات، وأساليب التحليل وأخذ العينات من أجل استعراضها كل ضمن نطاق اختصاصاتها كأمر ذي أولوية، لاسيما إذا ما تمّ ضمان إجراء مزيد من العمل وإذا ما طُلب القيام به.

107- ووافقت الهيئة أيضاً على أن تطلب من اللجنة المعنية بنظافة الأغذية أن تدرس ما إذا كان بالإمكان إيلاء أولوية أكبر لمراجعة مدونة ممارسة النظافة الدولية الموصى بها لجمع المياه المعدنية الطبيعية وتجهيزها وتسويقها.

108- وقد طلبت الهيئة كذلك من هذه اللجان المعنية، على النحو المذكور أعلاه، أن تُعلم اللجنة التنفيذية والهيئة بالنتائج التي تتوصل إليها لتتيح للهيئة إمكانية اتخاذ قرار متبصر حول هذه المسألة في الدورة المقبلة.



## وقف العمل

109- وافقت الهيئة على وقف العمل ببعض بنود العمل كما هي مبينة في المرفق الحادي عشر.

المسائل المالية والمتعلقة بالميزانية (البند 9 من جدول الأعمال)<sup>45</sup>

## (أ) ميزانية الدستور الغذائي ومصروفاته للفترة 2006-2007

110- قدمت الأمانة شرحاً موجزاً عن مصروفات الدستور الغذائي في فترة السنتين 2006-2007، كما جاء في القسم ألف من الوثيقة ALINORM 08/31/9A والجدول رقم 1. وقد تجاوزت المصروفات الإجمالية (7 378 000 دولار) التقديرات الأصلية، حيث كان السبب الرئيسي في ذلك هو تراجع قيمة الدولار الأمريكي مقابل اليورو وارتفاع التكاليف بالإضافة إلى أن جميع الوظائف المهنية في أمانة الدستور الغذائي قد شغلت، بينما أظهرت تقديرات ميزانية المنظمة بصورة تلقائية فترة معينة من الشواغر أثناء الفترة المالية. وقد تم سد فجوة التمويل بزيادة مساهمة منظمة الأغذية والزراعة. وكانت المصروفات في تكاليف غير الموظفين (3 833 000 دولار) في الفترة المالية 2006-2007 أقل مما كانت عليه في الفترة المالية 2004-2005 (3 974 000 دولار) رغم ارتفاع التكاليف، بفضل ترتيبات توفير النفقات التي نفذت في عام 2004، مثل وقف طباعة وتوزيع وثائق عمل الدستور الغذائي في صورتها الورقية، وإتباع طريقة النشر الإلكتروني لمواد الدستور الغذائي على قرص مدمج بذاكرة قراءة فقط بدلاً من نشرها في مجلدات ورقية للدستور الغذائي.

111- وأوضحت الأمانة أنه نظراً لأن برنامج الدستور الغذائي يدار بمعرفة منظمة الأغذية والزراعة نيابةً عن هذه المنظمة ومنظمة الصحة العالمية، فإنه يدار ككيان برامجي في الميزانية العادية لمنظمة الأغذية والزراعة طبقاً لقواعد الميزانية والقواعد المحاسبية في المنظمة. واسترعى انتباه الهيئة إلى الوثيقة CAC/31 INF/9 التي تبين للمرة الأولى مصروفات هيئة الدستور الغذائي أثناء نفس الفترة المالية بحسب النتيجة كل سنتين كما عرفتتها منظمة الأغذية والزراعة. وبالإضافة إلى تكاليف الموظفين، فإن تنظيم دورات الهيئة ولجنتها التنفيذية، ولجان التنسيق المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، ونشر المواصفات المعتمدة والنصوص ذات الصلة كان يمثل حيزاً كبيراً من المصروفات، الأمر الذي أوضح أن الدستور الغذائي هو في الأساس عملية اجتماعات ومنشورات يصعب تحقيق وفورات جديدة فيها، بعد الإجراءات التي نفذت بالفعل في عام 2004، كما أن إمكانية التنبؤ والاستمرارية في تخطيط الميزانية أمران لهما أهمية بالغة.

<sup>45</sup> الوثيقتان ALINORM 08/31/9A-Corr؛ و ALINORM 08/31/9A (تصويب الجدول 1)؛ والوثيقة CAC/31 INF/9 (نفقات هيئة الدستور الغذائي في الفترة المالية 2006-2007 بحسب نتيجة فترة السنتين)؛ والوثيقة 3 CAC/31 INF (تقرير ميزانيته منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية عن الأنشطة المتصلة بالدستور الغذائي 2006-2007 و2008-2009: الدعم العلمي للدستور الغذائي من جانب منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية)

112- ولاحظت الهيئة أن الايضاحات الجديدة التي قدمتها الأمانة عن الفروق بين تقديرات الميزانية والمصروفات النهائية ترجع إلى أن الزيادات في أسعار وحدات الترجمة الداخلية الرسمية والترجمة الفورية في المنظمة لم تكن معروفة إلا بعد تقديم التقديرات، وأنه تعويضاً لوظائف الخدمة العامة الشاغرة، تم تعيين إما خبراء استشاريين أو معاونين مؤقتين. كما أحاطت الهيئة علماً بالإسهامات النوعية والتي قدمت إلى برنامج الدستور الغذائي من جانب الحكومات المضيفة من ناحية (أماكن للاجتماعات، والترجمة التحريرية والفورية والأمانة المحلية) وكذلك من خلال إعاره موظفين إلى أمانة الدستور الغذائي (ثلاثة موظفين مهنيين في الوقت الحاضر).

113- وتوجهت الهيئة بالشكر للأمانة على إتاحتها لمصروفات هيئة الدستور الغذائي التفصيلية بحسب مخرجات فترة السنتين، وأحاطت علماً بميزانية ومصروفات الدستور الغذائي للفترة 2006-2007 كما جاءت في الوثائق.

#### (ب) ميزانية الدستور الغذائي للفترة 2008-2009

114- قدمت الأمانة، وهي تشير إلى القسم بء من الوثيقة ALINORM 08/31/9A والجدول 2 تحديثاً للوضع المالي في فترة السنتين الحالية. وقد بلغت تقديرات التكاليف الإجمالية المعدلة نحو 8 420 000 دولار، توزع بين منظمة الأغذية والزراعة (85.5 في المائة) ومنظمة الصحة العالمية (14.5 في المائة).

115- وأحيطت الهيئة علماً بتأثيرات الميزانية النهائية على أنشطة الهيئة (الفقرة 12 من الوثيقة): وسيستمر عدد الموظفين الحاليين في الأمانة، مع عقد جميع الدورات الست للجان التنسيق المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، ولن تضاف اللغة الروسية كلغة من لغات الهيئة، رغم توصية الدورة الثلاثين للهيئة، نظراً لنقص الأموال، كما سيستمر التسجيل الصوتي بدورات اللجنة التنفيذية مع استمرار عمل الهيئة، وسيستمر العمل باستراتيجية النشر الحالية التي تقوم على الانترنت والأقراص المدمجة وعدد محدود من المطبوعات الورقية الخاصة بحسب توافر الأموال، وتلبية طلب لجنة التنسيق لأفريقيا بإضافة اللغة البرتغالية كلغة من لغات الترجمة الفورية في اجتماعات لجنة التنسيق لأفريقيا على سبيل التجربة، باستخدام وفورات الكفاءة التي سوف تتحقق في مجالات أخرى من برنامج الدستور الغذائي. وستستمر اللجنة التنفيذية في عقد ثلاثة اجتماعات في الفترة المالية، كما كان متبعاً في الفترة 2006-2007، بدلاً من أربعة اجتماعات.

116- وأعرب العديد من الوفود عن قلقه الشديد من عدم التوازن المتزايد في نصيب كل من منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية في ميزانية الدستور الغذائي، لأن مساهمة منظمة الصحة العالمية ظلت كما هي شكلاً محسوبةً بالدولار الأمريكي كما حدث في الفترة المالية 2004-2005، الأمر الذي أسفر عن انخفاض في القيمة الحقيقية بينما زادت مساهمة منظمة الأغذية والزراعة لتعويض ارتفاع التكاليف والتغيير في سعر العملة بين الدولار الأمريكي واليورو. وذكر العديد من الوفود أنهم لا يفهمون كيف تعد ميزانية نشاط مثل الدستور الغذائي دون أخذ التضخم في الاعتبار.

117- وقد رد ممثل منظمة الصحة العالمية بأنه في إطار عملية إعداد ميزانية المنظمة، ليست هناك سياسة تنص على تعويض التضخم بصورة تلقائية، لأنه ليس من سلطة أمانة الصحة العالمية أن تحدد مستوى الميزانية لبرنامج سلامة الأغذية بشكل عام، وإنما هي سلطة الدول الأعضاء. وأضاف أن هذا البرنامج هو الذي يأتي بالمساهمات إلى الدستور الغذائي. وتمثل مساهمات منظمة الصحة العالمية في برنامج الدستور الغذائي نحو 35 في المائة من الميزانية العادية لبرنامج سلامة الأغذية في منظمة الصحة العالمية. كما أوضح الممثل أن ميزانية منظمة الصحة العالمية المتعلقة بسلامة الأغذية لعام 2008-2009 قد حددتها جمعية الصحة العالمية في مايو/أيار عام 2007، وأن هذه الجمعية ستتخذ قراراً بشأن الميزانية للفترة 2010-2011 في مايو/أيار عام 2009.

118- واقترح وفد استراليا، وهو يلاحظ تعليقات الأمانة بشأن تعرض برنامج الدستور الغذائي للخطر بسبب ارتفاع تكاليف الخدمات، أنه دعماً لضرورة زيادة الإيراد من المنظمين الراعيتين، لا بد من وجود قضية عمل ملحة. وكرر الوفد وجهة النظر التي أعرب عنها في الدورة الأخيرة للهيئة من أن خطة عمل تربط الخطة الإستراتيجية للأنشطة مع تفصيل التكاليف بحسب كل نشاط، يمكن أن تهيئ بيئة مواتية للمناقشات حول الميزانيات في المستقبل.

119- كما أشار ممثل منظمة الصحة العالمية إلى أن هناك برامج أخرى في منظمة الصحة العالمية معرضة لارتفاع التكاليف، وأكد أن برنامج الدستور الغذائي لا يلقي معاملة مختلفة في عملية الميزانية. وقال الممثل إنه إذا لم تحدث زيادة في الميزانية الإجمالية لسلامة الأغذية في منظمة الصحة العالمية بمعرفة جمعية الصحة العالمية، فإن الاحتمال الوحيد لزيادة تمويل هيئة الدستور الغذائي سوف يكون تخفيض الأنشطة الأخرى ذات الصلة مثل توفير المشورة العلمية أو بناء القدرات.

120- وأعرب العديد من الأعضاء عن قلقه الشديد من أن المهام الإستراتيجية والإدارية للجنة التنفيذية، هو التأثير السلبي لتقليل تواتر دوراتها. وأشارت الأمانة إلى أن الاجتماع الواحد للجنة التنفيذية سوف يتكلف 200 000 دولار تقريباً، ولا يمكن ترتيب عقد دورة رابعة ما لم تحدث زيادة في مساهمات المنظمين الراعيتين لتغطية ثغرة التمويل، بما في ذلك إيجاد موارد إضافية من الموظفين لخدمة اجتماعات الهيئة ولجنتها التنفيذية. ولاحظت الهيئة أن عدداً من تدابير توفير النفقات يجري تنفيذه بالفعل في الفترتين المائيتين الماضيتين، وبالتالي لم يعد هناك سوى هامش إضافية ضئيلة للغاية لتوفير النفقات.

121- وختاماً أحاطت الهيئة علماً بحالة تمويل برنامج الدستور الغذائي في الفترة 2008-2009 وتأثيراتها على عمل الدستور الغذائي، بما في ذلك انخفاض مساهمة منظمة الصحة العالمية في ميزانية الدستور الغذائي. وأعربت الهيئة عن أسفها لأن إحدى التأثيرات ستكون عدم اجتماع اللجنة التنفيذية سوى ثلاث مرات أثناء الفترة المالية. واتفقت الهيئة على أن تقوم في دورتها الثانية والثلاثين بتقييم مدى فائدة اللغة البرتغالية كإحدى لغات الترجمة الفورية في لجنة التنسيق لأفريقيا. كما اتفقت الهيئة على تشجيع جميع أعضاء هيئة الدستور الغذائي على استخدام وسائل الاتصالات الإلكترونية بأفضل طريقة. ودعت الهيئة وفدي استراليا ونيوزيلندا إلى إعداد وثيقة موجزه تشرح اقتراحهما

بخطة أعمال لهيئة الدستور الغذائي، وتتضمن مثلاً عن ذلك. وأخيراً، طلبت الهيئة من منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية أن تعطيا أولوية قصوى للدستور الغذائي عندما تقررا ميزانيتيهما، بما في ذلك تخصيص مبالغ لعام 2009 وميزانية فترة السنتين 2010-2011. ولاحظ رئيس الهيئة أن إعداد خطة الأعمال قد يتطلب موارد بشرية إضافية مثل انتداب موظفين من الحكومات.

### (ج) آليات التمويل البديل

122- قامت الأمانة بإبلاغ الهيئة بأن الوثيقة الخاصة بآليات التمويل البديل لبرنامج الدستور الغذائي قد نوقشت في الدورة الستين للجنة التنفيذية<sup>46</sup> وتضمنت الوثيقة خيارات مختلفة، مثل الاشتراكات المقررة إلزامياً، والاشتراكات المقررة طوعياً، أو الوضع الراهن مع التحسينات الممكنة. ولا شك أن الإسهامات المقررة إلزامياً واختيارياً مع طرح قدر أكبر من استقلال ميزانية الهيئة كان يمثل أيضاً مخاطر من عدم وصول الاشتراكات وما يترتب على ذلك من أعباء إدارية على أمانة الدستور الغذائي. وكان أحد التحسينات الممكنة في الوضع الراهن (التمويل من خلال الميزانيتين العاديتين لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية) قد اقترح أصلاً من جانب ممثل منظمة الصحة العالمية في اجتماع اللجنة التنفيذية هو النظر في حذف الإشارة إلى "الميزانيتين العاديتين" من الجملة الثانية في المادة 9 من النظام الأساسي. ومع ذلك، فقد لوحظ أنه بالإمكان تفسير الجملة أيضاً بطريقة تبين عدم ضرورة تقييد تمويل برنامج الدستور الغذائي بالميزانية العادية وحدها، وأن الأمر بحاجة إلى مزيد من الدراسات القانونية من جانب المكاتب القانونية في كل من منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية.

123- وأحييت الهيئة علماً بالمعلومات التي طرحت في الدورة الحادية والستين للجنة التنفيذية<sup>47</sup>، وفي الدورة الحالية للهيئة من جانب ممثلي منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية من أنه يوجد تمييز واضح في منظمة الأغذية والزراعة بين البرنامج العادي الممول من اشتراكات الأعضاء والذي يشمل برنامج الدستور الغذائي، والبرامج الممولة بموارد من خارج الميزانية. وقد أعطت منظمة الأغذية والزراعة أولوية متقدمة لبرنامج الدستور الغذائي في إطار الميزانية العادية، وحمته من تخفيضات الميزانية أو بزيادة ما تخصصه للدستور الغذائي إن أمكن. واعتمدت برامج منظمة الصحة العالمية عادةً على الموارد الآتية من خارج الميزانية أكثر من غيرها، وهو ما استخدم أيضاً لتمويل الأنشطة المعيارية. ونظراً لأن نسبة كبيرة من عمل هيئة الدستور الغذائي - أي تلك النفقات المرتبطة بعمل الأجهزة الفرعية للدستور الغذائي - تتحملها المساهمات الطوعية من الحكومات المضيفة وأن تمويل المنظمين الراعيين والتشغيل الأساسي للدستور الغذائي، يعتبر إسهاماً في المحافظة على الطابع الدولي والمتعدد الأطراف للبرنامج.

124- ولاحظت الهيئة أن اللجنة التنفيذية كانت قد اتفقت في دورتها الستين على أن تطلب من منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية إعداد وثيقة مناقشة لاستكشاف النتائج القانونية والمالية وغيرها لتعديل المادة 9 من

<sup>46</sup> الفقرات من 43-51 من الوثيقة ALINORM 08/31/3

<sup>47</sup> الفقرات 123-125 من الوثيقة ALINORM 08/31/3A

النظام الأساسي بحيث يمكن استخدام موارد من خارج الميزانية، إلى جانب الأموال من الميزانية العادية في تمويل أنشطة الدستور الغذائي، وأن ورقة المناقشة ستطرح على الدورة الثانية والستين للجنة التنفيذية (يونيو/حزيران 2009).<sup>48</sup> وأشار ممثل المستشار القانوني لمنظمة الأغذية والزراعة إلى أن الدورة الاستثنائية لمؤتمر المنظمة (نوفمبر/تشرين الثاني 2008) ستدرس إعادة النظر في هيكل ميزانية المنظمة وأن هذا سيؤخذ في الحسبان عند إعداد الورقة.

(د) الميزانية الخاصة بالأنشطة المتصلة بالدستور الغذائي في منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية<sup>49</sup>

125- أطلع ممثل منظمة الأغذية والزراعة الهيئة، متحدثاً نيابة عن منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، وفي إشارة إلى الجدول 1 في الوثيقة CAC/31 INF/3، على مصروفات المنظمين خلال الفترة 2006-2007 وميزانيتي المنظمين في الفترة 2008-2009 لإسداء المشورة العلمية للدستور الغذائي والدول الأعضاء.

126- وأفاد ممثل المنظمة بأن هذه الأخيرة قد تلقت مساهمات من خارج الميزانية من عدد من الدول الأعضاء: فقد قدمت أستراليا أموالاً لمعالجة قضايا تكنولوجيا النانو في الإنتاج الزراعي؛ فيما ساهمت اليابان وتايلند في العمل في مجال تقدير المخاطر الميكروبيولوجية بالنسبة إلى الخضار المورقة. وأشار ممثل المنظمة إلى أن معايير ترتيب طلبات المشورة العلمية بحسب الأولوية كما أوصت به الدورة الخامسة والخمسون للجنة التنفيذية هي معايير مفيدة وتناسب المنظمين.

127- وأوضح ممثل منظمة الصحة العالمية أن الأرقام الواردة في الجدول 1 لم تشمل كلفة الموارد البشرية في المنظمين الراعيين وأفاد أنه بالإمكان توفير الأرقام عن الكلفة الإجمالية للأنشطة العلمية، بما فيها كلفة الموظفين، في الدورة المقبلة للهيئة. وأعلن أيضاً أن المشورة العلمية في أنشطة منظمة الصحة العالمية تعتمد إلى حد كبير على المساهمات من خارج الميزانية. وشدد ممثل المنظمة على أن المساهمات من خارج الميزانية سوف تمكن كل من منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية من الاستجابة في الوقت اللازم للطلبات المتزايدة من الدستور الغذائي ومن الدول الأعضاء للحصول على المشورة العلمية في مجالات معينة منها المخاطر الميكروبيولوجية وقضايا مستجدة أخرى وتقييم السلامة في التغذية.

128- وإذ أقرت الهيئة بأن توفير المشورة العلمية من قبل منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية هي عملية مستقلة عن الدستور الغذائي، ولكنها ضرورية لتيسير أعمال وضع المواصفات في الدستور الغذائي، إلا أنها أثنت على جهود المنظمين كليهما في مجال إسداء المشورة العلمية للدستور الغذائي وشجعتهم على تعبئة القدر الكافي من الموارد للبرامج الخاصة بالمشورة العلمية للدستور الغذائي.

<sup>48</sup> الفقرة 50 من الوثيقة ALINORM 08/31/3

<sup>49</sup> الوثيقة CAC/31 INF/3 (تقرير عن ميزانيتي منظمة الأغذية والزراعة/منظمة الصحة العالمية المخصصتين للأنشطة المتعلقة بالدستور الغذائي في الفترتين 2006-2007 و2008-2009: الدعم العلمي من المنظمين إلى الدستور الغذائي)

## التخطيط الاستراتيجي لهيئة الدستور الغذائي (البند 10 من جدول الأعمال)<sup>50</sup>

129- استذكرت الهيئة أن الخطة الإستراتيجية 2008-2013 التي أقرتها في دورتها الثلاثين احتوت على قائمة جرد في القسم الثالث منها لاستخدام اللجنة التنفيذية في رصد وتنفيذ الخطة الإستراتيجية. ولاحظت الهيئة أن الدورة الحادية والستين للجنة التنفيذية استعرضت قائمة الجرد كما وردت في الملحق الأول بالوثيقة ALINORM 08/31/9B.

130- ولم تنظر الهيئة في الأنشطة 1-7 و2-5 و2-6 و3-6 و3-8 و5-1 و5-6 بسبب ضيق الوقت. وفيما يلي ملخص للمناقشات التي دارت في الهيئة والقرارات التي اتخذتها الهيئة.

### الهدف 1 (تشجيع الأطر التنظيمية السليمة)

#### الأنشطة 1-1 و1-2 و1-3 و1-4 و1-5 و1-6

131- لاحظت اللجنة أن هذه الأنشطة قد عولجت في الدورة الحالية تحت البنود الخاصة بها في جدول الأعمال (البنود 4 و5 و6 و8) وتم إحراز تقدم فيها. وذكر وفد عضو أن الإطار الزمني الذي يستغرق أربع سنوات والذي يطبق في الدستور الغذائي للانتهاء من وضع نصوص، لا يمكن الالتزام به على الدوام وينبغي أن يتسم بقدْرٍ معين من المرونة.

#### النشاط 8-1

132- أيدت الهيئة توصية الدورة الحادية والستين للجنة التنفيذية<sup>51</sup> ووافقت على أن تقوم نقاط الاتصال الخاصة بالدستور الغذائي بزيادة قدراتها على الاتصالات مع الأطراف المعنية على المستوى القطري، ونشر المعلومات ذات الصلة بالدستور الغذائي على هذه الأطراف.

### الهدف 2 (تشجيع تطبيق المبادئ العلمية وتحليل المخاطر على نطاق واسع وبصورة متنسقة)

#### الأنشطة 1-2 و2-2 و2-3

133- أيدت الهيئة توصية الدورة الحادية والستين للجنة التنفيذية<sup>52</sup>، ووافقت على أن تستهل الدورة الخامسة والعشرين للجنة المبادئ العامة (أبريل/نيسان 2009) النشاط 1-2 للنظر في هذه المسألة والموافقة على حد زمني للعمل

<sup>50</sup> الفقرات من 126 إلى 141 من الوثيقتين ALINORM 08/31/3A, ALINORM 08/31/9B

<sup>51</sup> الفقرة 130 من الوثيقة ALINORM 08/31/3A

وخطوات لمتابعة استكمال الاستعراض. ولوحظ أنه يمكن البدء بالنشاط 2-2 بمجرد الانتهاء من النشاط 1-2، وأن نتيجة النشاط 2-3 ستؤخذ في الاعتبار ضمن النشاط 2-2.

#### النشاط 4-2

134- لاحظت الهيئة أن المعايير الحالية التي أوصت بها الدورة الخامسة والخمسين للجنة التنفيذية مفيدة ومناسبة لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية (أنظر الفقرة XX تحت البند 9(د) من جدول الأعمال) ووافقت على أنه لا داعٍ لإعادة النظر في المعايير في هذه المرحلة.

### الهدف 3 (تعزيز قدرات إدارة العمل في الدستور الغذائي)

#### النشاط 1-3

135- أحاطت الهيئة علماً بأن اللجنة التنفيذية رأت في دورتها الحادية والستين أنه من السابق لأوانه تقديم مقترحات محددة بشأن كيفية البدء في إعادة النظر في المعايير والتدابير، وأن اللجنة التنفيذية ستعود إلى النظر في هذه المسألة بعد أن تحصل على المزيد من الخبرة في القيام باستعراض تقييمي.

#### النشاط 2-3

136- لاحظت اللجنة أن النشاط 2-3 ينفذ الآن من خلال الاستعراض التقييمي كما تقوم به اللجنة التنفيذية.

#### الأنشطة 3-3 و4-3 و5-3

137- لاحظت الهيئة أن العمل في وضع بعض المعايير الخاصة باللجان لم ينته بعد، بينما مازالت بعض المعايير الأخرى موضع مراجعة، وبالتالي فإن النشاط 3-3 لا يمكن أن يبدأ الآن، وأيدت توصية الدورة الحادية والستين للجنة التنفيذية<sup>53</sup>، ووافقت على ضرورة تشجيع الأجهزة الفرعية ذات الصلة للانتهاء من أعمالها بشأن هذا الموضوع في أقرب وقت ممكن. ولوحظ أنه بمجرد الانتهاء من النشاط 3-3، سيتمكن البدء في النشاط 4-3، يليه النشاط 5-3.

138- ورداً على سؤال عن العلاقة بين النشاطين 3-3 و1-3، تم التوضيح بأنه ليس هناك ارتباط مباشر بينهما، إذ أن النشاط 3-3 يعالج المسائل المتعلقة باتخاذ القرارات الخاصة باللجان وأولويات وضع المعايير المستخدمة في الأجهزة

<sup>52</sup> الفقرة 131 ALINORM 08/31/3A

<sup>53</sup> الفقرة 134 من الوثيقة ALINORM 08/31/3A

الفرعية ذات الصلة، بينما يهدف النشاط 1-3 إلى استعراض المعايير العامة التي تستخدمها اللجنة التنفيذية في عملية الاستعراض التقييمي.

### النشاط 3-7

139- أحيطت الهيئة علماً بالمناقشات التي دارت بشأن النشاط 3-7 في الدورة الحادية والستين للجنة التنفيذية<sup>54</sup>

الهدف 4 (تشجيع التعاون بين هيئة الدستور الغذائي وغيرها من المنظمات الدولية ذات الصلة)

### الأنشطة 1-4 و2-4 و3-4 و4-4

140- أحيطت الهيئة علماً بأن هذه الأنشطة نوقشت في دورتها الحالية ضمن البند 13.

### النشاط 4-5

141- أيدت الهيئة توصية الدورة الحادية والستين للجنة التنفيذية<sup>55</sup>، ووافقت على أن على لجان التنسيق التالية أن تقوم باستعراض الوضع الراهن على أساس الردود على الاستقصاءات التي أرسلت إلى الأعضاء والمراقبين في هيئة الدستور الغذائي، وتحديد الإجراءات التي يمكن اتخاذها بغرض تشجيع التنسيق والاتصالات فيما بين التخصصات المتعددة على المستويين القطري والإقليمي، ورفع تقرير عن ذلك إلى الدورة الثانية والثلاثين للهيئة.

الهدف 5 (تشجيع أكبر مشاركة فعالة من جانب الأعضاء)

### النشاط 5-2

142- أحيطت الهيئة علماً بأن الأمانة ستأخذ خطوة استهلاكية بإعداد استقصاء للبلدان التي ترأس أو تستضيف أجهزة فرعية حتى يتسنى جمع بيانات ومعلومات أساسية عن استخدام التعليقات المكتوبة في عملية الدستور الغذائي. وحتى يمكن تخفيف عبء العمل عن الحكومات التي تستضيف أجهزة الدستور الغذائي المشاركة في أنشطة أخرى (مثل النشاط 3-5) هذا العام، والأرجح أن ينفذ النشاط 2-5 أثناء النصف الثاني من عام 2009، على أن يتوافر تقرير عن سير العمل عام 2010.

<sup>54</sup> الفقرة 135 والفقرات من 168 - 172 من الوثيقة ALINORM 08/31/3A

<sup>55</sup> الفقرة 136 من الوثيقة ALINORM 08/31/3A



النشاط 3-5

143- أحيطت اللجنة علماً بأن الأمانة بدأت في جمع مجموعة من المعلومات عن الخبرة المكتسبة من عقد دورات هيئة الدستور الغذائي في البلدان النامية بما في ذلك بيانات عن حضور الدول الأعضاء لهذه الدورات، وأن هناك تقريراً عن سير العمل في هذا المجال سيعرض على الدورة الثانية والستين للجنة التنفيذية والدورة الثانية والثلاثين للهيئة.

144- وكان هناك توضيح بأن التركيز الأساسي للنشاط 3-5 سيكون على تلك الاجتماعات الخاصة بالأجهزة الفرعية للدستور الغذائي التي عقدت خارج البلدان المسؤولة عن تعيين رؤساء هذه الأجهزة، بما في ذلك ترتيبات المشاركة على رئاستها مع البلدان التي تعرض استضافة الاجتماعات.

النشاط 4-5

145- أيدت الهيئة توصية الدورة الحادية والستين للجنة التنفيذية<sup>56</sup>، ووافقت على أن على لجان التنسيق التالية أن تقوم باستعراض تشغيل وأنشطة نقاط الاتصال الخاصة بالدستور الغذائي ولجانه القطرية، ومناقشة طرق تعزيز مهام هذه النقاط، ورفع تقرير عن ذلك إلى الدورة الثانية والستين للجنة التنفيذية.

النشاط 5-5

146- أيدت الهيئة توصية الدورة الحادية والستين للجنة التنفيذية<sup>57</sup>، ووافقت على أن تقوم لجان التنسيق التالية باستعراض الوضع الحالي، وتحديد أي تدابير إضافية ينبغي اتخاذها من جانب الحكومات والأطراف الأخرى لزيادة مشاركة المنظمات غير الحكومية على المستويات الدولية والإقليمية والقطرية، ورفع تقرير عن ذلك إلى الدورة الثانية والثلاثين للهيئة.

<sup>56</sup> الفقرة 139 من الوثيقة ALINORM 08/31/3A

<sup>57</sup> الفقرة 141 من الوثيقة ALINORM 08/31/3A

تنفيذ التقييم المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية للدستور الغذائي والأنشطة الأخرى التي تضطلع بها المنظمتان في مجال المواصفات الغذائية (البند 11 من جدول الأعمال)

حالة التنفيذ العامة (البند 11(أ) من جدول الأعمال)<sup>58</sup>

147- لاحظت الهيئة أن جميع المقترحات المنبثقة عن التقييم على النحو الذي أقرته الدورة السادسة والعشرون للهيئة قد تم تنفيذها وأن لجنة المبادئ العامة ستنظر في الاقتراح المتعلق بتوافق الآراء خلال دورتها الخامسة والعشرين وفقا للعملية المتفق عليها في الدورة الثلاثين للهيئة والتي بحثت كذلك في الدورة الستين للجنة التنفيذية<sup>59</sup>. ولذلك فقد وافقت الهيئة على عدم الحاجة لمواصلة بحث هذا البند في دورتها المقبلة. كما لاحظت الهيئة أن جميع المقترحات الأخرى المنبثقة عن التقييم على النحو الذي أقرته الدورة السادسة والعشرون للهيئة قد نُفذت، وأن وضع التنفيذ العام لا يتطلب المزيد من البحث في دورتها القادمة.

استعراض هيكل لجنة الدستور الغذائي وصلاحيات لجان الدستور الغذائي و فرق المهام (البند 11(ب) من جدول الأعمال)<sup>60</sup>

148- أشارت الأمانة إلى أن الدورة التاسعة والعشرين للهيئة كانت قد بحثت عددا من الاقتراحات المتعلقة بهيكل وصلاحيات اللجان و فرق المهام في الوثيقة ALINORM 06/29/9B Part II-Add.1، وأن الدورة الثلاثين للهيئة قد توصلت إلى نتيجة بشأن الاقتراحات 1، و2، و3، و4، و8، وأنها أحالت الاقتراحات 5، و6، و7، و9، و10، و11 إلى الدورة الستين للجنة التنفيذية. ونظرت الهيئة في التوصيات التي طرحتها اللجنة<sup>61</sup> وتوصلت إلى النتائج التالية.

الاقتراح 5 (استخدام فرق مهام مخصصة)

149- صدقت الهيئة على الاقتراح حسب توصية اللجنة التنفيذية في دورتها الستين على النحو التالي:

58 الجزء الأول من الوثيقة ALINORM 08/31/9C

59 الفقرة 199 من الوثيقة ALINORM 07/30/REP

60 الوثائق ALINORM 08/31/9C Part II، و ALINORM 08/31/9C Part II-Add.1، و CAC/31 LIM/7، (تعليقات

الولايات المتحدة الأمريكية)، والوثيقة CAC/31 LIM/9 (تعليقات الهند)؛ والوثيقة CAC/31 LIM/13 (تعليقات تايلند).

61 الفقرات 13-34 من الوثيقة ALINORM 08/31/3

ينبغي للهيئة أن تنظر، على أساس حالة بحالة، في مزايا ومساوئ استخدام فريق مهام مخصص أو لجنة  
سلعية في وضع أو تنقيح مواصفات سلعية، فيما تعطي الأولوية لإنشاء فريق مهام وليس لجنة عندما يتطلب  
الأمر إنشاء جهاز فرعي جديد.

#### الاقتراح 6 (النظر في دمج أو حل لجان قائمة)

150- أشارت الأمانة إلى أنه قد تم إعداد وثيقة مناقشة وإرسالها إلى البلدان المضيفة للأجهزة الفرعية للتعليق عليها  
حسب ما تم الاتفاق عليه في الدورة الستين للجنة التنفيذية. على أن الدورة الحادية والستين للجنة التنفيذية لم تتمكن  
من بحث هذه المسألة بسبب ضيق الوقت. ووافقت الهيئة على إجراء النظر في الاقتراح 6 لحين النظر فيه خلال الدورة  
الثانية والستين للجنة التنفيذية.

#### الاقتراح 7 (الاستعراض الشامل التالي)

151- أشارت الهيئة إلى التوصية بإجراء الاستعراض الشامل التالي لهيكل وصلاحيات اللجان وفرق المهام بعد عام  
2011. على أنه بالنظر إلى عدم الانتهاء من الاستعراض الحالي فسوف يتعذر، فيما يبدو، الالتزام بالجدول الزمني  
المقترح. ولذلك فقد وافقت الهيئة على البدء في إجراء الاستعراض الشامل التالي في وقت مناسب رهناً بالانتهاء من  
الاستعراض الجاري.

#### مشاركة البلدان النامية في اجتماعات هيئة الدستور الغذائي

152- أعرب وفد البرازيل عن اعتقاده بأن هيكل الدستور الغذائي شديد التعقيد وأن الكثير من اللجان التي  
تستضيفها أساساً بلدان متقدمة تعقد اجتماعاتها في أماكن مختلفة من العالم، ولذلك يتعذر كثيراً على البلدان النامية  
متابعة أعمال الدستور الغذائي والمشاركة بدور فعال في الاجتماعات بسبب الافتقار إلى الموارد المالية والبشرية، ومن ثم  
ينبغي معالجة هذه المشكلة الخطيرة على وجه السرعة من أجل كفاءة عملية تشاركية وشفافة وديمقراطية. وأشار الوفد  
إلى عدم تمكن غالبية الأعضاء من عرض آرائهم في إطار الدستور الغذائي واختلال التوازن بين البلدان المتقدمة والبلدان  
النامية من حيث إسهامها في عملية تحديد المواصفات. ولاحظ الوفد الجهود المبذولة لتحسين المشاركة من خلال إنشاء  
حساب الأمانة وأنشطة بناء القدرات، ولكنه أشار إلى أن ذلك لم يتناول المشكلة العامة. ولذلك فقد اقترح الوفد أن تقوم  
الأمانة بإعداد وثيقة تتضمن تحليلاً شاملاً للإحصاءات المتعلقة بمشاركة البلدان النامية في اجتماعات الهيئة وأجهزتها  
الفرعية وتطرح اقتراحات بشأن إجراءات معالجة مسألة عدم المشاركة للنظر فيها كبند منفصل في جدول أعمال الدورة  
المقبلة للهيئة. وأعربت العديد من الوفود عن مساندتها للشواغل التي أعرب عنها وفد البرازيل وأيدت الاقتراح الذي  
تقدم به هذا الوفد.

153- وأشارت بعض الوفود إلى أنه من المقرر إجراء دراسة عن فعالية عقد دورات لجنة الدستور الغذائي في البلدان النامية في إطار النشاط 3-5 من الخطة الاستراتيجية 2008-2013، واقترحت إخضاع مساهمة الآليات القائمة، مثل المشاركة في الاستضافة، وحساب الأمانة، والأنشطة ذات الصلة إلى مزيد من التحليل أولاً بدلا من الشروع في إجراء تقييم جديد للمشاركة، وهو ما قد يتعذر تحقيقه عمليا بسبب ضيق موارد الأمانة، كما أنه قد يفضي إلى إجراء مناقشات متوازنة لمعالجة نفس المشاكل.

154- ولاحظ الرئيس أن هذه المسألة مهمة وأنها تستحق نقاشا مفصلا، وهو ما يتعذر تحقيقه في دورة الهيئة هذه بسبب ازدحام جدول الأعمال وضيق الوقت المخصص لكل بند، ولذلك فقد اقترح إجراء نقاش أولي في لجنة المبادئ العامة على أساس وثيقة تعدها الأمانة والنظر بعد ذلك في النتائج التي سيسفر عنها النقاش في الدورة الثانية والثلاثين للهيئة.

155- ولاحظت الهيئة عدة اقتراحات متعلقة بالوثيقة التي سيجري إعدادها: إمكانية إشارة الإحصاءات إلى مشاركة البلدان النامية في دورات الدستور الغذائي قبل إنشاء حساب الأمانة وبعده (اعتبارا من عام 2001 فصاعداً)؛ وعدد البلدان التي يدعمها حساب الأمانة منذ إنشائه؛ وتحديد نمط يمثل مشاركة البلدان النامية والمتقدمة.

156- وأعرب العديد من الأعضاء عن تقديرهم لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية على الدعم المقدم من خلال حساب الأمانة وأنشطة بناء القدرات، ولاحظوا الحاجة إلى مزيد من التحسين والنقاش في الهيئة على الرغم من التقدم الكبير الذي تم إحرازه. كما أشارت بعض الوفود إلى أنه على الرغم من النتائج الإيجابية للغاية التي حققها حساب الأمانة فإن هذا الحساب سينتهي في غضون بضع سنوات وسيتم إيجاد حلول بديلة.

157- وسلطت بعض الوفود الضوء على أهمية عقد دورات الدستور الغذائي في البلدان النامية حيث سيتيح ذلك للبلد المشارك في استضافة الدورة اكتساب مزيد من الخبرة في أعمال الدستور، كما يمكن أن ييسر حضور البلدان في الإقليم المعني، ولذلك ينبغي استخدام هذه الآلية بانتظام.

158- وشددت بعض الوفود على أهمية بناء القدرات من أجل كفالة عدم اقتصار البلدان على حضور الدورات فحسب، بل والمشاركة فيها بفعالية. وأشارت بعض الوفود الأخرى إلى ضرورة الحضور باعتباره المرحلة الأولى في بناء القدرات حيث يتيح ذلك للبلدان اكتساب خبرة أساسية وعملية بأعمال الدستور الغذائي.

159- وأعرب وفد تايلند، رغم تأييده لمواصلة بحث هذه المسألة المهمة، عن اعتقاده بأنه ينبغي للبلدان الأعضاء اقتراح الحلول الممكنة لأنها تستطيع تحليل أوضاعها ومشاكلها على المستوى القطري، كما اقترح الوفد بحث هذه المسألة في لجان التنسيق التي يمكنها إجراء مناقشة مفيدة للمشاكل المرتبطة بالمشاركة على المستوى الإقليمي وعرض

آرائها على الهيئة. وأشار هذا الوفد أيضاً إلى أنه بالنظر إلى قلة موارد أمانة الهيئة فإن أي أعمال جديدة ستقوم بها يجب أن تدرس بعناية وتُرتب من حيث الأولوية. ولاقى هذا الاقتراح تأييداً من الوفود الأخرى.

160- وأشار ممثل منظمة الصحة العالمية إلى أن الأنشطة التي تضطلع بها المنظمات الأم ترمي إلى توفير أكبر قدر ممكن من الدعم للبلدان الأعضاء وإن كانت هناك حدود للمساعدة التي يوفرها حساب الأمانة.

161- ووافقت الهيئة على النظر في مسألة مشاركة البلدان النامية خلال الدورة الخامسة والعشرين للجنة المبادئ العامة على أساس وثيقة تعدها الأمانة وتشمل بيانات عن مشاركة البلدان النامية في دورات الدستور الغذائي، واقتراحات بشأن تحسين هذا الوضع. كما أوصت الهيئة بأن تنظر لجان التنسيق في هذه المسألة وتعرض آرائها على الهيئة في دورتها المقبلة. وسوف تعرض الاستنتاجات التي ستخلص إليها لجنة المبادئ العامة ولجان التنسيق على الدورة الثانية والثلاثين للهيئة لمواصلة بحثها. ووافقت الهيئة على إدراج هذه المسألة كبند محدد في جدول أعمال دورتها الثانية والثلاثين.

#### الاقتراح 10 (المهام المتصلة بالتغذية)

162- وافقت الهيئة على أن المهام المرتبطة بالتغذية تعالج بشكل ملائم في الهيكل الحالي للدستور الغذائي من خلال اللجنة المعنية بالتغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية، وكذلك، عند الاقتضاء، اللجنة المعنية بتوسيم الأغذية، وأشارت إلى عدم الحاجة إلى إنشاء جهاز فرعي آخر من قبيل فريق مهام.

163- وذكر المندوبان الممثلان لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية في معرض الإشارة إلى المناقشات التي دارت خلال الدورة الستين للجنة التنفيذية أن المنظمين مستعدتان لإسداء المشورة العلمية بشأن التغذية بما يعكس الأهمية الكبيرة لمسائل التغذية، وأشار الممثلان إلى أنه يجري بحث الآلية التي ستستخدم في هذا الغرض وأن المنظمات الأم ستكفل مرونة تلك الآلية بما يكفي لمعالجة الطلبات التي ستصوغها هيئة الدستور الغذائي في هذا المجال.

#### الاقتراح 11 (دور المواصفات الخاصة)

164- أشارت الهيئة إلى أن الدورة الستين للجنة التنفيذية قد وافقت على طلب الأمانة إلى رصد تطورات الموضوع في منظمة التجارة العالمية وفي غيرها من المنظمات وإبقاء اللجنة على علم بتلك التطورات. ودعت الدورة الحادية والستين للجنة التنفيذية منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية إلى عرض ورقة على الدورة الثانية والستين للنظر فيها.

165- وأحاط ممثل منظمة الأغذية والزراعة للجنة علما بأن المنظمة قد أجرت دراسات عن أثر المواصفات الخاصة وأنها مستعدة للعمل مع منظمة الصحة العالمية، مع مراعاة الأعمال الجارية في منظمة التجارة العالمية، لإعداد ورقة عن هذا الموضوع لعرضها على اللجنة التنفيذية للنظر فيها خلال دورتها المقبلة.

166- ولاحظ المراقب عن منظمة التجارة العالمية أن مصطلح "المواصفات الخاصة" يشير إلى طائفة عريضة من المواصفات التي تتراوح بين النظم الفردية الثابتة والنظم الجماعية الوطنية أو الدولية، ويمكن أن يشمل النوعية والجوانب الاجتماعية والبيئية بالإضافة إلى سلامة الأغذية. وأشار المراقب إلى أن هذه المسألة كانت ضمن جدول أعمال لجنة تدابير الصحة والصحة النباتية منذ يونيو/حزيران 2005 وأنه قد تم عقد ثلاث جلسات إعلامية منذ ذلك الوقت، وأن شواغل أعضاء منظمة التجارة العالمية تتعلق بما يلي: (1) آثار المواصفات الخاصة على النفاذ إلى الأسواق؛ (2) الشواغل الإنمائية؛ (3) المسائل القانونية المتعلقة باتفاقات منظمة التجارة العالمية. وبينما أكد بعض أعضاء منظمة التجارة العالمية الآثار الإيجابية للمواصفات الخاصة على النوعية والنفاذ إلى الأسواق العالية الجودة فقد أعرب الكثير من الأعضاء الآخرين عن اهتمامهم بالمسائل التالية: يؤدي تطبيق المواصفات الخاصة خلال مرحلة الاستيراد إلى وضع حواجز فعلية أمام التجارة وخلق صعوبات أمام البلدان النامية على وجه الخصوص؛ ويتطلب الامتثال لتلك المواصفات إصدار شهادات متعددة من الأجهزة الخاصة، مع ما يترتب على ذلك من ارتفاع التكاليف التي يتكبدها صغار المنتجين؛ وتتسم المواصفات الخاصة في كثير من الحالات بطابع تقييدي وتوجيهي أكثر من المواصفات الحكومية ومواصفات الدستور الغذائي ولا تستند في كثير من الأحيان إلى أسس علمية؛ وتفتقر عملية تحديد المواصفات الخاصة إلى الشفافية والشمول؛ ولا تفي هذه المواصفات في بعض الحالات بمتطلبات اتفاق تطبيق تدابير الصحة والصحة النباتية. كما أثارت تساؤلات عن العلاقة بين المواصفات الخاصة والمواصفات التي تضعها المنظمة العالمية لصحة الحيوان والدستور الغذائي والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وفيما يتعلق بالمسائل القانونية، طرحت آراء مختلفة بشأن تفسير الإشارة إلى "الكيانات غير الحكومية" في المادة 13 من اتفاق تطبيق تدابير الصحة والصحة النباتية.

167- وأشار ممثل المراقب عن منظمة التجارة العالمية إلى أن مرفق المعايير وتنمية التجارة قد عقد جلسة إعلامية حول المواصفات الخاصة بالتزامن مع الاجتماع الأخير للجنة تدابير الصحة والصحة النباتية وأن اللجنة قد وافقت على إنشاء مجموعة عمل معنية بالمواصفات الخاصة، وعلى مواصلة بحث هذه المسألة في دورتها المقبلة. وسيجري التشاور مع المنظمات الثلاث المعنية بتحديد المواصفات المشار إليها في اتفاق تطبيق تدابير الصحة والصحة النباتية أو ستشارك في هذه العملية، حسب الاقتضاء. كما لوحظ أن جميع المعلومات ذات الصلة بهذه الأنشطة متاحة على الموقع الشبكي لمنظمة التجارة العالمية.

168- ورحبت الهيئة بالمعلومات التي قدمتها منظمة التجارة العالمية، ووافقت على مناقشة مسألة المواصفات الخاصة في دورتها الثانية والثلاثين على ضوء ما سيدور من مناقشات خلال الدورة الثانية والستين للجنة التنفيذية.

### مسائل أخرى: مدة فترات استضافة لجان الدستور الغذائي

169- لاحظت الهيئة أن الدورة الحادية والستين للجنة التنفيذية قد ناقشت هذه المسألة كمتابعة لبيان منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية في دورتها الستين. وأقرت الهيئة توصية اللجنة التنفيذية ووافقت على الاستنتاجات الواردة في الفقرة 19 من الوثيقة CX/EXEC 08/61/2 التي تنص على أنه قد يكون من المفيد قبل النظر في تعديل المادة الحادية عشرة-10 بحث إمكانية تحسين النظام ضمن الإطار القائم.

### المسائل الناشئة عن تقارير الهيئة ولجان الدستور الغذائي وفرق المهام (البند 12 من جدول الأعمال)<sup>62</sup>

170- لاحظت الهيئة أن عدة مسائل تنشأ عن تقارير هيئة الدستور الغذائي، مثل تلك التي تنشأ عن الدورة السابقة للهيئة، كما يتبين من وثيقتي العمل ALINORM 08/31/9D و ALINORM 08/31/9D-Add 1. وتعطي الفقرات التالية معلومات إضافية عن التعليقات التي أبديت والقرارات التي اتخذت بشأن بنود معينة.

### الدورة التاسعة والعشرون لهيئة الدستور الغذائي

#### العمل في مجال التغذية الحيوانية مستقبلاً<sup>63</sup>

171- استذكرت الهيئة أن الهدف من العمل في مجال التغذية الحيوانية في الدستور الغذائي هو ضمان سلامة الأغذية على مستوى المستهلكين بتغطية سلسلة الأغذية برمتها، بما في ذلك الإنتاج الأولي. وقد نجح فريق المهام المخصص للتغذية الحيوانية في الانتهاء من عمله باعتماد مدونة الممارسات بشأن التغذية الحيوانية الجيدة (CAC/RCP 54/2004) في الدورة السابعة والعشرين للهيئة عام 2004. كما استذكرت أنه نظراً لطلبات العمل الإضافي في مجال التغذية الحيوانية المقدمة في نهاية عمل فريق العمل، تم إصدار رسالة دورية<sup>64</sup>، يطلب فيها من الأعضاء والمراقبين تحديد المجالات التي يمكن أن يبدأ فيها الدستور الغذائي عملاً جديداً بشأن تغذية الحيوان. وقد نوقشت هذه المسألة بالتالي في الدورتين الثامنة والعشرين والتاسعة والعشرين للهيئة. وخلصت هذه الدورة الأخيرة إلى أن الوقت مازال مبكراً للغاية لاتخاذ قرار، ووافقت على تأجيل المناقشة بشأن وقت ومجال العمل الجديد المحتمل في

<sup>62</sup> الوثائق ALINORM 08/31/9D؛ و ALINORM 08/31/9D-Add.1؛ و CAC/31 LIM/07؛ (تعليقات كينيا وكوبا وغواتيمالا)؛

والوثيقة CAC/31 LIM/9 (تعليقات الهند)؛ والوثيقة CAC/31 LIM/16 (تعليقات كولومبيا)

<sup>63</sup> الفقرات 170-174 من الوثيقة ALINORM 06/29/41؛ والوثيقة ALINORM 08/31/9D (تعليقات كندا والجمهورية

التشيكية، والمجموعة الأوروبية، وجمهورية إيران الإسلامية، والنرويج، والولايات المتحدة الأمريكية، FEFAC و IFAH و IFIF؛ والوثيقة

ALINORM 08/31/9D-Add.1 (تعليقات استراليا وبيرو وسويسرا)

<sup>64</sup> الوثيقة CL 2004/33-CAC

مجال التغذية الحيوانية حتى عام 2008. وصدرت رسالة دورية<sup>65</sup> حينئذ تطلب تقديم مقترحات للعمل الجديد في المستقبل ومعلومات عن التجارب القطرية في تنفيذ مدونة ممارسات بشأن التغذية الحيوانية الجيدة (CAC/RCP 54-2004) حتى يمكن النظر من جديد في هذه المسألة في دورتها الحالية.

172- وفيما يتعلق بالردود على هذه الرسالة الدورية، لاحظت الهيئة أن: (1) مقترحات العمل الجديد المقدمة تشير إلى وجود رغبة عامة لمواصلة عمل الدستور الغذائي في مجال التغذية الحيوانية، (2) الأعضاء تلقوا مدونة الممارسات (CAC/RCP 54-2004) بالترحيب البالغ، وأنهم بدأوا تنفيذ المدونة على المستوى القطري.

173- ولاحظت الهيئة أن المنظمة قد أعدت وثيقة إرشادية من أجل مساعدة البلدان على تنفيذ المدونة. وبالإضافة إلى ذلك، ففي أكتوبر/تشرين الأول 2007، قامت منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، بمشاركة من المنظمة الدولية لصحة الحيوان، بعقد اجتماع خبراء بشأن تأثير التغذية الحيوانية على سلامة الأغذية<sup>66</sup>، وهو الاجتماع الذي أسفر عن عدة توصيات، يمكن اعتبار بعضها أعمالاً ممكنة في المستقبل بمعرفة الدستور الغذائي في مجال التغذية الحيوانية.

174- ونظراً لضيق الوقت، فإن الهيئة لم تستطع النظر في جميع التعليقات التي تلقتها وتحديد مجالات العمل الجديد، إن وجد.

175- وبعد مناقشات قليلة، وافقت الهيئة على تأجيل القرار بشأن الأعمال الجديدة المحتملة بشأن التغذية الحيوانية إلى دورتها الثانية والثلاثين. وتيسيراً للمناقشة واتخاذ قرار في دورتها تلك، وافقت الهيئة على إنشاء مجموعة عمل الكترونية، تستضيفها الدانمرك وتشاركها المكسيك في رئاستها، من أجل إعداد:

(أ) اقتراح بشأن مجال واختصاصات العمل في مجال التغذية الحيوانية مستقبلاً. على أن تراعي المجموعة في عملها هذا الاستنتاجات والتوصيات التي توصل إليها اجتماع الخبراء المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن تأثير التغذية الحيوانية على سلامة الأغذية؛

(ب) اقتراح بشأن الآليات المناسبة للدستور الغذائي لكي ينهض بهذا العمل، بما في ذلك إنشاء فريق مهام حكومي دولي مخصص، على سبيل المثال لا الحصر.

176- وسوف تكون مجموعة العمل الالكترونية مفتوحة العضوية أمام جميع الأعضاء والمراقبين، وسوف تعمل باللغات الإنكليزية والفرنسية والأسبانية.

<sup>65</sup> الوثيقة CL 2007/19 CAC

<sup>66</sup> التقرير متوافر (باللغات الإنكليزية والفرنسية والأسبانية) على الموقع: [www.fao.org/ag/againfo/resources/en/pubs\\_food.html](http://www.fao.org/ag/againfo/resources/en/pubs_food.html)



177- واتفقت الهيئة على أن تدار مجموعة العمل بالخطوط التوجيهية بشأن مجموعات العمل الالكترونية<sup>67</sup>، وأن يصدر تقرير بناء على ذلك. وأحاطت الهيئة بتحفظ وفد الولايات المتحدة الأمريكية على القرار بأن تكون الدانمرك هي البلد المضيف وأن تشارك المكسيك في رئاسة مجموعة العمل الالكترونية، في الوقت الذي اقترح فيه الوفد أن تكون المكسيك هي البلد المضيف أو أي ترتيبات تكفل المساواة بين المكسيك والدانمرك.

178- ووافقت الهيئة على أن تقوم الدانمرك - بدعم كامل من المكسيك - بإعداد رسالة استهلاكية تدعو الأعضاء والمراقبين إلى المشاركة في مجموعة العمل الالكترونية، وأن توزع الرسالة عن طريق قوائم البريد الالكتروني في هيئة الدستور الغذائي بنهاية شهر يوليو/تموز 2008، وأن يوزع التقرير الخاص بمجموعة العمل الالكترونية، بما يحتويه من مقترحات وقائمة المشاركين، للتعليق عليه عن طريق رسالة دورية في شهر يناير/كانون الثاني 2009، بما يسمح بوقت كاف للأعضاء والمراقبين لصياغة تعليقاتهم على المقترحات. ولاحظت الهيئة أنها ستنظر في هذه المسألة في دورتها الثانية والثلاثين في ضوء المقترحات الواردة في تقرير مجموعة العمل والتعليقات التي تتلقاها على هذه المقترحات، مع مراعاة المشورة التي ستخرج من الدورة الثانية والستين للجنة التنفيذية، إن وجدت.

### لجنة نظافة الأغذية

#### استخدام نظام اللاكتوبيروكسيديز في الألبان ومنتجات الألبان في التجارة الدولية<sup>68</sup>

179- استذكرت الهيئة أنها لم تستطع التوصل إلى توافق في الآراء في دورتها الأخيرة بشأن رفع القيود المفروضة على استخدام نظام اللاكتوبيروكسيديز للمنتجات في التجارة الدولية، وأن هذه المسألة أعيدت إلى لجنة نظافة الأغذية لمواصلة مناقشتها على أساس توفير معلومات وبيانات جديدة سبق طلبها بموجب رسالة دورية<sup>69</sup>. وذكرت الهيئة بأنه ليست هناك مثل هذه القيود التي يفرضها الدستور الغذائي، ولكن عند اعتماد الخطوط التوجيهية لحفظ الألبان الخام بنظام اللاكتوبيروكسيديز في الدورة التاسعة عشر للهيئة، كان هناك تأكيد على عدم استخدام نظام اللاكتوبيروكسيديز في المنتجات التي ستدخل في التجارة الدولية<sup>70</sup>، وأن هذه الجملة تأكدت من جديد في الدورة السابعة والعشرين في عام 1999<sup>71</sup>.

180- وذكر ممثل منظمة الأغذية والزراعة الهيئة بأنه بناء على طلبها، تم عقد اجتماع تقني مشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن الفوائد والمخاطر المحتملة لنظام اللاكتوبيروكسيديز على حفظ الألبان

67 كتيب الإجراءات الخاص بهيئة الدستور الغذائي

68 الفقرات 173-180 من الوثيقة ALINORM 08/31/13

69 الفقرات 168-177 من الوثيقة ALINORM 07/30/REP

70 الفقرة 234 من الوثيقة ALINORM 91/40

71 الفقرة 216 من الوثيقة ALINORM 99/37

الخام (روما، إيطاليا، 28 نوفمبر/تشرين الثاني - 2 ديسمبر/كانون الأول 2005)<sup>72</sup>، وأشارت البيانات وتقييم السلامة الذي أجرته لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية في دورتها الخامسة والثلاثين إلى أنه ليست هناك قلق بشأن السلامة فيما يتعلق بمكونات نظام اللاكتوبيروكسيداز والتمثيل الغذائي عند استخدامه طبقاً للخطوط التوجيهية.

181- وأعرب وفد كوبا عن رأيه بأن الاتفاق الذي تم التوصل إليه في الدورة الثلاثين للهيئة لم يُنفذ فيما يتعلق بالرد على الخطاب الدوري الذي طلب إلى البلدان تقديم أدلة علمية جديدة على استخدام نظام اللاكتوبيروكسيداز والمخاطر على الصحة البشرية، حيث أن أربعة بلدان فحسب قد ردت على الخطاب الدوري في الوقت المناسب؛ على أنه جرى توزيع وثائق جديدة في اجتماع اللجنة المعنية بنظافة الأغذية الذي عقد في الهند في أكتوبر/تشرين الأول 2007، إلا أنه لم يكن هناك الكثير من الوقت لمناقشة الموضوع مما حال دون التوصل إلى نتيجة.

182- وأيد العديد من الوفود إلغاء القيود بناء على الشواهد العلمية المقدمة، ونظراً لعدم وجود معلومات علمية جديدة تشكك في سلامة نظام اللاكتوبيروكسيداز. وكانت وجهة نظرهم تقول إن الدستور الغذائي ينبغي أن يلتزم بمبادئ تحليل المخاطر وأن يستند في قراراته إلى العلم.

183- وكان من رأي بعض الوفود الأخرى أن ينبغي الإبقاء على القيود، فمن وجهة نظرهم أن بعض القلائل مازالت قائمة من أنه قد يكون لأيون الثيوسينات تأثير سمي عندما لا يكون المتحصل من اليود كافياً، وأن عملية البسترة لا تقضي على هذا الأيون، كما أن بعض صغار المزارعين قد يسيئون استخدام اللاكتوبيروكسيداز، وأن هذا النظام يمنع نمو ناقلات الأمراض الناشئة عن الأغذية، ولكنه لا يقضي عليها.

184- وشككت بعض الوفود الأخرى أيضاً في إضافة المواد الكيماوية إلى الألبان الخام، حيث إن ذلك قد يشكل غشاً في الألبان.

185- وأشار ممثل منظمة الصحة العالمية إلى أن فعالية نظام اللاكتوبيروكسيداز محدودة بفترات قصيرة، وبالتالي فإن إمكانية تطبيقها على المنتجات الداخلة في التجارة الدولية محدودة، نظراً لطول فترة النقل.

186- وبعد مناقشات قصيرة، تقدم الرئيس باقتراح إلى الهيئة برفع القيود عن استخدام نظام اللاكتوبيروكسيداز في المنتجات الداخلة في التجارة الدولية، ولكن مع إعادة تأكيد قرار الهيئة السابق بأن أنسب طريقة للحفاظ هي التبريد، مع ضرورة النظر إلى نظام اللاكتوبيروكسيداز كبديل في حالة واحدة فقط عندما تكون عملية التبريد غير ممكنة.

187- وأيد العديد من الوفود اقتراح الرئيس، بينما أعربت وفود أخرى عن تحفظها على الاقتراح.

<sup>72</sup> التقرير متاح على الموقع [http://www.fao.org/ag/agn/agns/chemicals\\_lactoperoxidase\\_en.asp](http://www.fao.org/ag/agn/agns/chemicals_lactoperoxidase_en.asp)

188- ولاحظ وفد نيوزيلندا أن مدونة الممارسات النظيفّة للألبان ومنتجات الألبان (CAC/RCP 57-2004) تسمح بالعديد من إجراءات المراقبة على الإحصاءات الحيوية للميكروبات، بما في ذلك نظام اللاكتوبيريوكسيديز وأن استخداماً من هذه الإجراءات يتطلب الموافقة المسبقة لاستخدامها فيما يتعلق بفاعلية وأمان هذا الاستخدام. وأشار الوفد إلى أن هذه النقطة تأكدت أيضاً في الخطوط التوجيهية لتحقيق إجراءات مراقبة سلامة الأغذية التي اعتمدت في الدورة الحالية والتي نصت على أن يتم تحقيق إجراءات المراقبة اللازمة على أساس كل حالة على حدة، واقترح رفع القيود، مع اشتراط استخدام نظام اللاكتوبيريوكسيديز على البنية الأساسية والتحقق، وأن يكون قائماً على اتفاق متبادل بين البلدان اعتماداً على نمط التجارة. وتمشياً مع هذه الملاحظة، اقترح أيضاً تعديل الحاشية 9 في المرفق ألف: إجراءات مراقبة على الإحصاءات الحيوية للميكروبات - مدونة الممارسات للألبان ومنتجات الألبان، بإضافة ما يلي: "أي تجارة في الألبان المعالجة بنظام اللاكتوبيريوكسيديز ينبغي أن تقتصر على أساس الاتفاق المتبادل فيما بين البلدان المعنية، ودون إخلال بالتجارة مع بلدان أخرى". وقد أيد العديد من المندوبين هذا الرأي.

189- ونظراً للافتقار إلى الوقت اللازم لتسوية هذه المسائل، أي رفع القيد الوارد في الفقرة 19 أو رفع القيد في ظل الشروط التي تقترحها نيوزيلندا، اتفقت اللجنة على تأجيل المزيد من النقاش حول هذه المسألة إلى دورتها التالية. وأعرب وفدا كويا وشيلي عن تحفظهما على هذا القرار وعلى الطريقة التي عالجت بها اللجنة هذه المسألة.

#### العلاقات بين هيئة الدستور الغذائي والمنظمات الدولية الأخرى (البند 13 من جدول الأعمال)<sup>73</sup>

العلاقات بين هيئة الدستور الغذائي والمنظمات الحكومية الدولية الأخرى (البند 13 (أ) من جدول الأعمال)

#### العلاقات بين الدستور الغذائي والمنظمة العالمية لصحة الحيوان<sup>74</sup>

190- لفت المراقب من المنظمة العالمية لصحة الحيوان عناية الهيئة، مشيراً إلى المساهمة الخطية في الوثيقة CAC/31 INF/4، إلى نقطتين رئيسيتين هنا: (1) التقدم المحرز على صعيد التعاون بين المنظمة العالمية لصحة الحيوان والدستور الغذائي؛ و(2) انعكاسات وجود مواصفات خاصة على أنشطة المنظمة العالمية لصحة الحيوان في مجال وضع المواصفات.

191- وبالنسبة إلى التعاون بين المنظمة العالمية لصحة الحيوان والدستور الغذائي، ذكر المراقب بأن المنظمة العالمية لصحة الحيوان والدستور الغذائي يعملان معاً منذ عام 2001 وذلك بشكل رئيسي من خلال أعمال مجموعة العمل المعنية بسلامة الأغذية من الإنتاج الحيواني في المنظمة العالمية لصحة الحيوان، وذلك بهدف تحسين التنسيق في أنشطة

<sup>73</sup> الوثيقتان CAC/31 INF/2 و ALINORM 08/31/9E

<sup>74</sup> الوثيقة CAC/31 INF/4 (مساهمة قدمتها المنظمة العالمية لصحة الحيوان في الدورة الحادية والثلاثين لهيئة الدستور الغذائي)

وضع المواصفات وتوحيدها. وقد أثمر هذا التعاون تحسناً في تبادل المعلومات العلمية والفنية واستخدام الإشارات المرجعية المتداخلة في عدد من نصوص الدستور والمنظمة. وأبلغ المراقب الهيئة بأن المنظمة العالمية لصحة الحيوان سوف تساهم بشكل نشط في الفترة 2008-2009 في وضع مواصفات الدستور الغذائي من خلال لجنة الدستور الغذائي المعنية بفحص الواردات والصادرات الغذائية ونظم إصدار الشهادات ولجنة الدستور الغذائي المعنية بنظافة الأغذية ولجنة الدستور الغذائي المعنية بالمبادئ العامة. وأشار أيضاً إلى أنّ تغذية الحيوان قطاع هام أيضاً للتعاون بين المنظمة العالمية لصحة الحيوان والدستور الغذائي وأنّ المنظمة تعمل على وضع خطوط توجيهية لتغذية الحيوان (للحيوانات البرية والمائية على حد سواء) بما يكمل العمل الذي سبق أن قام به الدستور الغذائي. وأطلع المراقب الهيئة على التقدم المحرز على صعيد تحديث اتفاقات التعاون القائمة بين الوكالات من أجل إعطاء دفع لعملية وضع مواصفات مشتركة. وأفاد المراقب بأنه يرى أنّ إعطاء مزيد من التوجيهات حول سلامة الأغذية من الحيوانات التي جرت معالجتها بلقاحات ذات دنا مؤتلف يمكن أن يشكل موضوعاً جيداً لوضع مواصفة مشتركة. وأشار المراقب كذلك إلى أنّ منظمة الصحة العالمية منكبّة الآن على دراسة اقتراح لتعديل اتفاق التعاون بين المنظمة العالمية لصحة الحيوان ومنظمة الصحة العالمية، بعدما وافقت عليه الدورة العامة السادسة والسبعون للمنظمة العالمية لصحة الحيوان في مايو/أيار 2008.

192- وشجّع المراقب من المنظمة العالمية لصحة الحيوان جميع أعضاء الدستور الغذائي على المشاركة في المؤتمر الدولي عن تعريف الحيوانات وتتبعها ("من المزرعة إلى المائدة") الذي ستعقدّه المنظمة العالمية لصحة الحيوان في بوينس آيرس (الأرجنتين) في الفترة من 17 إلى 19 مارس/آذار 2009 بهدف التشجيع على تطبيق مواصفات الدستور الغذائي ومواصفات المنظمة العالمية لصحة الحيوانات دون تمييز في هذا المجال.

193- أما بالنسبة إلى المواصفات الخاصة، فقد أبلغ المراقب الهيئة أنّ الجمعية العامة للمنظمة العالمية لصحة الحيوان قد اعتمدت قراراً في دورتها السادسة والسبعين<sup>75</sup>، نظراً إلى القلق الكبير الذي أبداه معظم الأعضاء في المنظمة، وطلبت في هذا القرار أن يعمل المدير العام للمنظمة مع المنظمات الدولية ذات الصلة في القطاعين العام والخاص من أجل التصدي لدواعي القلق لدى الأعضاء في المنظمة وحرصاً على أن يكون استخدام المواصفات الخاصة، في حال حصوله، متسقاً مع مواصفات المنظمة العالمية لصحة الحيوان. واعتُبرت المواصفات الخاصة موضوعاً ذا اهتمام مشترك للمنظمة العالمية لصحة الحيوان وللدستور الغذائي.

194- وفي معرض الردّ على بيان المراقب من المنظمة العالمية لصحة الحيوان، أشارت الوفود إلى أنّ توطيد التعاون مع المنظمة أمر ضروري لكفالة تطبيق النهج القائم على المخاطر في قطاع ما قبل الحصاد من السلسلة الغذائية، ولا سيما من أجل مكافحة الكائنات الحية الدقيقة في المنتجات الحيوانية، وهو ما تقوم به حالياً اللجنة المعنية بنظافة الأغذية. وأشار أيضاً إلى أنّ توطيد التعاون هذا سوف يقلل قدر المستطاع من إمكانية حدوث تداخل في عمل المنظمين وسيحول دون وضع مواصفات متعارضة، كما وأنه يتماشى والهدف 4 والنشاط 4-4 من الخطة الاستراتيجية للدستور الغذائي للفترة 2008-2013.

<sup>75</sup> القرار رقم 32 عن تطبيق المواصفات الخاصة في التجارة الدولية بالحيوانات والمنتجات الحيوانية

195- وختمت الهيئة بالإشارة إلى أن التعاون مع المنظمة العالمية لصحة الحيوان قد توطّد إلى حد كبير على مرّ السنين وينبغي مواصلة تعزيز هذا التعاون خاصة في مجال مكافحة الكائنات الحية الدقيقة في المنتجات الحيوانية.

#### منظمة التجارة العالمية<sup>76</sup>

196- بالإضافة إلى المعلومات الواردة في الوثيقة CAC/31 INF/5، أطلع المراقب من منظمة التجارة العالمية الهيئة على بعض القضايا الرئيسية ولاسيما تلك الناشئة عن لجنة تدابير الصحة والصحة النباتية التي كانت عقدت اجتماعاً لها عشية دورة الهيئة. وأبرز المراقب المجالات المتعلقة بالشفافية واستعراض تنفيذ الاتفاق بشأن تدابير الصحة والصحة النباتية والمساعدة الفنية. وأبلغت الهيئة على وجه التحديد أن عمل لجنة تدابير الصحة والصحة النباتية لا زال يتصدى لشواغل معيّنة على صعيد التجارة عبّر عنها الأعضاء في منظمة التجارة العالمية وأنه تقرر عقد حلقة عمل عن إجراءات موضع المواصفات في كلّ من الدستور الغذائي والمنظمة العالمية لصحة الحيوان والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في أكتوبر/تشرين الأول 2009.

197- وعلاوة على ذلك، أبلغت الهيئة أنه جرى في شهر يونيو/حزيران 2007 إطلاق نظام جديد لإدارة المعلومات عن الصحة والصحة النباتية ([www.spsims.wto.org](http://www.spsims.wto.org)) يوفر معلومات عديدة منها عن الإشعارات المتصلة بالصحة والصحة النباتية، الوثائق الموزّعة، الشواغل المتصلة بالتجارة، ونقاط الاستفسار والسلطات المسؤولة عن الإشعار لدى الأعضاء. وأشارت الهيئة إلى أن هذا النظام يسهّل عملية تتبّع الوثائق المتصلة بالصحة والصحة النباتية في منظمة التجارة العالمية وإدارتها كما وأنه يسهّل على المنفذ الدولي لسلامة الأغذية وصحة الحيوان والنبات في منظمة الأغذية والزراعة الحصول على معلومات منظمة التجارة العالمية.

198- وأبلغ المراقب أيضاً الهيئة أن لجنة تدابير الصحة والصحة النباتية قامت بمراجعة الإجراءات الموصى بها بشأن تنفيذ التزامات الشفافية التي نصّ عليها الاتفاق بشأن تطبيق تدابير الصحة والصحة النباتية، بما في ذلك التعديلات في صيغ إشعارات مختلفة يمكن أن يبدأ العمل بها اعتباراً من 1 ديسمبر/كانون الأول 2008. ولعلّ التغيير الأبرز في التوصيات المعدّلة قد شجّع الأعضاء في منظمة التجارة العالمية على الإشعار عن التدابير الجديدة أو المتغيرة المطابقة للمواصفات الدولية، علماً أن هذا لم يكن لزاماً على البلدان الأعضاء وهو قد يساعد اللجنة في أداء مهمتها على صعيد رصد استخدام المواصفات الدولية.

<sup>76</sup> الوثيقة CAC/31 INF/5 (أنشطة لجنة تدابير الصحة والصحة النباتية وغيرها من الأنشطة ذات الصلة لمنظمة التجارة العالمية منذ عام 2007 وحتى الآن)

## الوكالة الدولية للطاقة الذرية<sup>77</sup>

199- أشار الممثل المراقب من الوكالة الدولية للطاقة الذرية إلى المعلومات الواردة في الوثيقة CAC/31 INF/6 وسلط الضوء على عمل البرنامج المشترك بين المنظمة والوكالة الدولية للطاقة الذرية لاستخدام التقنيات النووية في الأغذية والزراعة في المجالات الرئيسية الثلاثة المتمثلة في معالجة أمر المخاطر المتعددة لتلوث الأغذية تهدد سلامة الأغذية والتجارة، وحالات الطوارئ النووية التي تؤثر على الأغذية والزراعة، واستخدام الإشعاعات المؤينة؛ وقد أشار إلى بعض من الأنشطة الجارية المتصلة بالدستور الغذائي التي تقوم بها الوكالة الدولية للطاقة الذرية في مجال تحليل المخاطر على سلامة ثمار البحر، مخلفات المبيدات، الملوثات، وحلقات العمل التدريبية المزمع عقدها للمساعدة على تطبيق مواصفات الدستور الغذائي في الدول الأعضاء؛ وأطلع الهيئة على الأنشطة التي ستنفذها الوكالات الدولية للطاقة الذرية في المستقبل في ما يتعلق بتكثيف الأنشطة لإجراء أبحاث وتطبيق نتائجها في مجالات المساعدة الفنية ونقل التكنولوجيا وإعداد المواصفات؛ توطيد التعاون مع الدول الأعضاء لتنفيذ سياسات سلامة الأغذية والبرامج التنظيمية لإنشاء مختبرات وطنية وإقليمية للرقابة على الأغذية؛ وزيادة التعاون بين الوكالات في مجال إدارة التأهب لحالات الطوارئ النووية وإجراءات التعاطي معها لضمان السلامة العامة.

## المنظمة الدولية لعلم القياس القانوني<sup>78</sup>

200- عرض المراقب من المنظمة الدولية لعلم القياس القانوني المعلومات الواردة في الوثيقة CAC/31 INF/12 وأطلع الهيئة على تركيبة المنظمة الدولية والهدف الذي تسعى من أجله؛ والمطبوعات التي تصدر عنها؛ والأعمال الأخرى للمنظمة وأبرز مجالات العمل المشتركة بين المنظمة الدولية والدستور الغذائي وهي تحديداً العمل المتعلق بكمية المنتجات في العبوات المعبأة سلفاً والتوسيم وأدوات القياس الفيزيائي والكيميائي. كما سلط المراقب الضوء على عدد من مجالات التعاون بين المنظمين خاصة في ما يتعلق بتبادل المعلومات وتحديد الأنشطة المتداخلة وتجنب حدوث ازدواجية في العمل وإيجاد حلّ للأحكام المتضاربة في المواصفات والمشاركة في الأعمال الفنية لبعضهما البعض.

## المنظمة الدولية للكروم والنيبيذ

201- أطلع المراقب من المنظمة الدولية للكروم والنيبيذ الهيئة على أهداف المنظمة والأعضاء فيها وعلى القرارات التي اعتمدت في الدورة السادسة للجمعية العامة للمنظمة التي عُقدت قبل الدورة الحالية للهيئة. ولفت المراقب انتباه الهيئة بشكل خاص إلى القرار المتعلق بمواصفة الدستور الغذائي لعنب المائدة والذي اعتمده الهيئة في دورتها الأخيرة وإلى غيره من الأعمال المتصلة بسلامة الأغذية في مجال المواد المضافة والملوثات والمبيدات.

<sup>77</sup> الوثيقة CAC/31 INF/6 (تقرير عن أنشطة الوكالة الدولية للطاقة الذرية المتصلة بأعمال الدستور الغذائي)

<sup>78</sup> الوثيقة CAC/31 INF/12

202- وأعربت الهيئة عن شكرها للمراقبين من المنظمات غير الحكومية على المعلومات المفيدة التي أعطاها خلال هذه الدورة وعلى تعاونهم المستمر مع هيئة الدستور الغذائي.

العلاقات بين هيئة الدستور الغذائي والمنظمات غير الحكومية الدولية (البند 13 (ب) من جدول الأعمال)

#### العلاقات مع المنظمة الدولية للتوحيد القياسي<sup>79</sup>

203- عرض المراقب من المنظمة الدولية للتوحيد القياسي الوثيقة CAC/31 INF/7 وأطلع الهيئة على الأنشطة الرئيسية التي تقوم بها المنظمة والتي لها علاقة بأعمال الدستور الغذائي. وسلط المراقب الضوء على ازدياد الطلب على المواصفات الدولية بسبب عدد من العوامل المختلفة منها: عولة التجارة بالمنتجات والخدمات؛ والتعاقد مع الخارج والاستثمارات الخارجية؛ وتحرير/خصخصة الخدمات العامة؛ الطلب العام على سلامة المستهلك وحماية البيئة والمسؤولية الاجتماعية الكلية. وأعطى كذلك إيضاحات عن النظام الدولي للتوحيد القياسي وتركيبته وشبكه العالمية.

204- وأشار المراقب إلى المجالات ذات الأولوية والاهتمام المشترك والتعاون/التنسيق بين المنظمة الدولية للتوحيد القياسي والدستور الغذائي وهي تشمل العمل الذي تقوم به اللجنة الفنية-34 التابعة للمنظمة الدولية للتوحيد القياسي في مجال المنتجات الغذائية والعمل الأفقي الذي تقوم به لجنة تقييم المواصفة في التابعة للمنظمة الدولية للتوحيد القياسي في مجال التفتيش وإصدار الشهادات. وأشار كذلك إلى أن لجان فنية أخرى تابعة للمنظمة الدولية للتوحيد القياسي تعمل في مجالات أخرى تهتم الدستور الغذائي ومنها مثلاً اللجنة الفنية-54 (الزيوت العطرية) واللجنة الفنية-93 (النشا) واللجنة الفنية-134 (الأسمدة) واللجنة الفنية-234 (تربية الأحياء المائية).

205- وختم المراقب عرضه بإبراز التعاون الطويل الأمد مع الدستور الغذائي وضرورة التركيز على التكامل بين عمل الدستور الغذائي والمنظمة الدولية للتوحيد القياسي وعلى توطيد العلاقات بين أمانتي الدستور الغذائي والمنظمة الدولية وبين لجان الدستور الغذائي واللجان الفنية التابعة للمنظمة الدولية، وأيضاً بين أعضاء الدستور الغذائي والمنظمة الدولية.

206- وقد شكرت الهيئة المراقب من المنظمة الدولية للتوحيد القياسي على هذه المعلومات المفيدة وعلى التعاون المستمر.

<sup>79</sup> الوثيقتان CAC/31 INF/2 (منظمة غير حكومية دولية لها صفة مراقب في هيئة الدستور الغذائي) وCAC/31 INF/7 (بيان من المنظمة الدولية للتوحيد القياسي - تقرير عن الأنشطة المتصلة بالدستور الغذائي)

## مشروع وحساب الأمانة المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتعزيز المشاركة في الدستور الغذائي (البند 14 من جدول الأعمال)<sup>80</sup>

207- أحاطت الهيئة علماً بالتقرير السنوي لعام 2007 والتقرير المرحلي العاشر عن المشروع وحساب الأمانة المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتعزيز المشاركة في أعمال الدستور الغذائي كما يردان في الوثيقة ALINORM 08/31/9F، واتفقت على عدم تدارسها في الجلسة العامة، بسبب ضيق الوقت وعلى اعتبار أنه بالإمكان تبادل وجهات النظر وتزويد الأمانة بمعلومات مسترجعة عن حساب الأمانة في الاجتماع غير الرسمي عن مشروع وحساب الأمانة المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتعزيز المشاركة في الدستور الغذائي، والذي كان من المقرر عقده في وقت لاحق من النهار على شكل اجتماع جانبي مشترك بين المنظمين.

## المسائل الأخرى الناشئة عن أعمال منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية (البند 15 من جدول الأعمال)<sup>81</sup>

208- فيما يتعلق بالمشورة العلمية، أشار ممثل منظمة الأغذية والزراعة إلى اعتبار هام تراعيه المنظمة عند اتخاذ قرار بشأن تخصيص موارد الميزانية للمشورة العلمية، وهو لا يقتصر على الاهتمام بعدد اجتماعات الخبراء التي تُعقد لتلبية الطلبات، وإنما استخدام مثل هذه المشورة من الدستور الغذائي.

209- واسترعى ممثل منظمة الصحة العالمية انتباه الهيئة إلى الوثيقة ALINORM 08/31/9G-Add.2. التي تشير إلى نشاطين يجريان بالمشاركة مع منظمة الأغذية والزراعة لتوفير معلومات علمية حديثة عن المسائل المتصلة بالكربوهيدرات في التغذية البشرية (ديسمبر/كانون الأول 2007) وعن الدهون والأحماض الدهنية في التغذية البشرية (نوفمبر/تشرين الثاني 2008). وبالإضافة إلى ذلك فقد جرت الإشارة إلى عدد من اجتماعات الخبراء المقبلة بشأن التغذية، لم تتضمنها الوثيقة ALINORM 08/31/9G، في الحدث الموازي المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن إسداء المشورة العلمية.

210- ونظراً لضيق الوقت، لم تواصل الهيئة مناقشة هذا البند، واتفقت على النظر في هذه المسألة وفي أي معلومات إضافية في دورتها التالية.

<sup>80</sup> الوثيقتان ALINORM 08/31/9F وCAC/31 LIM/9 (تعليقات الهند)

<sup>81</sup> الوثائق ALINORM 08/31/9G، وALINORM 08/31/9G-Add.1، وALINORM 08/31/9G-Add.2، وCAC/31 INF/3 (تقرير ميزانيات منظمة الأغذية والزراعة/منظمة الصحة العالمية عن الأنشطة المتصلة بالدستور الغذائي للفترتين 2006/2007 و2008/2009: الدعم العلمي من منظمة الأغذية والزراعة/منظمة الصحة العالمية) والوثيقة CAC/31 INF/10 (الموقع الدولي

لسلامة الأغذية وصحة الحيوان والنبات: سير العمل في 2007/2008).



## انتخاب رئيس الهيئة ونوابه (البند 16 من جدول الأعمال)<sup>82</sup>

211- انتخبت الهيئة الأشخاص التالية أسماؤهم ليشغلوا مناصبهم اعتباراً من نهاية هذه الدورة وحتى نهاية الدورة العادية الثانية والثلاثين المقبلة للهيئة.

الرئيس: السيدة Karen HULEBAK (الولايات المتحدة الأمريكية)

نواب الرئيس: السيد Sanjay DAVE (الهند)

السيد Ben MANYINDO (أوغندا)

السيد Knud ØSTERGAARD (الدانمرك) (البند 16 من جدول الأعمال)

## اختيار البلدان المسؤولة عن تعيين رؤساء لجان الدستور الغذائي وفرق المهام (البند 17 من جدول الأعمال)<sup>83</sup>

212- اعتمدت الهيئة اختيار الحكومات المضيفة كما جاءت في القائمة الواردة في المرفق 12 بهذا التقرير.

213- وعندما اتخذت الهيئة هذا القرار، أحيطت علماً بأن المملكة المتحدة يمكن أن تستمر كدولة مضيضة للجنة السكر إلى أن تتطوع دولة أخرى لاستضافة هذه اللجنة. وعندما لاحظت الهيئة أن لجنة المياه المعدنية الطبيعية قد أنجزت العمل الموكل إليها من جانب الدورة الثلاثين للهيئة، وافقت على تأجيل اجتماعات اللجنة إلى أجل غير مسمى، مع التأكيد في نفس الوقت على أن سويسرا هي البلد المضيف.

214- كما أحيطت الهيئة علماً بأن فريقى المهام الحكوميين الدوليين المخصصين للأغذية المستمدة من التكنولوجيا الحيوية وتجهيز الأغذية السريعة التجميد ومناولتها قد انتهيا من عملهما قبل الموعد المحدد له بسنة كاملة، ووافقت على حل الفريقين. وتوجهت الهيئة بالتهنئة إلى اليابان وتايلند على الخدمات الممتازة التي قدمها كحكومتين مضيفتين، ولإسهامهما في هذه المجالات المهمة من عمل هيئة الدستور الغذائي.

## ما يستجد من أعمال (البند 18 من جدول الأعمال)

215- استذكرت الهيئة أنها كانت قد وافقت عند اعتماد جدول أعمال الدورة على مناقشة المسائل التي أثارها وفد أوروغواي، بدعم من الأرجنتين وكولومبيا، بشأن الترجمة الفورية والتوزيع المتزامن لوثائق الدستور الغذائي بلغات العمل

<sup>82</sup> الوثيقة ALINORM 08/31/2

<sup>83</sup> الوثيقة ALINORM 08/31/9H

في الهيئة، بما يسمح بوقت كاف وفرصة متساوية بين الأعضاء للتعليق على المسائل موضع النظر في الهيئة وأجهزتها الفرعية.

216- وفي هذا الصدد، لاحظت الهيئة أنه نظراً للدورات السنوية، وزيادة عدد اجتماعات أجهزتها الفرعية (40 اجتماعاً تقريباً كل سنتين) والتركيز الذي لا مفر منه لمثل هذه الاجتماعات، لاسيما بالنسبة للجان ذات الموضوعات العامة التي لها دور مساند، خلال فترات معينة من السنة، لم يتسن إصدار وثائق عمل في الوقت المناسب بجميع لغات الهيئة. كما لاحظت الهيئة أن مثل هذا التزامن في توزيع الوثائق لم يكن ممكناً إلا بالتخفيض الملموس لعدد اجتماعات الأجهزة الفرعية حتى يمكن لدورات هيئة الدستور الغذائي أن تعقد خلال الشهور الثلاثة السابقة لدورة الهيئة، والعودة إلى اجتماعات الهيئة كل سنتين، وهو ما سيسمح بعقد عدة اجتماعات للجان الدستور الغذائي خلال الفترة الواقعة بين شهري أبريل/نيسان وسبتمبر/أيلول في السنة التي لن تجتمع فيها الهيئة.

217- واسترعى وفد كولومبيا أنظار الهيئة إلى المادة الرابعة عشرة (اللغات) من اللائحة الداخلية، التي لا تفرق بين لغات الهيئة، وإلى الهدف 5 من الخطة الإستراتيجية 2008-2013 بشأن تشجيع أكبر قدر من المشاركة الفعالة للأعضاء، وأكد من جديد ضرورة المعاملة المتساوية في استخدام اللغات من أجل كفالة الشفافية والإنصاف في عملية الدستور الغذائي.

218- وإزاء ما سبق، اتفقت الهيئة على مواصلة مناقشة هذه المسألة في الدورة التالية للجنة التنفيذية حتى يمكن استكشاف طرق لتحسين عملية الترجمة وتوزيع وثائق الدستور الغذائي في حينها.

#### موعد الدورة المقبلة ومكانها

219- وأحاطت الهيئة علماً بأن دورتها الثانية والثلاثين سوف تُعقد في روما في إيطاليا خلال الفترة من 29 يونيو/حزيران إلى 4 يوليو/تموز 2009، على أن يؤكد هذا الموعد في وقت لاحق.

## المرفق الأول

**LIST OF PARTICIPANTS**  
**LISTE DES PARTICIPANTS**  
**LISTA DE PARTICIPANTES**

<b>Chairperson:</b>	<b>Dr Claude J.S. MOSHA</b>
<b>Président:</b>	<b>Chief Standards Officer (Food Safety and Quality)</b>
<b>Presidente:</b>	<b>Head, Agriculture and Food Section</b>
	<b>Tanzania Bureau of Standards</b>
	<b>P.O. Box 9524</b>
	<b>Dar-es-Salaam</b>
	<b>Tel.: +255 22 245 0206 (mobile: 255 713 324495)</b>
	<b>Fax: +255 22 245 0959</b>
	<b>Email: <a href="mailto:claudio.mosha@tbstz.org">claudio.mosha@tbstz.org</a>; <a href="mailto:codex@tbstz.org">codex@tbstz.org</a>;</b>
	<b><a href="mailto:info@tbstz.org">info@tbstz.org</a></b>

**AFGHANISTAN - AFGANISTÁN**

Mr Nanguyalai TARZI  
 Ambassador  
 Permanent Representative to the United Nations and  
 other International Organizations  
 63 Rue de Lausanne  
 1202 Geneva  
 Phone: +0041 022 7311616  
 Fax: 022 7314510  
 Email: [mission.afghanistan@bluewin.ch](mailto:mission.afghanistan@bluewin.ch)

Mr Obaid NOORI  
 First Secretary  
 Permanent Mission to the United Nations and other  
 International Organizations  
 63 Rue de Lausanne  
 1202 Geneva  
 Phone: +0041 022 7311616  
 Fax: 022 7314510  
 Email: [mission.afghanistan@bluewin.ch](mailto:mission.afghanistan@bluewin.ch)

Mr Akhshid JAVID  
 Third Secretary  
 Permanent Mission to the United Nations and other  
 International Organizations  
 63 Rue de Lausanne  
 1202 Geneva  
 Phone: +0041 022 7311616  
 Fax: 022 731 4510  
 Email: [mission.afghanistan@bluewin.ch](mailto:mission.afghanistan@bluewin.ch)

**ALBANIA - ALBANIE**

Mr Qerimaj SEJDI  
 Ambassador  
 Permanent Representative to the United Nations and  
 other International Organizations  
 Permanent Mission of Albania  
 Rue du Mole 32-1201  
 Genève

Ms Miranda PISTOLI  
 Second Secretary  
 Permanent Mission of Albania to UNOG and  
 International Organizations  
 Rue de Mole 32  
 1201 Geneva  
 Phone: +41 22 731 1143  
 Fax: +41 22 738 8156  
 Email: [mpistoli@mfa.gov.al](mailto:mpistoli@mfa.gov.al)

**ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA**

M Abdelhamid BOUKAHNOUNE  
 Directeur du Contrôle de la qualité et de la répression  
 des fraudes  
 Ministère du commerce  
 Cite Zerhouni Mokhtar El Mohammadia  
 Alger  
 Phone: +213 21 890527  
 Fax: +213 21 890251  
 Email: [hboukahnoune@yahoo.fr](mailto:hboukahnoune@yahoo.fr)

M Kamel SAIDI  
 Sous Directeur  
 Ministère du commerce  
 Cite Zerhouni Mokhtar El Mohammadia  
 Alger  
 Phone: +213 21890600  
 Fax: +213 21 890251  
 Email: [saidikamel@yahoo.fr](mailto:saidikamel@yahoo.fr)

M El-Hacène EL BEY  
 Conseiller diplomatique  
 Mission permanente d'Algérie  
 308, Route de Lausanne  
 1293 Bellevue  
 Genève  
 Email: [elbey@mission-algerie.ch](mailto:elbey@mission-algerie.ch)

**ANGOLA**

Mme Teodora LOURENÇO SILVA  
Directrice Nationale  
Institut Nationale des Normes et Qualité  
Ministère de l'Industrie  
Rua Cerqueira Lukoki  
N° 25, 7A  
Luanda  
Angola  
Email: ianorq@netangola.com

Mme Maria Antónia SANAZENGE  
Vice-President du Codex Alimentarius en Angola  
Ministère du Santé  
Luanda  
Angola  
Phone: +244 923653695/244 912 503868  
Email: sanazenge@hotmail.com

Mme Filomena Miraculosa GOMES DA SILVA  
Directora General  
Instituto Nacional Saúde Pública  
Ministerio da Saúde  
Riva Amilcar Cabral junto ao Hospital Yosina Macel  
Luanda  
Angola  
Phone: +244 925184066  
Email: filomenasilva5@yahoo.com.br

M António José SEBASTIÃO  
Membro do Codex-Angola  
Direcção Nacional de Inspeção e Investigação das  
Actividades Economicas  
Ministério do Interior  
Luanda  
Angola  
Phone: 923 504374  
Fax: 244 222 323724

M José Alexandre Manuel CANELAS  
Membro do Codex-Angola  
Direcção Nacional de Inspeção e Investigação das  
Actividades Economicas  
Ministério do Interior  
Luanda  
Angola

**ARGENTINA - ARGENTINE**

Sra. Gabriela Alejandra CATALANI  
Coordinadora del Punto Focal del CODEX  
Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y  
Alimentos  
Ministerio de Economía y Producción  
Paseo Colón 922  
B.P. of 29  
Buenos Aires  
Phone: +54 11 4349 2549/2747  
Fax: +54 11 4349 2549  
Email: gcatal@mecon.gov.ar  
codex@mecon.gov.ar

Sra. Ines Gabriela FASTAME  
Primer Secretario  
Misión de Argentina  
Ginebra  
Phone: +0041 229298609  
Email: ines.fastame@ties.itu.int

Dra. Laura BONOMI  
Servicio Nacional de Sanidad y Calidad  
Agroalimentaria (SENASA)  
Buenos Aires  
Argentina

Ing. Armando ALLINGHI  
Cámara de la Industria Argentina de Fertilizantes y  
Agroquímicos (CIAFA)  
Rivadavia 1367 - 7° "B"  
(C1033AAD)  
Buenos Aires  
Argentina  
Phone: +54 11 43812742  
Fax: +54 11 4383 1562  
Email: allinghi@ciafa.org.ar

Dr Augusto PIAZZA  
Ing. Agrónomo  
Cámara Argentina de Sanidad Agropecuaria y  
Fertilizantes (CASAFE)  
Reconquista 661-1° piso  
(1003) Buenos Aires  
Argentina  
Phone: +54 11 5779-4056/4057  
Fax: +54 11 4 5779-4059  
Email: piazza@sirconsultora.com

**ARMENIA - ARMÉNIE**

Mrs Iren MELKONYAN  
Armenian Codex Contact Point  
Foreign Relations and Marketing Department  
Ministry of Agriculture  
Yerevan  
Phone: +00374 93 542377  
Email: iren.melkonyan@rambler.ru

**AUSTRALIA - AUSTRALIE**

Mr Tom ALDRED  
Executive Manager  
Product Integrity, Animal and Plant Health  
Australian Government Department of Agriculture,  
Fisheries and Forestry  
GPO Box 858  
CANBERRA ACT 2601  
Australia  
Phone: +61 2 6272 4316  
Fax: +61 2 6272 5697  
Email: tom.aldred@daff.gov.au

Mr Greg READ  
Executive Manager (Exports)  
Australian Quarantine and Inspection Service  
Australian Government Department of Agriculture,  
Fisheries and Forestry  
GPO Box 858  
CANBERRA ACT 2601  
Australia  
Phone: +61 2 6272 3594  
Fax: +61 2 6272 4112  
Email: gregory.read@daff.gov.au

Ms Ann BACKHOUSE  
 Manager  
 Codex Australia  
 Product Integrity, Animal and Plant Health  
 Australian Government Department of Agriculture,  
 Fisheries and Forestry  
 GPO Box 858  
 CANBERRA ACT 2601  
 Australia  
 Phone: +61 2 6272 5692  
 Fax: +61 2 6272 3103  
 Email: ann.backhouse@daff.gov.au

Dr Paul BRENT  
 Chief Scientist  
 Food Standards Australia New Zealand  
 P.O. Box 7186  
 CANBERRA BC ACT 2610  
 Australia  
 Phone: +61 2 6271 2222  
 Fax: +61 2 6271 2261  
 Email: Paul.brent@foodstandards.gov.au

Mr Mark SCHIPP  
 General Manager  
 Animal Products Market Access  
 Australian Quarantine & Inspection Service  
 Australian Government Department of Agriculture,  
 Fisheries and Forestry  
 GPO Box 858 Canberra ACT 2601 Australia  
 Phone: +61 2 6272 5254  
 Fax: +61 2 6272 4389  
 Email: mark.schipp@daff.gov.au

#### AUSTRIA - AUTRICHE

Mag. Dieter JENEWEIN  
 Ministry of Health, Family and Youth, Exp  
 A1030 Vienna  
 Radetzkyst.2  
 Berne  
 Phone: +43 664 8398030  
 Email: dieter.jenewein@agos.at

Dr Erhard HÖBAUS  
 Head of Division "Nutrition and Quality Assurance"  
 Federal Ministry of Agriculture, Forestry,  
 Environment and Water Management  
 A-1012 Vienna, Stubenring 12  
 Phone: + 431 71100-2855  
 Fax: +431 71100-2901  
 Email: erhard.hoebaus@lebensministerium.at

#### BAHRAIN - BAHRĒĪN - BAHREIN

Ms Muna RADHI  
 Second Secretary  
 Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain  
 Geneva  
 Phone: +41 22 758 9640  
 Fax: +41 22758 9650  
 Email: info@bahrain-mission.ch

#### BANGLADESH

Mr Andalib ELIAS  
 First Secretary  
 Permanent Mission of Bangladesh  
 Geneva  
 Phone: 022 9068020  
 Fax: 022 7384616  
 Email: andalib\_elias@yahoo.com

Mr Md Mustafizur RAHMAN  
 Minister  
 Permanent Mission of Bangladesh  
 Geneva  
 Phone: 022 9068020  
 Email: musta66@hotmail.com

#### BARBADOS - BARBADE

Mrs Emalene MARCUS-BURNETT  
 Counsellor  
 Permanent Mission of Barbados to the United Nations  
 and Other International Organizations  
 Geneva  
 Phone: 022 791 8500  
 Fax: 022 7918509  
 Email: emarcus-burnett@foreign.gov.bb

#### BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA

M Charles CRÉMER  
 Conseiller général  
 Service Public Fédéral, Santé publique  
 Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement  
 DG Animaux, Végétaux et Alimentation  
 Place Victor Horta, 40 Boîte 10  
 Bloc II -7° étage  
 1060 Bruxelles  
 Phone: +32 (0) 2 5247371  
 Fax: +32 (0) 2 5247399  
 Email: codex.be@health.fgov.be

M Marc CORNELIS  
 Conseiller général  
 Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne  
 alimentaire  
 DG Politique de contrôle - Relations internationales  
 WTC III - 19ème étage  
 Boulevard Simon Bolivar, 30  
 1000 Bruxelles  
 Phone: +32 2 2083834  
 Fax: +32 2 2083823  
 Email: marc.cornelis@favv.be

M Johan HALLAERT  
 Directeur Politique Alimentaire  
 Fédération belge des Industries alimentaires (FEVIA)  
 Avenue des Arts, 43  
 1040 Bruxelles  
 Phone: +32 2 5501760  
 Fax: +32 2 5501754  
 Email: jh@fevia.be

M Guido KAYAERT  
 Vice-President  
 Relations with the European Institutions  
 Nestle Coordination Center  
 Rue de Birmingham, 221  
 1070 Bruxelles  
 Phone: +32 2 5295330  
 Fax: +32 2 5295667  
 Email: guido.kayaert@be.nestle.com

M Luc OGIERS  
 Directeur  
 SPF Economie  
 City Atrium C  
 Rue de Progrès 50  
 1210 Bruxelles  
 Phone: 0032 2 2777481  
 Fax: 0032 2 277 5304  
 Email: luc.ogiers@economie.fgov.be

Mr Dominique TAEYMANS  
Nestle SA  
Phone: +41 221 9244213  
Fax: +41 219244547  
Email: dominique.taeymans@nestle.com

Ms Anesa KUNDUROVIC  
First Secretary  
Permanent Mission of Bosnia and Herzegovina to the  
United Nations and other International Organizations  
Geneva

**BELIZE - BELICE**

Mr Michael DE SHIELD  
Director  
Food Safety Services  
Belize Agricultural Health Authority  
Central Investigation Laboratory  
P.O. Box 181  
Belize City  
Phone: (501) 224 4794  
Fax: (501) 224 5230  
Email: Foodsafety@btl.net

**BOTSWANA**

Dr Charity Kagiso KERAPELETSWE  
Managing Director  
National food Technology Research Centre  
Private Bag 008  
Kanye  
Botswana  
Phone: +267 5442 520  
Fax: +267 5440 713  
Email: charike@naftec.org

**BHUTAN - BHOUTAN - BHUTÁN**

Mr Karma DORJI  
Executive Director  
Ministry of Agriculture  
Bhutan Agriculture and Food Regulatory Authority  
P.O. Box. 1071  
Thimphu  
Phone: +975 2 327031  
Fax: +975 2 327032  
Email: Karmadorji@moa.gov.bt

Prof Afam Israel JIDEANI  
Director  
Department of Research and Development  
National Food Technology Research Centre  
Private Bag 008  
Kanye  
Botswana  
Phone: +267 5440892  
Fax: +267 5440 713  
Email: afam@naftec.org

**BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL**

Mr Thuji TSHERING  
Chief Regulatory and Quarantine Officer  
Bhutan Agriculture and Food Regulatory Authority  
P.O. Box. 1071  
Thimphu  
Phone: +975 2 327031/325790  
Fax: +975 2 327032  
Email: t\_tshering@moa.gov.bt

Mr José Antônio MARCONDES DE CARVALHO  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Permanent Representation of the Federative Republic  
of Brazil to FAO  
Via di Santa Maria dell'Anima, 32  
00186 Rome  
Phone: +39 06 6789 3553  
Fax: +39 06 6839 8802  
Email: jamarcondes@brafao.it

Mr Kinga WANGDI  
Chief Human Resource Officer  
Human Resource Division  
Ministry of Agriculture  
PO Box #1071  
Thimphu  
Bhutan  
Phone: +975 2 335647  
Fax: +975 2 327032  
Email: kin\_wangdi@moa.gov.bt

Mr Carlos Henrique ANGRISANI  
Third Secretary  
Ministry of External relations  
Palácio Itamaraty  
Brasília  
Phone: +5561 3411 8927  
Fax: +55 61 3411 8918  
Email: angrisan@mre.gov.br

Mr Phuntsho NORBU  
Second Secretary  
Permanent Mission of Bhutan  
17-19 Chemin du Champ d'Anier  
1209 Geneva  
Phone: 07925 38661  
Email: phuntsho.norbu@ties.itu.int

Mr Felipe Haddock Lobo GOULART  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Permanent Representation of the Federative Republic  
of Brazil to FAO  
Via di Santa Maria dell'Anima 32  
00186 Rome  
Phone: +39 06 678 9353  
Fax: +39 06 6839 8802  
Email: fgoulart@brafao.it

**BOSNIA AND HERZEGOVINA –  
BOSNIE-HERZÉGOVINE –  
BOSNIA Y HERZEGOVINA**

Mr Dzemil HAJRIC  
Head of Department  
Food Safety Agency of BIH  
Dr Ante Starcevic B.B.  
88000 Mostar  
Phone: 0038762 330612/00387 36397202  
Fax: 0038736 397206  
Email: hajric@fsa.gov.ba

Mrs Maria Aparecida MARTINELLI  
Coordinator of the Brazilian Codex Committee  
Inmetro  
Sepn 511, Bloco B  
Edifício Bittar III, 4 Andar  
Brasília- DF Brasil  
CEP 70 750 542  
Phone: +55 61 33402211  
Fax: +55 61 3347 3284  
Email: codexbrasil@inmetro.gov.br

Mr Francisco Frederico Sparenberg OLIVEIRA  
Assessor da Diretoria Executiva  
Brazilian Association of Technical Standards-ABNT  
Rua Minas Gerais, 190 Higienópolis  
01244-010 São Paulo  
Brazil  
Phone: +55 11 30173655  
Fax: +55 11 30173633  
Email: ffsoliveira@abnt.org.br

Mr Carlos Santos AMORIM  
Director de Desenvolvimento e Informação  
Associação Brasileira de Normas Técnicas  
Brasil  
Phone: +55 22 3017 3655  
Fax: +55 11 30173633  
Email: csamorim@abnt.org.br

Dr Antonio Marcos PUPIN  
ABIA Brazilian Association of Food Industries  
Av. Brigadeiro Faria Lima  
1478 11º andar  
São Paulo SP Brazil  
CEP 01451 008  
Phone: +41 21 924 4277  
Fax: +41 21 924 4547  
Email: marcos.pupin@nestle.com

Mr Antonio MANTOAN  
Regulatory Affairs Associate Director  
ABIA  
Av. Brigadeiro Faria Lima 1478  
São Paulo SP Brazil  
CEP 01451 008  
11. andar  
Phone: +55 11 30301353  
Email: antonio.mantoan@bms.com

Mrs Antonia Maria AQUINO  
Manager of Especial Products  
Agência Nacional de Vigilância Sanitária (ANVISA)  
SEPN Av. W3 Norte QD  
511 Bloco A Edifício Bittar II  
Brasília DF  
Brasil  
CEP 70770502  
Phone: +55 61 448 6289  
Fax: +55 61 448 6472  
Email: antonia.maria@anvisa.gov.br

Mrs Denise de Oliveira RESENDE  
National Health Surveillance Agency (ANVISA)  
SEPN 511, Bloco A Edifício Bittar II  
Brasília DF Brasil  
CEP 70770502  
Phone: +55 61 3448 6091  
Fax: +55 61 3448 6274  
Email: denise.resende@anvisa.gov.br

Ms Patrícia Oliveira PEREIRA  
Specialist in Regulation and Health Surveillance  
Brazilian Health Surveillance Agency  
SEPN 515 Bloco B  
Edifício Ômega, 4º Andar, sala 03 NAINTE  
Brasília-DF Brazil  
CEP 70770 502  
Phone: +55 61 3448 1078  
Fax: +55 61 3448 1089  
Email: patricia.pereira@anvisa.gov.br

Mr Alexandre PONTES  
Codex Manager - MAPA  
Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply  
Esplanada dos Ministérios, Block D  
Edifício Sede-Sala 347  
70 043-900-Brasília, DF  
Phone: +55 61 32182416  
Fax: +55 61 32254738  
Email: alexandre.pontes@agricultura.gov.br

Mr Guilherme Antônio da COSTA JÚNIOR  
General Coordinator for WTO Negotiations  
Secretariat of Agribusiness International Relations  
Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply  
Esplanada dos Ministérios, Bloco "D"- Edifício Sede-  
Sala 347  
70 043-900-Brasília, DF  
Brazil  
Phone: +55 61 3218 2834/2322  
Fax: +55 61 3225 4738  
Email: guilherme.costa@agricultura.gov.br

Mr Sergio Aguiar VIANA  
First Secretary  
Permanent Representation of Brazil  
71, Av. Louis-Casai  
1216 Geneva  
Switzerland P.O.Box 165  
Phone: +4122 022 929.0900  
Fax: +4122 788-2505  
Email: sviana@delbrasgva.org

Mr Rodrigo Lobato ALMEIDA  
Foreign Trade Analyst  
Esplanada dos Ministerios  
Brasilia DF  
Phone: 55 61 21097849  
Fax: 55 61 21097280  
Email: rodrigo.almeida@desenvolvimento.gov.br

Mrs Yane SANSEVERO DE CARVALHO  
Specialist in Regulation and Health Surveillance  
ANVISA National Health surveillance  
SEPN 515 Bl.B.  
Edifício Omega  
4º andar Sl 3  
Phone: 55 (61) 3448 5078  
Email: yane.carvalho@anvisa.gov.br

Mr Rogerio de Oliveira CORRÊA  
Researcher  
INMETRO - Brazilian Institute of Metrology,  
Standardization and Industrial Quality  
Phone: +55 21 25632767  
Fax: +55 21 25026542  
Email: rocorea@inmetro.gov.br

**BRUNEI DARUSSALAM –  
BRUNÉI DARUSSALAM**

Mr Janin ERIH  
Ambassador  
Permanent Representative  
Permanent Mission of Brunei Darussalam  
Geneva  
Phone: 022 929 8240  
Fax: 022 7885230  
Email: mission.brunei@ties.itu.int

Mr Akustina MORNI  
Second Secretary  
Permanent Mission of Brunei Darussalam  
Geneva  
Phone: 022 929 8240  
Fax: 022 788 5230  
Email: mission.brunei@ties.itu.int

**BULGARIA - BULGARIE**

Mr Petko DRAGANOV  
Ambassador  
Permanent Representative to the United Nations  
Office  
16 ch des Crêts-de-Pregny  
1218 Grand-Saconnex  
Geneva  
Phone: +41 22 798 0300  
Fax: +41 22 7980302  
Email: petko.draganov@gmail.com

Mrs Dessislava PARUSHEVA  
Second Secretary  
Permanent Mission of the Republic of Bulgaria to the  
UNOG  
16 ch des Crêts-de-Pregny  
1218 Grand-Saconnex  
Geneva  
Phone: +41 22 798 0300  
Fax: +41 22 798 0302  
Email: d.parusheva@mission-bulgarie.ch

**BURKINA FASO**

Mrs Nebie ALINE  
Attaché  
Mission Permanente du Burkina Faso  
7-9 Ch Louis Durant 119 CP  
1211 Genève  
Phone: 022 734 6330  
Fax: 022 734 6331  
Email: nebie\_aline@yahoo.fr

**BURUNDI**

Mr Alain Aime NYAMITWE  
First Counsellor  
Permanent Mission of Burundi  
Geneva  
Phone: 022 7327705  
Email: alaime31@yahoo.com

Mr Emmanuel NDABISHURIYE  
Second Counsellor  
Permanent Mission of Burundi  
rue de Lausanne 44  
CH-1201  
Geneva  
Phone: 022 7327705  
Fax: 022 732 7734  
Email: ndariye@yahoo.fr

**CAMBODIA - CAMBODGE - CAMBOYA**

Mr Suon SUN  
Ambassador  
Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia to  
the United Nations Office, the World Trade  
Organization and other International Organizations  
Geneva  
Phone: 022 7887773  
Fax: 022 7887774

Mr Sokhan LONG  
Second Secretary  
Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia to  
the United Nations Office, the World Trade  
Organization and other International Organizations  
Geneva  
Email: sokhanlong@yahoo.com

Mrs Eat SONISA  
Third Secretary  
Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia to  
the United Nations Office, the World Trade  
Organization and other International Organizations  
Geneva  
Phone: 022 7887779  
Fax: 022 7887774  
Email: e.sonisa@yahoo.com

**CAMEROON - CAMEROUN - CAMERÚN**

Mr Medi MOUNGUI  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of Cameroon  
Via Siracusa, 4-6  
00161 Rome  
Phone: +39 06 4403644  
Fax: +39 06 4403644  
Email: medimoungui@yahoo.fr

M Daniel SIBETCHEU  
Directeur de la Promotion de la Santé  
Ministère de la Santé Publique  
Yaoundé  
Phone: 00237 22226628  
Fax: 00237 22222117  
Email: dsibetcheu@yahoo.fr

M Boniface Charles BOOTO À NGON  
Directeur de la Normalisation  
Ministère de l'industrie, des mines et du  
développement technologique  
Yaoundé  
Phone: 00237 99937621  
Fax: +222 24 64  
Email: bootangon@yahoo.fr

M Roger NGAMBIA FUNKEU  
Chef de service de la santé publique vétérinaire et de  
la protection des consommateurs  
Ministère de l'élevage des pêches et des industries  
animales  
Yaoundé  
Phone: +23 777 958001  
Email: ngafuro@yahoo.com

POUEDOGO  
Chargé d'Études  
Service du Premier Ministre  
Yaoundé  
Phone: +00237 99897733  
Email: pouedo@yahoo.com

M Moise Theophile AKOA ZANG  
Direction de la Protection du Consommateur  
Ministère du commerce  
Yaoundé  
Phone: 00 (237) 99541567  
Fax: 00 (237) 22220479  
Email: akoazangmt@yahoo.fr



## CANADA - CANADÁ

Ms Janet BEAUVAIS  
 Director-General  
 Food Directorate  
 Health Canada  
 251 Frederick Banting Driveway  
 Room E237, Address Locator 2202E  
 Ottawa, Ontario, K1A 0K9  
 Phone: +613 957-1821  
 Fax: +613 957-1784  
 Email: janet\_beauvais@hc-sc.gc.ca

Ms Debra BRYANTON  
 Executive Director  
 Food Safety Directorate  
 Canadian Food Inspection Agency  
 149 Cleopatra Drive  
 Ottawa, Ontario, K1A 0Y9  
 Phone: +613 221-7155  
 Fax: +613 221-7295  
 Email: dbryanton@inspection.gc.ca

Mr Ron BURKE  
 Head, Office of the Codex Contact Point for Canada  
 Food Directorate, Health Canada  
 200 Tunney's Pasture Driveway  
 Room 2395 (0702C1)  
 Ottawa, Ontario, K1A 0L2  
 Phone: +613 957 1748  
 Fax: +613 941 3537  
 Email: ronald\_burke@hc-sc.gc.ca

Mr Allan MCCARVILLE  
 Senior Advisor, Codex  
 Office of the Codex Contact Point for Canada  
 Food Directorate, Health Canada  
 200 Tunney's Pasture Driveway  
 Room 2394 (0702C1)  
 Ottawa, Ontario, K1A 0L2  
 Phone: +613 957 0189  
 Fax: +613 941 3537  
 Email: allan\_mccarville@hc-sc.gc.ca

Mr Bertrand GAGNON  
 Deputy Director  
 International Coordination  
 Canadian Food Inspection Agency  
 49 Camelot Drive  
 Ottawa, Ontario, K1A 0Y9  
 Phone: +613 221 1344  
 Fax: +613 221 1384  
 Email: bgagnon@inspection.gc.ca

Mr Karl DUPUIS  
 Deputy Director  
 Multilateral Technical Trade Issues Division  
 Agriculture and Agri-Food Canada  
 Sir John Carling Building  
 930 Carling Ave., 10th Floor  
 Room 10109  
 Ottawa, Ontario, K1A 0C5  
 Phone: +613 759 7660  
 Fax: +613 759 7503  
 Email: dupuisk@agr.gc.ca

Ms Callie STEWART  
 Deputy Director  
 Technical Barriers and Regulations Division  
 Foreign Affairs and International Trade Canada  
 125 Sussex Drive  
 Ottawa, Ontario  
 Phone: (613) 944 8998  
 Email: callie.stewart@international.gc.ca

Dr Réjean BOUCHARD  
 Assistant Director  
 Policy and Dairy Production  
 Dairy Farmers of Canada  
 75 Albert Street, Suite 1101  
 Ottawa, Ontario, K1P 5E7  
 Phone: +613 236 9997  
 Fax: +613 236 0905  
 Email: rejeanb@dfc-plc.ca

Mrs Margherita MARCONE  
 Assistant Director Policy and Law  
 Dairy Farmers of Canada  
 75 Albert, Suite 1101  
 Ottawa  
 Ontario K1P 5E7  
 Phone: +(613) 236 9997  
 Fax: +(613) 236 0905  
 Email: mmarcon@dfc-plc.ca

## CHILE - CHILI

Sr Gonzalo RIOS KANTOROWITZ  
 Ing. Agrónomo  
 Jefe Negociaciones Multilaterales  
 Servicio Agrícola y Ganadero  
 Ministerio de Agricultura  
 Av. Bulnes 140  
 Santiago  
 Chile  
 Phone: +56 2 3451581  
 Fax: +56 2 3451578  
 Email: gonzalo.rios@sag.gob.cl

Sra. Antonieta URRUTIA ANABALON  
 Unidad Negociaciones Multilaterales  
 Servicio Agrícola y Ganadero  
 Ministerio de Agricultura  
 Av. Bulnes 140  
 Santiago  
 Chile  
 Phone: +56 2 3451585  
 Fax: +56 2 3451578  
 Email: antonieta.urrutia@sag.gob.cl

Mr Felipe LOPEANDIA  
 Counsellor  
 Permanent Mission to the WTO  
 Geneva  
 Phone: +00229180084  
 Email: felipe.lopeandia@misionchileomc.ch

Sra. Maya Alejandra FERNANDEZ ALLENDE  
 Asesora Unidad de Medidas Sanitarias y  
 Fitosanitarias  
 Dirección Ministerio de Relaciones Exteriores  
 Teatinos 180  
 Santiago  
 Chile  
 Phone: +562 8275249  
 Fax: +56 2 3809494  
 Email: mfernandez@direcon.cl

## CHINA - CHINE

Mr WANG Yunhao  
Director-General  
Department of Market and Economy Information  
Ministry of Agriculture  
11 Nongzhanguan Nanli, Beijing 100026  
P.R. CHINA  
Phone: +86 10 64193179  
Fax: +86 10 64193315  
Email: wangyunhao@agri.gov.cn

Mr LIU Song Tao  
Program Officer  
Bureau of Health Supervision of MOH, P.R.China  
1# Xi Zhi Men Wai Nan Lu  
Beijing, 100044  
Phone: 8610-68792404  
Fax: 8610-68792408  
Email: liust@moh.gov.cn

Mr XU Jianjun  
Senior Engineer/PhD  
China National Institute of Standardization (CNIS)  
No. 4, Zhichun Road, Haidian District  
Beijing 100088, P.R. China  
Phone: +86-10-58811648  
Fax: +86-10-58811641  
Email: xujj@cnis.gov.cn

Dr LEE Siu Yuen  
Assistant Director (Food Surveillance & Control)  
Centre for Food Safety,  
Food and Environmental Hygiene Department,  
45/F, Queensway Government Offices,  
66 Queensway, Hong Kong  
Phone: (852) 2867 5511 / 6392 8313  
Fax: (852) 2521 9527  
Email: siuyuenlee@fehd.gov.hk

Mr CHEN Zongmao  
Academician  
Chinese Academy of Agricultural Sciences  
No.1, Yungji Road, Hangzhou/Zhejiang 310008  
P.R. CHINA  
Phone: +86 571 8665 0100  
Fax: +86 571 8665 0056  
Email: zmchen2006@163.com ; ccprc@agri.gov.cn

Mr CHEN Junshi  
Professor  
National Institute of Nutrition and Food Safety  
China CDC  
Ministry of Health  
29, Nanwei Road, Xuanwu District  
100050 Beijing  
P.R. China  
Phone: +8610-83132922  
Fax: +8610-83132922  
Email: jshchen@ilsichina.org

Mr YE Anping  
Division Director  
Department of International Cooperation  
Ministry of Agriculture  
11 Nongzhanguan Nanli, Beijing 100026  
P.R. China  
Phone: +86 10 64193339  
Fax: +86 10 65003621  
Email: yanping@agri.gov.cn

Mr QIN Dechao  
Division Director  
Department of Veterinary, Ministry of Agriculture  
11 Nongzhanguan Nanli, Beijing 100026  
P.R. China  
Phone: +86 10 64192842  
Fax: +86 10 64191652  
Email: qindechao@agri.gov.cn

Mr DONG Yichun  
Division Director  
China Institute of Veterinary Drugs Control  
8 Nandajie Zhongguancun  
100081 Beijing  
P.R. China  
Phone: +86 10 62103939  
Fax: +86 10 62103939  
Email: dongyichun@ivdc.gov.cn

Mr SONG Wencheng  
Scientist  
Institute for the Control of Agrochemicals  
Ministry of Agriculture  
Room 902, No. 18 Maizidian Street, Chaoyang  
District  
100125, Beijing  
P. R. China  
Phone: +86 10 6419 4255  
Fax: +86 10 6419 4252  
Email: songwencheng@agri.gov.cn

Mr XU Xuewan  
Engineer  
Development Center of Science and Technology,  
Ministry of Agriculture  
18 Maizidian Street, Chaoyang District  
100026 Beijing  
P.R. China  
Phone: +86 10 64195082  
Fax: +86 10 64194550  
Email: xuxuewan@agri.gov.cn

Mr ZHANG Jinjing  
Deputy Director-General  
Department of Food Safety Coordination  
State Food and Drug Administration  
A38 Beilishilu  
100810 Beijing  
P.R. China  
Phone: 0086-10-88330510  
Fax: 0086-10-88375509  
Email: jjzh26@yahoo.com

Mrs GAO Xiaoqiang  
Division Director  
National Center for Health Inspection and  
Supervision  
No.32 Beisiantiao Jiaodaokou  
Dongcheng District  
Beijing  
P.R. China  
Phone: 010-60407878-2216  
Fax: 010-64047878-2152  
Email: biaozhunchu204@sina.com

Ms LIU Xiumei  
 Professor  
 National Institute of Nutrition and Food Safety  
 China CDC  
 Ministry of Health  
 7, Panjiayuan Nanli, Chaoyang District  
 100021 Beijing  
 P.R. China  
 Phone: 8610-67770158  
 Fax: 8610-67711813  
 Email: xmliu01@yahoo.com.cn

Ms ZHAO Yigfang  
 Official  
 General Administration of Quality Supervision,  
 Inspection and Quarantine of the People's Republic of  
 China (AQSIQ)  
 No. 9 Madian East Rd, Haidian District  
 Beijing  
 P.R. China  
 Phone: +86-10-82262019  
 Fax: +86-10-82260175  
 Email: zhaoyf@aqsiq.gov.cn

Mr GU Shaoping  
 Division Director  
 Certification and Accreditation Administration of  
 People's Republic of China  
 9# Madian East Road, Tower B, Haidian District  
 100088 Beijing  
 P.R. China  
 Phone: +86-10-822692680  
 Fax: +86-10-82260755  
 Email: xujj@cnis.gov.cn

Ms SHAM Iona  
 Administrative Officer (Centre for Food Safety)  
 Centre for Food Safety,  
 Food and Environmental Hygiene Department  
 45/F, Queensway Government Offices  
 66 Queensway  
 Hong Kong  
 Phone: (852) 2867 5454 / 6795 6414  
 Fax: (852) 2526 8279  
 Email: ihtsham@fehd.gov.hk

Mr MAO Xuedan  
 Assistant Researcher  
 National Institute of Nutrition and Food Safety  
 China CDC  
 Ministry of Health  
 7 Panjiayuan Nanli  
 Chaoyang District  
 100021 Beijing  
 P.R. China  
 Phone: +8610-67791259  
 Fax: +8610-67711813  
 Email: maoxuedan@163.com

Mr WANG Xiao Ying  
 Permanent Mission of the People's Republic of  
 China  
 Geneva

Mr TENG Fei  
 Attaché  
 Permanent Mission of the People's Republic of  
 China  
 Geneva

## COLOMBIA - COLOMBIE

Sr Javier MUÑOZ IBARRA  
 Profesional Especializado  
 Ministerio de Comercio, Industria y Comercio  
 Calle 28 No. 13 A-15 Piso 3  
 Bogotá D.C.  
 Phone: +57 1 6 06 7676  
 Fax: +57 1 2410480  
 Email: jmunoz@mincomercio.gov.co

## COSTA RICA

Sra. Laura THOMPSON  
 Embajador  
 Representante Permanente  
 Misión Permanente de Costa Rica Butini  
 1202 Ginebra  
 11, rue  
 Ginebra  
 Phone: 022 731 2587  
 Fax: 022 731 2069  
 Email: laura.thomson@ties.itu.int

Sra. Eugenia María GUTIÉRREZ RUIZ  
 Ministro Consejero  
 Misión Permanente de Costa Rica  
 11 rue Butini  
 1202 Ginebra  
 Phone: 022 731 2587  
 Fax: 022 731 2069  
 Email: eugenia.gutierrez@ties.itu.int

Sr Orlando MUÑOZ HERNÁNDEZ  
 Secretaria Técnica del Comité Nacional  
 Ministerio de Economía, Industria y Comercio  
 Edificio IFAM en Moravia, del antiguo Colegio  
 Lincoln 100 oeste, 100 sur y 200 oeste  
 San José  
 Phone: (506) 2235 2700 ext 247  
 Fax: (506) 2297 1439  
 Email: infocodex@meic.go.cr/omunoz@meic.go.cr

## CÔTE D'IVOIRE

Dr Narcisse EHOUSSOU  
 Président  
 Comité National du Codex Alimentarius  
 Abidjan  
 Phone: +225 21 353349  
 Email: narcehoussou@yahoo.fr

## CUBA

Sra. Hortensia Nancy FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ  
 Directora General de NC  
 Doctora en Ciencias  
 Oficina Nacional de Normalización (NC)  
 Punto de Contacto de Cuba ante del Codex  
 Calle E No. 261 entre 11 y 13  
 Vedado, Plaza  
 Ciudad de la Habana 10400  
 Cuba  
 Phone: +537 830 0879  
 Fax: +537 836 8048  
 Email: nancy@ncnorma.cu

Sra. Iliana Milagros MONTERO PACHECO  
Directora CNICA-MINAL  
Centro Nacional de Inspeccion de la Calidad  
Avenida Boyeros Km 3½  
4904 Esq. Crucero Armada Cerro  
Cuba  
Phone: +648 7143  
Fax: +642 7166  
Email: ileana@cnica.cu  
nc@ncnorma.cu

Sra. Kirenia HIERREZUELO VERDECIA  
Ing. Industrial Especialista  
Dirección de Regulaciones Técnicas y de Calidad  
Ministerio de Comercio Exterior  
Infanta No.16 esq.23  
Vedado  
Ciudad de la Habana  
Phone: 834 0454  
Fax: 838 0454  
Email: kirenia.hierrezuelo@mincex.cu

Sr Gabriel LAHENS ESPINOSA  
Director de Relaciones Técnicas y Calidad  
Ministerio de Comercio Exterior  
Infanta No.16 esquina 23  
Vedado  
Ciudad de la Habana  
Cuba  
Phone: +8380364  
Fax: +8380456  
Email: gabriel.lahens@mincex.cu  
nc@ncnorma.cu

Sra. Marlen de la Caridad ALFONSO LORENZO  
MSC en Ciencias  
ICINAZ  
Carretera CUJAE Km 2½ Boyeros  
Ciudad de la Habana  
Cuba  
Phone: +2602366  
Fax: +2609549  
Email: marlen.alfonso@icinz.minaz.cu  
nc@ncnorma.cu

Sr Pastor PONCE CEBALLO  
Doctor en Ciencias  
Centro Nacional de Sanidad Agropecuaria  
Carretera de Jamaica y Autopista Nacional San José  
de las Lajas Prov. Habana  
Cuba  
Phone: 047 863145  
Fax: 047 86 1104  
Email: pastor@censa.edu.cu  
nc@ncnorma.cu

Ms Mariela RAMOS MILANÈS  
Superior Analist  
Ministry of Fisheries  
5ta Avenida # 546  
Barlovento Playa  
Phone: 209 7294  
Fax: 209 7294  
Email: mramos@mip.telemar.cu

#### CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Mrs Phroso HADJILUCA  
Senior Industrial Extension Officer  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
6 Andrea Araouzou  
1421 Nicosia  
Phone: +357 867167  
Fax: +357 223 75120  
Email: phodjiluca@mcit.gov.cy

Mr Ioannis KARIS  
Deputy General Manager  
Cyprus Organization for Standardization (CYS)  
Limassol Avenue and Kosta Anaxagora 30  
2014 Nicosia Cyprus  
Phone: +357 22 411413  
Fax: +357 22 411 433

#### CZECH REPUBLIC - RÉPUBLIQUE TCHÈQUE - REPÚBLICA CHECA

Mr Jindrich FIALKA  
Director  
Ministry of Agriculture  
Tesnov 17, Prague  
Czech Republic  
Phone: +420 221 812465  
Fax: +420 222 314117  
Email: jindrich.fialka@mze.cz

Mr Martin STEPANEK  
Deputy Director  
Ministry of Agriculture  
Tesnov 17, Prague  
Czech Republic  
Phone: +420 221 812838  
Fax: +420 222 314 117  
Email: martin.stepanek@mze.cz

Mr Leos CELEDA  
Director  
State Veterinary Administration of the CR  
Slezska 7  
120 56  
Prague 2  
Phone: +420 227 010 138  
Fax: +420 227 010 193  
Email: l.celeda@svscr.cz

Mr Tomas SLUNECKO  
Attaché for Agriculture  
Permanent Representation of the Czech Republic to  
the European Union  
15, rue CAROLY  
B-1050 Brussels  
Phone: +32 02 2139274  
Fax: +32 02 2139184  
Email: Tomas\_slunecko@mzv.cz

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA**  
 –  
**RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE**  
**CORÉE –**  
**REPÚBLICA POPULAR DEMOCRÁTICA DE**  
**COREA**

Mr HAN Byong Man  
 President  
 Academy of Health and Food Science  
 Pyongyang  
 Fax: 850 2 381 4605  
 Email: ksctc151@co.chesin.com

Mr O Chol Jun  
 Director of Science  
 Department of Health and Food Agency  
 Academy of Health and Food Science  
 Pyongyang  
 Fax: 850 2 381 4605  
 Email: ksctc151@co.chesin.com

Mr IL YU Song  
 Researcher  
 Academy of Health and Food Science  
 Pyongyang  
 Fax: 850 2 381 4605  
 Email: ksctc151@co.chesin.com

**DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO -**  
**RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO -**  
**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO**

M Jean-Marie OLENGA YUMA  
 Chef de Bureau Grandes Endemies  
 Secretariat Général à l'agriculture, Pêche et élevage  
 Ministère de l'agriculture et du développement rural  
 Croisement Blvd du 30 Juin et Batetela  
 B.P. 8722  
 Kinshasa-Gombe  
 Phone: +243 998867155  
 Email: jm\_olga@yahoo.fr

**DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA**

Mr Knud ØSTERGAARD  
 Head of Division  
 Danish Veterinary and Food Administration  
 Mørkhøj Bygade 19  
 DK-2860 Søborg  
 Phone: +45 33956120  
 Fax: +45 33 956001  
 Email: koe@fvst.dk

Ms Jytte KJÆRGAARD  
 Head of Section  
 Danish Veterinary and Food Administration  
 Mørkhøj Bygade 19  
 DK-2860 Søborg  
 Phone: +45 33 956233  
 Fax: +45 33 956001  
 Email: jk@fvst.dk

Mrs Linda JENSEN  
 Chief Consultant, Food Scientist  
 Danish Meat Association  
 Axeltorv 3  
 DK-1609 Copenhagen V  
 Denmark  
 Phone: +45 33 732500  
 Fax: +45 33 931023  
 Email: LMJ@danishmeat.dk

Mr Jørgen Hald CHRISTENSEN  
 Food Quality Director  
 Danish Dairy Board  
 Frederiks Allé 22  
 DK-8000 Århus C  
 Denmark  
 Phone: +45 873 12186  
 Fax: +45 873 12001  
 Email: jhc@mejeri.dk

Mrs Susanne KOFOED  
 Chief Consultant  
 The Danish Agricultural Council  
 Axelborg, Axeltorv 3  
 DK-1609 Copenhagen V  
 Denmark  
 Phone: +45 33 394000  
 Fax: +45 33 394150  
 Email: sko@agriculture.dk

**DOMINICAN REPUBLIC –**  
**RÉPUBLIQUE DOMINICAINE –**  
**REPÚBLICA DOMINICANA**

Sr Homero Luis HERNÁNDEZ SÁNCHEZ  
 Embajador  
 Representante Permanente  
 Misión Permanente de la República Dominicana ante  
 la Oficina de las Naciones Unidas y Organismos  
 Internacionales  
 Ginebra

Sra. Matilde VÁSQUEZ CABRAL  
 Subsecretaria de Estado de Salud en Nutrición  
 Secretaria de Estado de salud Pública y Asistencia  
 Social (SESPAS)  
 Av. H. Hernández Esq.  
 Av. Tiradentes, 2 DA  
 Planta  
 Santo Domingo  
 Phone: +809 565 3644  
 Fax: +809 541 0382  
 Email: codexsespas@yahoo.com  
 codexsespas@gmail.com

Sr Carlos SEGURA  
 Ministro Consejero  
 Misión Permanente de la República Dominicana ante  
 la Oficina de las Naciones Unidas y Organismos  
 Internacionales  
 Ginebra

**ECUADOR - ÉQUATEUR**

Sr Diego Fernando CAICEDO PINOARGOTE  
 Misión Permanente del Ecuador ante la OMC  
 Ginebra  
 Phone: 022 731 5289  
 Fax: 022 731 8391  
 Email: dcaicedo@mmrree.gov.ec

**EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO**

Mr Sameh SHOUKRY  
 Ambassador  
 Permanent Representative  
 Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt to  
 the United Nations Office and Other International  
 Organizations  
 Geneva

Mr Mohamed Fahmy SADDEK  
Vice President  
Central Egyptian Society for Consumer Protection  
24 Fawzy El-Motaey St.,  
Nasr City  
Cairo  
Phone: +202 2960 8697  
Fax: +202 24198140  
Email: ilsi@gega.net

Mr Ahmed Saleh Mohamed ALY  
Chairman of Quality Control and Research Sector  
El-Sawah  
Ameriya  
Cairo  
Phone: +202 22845737  
Fax: +202 228 45728  
Email: food\_industries@yahoo.com

Mr Omar SHALABY  
First Secretary  
Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt to  
the United Nations Office and Other International  
Organizations  
Geneva  
Phone: 022 731 6537  
Fax: 022 738 4415

Mr Amin MELEIKA  
Deputy Permanent Representative  
Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt to  
the United Nations Office and Other International  
Organizations  
Geneva

Mr Emil SALAMA  
Senior Researcher  
Central Laboratory of Residue Analysis of pesticides  
and Heavy Metals in Food  
Ministry of Agriculture  
Agriculture Research Centre  
7, Nadi El Seid Street, postal Code #12311  
Dokki, Cairo  
Phone: +202 37601395  
Fax: +202 3761 1216  
Email: emil.salama@hotmail.com

Mr Kamel Darwish KAMEL  
Senior Food Standards Specialist  
Egyptian Organization for Standardization and  
Quality (EOS)  
16 Tadreeb El-Modarrebeen str.,  
Ameriya  
Cairo  
Phone: +202 22845531  
Fax: +202 228 45504  
Email: moi@idsc.net.eg

Mr Ahmed Abdel Aziz GABALLA  
Scientific and Regulatory Affairs Manager  
Atlantic Industries  
Free Zone  
Nasr City  
Cairo  
Phone: +202 22767138  
Fax: +202 22718826  
Email: agaballa@mena.ko.com

Mr Shahat SELIM  
Technical Operation Manager  
Chamber of Food Industries  
1195, Kournish El-Nil  
Cairo  
Phone: +202 257 48627  
Fax: +202 25748312  
Email: selim\_sh2002@egycofi.org.eg

Ms Fatma Mostafa REYAD  
Food Standards Department Manager  
Egyptian Organization for Standardization and  
Quality EOS  
16, Tadreeb El-Modarrebeen St,  
Ameriya  
cairo  
Phone: +202 22845531  
Fax: +202 22845502  
Email: moi@idsc.gov.eg

Mr Nabih Abdel Hamid IBRAHIM  
Director  
Food Safety Information Center  
9 Gamaa Street  
Giza  
Phone: +202 35735375  
Fax: +202 35712049  
Email: drnabih@internetegypt.com

Mr Yehia EL-SAMRAGY  
Ain Shams University  
P.O. Box 5823  
Heliopolis West 11771  
Cairo, Egypt  
Phone: +202 46103822  
Fax: +202 46103822  
Email: elsamragy@hotmail.com

Mr Mohamed Ahmed IBRAHIM  
Third Secretary  
Egyptian Commercial Office  
Mission of Egypt  
Geneva  
Phone: 022 7322248  
Fax: 022 7316828  
Email: geneva.tamseel-ccs@ccs.gov.eg

## EL SALVADOR

Sr Byron Fernando LARIOS LÓPEZ  
Embajador  
Representante Permanente  
Misión Permanente de El Salvador ante las Naciones  
Unidas y Los Organismos Internacionales  
Ginebra

Sra. Carmen Elena CASTILLO-GALLANDAT  
Ministro Consejero  
Misión Permanente de El Salvador ante las Naciones  
Unidas y Los Organismos Internacionales  
Ginebra

Sra. Evelyn DE VANEGAS  
 Jefe Dpto. Normalización, Metrología, Certificación  
 de la Calidad  
 Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología  
 (CONACYT)  
 Colonia Medica Pasaje Dr Guillermo Rodríguez  
 Pacas y Ave.  
 Dr Emilio Alvarez No. 51  
 San Salvador  
 Phone: (503) 2234 0411  
 Fax: (503) 2234 8416  
 Email: evanegas@conacyt.gob.sv

#### ESTONIA - ESTONIE

Mrs Katrin LÕHMUS  
 Senior Officer  
 Ministry of Agriculture  
 Lai 39/41  
 Tallinn 15056  
 Estonia  
 Phone: +372 6256509  
 Fax: +372 6256210  
 Email: katrin.lohmus@agri.ee

#### EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER ORGANIZATION) – COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE) – COMUNIDAD EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)

Mr Michael SCANNELL  
 Advisor to Director  
 European Commission  
 Health and Consumer Protection Directorate-General  
 (SANCO)  
 Rue Froissart 101 (2/54)  
 B-1049 Brussels  
 Phone: +32 2 299 3364  
 Fax: +32 2 299 8566  
 Email: Michael.scannell@ec.europa.eu

Dr Jérôme LEPEINTRE  
 Acting Head of Unit  
 European Commission  
 Health and Consumer Protection Directorate-General  
 (SANCO)  
 Rue Froissart 101 (2/62)  
 B-1040 Bruxelles  
 Phone: +32 2 299 3701  
 Fax: +32 2 299 8566  
 Email: jerome.lepeintre@ec.europa.eu

Dr Eva ZAMORA ESCRIBANO  
 Administrator  
 European Commission  
 Health and Consumer Protection Directorate-General  
 (SANCO)  
 B-1049 Brussels  
 Phone: +32 2 299 8682  
 Fax: +32 2 299 8566  
 Email: eva-maria.zamora-escribano@ec.europa.eu

Mr Risto HOLMA  
 Administrator  
 European Commission  
 Rue Froissart 101 (2/62)  
 B-1040 Bruxelles  
 Phone: +32 2 299 8683  
 Fax: +32 2 299 8566  
 Email: risto.holma@ec.europa.eu

Ms Marta SOBIERAJ  
 Administrator  
 European Commission  
 Rue Froissart 101  
 1049 Brussels  
 Belgium  
 Phone: +32 2 292 1432  
 Fax: +32 2 299 8566  
 Email: marta.sobieraj@ec.europa.eu

Mr Miguel Angel GRANERO ROSELL  
 Feed Unit  
 European Commission  
 Health and Consumers Directorate-General (SANCO)  
 B-1049 Brussels  
 Phone: +32 2 295 8110  
 Fax: +32 2 298 1302  
 Email: miguel-angel.granero.rosell@ec.europa.eu

Mr Matti RAJALA  
 Minister Counsellor  
 European Commission Delegation  
 66, Rue du Grand Pré  
 1211 Geneva  
 Switzerland  
 Phone: +41 22 9182275  
 Fax: +41 22 7342236  
 Email: matti.rajala@ec.europa.eu

#### FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Mr Veli-Mikko NIEMI  
 Director of Food Safety  
 Department of Food and Health  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 P.O. Box 30  
 00023 Government, Finland  
 Phone: +358 9 1605 2211  
 Fax: +358 9 1605 3338  
 Email: veli-mikko.niemi@mmm.fi

Ms Anne HAIKONEN  
 Counsellor, Legal Affairs  
 Department of Food and Health  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 P.O. Box 30  
 00023 Government, FINLAND  
 Phone: +358-9 1605 2786  
 Fax: +358-9 1605 3338  
 Email: anne.haikonen@mmm.fi

#### FRANCE - FRANCIA

Mme Roseline LECOURT  
 Chargée de Mission  
 Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Emploi  
 DGCCRF - Télédéc 051  
 59, boulevard Vincent Auriol  
 75703 PARIS Cedex 13  
 France  
 Phone: +00 33 144 973473  
 Fax: +00 33 144 973037  
 Email: roseline.lecourt@dgccrf.finances.gouv.fr

M Pascal AUDEBERT  
Point de Contact du Codex alimentarius en France  
Premier Ministre -Secrétariat général aux affaires  
européennes (SGAE)  
Secteur AGRAP  
2, boulevard Diderot  
75572 Paris Cedex 12  
Phone: +33 144 871603  
Fax: +33 144 871604  
Email: sgae-codex-fr@sgae.gouv.fr  
pascal.audebert@sgae.gouv.fr

M Jean-Pierre ORAND  
Chef du bureau des accords multilatéraux sanitaires et  
phytosanitaires  
Direction Générale de l'Alimentation  
Ministère de l'agriculture et de la pêche  
251 rue de Vaugiraud  
75732 Paris Cedex 15  
Phone: +33 1 49 558395  
Fax: +33 1 49 554462  
Email: jean-pierre.orand@agriculture.gouv.fr

Prof Dominique BUREL  
Secrétaire général  
CNIEL  
42, rue de Châteaudun  
75314 Paris Cedex 09  
Phone: +33 0149707105  
Fax: +33 0142 806345  
Email: secretaif@cniel.com

Mme Annie LOC'H  
DANONE Directeur Affaires Réglementaires  
17 boulevard Haussmann  
75009 PARIS  
Phone: +33 1 44 352432  
Fax: +33 1 44 352469  
Email: annie.loch@danone.com

Mme Annick MOREAU  
Administrateur  
Chambre Syndicale des Eaux Minérales  
38 rue des Mathurins 75008  
Paris  
Phone: +33(0) 603356401  
Fax: +33(0) 4507 56744  
Email: annick.moreau@danone.com

M Eric DOULAT  
Directeur  
Strategie affaires reglement et Scientifiques  
Groupe DANONE  
RD 128 - 91767  
Palaiseau Cedex  
Paris  
Phone: 33 (0) 1 69357502  
Fax: 33 (0) 1 69357683  
Email: eric.doulat@danone.com

Mr Kari TÖLLIKKO  
Principal Administrator  
General Secretariat of the Council of the European  
Union  
The German Presidency  
175 Rue de la Loi  
1048 Bruxelles  
Phone: +32 2 281 7841  
Fax: +32 2 281 6198  
Email: karitolikka@consilium.europa.eu

Ms Rose Marie ELFQUIST  
Secretary  
General Secretariat of the Council of the European  
Union  
The German Presidency  
175 Rue de la Loi  
1048 Bruxelles  
Phone: +32 2 281 9508  
Fax: +32 2 281 7928  
Email: rosemarie.elfquist@consilium.europa.eu

#### GEORGIA - GÉORGIE

Mr Giorgi GORGILADZE  
Permanent Representative of Georgia to the United  
Nations Office and Other International Organizations  
Geneva  
Switzerland

Mr Malkhaz KAKABADZE  
Adviser  
Permanent Mission of Georgia to the United Nations  
Office and Other International Organizations  
Geneva  
Switzerland

#### GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA

Mr Bernhard KUEHNLE  
Director-General  
Food Safety and Veterinary Affairs  
Federal Ministry of Food, Agriculture and Consumer  
Protection  
Rochusstraße 1  
53123 Bonn  
Phone: +49 228 5293542  
Fax: +49 228 5293341  
Email: AL3@bmelv.bund.de

Mr Gerhard BIALONSKI  
Head of Unit  
Federal Ministry of Food, Agriculture and Consumer  
Protection  
Rochusstraße 1  
D-53123 Bonn  
Phone: +49(0)228-529 4651  
Fax: +49(0)228-529 4943  
Email: 314@bmvvel.bund.de

Mr Michael HAUCK  
Federal Ministry of Food, Agriculture and Consumer  
Protection  
Mauerstraße 29-32  
D-10117 Berlin  
Phone: +49 (0) 30 20063263  
Fax: +49 (0) 30 20063273  
Email: codex.germany@bmelv.bund.de

Dr Rolf GROSSKLAUS  
Director and Professor  
Federal Institute for Risk Assessment (BfR)  
Thielallee 88-92  
D-14195 Berlin  
Phone: +49 (03) 8412 3230  
Fax: +49 (03) 8412 3715  
Email: rolf.grossklaus@bfr.bund.de



Dr Michael PACKERT  
Südzucker AG Mannheim/Ochsenfurt  
Gottlieb-Daimler Str.10  
D-68165 Mannheim  
Phone: +49 (0) 621 421573 (571)  
Fax: +49 (0) 621 421574  
Email: michael.packert@suedzucker.de

Mr Kari TÖLLIKKO  
Principal Administrator  
General Secretariat of the Council of the European  
Union  
The German Presidency  
175 Rue de la Loi  
1048 Bruxelles  
Phone: +32 2 281 7841  
Fax: +32 2 281 6198  
Email: karitolikka@consilium.europa.eu

Ms Rose Marie ELFQUIST  
Secretary  
General Secretariat of the Council of the European  
Union  
The German Presidency  
175 Rue de la Loi  
1048 Bruxelles  
Phone: +32 2 281 9508  
Fax: +32 2 281 7928  
Email: rosemarie.elfquist@consilium.europa.eu

#### GHANA

Prof. Samuel K. SEFA-DEDEH  
Dean  
Faculty of Engineering Sciences  
University of Ghana  
Accra  
Ghana  
Phone: +233 277 533090  
Email: sefad@ug.edu.gh

Mrs Charlotte Afi OHENE-MANU  
Deputy Executive Director  
Ghana Standards Board  
P.O. Box MB-245  
Accra  
Ghana  
Phone: +233 21 501939  
Fax: +233 21 500231  
Email: cohene-manu@ghanastandards.org

Mr John OPPONG-OTOO  
Assistant Scientific Officer  
Ghana Standards Board  
P.O. Box 245  
Accra  
Phone: +233 243 785375  
Fax: +233 21 500231  
Email: nanapong23@yahoo.com

Mr John ODAME-DARKWA  
Deputy Chief Executive  
Food and Drugs Board  
Box CT 2783  
Cantonment  
Accra  
Phone: 222 21 233200

Ms Pearl AKIWUMI SIRIBOE  
Legal Advisor  
Food and Drugs Board  
Accra

Mr Kofi AMENYAH  
Minister Counsellor/Commercial  
Permanent Mission of Ghana  
56, rue de Mollebeau  
1209 Geneva  
Phone: 022 9190450  
Fax: 022 7349161  
Email: kofiamenyah@yahoo.com

#### GREECE - GRÈCE - GRECIA

Mr Vasileios KONTOLAIMOS  
Legal Adviser  
Special Community Law Office  
Ministry of Rural Development and Food  
29 Acharnon  
10439 Athens  
Phone: +30 210 8250307  
Fax: +30 210 8254621  
Email: cohalka@otenet.gr

Dr Danai PAPANASTASIOU  
Officer  
Unit of Quality Standards  
Directorate of Nutrition Policy and Research  
Ministry of Development - Hellenic Food Authority  
(EFET)  
124 Kifisias Av&2 Iatridou Str.  
115 26 Athens  
Phone: +30 210 6971660  
Fax: +30 210 6971650  
Email: dpapanastasiou@efet.gr

Mrs Aikaterini DAMIGOU  
Health Counsellor  
Permanent Mission of Greece  
4 Rue Leman 1201  
Geneva  
Phone: +41 229098940  
Fax: +41 227322150

#### GUATEMALA

Dr Antonio FERRATÉ DE LA RIVA  
Coordinador del Codex Guatemala  
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación  
7a Avda. 12-90, Zona 13, Edf. Infoagro  
2 do nivel, Oficina 4  
Ciudad de Guatemala  
Phone: 502-241 37466  
Fax: 502-243 44619  
Email: antonio.ferrate@maga.gob.gt  
antonio.ferrate@yahoo.com

Sr Carlos Ramiro MARTÍNEZ ALVARADO  
Embajador  
Representante Permanente  
Misión Permanente de Guatemala ante la  
Organización de las Naciones Unidas y otros  
Organismos Internacionales  
Ginebra

Sra. Stephanie HOCHSTETTER  
Ministro Consejero  
Misión Permanente de Guatemala ante la  
Organización de las Naciones Unidas y otros  
Organismos Internacionales  
Ginebra

Sra. Soledad URRUELA  
Segundo Secretario  
Misión Permanente de Guatemala ante la  
Organización de las Naciones Unidas y otros  
Organismos Internacionales  
Ginebra

Ms Monica GUERRA  
Counsellor  
Mission of Guatemala to the WHO  
Avenue Giuseppe Motta 35-37  
Geneva  
Phone: 022 730 1336  
Fax: 022 7301345  
Email: monica.mision@wtoguatemala.ch

#### HAITI - HAÏTI - HAITÍ

M Jean Bony ALEXANDRE  
Ministre Conseiller  
Mission permanente auprès de l'office des Nations  
Unies  
Genève

#### HONDURAS

Mr J. Delmer URBIZO  
Ambassador  
Mission of Honduras  
Geneva  
Phone: 022 71000760  
Fax: 022 7100766

Mrs Gracibel BU  
Deputy Ambassador  
Mission of Honduras  
Geneva  
Phone: 7100760  
Fax: 7100766

Sr Mauricio PEREZ  
Consejero  
Mision Permanente de Honduras  
Ginebra  
Phone: 022 710 0760  
Fax: 022 710 00764  
Email: mhonduras.onvg@gmail.com

#### HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA

Mrs Ágnes SZEGEDYNÉ FRICZ  
Deputy Head of Department  
Food Chain Development Department  
Ministry of Agriculture and Regional Development  
P.O. Box 1  
1860 Budapest 55  
Hungary  
Phone: (36 1 ) 301 4571  
Fax: (36 1) 301 4808  
Email: fricza@posta.fvm.hu

#### ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA

Mr Thordur ASGEIRSSON  
Director of Fisheries  
Directorate of Fisheries  
Dalshraun 1  
220 Hafnarfjörður  
Phone: +354 569 9900  
Fax: +354 569 7991  
Email: thordur@fiskistofa.19

Mr Ragnar KRISTJANSSON  
Counsellor  
Mission of Iceland  
Avenue Blanc 49  
Case Postale 86  
1211 Genève 20  
Phone: 022 7167700  
Fax: 022 7161707  
Email: RGK@mfa.is

#### INDIA - INDE

Mr S. DAVE  
Director  
Agricultural and Processed Food Products Export  
Development Authority (APEDA)  
NCUI Building, 3 Siri Institutional Area  
August Kranti Marg,  
Hauz Khas  
New Delhi - 110016  
India  
Phone: +91 11 26513162  
Fax: +91 11 265 19259  
Email: director@apeda.com

Ms Indrani KAR  
Senior Director  
Head - Agriculture, Food Processing and FMCG  
Confederation of Indian Industry  
The Mantosh Sondhi Centre  
23, Institutional Area  
Lodi Road  
New Delhi 110-003  
India  
Phone: +91 11 2462 2228  
Fax: +91 22 2461 5693  
Email: indrani.kar@ciionline.org

Mr Vijay Kumar TRIVEDE  
Counsellor  
Permanent Mission of India  
Geneva  
Phone: 022 9068686  
Fax: 022 9068686  
Email: vk.trivedi@mea.gov.in

#### INDONESIA - INDONÉSIE

Dr SUNARYA  
Deputy Director-General  
The National Standardization Agency of Indonesia  
Secretary of National Codex Contact Point  
Manggala Wanabakti Block IV Fl, 4  
Jl. Jend Gatot Subroto, Senayan  
Jakarta 10270  
Phone: +62 21 5747043/5747042  
Fax: +62 21 574045  
Email: sps-2@bsn.or.id

Dr Husniah Rubiana Thamrin AKIB  
Head of National Agency for Drug and Food Control  
National Agency of Drug and Food Control  
Jl. Percetakan Negara no. 23  
Jakarta 10560  
Indonesia  
Phone: +62 21 4244688  
Fax: +62 21 4250764  
Email: tukepalabadan@yahoo.com

Ms Sri Irawati SUSALIT  
 Director  
 Food Product Standardization  
 National Agency of Drug and Food Control  
 Jl. Percetakan Negara no. 23  
 Jakarta 10560  
 Indonesia  
 Phone: +62 21 42875584  
 Fax: +62 21 42875780  
 Email: iras48@yahoo.com

Ms Nus Nuzulia ISHAK  
 Director  
 Directorate for Supervision and Quality Control  
 Directorate General of Foreign Trade  
 Ministry of Trade  
 Jakarta  
 Phone: +62 21 8710323  
 Fax: +62 21 8710478  
 Email: nus\_depdag@cbn.net.id

Mr Kukuh ACHMAD  
 Director  
 The National Standardization Agency  
 Manggala Wanabhakti Block IV, 4th Fl  
 Jakarta 10270  
 Indonesia  
 Phone: +62 21 5747043  
 Fax: +62 21 579 02948  
 Email: kukuh@bsn.or.id

Mr Achmad SUFIARDI  
 Director of Food Industry  
 Ministry of Industry  
 Jl. Jenderal Gatot Subroto Kav.  
 52-53 LT. 14  
 Jakarta 12950  
 Indonesia  
 Phone: +62 21 5253526  
 Fax: +62 21 5253526  
 Email: sulis\_sufiardi@yahoo.com

Ms Dinar SINURAT  
 First Secretary  
 Indonesian Permanent Mission  
 16 rue St Jean  
 Geneva  
 Phone: 022 3383350  
 Fax: 022 345 5733

Mr Yohpy WARDANA  
 Head of Section  
 Free Trade Area  
 Department of Foreign Affairs  
 Jl. Taman Pejambon 6  
 Phone: +62 21 3812133  
 Fax: +62 21 3519593  
 Email: yohpyiw@yahoo.com

Ms Eny TULAK  
 Head of Section Quality Control of Agricultural and  
 Forestry Product  
 Directorate for Supervision and Quality Control  
 Directorate Generale of Foreign Trade  
 Ministry of Trade  
 Jakarta  
 Phone: +62 21 8710323  
 Fax: +62 21 8710478  
 Email: enytulakl@yahoo.co.id

Mr Joannes TANDJUNG  
 Third Secretary  
 Permanent Mission of Indonesia to the United  
 Nations  
 Geneva  
 Phone: 022 3383350  
 Email: j.tardjung@mail.com

Dr Florentius Gregorius WINARNO  
 Director  
 Pt. Mbrio Biotekindo  
 Jl Pajajaran Indah V No 1 C  
 Baranangsiang, Bogor 16143  
 Indonesia  
 Phone: +62 251 532403  
 Fax: +62 252 377973  
 Email: fgw@mbrio.food.com

Ms Fitria WIBONO  
 Third Secretary  
 Indonesian Permanent Mission  
 Geneva  
 Phone: 022 3383350  
 Fax: 022 345 5733  
 Email: rwibowo@hotmail.com

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) –  
 IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') –  
 IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Mr J. KHALGHANI  
 Deputy Minister for Jihad Agriculture  
 Head of Agricultural Research and Education  
 Organization  
 Ministry of Agriculture  
 Yaman Ave Chamran Highway  
 Tehran  
 P.O. Box 19835-111  
 Phone: 0098 21 22400080  
 Fax: 0098 21 22400568  
 Email: khalghani@areo-ir/khalghani@gmail.com

Javad Shakhs TAVAKOLIAN  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Islamic Republic of  
 Iran to FAO  
 Via Aventina, 8  
 00153 Rome  
 Phone: +39 06 5743594  
 Fax: +39 06 5747636  
 Email: missiranfao@missiranfao.191.it

Mr Alireza MOAIYERI  
 Ambassador  
 Permanent Representative  
 Permanent Mission of the Islamic Republic of Iran to  
 the United Nations and other International  
 Organizations  
 Geneva

Mr Hamid FEIZI  
 Head of Delegation of CCCF and CCFV in Iran  
 Ministry of Jihad-e-Agriculture  
 No. 908, 9th Floor, Bldg.2 - Taleghani Ave  
 Tehran  
 Phone: 00982 164582908  
 Fax: 00982 188943873  
 Email: hfeizi@yahoo.com

Mr Kyoumarss FATHOLLAH KERMANSHAHI  
 Vice President for Trade Assistance  
 Trade Promotion Organization  
 Ministry of Commerce  
 Tehran  
 Phone: +00982 122664030  
 Fax: +00982 122664033  
 Email: kermanshahi@yahoo.com

Mr Navid ARJOMAND  
 Kerman Chamber of Commerce , Mine and Industry  
 Kerman  
 Phone: +00989 133401158  
 Email: arjmand\_n@hotmail.com

Mr K. AHMADI  
 Counsellor  
 Permanent Mission of the Islamic Republic of Iran to  
 the United Nations and other International  
 Organizations  
 Geneva

#### IRAQ

Ms Mayada YASS  
 First Secretary  
 Permanent Mission of Iraq  
 Geneva  
 Phone: 022 911180900  
 Fax: 022 7330326

#### IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Mr Alan REILLY  
 Director of Food Science and Standards and Deputy  
 CEO  
 Food Safety Authority of Ireland  
 Lr. Abbey Street  
 Dublin 1

Mr Richard HOWELL  
 Agricultural Inspector  
 Department of Agriculture, Fisheries and Food  
 Agriculture House  
 7C Kildare Street  
 Dublin 2  
 Phone: + 00353 1 6072572  
 Fax: +00353 1 6616263  
 Email: Richard.howell@agriculture.gov.ie

#### ISRAEL - ISRAËL

Ms Helena BORUKHOVICH  
 Adviser  
 Permanent Mission of Israel to the United Nations  
 1-3 Avenue de la Paix  
 1202 Geneva, CH  
 Phone: 022 7160525  
 Fax: +022 7160555  
 Email: reporter@geneva.mfa.gov.il

#### ITALY - ITALIE - ITALIA

Mr Fabrizio OLEARI  
 Direttore Generale  
 Segretario Nazionale della Valutazione del Rischio  
 della Catena Alimentare  
 Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche  
 Sociali  
 Via Giorgio Ribotta 5  
 00144 Roma  
 Phone: +0039 06 59946115  
 Fax: +0039 06 59946928  
 Email: f.oleari@sanita.it

Drssa Brunella LO TURCO  
 Segretario Generale Comitato Nazionale per il  
 "Codex Alimentarius"  
 Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e  
 Forestali  
 Direzione Generale per la Qualità dei Prodotti  
 Agroalimentari  
 Via XX Settembre, 20  
 00187 Roma  
 Phone: +39 06 46656041  
 Fax: +3906 4880273  
 Email: qpa6@politicheagricole.gov.it

Dr Ciro IMPAGNATIELLO  
 Funzionario  
 Segretariato Generale Comitato Nazionale per il  
 "Codex Alimentarius"  
 Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e  
 Forestali  
 Direzione Generale per la Qualità dei Prodotti  
 Agroalimentari  
 Via XX Settembre, 20  
 00187 Roma  
 Phone: +39 06 46656046  
 Fax: +39 06 4880273  
 Email: c.impagnatiello@politicheagricole.it

#### JAMAICA - JAMAÏQUE

Mr Richard BROWN  
 First Secretary  
 Permanent Mission of Jamaica  
 30 rue de Lausanne  
 1201 Geneva  
 Phone: 022 908 0760  
 Email: richard.brown@ties.itu.int

Mrs Fay ANDERSON  
 Manager  
 Inspectorate Division  
 Bureau of Standards Jamaica  
 6 Winchester Road  
 Kingston 10  
 Jamaica, WI  
 Phone: +1 (876) 926 3 140-5  
 Fax: +1 876 929 4736  
 Email: fanderson@bsj.org.jm

**JAPAN - JAPON - JAPÓN**

Mr Kiyomichi FUJISAKI  
 Director-General  
 Department of Food Safety  
 Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
 Ministry of Health, Labour and Welfare  
 1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
 Tokyo 100-8916  
 Japan  
 Phone: +81 3 3595 2326  
 Fax: +81 3 3503 7965  
 Email: codexj@mhlw.go.jp

Mr Jun KOIDE  
 Assistant Director  
 International Affairs Division  
 Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
 1-2-1 Kasumigaseki Chiyoda-ku  
 Tokyo  
 Japan 100-8950  
 Phone: +81 3 3502 8732  
 Fax: +81 3 3507 4243  
 Email: jun\_koide@nm.maff.go.jp

Ms Chieko IKEDA  
 Director  
 Office of International Food Safety  
 Department of Food Safety  
 Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
 Ministry of Health, Labour and Welfare  
 1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
 Tokyo 100-8916  
 Japan  
 Phone: +81 3 3595 2326  
 Fax: +81 3 3503 7965  
 Email: codexj@mhlw.go.jp

Ms Kazuko FUKUSHIMA  
 Deputy Director  
 Office of International Food Safety  
 Department of Food Safety  
 Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
 Ministry of Health, Labour and Welfare  
 1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
 Tokyo 100-8916  
 Japan  
 Phone: +81 3 3595 2326  
 Fax: +81 3 3503 7965  
 Email: codexj@mhlw.go.jp

Dr Hiroshi YOSHIKURA  
 Advisor  
 Department of Food Safety  
 Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
 Ministry of Health, Labour and Welfare  
 Japan  
 Phone: +81 3 3595 2326  
 Fax: +81 3 3503 7965  
 Email: codexj@mhlw.go.jp

Ms Ayako YOSHIO  
 International Affairs Division  
 Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
 1-2-1 Kasumigaseki Chiyoda-ku  
 Tokyo  
 Japan 100-8950  
 Phone: +81 3 3502 8732  
 Fax: +81 3 3507 4243  
 Email: ayako\_yoshio@nm.maff.go.jp

**JORDAN - JORDANIE - JORDANIA**

Dr Yaseen Muhib KHAYYAT  
 Director-General  
 Head of National Codex Committee  
 Jordan Institution for Standards and Metrology  
 (JISM)  
 P.O. Box 941287  
 Amman 11194  
 Phone: +00962 6 5680139  
 Fax: + 00962 6 5681099  
 Email: ykhatat@jism.gov.jo

Dr Mahmoud ZU'BI  
 Secretary of Jordan National Codex Committee  
 Jordan Institution for Standards and Metrology  
 (JISM)  
 P.O. Box 941287  
 Amman 11194  
 Phone: +962 6 5690751  
 Fax: +962 6 5681099  
 Email: mzoubi@jism.gov.jo

**KAZAKHSTAN - KAZAJSTÁN**

Mr Dudar ZHAKENOV  
 First Secretary  
 Permanent Mission of Kazakhstan to the United  
 Nations Office  
 Geneva  
 Phone: +41 22 7886600  
 Fax: +41 22 7886602  
 Email: dudar2001@mail.ru

**KENYA**

Dr Kioko MANG'ELI  
 Managing Director  
 Kenya Bureau of Standards  
 P.O. Box 54974-00200  
 Popo Road off Mombasa Road  
 Nairobi  
 Kenya  
 Phone: +254 020 600034  
 Fax: +254 020 604031/609660  
 Email: info@kebs.org  
 md@kebs.org

Mrs Evah ODOUR  
 General Manager for Standard Division  
 Kenya Bureau of Standards  
 P.O. Box 54974 00200  
 Kapiti Road behind Belleview  
 Nairobi  
 Phone: +254 733 897000  
 Fax: +254 020 609660/604031  
 Email: info@kebs.org  
 odourE@kebs.org

Mr Washington OTIENO  
 General Manager - Inspection Operations  
 Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS)  
 P.O. Box 49593  
 Nairobi 00100  
 Phone: +254 (20)3536171/2  
 Fax: +254 (20)3536175  
 Email: wotieno@kephis.org  
 director@kephis.org

Dr Tom MBOYA OKEYO  
Ambassador  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Permanent Mission of Kenya  
1-3 Avenue de la paix  
1202 Geneva  
Phone: +4122 906 4050  
Fax: +4122 7312905  
Email: tommboya.okeyo@tills.itu.int

Mrs Alice Akoth Okelo ONYANGO  
Head of Codex Office  
Kenya Bureau of Standards  
P.O. Box 54974 00200  
Popo Road off Mombasa Road  
Nairobi  
Phone: +254 02 605490  
Fax: +254 02 609660/604031  
Email: info@kebs.org  
akothe@kebs.org

Ms Gladys Njeri MAINA  
Chief Executive  
Pest Control Products Board  
P.O. Box 13794 00800  
Nairobi  
Phone: +254 020 4450242  
Fax: +254 020 4449072  
Email: njeri\_gladys@yahoo.com  
pcpboard@todays.co.ke

#### KUWAIT - KOWEÏT

Mr Khaled Abdul Rahman AL FAHAD  
Assistant Undersecretary  
Deputy Director-general for Standards and Industrial  
Services Affairs  
Public Authority for Industry  
P.O. Box 4590  
Safat 13041  
Kuwait  
Phone: +965 5302555  
Fax: +965 5302556  
Email: kowsmd@pai.gov.kw

Mrs Hashmia AL-ENEZI  
Standards Chief Engineer  
Public Authority for Industry  
P.O. Box 4690 Safat  
Kuwait  
Phone: +965 5302672  
Fax: +965 530 2625  
Email: h.alanzei@pai.gov.kw

#### KYRGYZSTAN - KIRGHIZISTAN - KIRGUISTÁN

Mrs Saltanat TASHMATOVA  
First Secretary  
Mission of the Kyrgyzstan Republic  
Geneva  
Phone: 022 7079224  
Fax: 022 7079221

#### LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC - RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE LAO - REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR LAO

Mr Somthavy CHANGVISOMMID  
Director-General  
Food and Drug Department  
Ministry of Health  
Simeuang Road  
Vientiane Capital  
LAO PDR  
Phone: 856 21 214013 or 205348077  
Fax: 856 20 5348077  
Email: drug@laotel.com

Mr Sadettan SANE XAY  
Second Secretary  
Lao Permanent Mission to the UNO  
Geneva  
Email: sanexay\_sdt@yahoo.com

#### LATVIA - LETTONIE - LETONIA

Mrs Arlita SEDMALE  
Director of Food Department  
Ministry of Agriculture  
Republikas Laukums 2  
Riga LV 1981  
Phone: +371 67878716  
Fax: +371 67878717  
Email: Arlita.Sedmale@zm.gov.lv

Ms Ieva DREIMANE  
First Secretary  
Permanent Mission of the Republic of Latvia to the  
United Nations Office  
Geneva  
Phone: +41 22 7385111  
Fax: +41 22 7385171  
Email: ieva.dreimane@mfa.gov.la

#### LEBANON - LIBAN - LÍBANO

Mme Najla RIACHI ASSAKER  
Ambassadeur  
Mission permanente du Liban auprès de l'office des  
Nations Unies  
58, rue de Moillebeau  
1209 Genève  
Phone: +41 22 7918585  
Fax: +41 22 791 8580  
Email: ahmadarafa@yahoo.com

M Ahmad ARAFA  
Premier secrétaire  
Mission permanente du Liban auprès de l'office des  
Nations Unies  
58, rue de Moillebeau  
1209 Genève  
Phone: +41 22 7918585  
Fax: +44 22 791 8580  
Email: ahmadarafa@yahoo.com

**LESOTHO**

Mr Cyprian Tlhako MOKHORO  
 Director of Standards  
 Department of Standards and Quality Assurance  
 Ministry of Trade and Industry, Cooperatives and  
 Marketing  
 P.O. Box 747  
 Maseru 100  
 Lesotho  
 Phone: +266 22 317454  
 Fax: +266 22 310326  
 Email: lessqa@leo.co.ls

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA –  
 JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE –  
 JAMAHIRIJA ĀRABE LIBIA**

Mrs Huda GASHUT  
 Minister Counsellor  
 Mission of Libya  
 Geneva  
 Phone: 07939925457  
 Fax: 022 9598910  
 Email: gashut@bluewin.ch

**LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA**

Mr Albertas BARZDA  
 Director  
 National Nutrition Centre  
 Kalvariju 153  
 08221 Vilnius  
 Lithuania  
 Phone: +370 5 2778919  
 Fax: +370 2 2778 713  
 Email: rmc@vilnius.omnitel.net

Mrs Irena ENDRIUSKIENE  
 Agricultural Attaché  
 Permanent Mission of Lithuania  
 Geneva

**LUXEMBOURG - LUXEMBURGO**

M Jean FEYDER  
 Ambassadeur  
 Représentant Permanent  
 Mission du Luxembourg auprès de l'ONU et des  
 Organisations internationales  
 Genève

Mme Christine GOY  
 Représentant permanent adjoint  
 Mission du Luxembourg auprès de l'ONU et des  
 Organisations internationales  
 Genève  
 Phone: +41 22 9191929  
 Fax: +41 22 919 1920  
 Email: christine.goy@mae.etat.lu

**MALAWI**

Mr Davlin CHOKAZINGA  
 Acting Director-General  
 Malawi Bureau of Standards  
 P.O. Box 946  
 Blantyre  
 Malawi  
 Phone: + 265 1 870488  
 Fax: +265 1 870756  
 Email: davlinchokazinga@mbsmw.org  
 mbs@mbsmw.org

**MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA**

Ms Norrani EKSAN  
 Principal Assistant Director  
 Food Safety and Quality Division  
 Ministry of Health Malaysia  
 Level 3, Block E7, Parcel E  
 Federal Government Administration Centre  
 62590 Putrajaya  
 Malaysia  
 Phone: +603 8883 3511  
 Fax: +603 8889 3815  
 Email: norrani@moh.gov.my

Ms Hsu KING BEE  
 Ambassador  
 Permanent Representative of Malaysia to the United  
 Nations Office  
 International Center Cointrin  
 20, Route de Pre-Bois  
 Block H, 1st Floor,  
 P.O. Box 1834  
 1215 Geneva 15  
 Switzerland  
 Phone: +41 022 710 7500  
 Fax: +41 022 710 7501  
 Email: kingbee@kln.gov.my

Ms Noraini MOHD. OTHMAN  
 Director  
 Food Safety and Quality Division  
 Department of Public Health  
 Ministry of Health Malaysia  
 Level 3, Block E7, Parcel E  
 Federal Government Administration Centre  
 62590 Putrajaya  
 Malaysia  
 Phone: +603 8883 3501  
 Fax: +603 8889 3815  
 Email: noraini\_othman@moh.gov.my

Dr Tee E. SIONG  
 Nutrition Consultant  
 Food Safety and Quality Division  
 Ministry of Health Malaysia  
 Level 3, Block E7, Parcel E  
 Federal Government Administration Centre  
 62590 Putrajaya  
 Malaysia  
 Phone: +603 7728 7287  
 Fax: +603 7728 7426  
 Email: esiong@streamyx.com  
 president@nutriweb.org.my

Ms Ezlin ABDUL KHALID  
 Assistant Director  
 Food Safety and Quality Division  
 Ministry of Health Malaysia  
 Level 3, Block E7, Parcel E  
 Federal Government Administration Centre  
 62590 Putrajaya  
 Malaysia  
 Phone: +603 8883 3568  
 Fax: +603 8889 3815  
 Email: ezlin@moh.gov.my

Mr Ahmad Hazizi AZIZ  
 Head  
 Fish Quality Control Section  
 Department of Fisheries Malaysia  
 Level 1-6, Block 4G2  
 Wisma Tani, precinct 4  
 Federal Government Administrative Centre  
 62630 Putrajaya, Malaysia  
 Phone: +603 8870 4415  
 Fax: +603 8889 1055  
 Email: ahmazi01@dof.gov.my  
 ziziawaameen@yahoo.com

Dr Nagendran BALASUNDRAM  
 Principal Research Officer  
 Malaysian Palm Oil Board (MPOB)  
 No. 6 Persiaran Institusi  
 Bandar Baru Bangi  
 43000 Kajang, Selangor  
 Malaysia  
 Phone: +603 8769 4602  
 Fax: +603 8920 1918  
 Email: nagen@mpob.gov.my

Dr Yew-Ai TAN  
 Principal Research Officer  
 Malaysian Palm Oil Board  
 6 Persiaran Institusi  
 Bandar Baru Bangi  
 43000 Kajang  
 Selangor  
 Malaysia  
 Phone: +603 8769 4436  
 Fax: +603 8920 1918  
 Email: tan@mpob.gov.my

Mr Mohammed Zin AMRAN  
 Deputy Permanent Representative  
 Permanent Mission of Malaysia to the United Nations  
 and other International Organizations  
 International Center Cointrin  
 20, Route de Pre-Bois  
 Block H, 1st Floor,  
 P.O. Box 1834  
 1215 Geneva 15  
 Switzerland  
 Phone: 022 710 7500  
 Fax: 022 710 7501  
 Email: amran@lan.gov.my

Mr Azril ABDUL AZIZ  
 First Secretary  
 Permanent Mission of Malaysia to the United Nations  
 and other International Organizations  
 International Center Cointrin  
 20, Route de Pre-Bois  
 Block H, 1st Floor,  
 P.O. Box 1834  
 1215 Geneva 15  
 Switzerland  
 Phone: +41 022 710 7500  
 Fax: +41 022 710 7501  
 Email: azril@kln.gov.my

Mr Azwa Affendi BAKHTIAR  
 First Secretary  
 Permanent Mission of Malaysia to the United Nations  
 and Other International Organizations  
 International Centre Cointrin  
 20, Route de Pre Bois  
 Block H, 1st Floor  
 P.O. Box 1834  
 1215 Geneva 15  
 Switzerland  
 Phone: (41) 022 7107500  
 Fax: (41) 022 7107501  
 Email: malgeneva@kln.gov.my

#### MALDIVES - MALDIVAS

Ms Shazla MOHAMED  
 Scientific Officer  
 Maldives Food and Drug Authority  
 Sosun Magu  
 Malé  
 Phone: +960 3343538  
 Fax: +960 3312281  
 Email: shazlamohamed@mfd.gov.mv

#### MALI - MALÍ

Prof Boubacar Sidiki CISSE  
 Président du Comité National du Codex  
 Agence Nationale de la Sécurité Sanitaire des  
 Aliments  
 Centre Commercial Rue 305  
 Quartier du Fleuve BPE: 2362  
 République du Mali  
 Phone: +223 6751815  
 Fax: +223 2230203  
 Email: bscisse@ml.refer.org

M Ousmane TOURÉ  
 Directeur Général  
 Agence Nationale de la Sécurité Sanitaire des  
 Aliments  
 Ministère de la Santé  
 BPE:2362  
 Quartier du Fleuve, rue 305  
 (Ancienne Cour des Grandes Endémies)  
 Bamako  
 Mali  
 Phone: +223 2230183  
 Fax: +223 2220747  
 Email: oussou\_toure@hotmail.com



M Abdoulaye Farka MAIGA  
 Chef de la division Normalisation  
 Direction Nationale des Industries  
 Rue Famolo Coulibaly  
 BP 278  
 Bamako  
 Phone: +223 623 7017/223 2225756  
 Email: afarkamaiga@yahoo.fr

Mr Sekou KASSE  
 First Counsellor  
 Permanent Mission of Mali  
 Geneva  
 Phone: 0798326223  
 Fax: 022 7100969  
 Email: kasse@bluewin.ch

#### MALTA - MALTE

Mr John ATTARD KINGSWELL  
 Director  
 Department for Environmental Health  
 Food Safety Commission  
 Public Health Regulation Division  
 Ministry for Social Policy  
 37-39, Rue d'Argens  
 Msida MSD 1368  
 Malta  
 Phone: +356 2133225  
 Fax: +356 21346767  
 Email: john.attard-kingswell@gov.mt

Mr Sandro SAMMUT  
 Department for Environmental Health  
 Food Safety Commission  
 Public Health Regulation Division  
 Ministry for Social Policy  
 37-39, rue d'Argens  
 Msida MSD 1368  
 Malta  
 Phone: +356 21324093  
 Fax: +356 21344767  
 Email: sandro.sammuto@gov.mt

#### MAURITANIA - MAURITANIE

Mr Taleb Khyar OULD ABDI SALEM  
 Second Counsellor  
 Permanent Mission  
 46 Ave Blanc  
 1202 Geneva  
 Geneva  
 Phone: 022 906 1840  
 Fax: 022 906 1841  
 Email: taleb01@hotmail.com

#### MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO

Mr Vishwakarmah MUNGUR  
 Minister Counsellor  
 Permanent Mission of the Republic of Mauritius to  
 the United Nations  
 Geneva

Ms Reena WILFRID-RENÉ  
 Second Secretary  
 Permanent Mission of the Republic of Mauritius to  
 the United Nations  
 Geneva

#### MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO

Sr Carlos Francisco ARCE MACÍAS  
 Subsecretario de Normatividad, Inversión Extranjera  
 y prácticas Comerciales Internacionales  
 Secretaría de Economía  
 Alfonso Reyes#30  
 C.P. 06140  
 Col. Hipódromo Condesa  
 México, D.F.  
 Piso 14  
 Phone: +52 55 5729 9271  
 Fax: +52 55 5729 9413  
 Email: carce@economia.gob.mx

Sra. Ingrid MACIEL PEDROTE  
 Directora de Normalización Internacional  
 Dirección General de Normas  
 Secretaría de Economía  
 Av. Puente de Tecamachalco No. 6  
 Naucalpan  
 Mexico, D.F. Z.C. 53950  
 Phone: +52 55 5729 9480  
 Fax: +52 55 5520 9715  
 Email: imaciel@economia.gob.mx

Sr Eduardo JARAMILLO NAVARRETE  
 Director Ejecutivo de Operación Internacional  
 Comisión Federal para la Prevención contra Riesgos  
 Sanitarios (COFEPRIS)  
 Secretaría de Salud  
 Monterrey No.33 Piso 1 Col. Roma Delegación  
 Cuauhtémoc  
 México, D.F.  
 Phone: +52 5555 141363  
 Fax: +52 5555 52082974  
 Email: ejaramillo@salud.gob.mx

Sra. Laura BONILLA REYES  
 Coordinador del Subcomité 8 del Codex sobre  
 Etiquetado de los Alimentos (CANACINTRA)  
 Unilever de México  
 S. De R.L. de C.V.  
 Paseo de los Tamarindos No.150  
 Arcos D, Col. Bosques de las Lomas C.P. 05120  
 México, D.F.  
 Phone: (55) 11054487  
 Fax: (55) 1105 4462  
 Email: laura.bonilla@unilever.com

Sra. María Antonieta JAQUEZ  
 Primer Secretario  
 Embajada de México  
 Ginebra, Suiza

Sr Jesús Eduardo LUNA MARTÍNEZ  
 Director de Fomento Bovino, Ovino y Caprino  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Gesarrollo  
 Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA)  
 Municipio Libre 377  
 Col-Sta. Cruz Atoyac  
 Benito Juarez 03310  
 México, DF  
 Email: eluna.cgg@sagarpa.gob.mx

Sr Juan Pablo FUEYO  
 Gerente de Relaciones Públicas  
 Grupo Yakult  
 CP 03310  
 México, DF  
 Email: jfueyo@yakultmex.net

Sr Alfonso MONCADA JIMÉNEZ  
Subdirector de Relaciones Públicas y Asuntos  
Regulatorios  
Grupo Alimentario  
CP 03310  
México, D.F.  
Email: amoji@starmedia.com

Sr Jaine ZABLUDOVSKY  
Presidente Ejecutivo del Consejo Mexicano de la  
Industria de productos de Consumo (CONMEXICO)  
México, D.F.

**MOLDOVA**

Mr Victor MORARU  
Deputy Permanent Representative  
Permanent Mission of the Republic of Moldova to the  
United Nations Office in Geneva  
Switzerland  
Phone: +004122 7339103  
Fax: +0041 22 7339104  
Email: victor.moraru@bluewin.ch

**MOROCCO - MAROC - MARRUECOS**

M Lhoussaine SAAD  
Chef de la Division de la Répression des Fraudes  
Direction de la Protection des Végétaux, des  
Contrôles Techniques et de la Répression des Fraudes  
Ministère de l'agriculture et de la pêche maritime  
Place Abdallah Chefchaoui, Quartier Administratif  
Phone: +212 37 298150  
Fax: +212 37 297444  
Email: saad\_lho@yahoo.fr

M. Saad BENCHAKROUNE  
Directeur Général  
Etablissement Autonome de contrôle et de  
coordination des exportations  
72, Angle Rue Mohamed Smiha et Rue Mohamed El  
Baâmrani  
Casablanca  
Maroc  
Phone: +212 22 306198  
Fax: +212 22 30 2567  
Email: benchakroune@eacce.org.ma

M El Maati BENZAOUZ  
Directeur P.I.  
Laboratoire Officiel d'Analyses et de Recherches  
Chimiques  
25, Rue Nichakra rahal  
20000 Casablanca  
Maroc  
Phone: +212 22 302196  
Fax: +212 22 301972  
Email: maatibenazzouz@yahoo.fr

Mr Sabah LAZRAQ  
Head of Division of Products Control  
Department of Maritime Fisheries  
Rabat  
Phone: 00212 37688272  
Fax: 00212 37688324  
Email: lazrasa@mpm.gov.ma

Mr Abdelkrim BERRADA  
Head of Service of Products Control  
Ministry of Fisheries  
Rabat  
Phone: 212 37688272  
Fax: 21237688294  
Email: berrada@mpm.gov.ma

M. Mohammed BACHAOUCH  
Secrétaire general adjoint  
Moroccan Soft Drinks Association  
Phone: +212 22 435 107  
Fax: +212 22 335 715  
Email: mbachaouch@mena.ko.com

M Mohammed ACHGALOU  
Représentant permanent  
Mision permanente du Royaume du Maroc  
Genève

**MOZAMBIQUE**

Dr Ana Francisco CHARLES  
Codex Contact Point  
Department of Environmental Health  
Ministry of Health  
Eduardo Mondlane/Salvador Allende ave nr. 1008  
P.O. Box 264  
Maputo  
Mozambique  
Phone: +258 8239 44478  
Fax: +258 21 310281  
Email: a\_charlita042000@yahoo.com.au

Ms Marina Margarida KARAGIANES  
Health Director  
Provincial Directorate of Health  
Beira  
Mozambique  
Phone: +258 823910695  
Fax: +258 23322913  
Email: karagiaism@gmail.com

**MYANMAR**

Mr MYO HTUT KYAW  
Deputy Permanent Representative  
Permanent Mission of the Union of Myanmar  
47 Avenue Blanc  
1202 Geneva  
Phone: 022 906 9870/71  
Fax: 022 7328919  
Email: mission.myanmar@ties.itu.int

THANT SIN  
First Secretary  
Permanent Mission of the Union of Myanmar  
47 Avenue Blanc  
1202 Geneva  
Phone: 022 906 9870/71  
Fax: 022 732 8919  
Email: mission.myanmar@ties.itu.int

**NEPAL - NÉPAL**

Mr Ravi BHATTARAI  
Deputy Permanent Representative  
Permanent Mission of Nepal  
Geneva  
Phone: 022 733 2621  
Email: bhattarairavi@hotmail.com

**NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAÍSES BAJOS**

Ms Annemieke P. VAN BOLHUIS  
 Director  
 Nutrition, Health Protection and Prevention  
 Department  
 Ministry of Health, Welfare and Sport  
 P.O. Box 20350  
 2500 EJ The Hague  
 The Netherlands  
 Phone: +31 70 3406966  
 Fax: +31(0) 70 3406280  
 Email: am.v.bolhuis@minvws.nl

Dr Wim VAN ECK  
 Chief Public Health Officer  
 Food and Consumer Product Safety Authority  
 P.O. Box 19506  
 2500 CM The Hague  
 The Netherlands  
 Phone: +31 70 4484814  
 Fax: +31 70 4484061  
 Email: wim.van.eck@vwva.nl

Ms Wieke TAS  
 Senior Policy Officer  
 Ministry of Health, Welfare and Sport  
 P.O. Box 20350  
 2500 EJ The Hague  
 The Netherlands  
 Phone: +31 70 340 6365  
 Fax: +31 70 340 5554  
 Email: JW.TAS@minvws.nl

Mr Leo HAGEDOORN  
 Project Leader  
 Private Public Partnerships  
 Department of International Affairs  
 Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality  
 P.O. Box 20401  
 2500 EK The Hague  
 The Netherlands  
 Phone: +31 70 3785740  
 Fax: +31 70 378 6105  
 Email: hagedoorn@minlnv.nl

**NEW ZEALAND - NOUVELLE-ZÉLANDE - NUEVA ZELANDIA**

Mr Sundararaman RAJASEKAR  
 Senior Programme Manager  
 Codex Coordinator and Contact Point for New Zealand  
 New Zealand Food Safety Authority  
 P.O. Box 2835  
 Wellington  
 New Zealand  
 Phone: +64 4 894 2576  
 Fax: +64 4 894 2583  
 Email: RajasekarS@nzfsa.govt.nz

Dr Steve HATHAWAY  
 Director (Science)  
 New Zealand Food Safety Authority  
 P.O. Box 2835  
 Wellington  
 Phone: +64 6 867 1144  
 Fax: +64 6 868 5207  
 Email: Steve.hathaway@nzfsa.govt.nz

Ms Melissa QUARRIE  
 Policy Analyst (Codex)  
 Policy Group  
 New Zealand Food Safety Authority  
 Telecom Network House  
 South Tower, 86 Jervois Quay  
 Wellington  
 Phone: +64 4 894 2462  
 Fax: +64 4 894 2583  
 Email: melissa.quarrie@nzfsa.govt.nz

**NICARAGUA**

Lic. Néstor CRUZ TORUÑO  
 Consejero  
 Misión Permanente de Nicaragua ante la Oficina de las Naciones Unidas y Otras Organizaciones Internacionales  
 Ginebra

**NIGER - NIGÉR**

M Illiassou BAKO  
 Directeur de la normalisation, de la qualité et de la métrologie  
 Direction de la Normalisation, de la Qualité et de la Métrologie  
 Niamey  
 Phone: +00227 20736950  
 Fax: +00227 20732150  
 Email: bako142002@yahoo.fr

Mme Hassane AISSATOU CISSÉ  
 Responsable Cellule Nutrition et Alimentation  
 Direction générale de l'agriculture  
 Ministère du développement agricole  
 BP 323  
 Niamey  
 Phone: +227 96969423  
 Email: iboureima\_moussa@yahoo.fr

**NIGERIA - NIGÉRIA**

Mr Abiola KOMOLAFE  
 Deputy Director  
 Standards Organization of Nigeria  
 13/14 Victoria Arobieke Street  
 Lekki Phase 1  
 Lagos  
 Phone: +234 1 8023288411  
 Fax: +234 1 2708246  
 Email: abikomom@yahoo.com  
 info@sononline-ng.org

Mrs Margaret Effiong ESHIETT  
 Deputy Director  
 Standards Organization of Nigeria  
 Plot 13/14 Victoria Arobieke Street  
 Lekki Peninsula Phase 1  
 Lagos  
 Phone: +234 1 2708231-4  
 Fax: +234 1 2708246  
 Email: info@sononline-ng.org  
 megesciETT@yahoo.com

Mr Felix Adun ASEMOTA  
 Director  
 National Agency for Food and Drug Administration  
 and Control  
 Plot 2032, Olusegun Obasanjo Way  
 Wuse Zone 7  
 Abuja  
 Phone: +234 8038566529  
 Email: asemotafelix@yahoo.com

Mrs Jane O. NZEOMA  
 Deputy Director (Regulatory Affairs)  
 National Agency for Food and Drug Administration  
 and Control  
 (NAFDAC)  
 3/4 Oshodi - Apapa, Expressway  
 Lagos  
 Phone: +234 8033338184/234 1 4772453  
 Email: janenzeoma@yahoo.com

Prof. Lucy OGBADU  
 Director  
 National Biotechnology Development Agency  
 16, Dunukofia Street  
 Area 11, garki Abuja  
 Phone: +2348035 908282  
 Email: lujego@yahoo.com

Dr Peter Kadiri ATTAH  
 Deputy Director  
 Federal Ministry of Commerce and Industry  
 Block H, Old Federal Secretariat  
 Garki - Area 1, P.M.B. 88  
 Abuja  
 Phone: +284 8039190894  
 Email: pkattah@yahoo.com

Mr Laiye Stephen TUNDE  
 Director  
 Food and Drug Services  
 Federal Ministry of Health  
 Federal Secretariat, Phase 3  
 Abuja  
 Phone: +234 8055121318  
 Email: tundelaiye@yahoo.com

Mr Uzoma Dennis ONYEAGOCHA  
 Deputy Director  
 Food Safety Programme  
 Federal Ministry of Health  
 Federal Secretariat, Phase 3  
 Abuja  
 Phone: +234 8033147808  
 Email: denny\_2003@yahoo.com

Mr Yaya Adisa Olaitan OLANIRAN  
 Minister  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Federal Republic of  
 Nigeria to FAO  
 Via Orazio, 14-18  
 Rome  
 Phone: +0039 06 6896093  
 Fax: +0039 06 6877840  
 Email: nigeriapermrep@email.com

Mr Cecilia YAHAYA  
 Minister  
 Permanent Mission of Nigeria  
 Geneva  
 Phone: 786818255  
 Email: yahayacecilia@yahoo.com

**NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA**

Ms Bodil BLAKER  
 Senior Adviser  
 Ministry of Health and Care Services  
 P.O. Box 8011 Dep  
 N-0030 OSLO  
 Phone: +47 2224 8701  
 Fax: +47 22 24 8656  
 Email: bob@hod.dep.no

Mr Are SLETTA  
 Senior Adviser  
 Ministry of Fisheries and Coastal Affairs  
 P.O. Box 8118 Dep  
 N-0032 Oslo  
 Norway  
 Phone: +47 23 216468  
 Fax: +47 22 24 9585  
 Email: are.sletta@fkd.dep.no

Mrs Tone Elisabeth MATHESON  
 Senior Advisor  
 Ministry of Agriculture and Food  
 P.O. Box 8007 Dep  
 N-0030 Oslo  
 Norway  
 Phone: +47 22 249413  
 Fax: +47 22 24 9555  
 Email: tone-elisabeth.matheson@lmd.dep.no

Mr Bjørn Røthe KNUDTSEN  
 Regional Director  
 Regional Office for Trøndelag, Møre and Romsdal  
 Norwegian Food Safety Authority  
 P.O. Box 383  
 N-2381 Brumunddal  
 Norway  
 Phone: +47 90 15 8524  
 Fax: +47 74113201  
 Email: bjrkn@mattilsynet.no

Mrs Giske Beate THOEN  
 Head of Section  
 Norwegian Food Control Authority  
 Section for General Legislation and International  
 Affairs  
 P.O. Box 383  
 2381 Brumunddal  
 Norway  
 Phone: +47 23 216629  
 Email: gibth@mattilsynet.no

Mr Thor Erik LINDGREN  
 Counsellor  
 Norwegian Mission to the United Nations  
 Geneva  
 Phone: 022 918 0423  
 Email: tel@mfa.no

**OMAN - OMÁN**

Mr Yousef Sulaiman AL WAHAIBI  
 Director of Veterinary Quarantine Service  
 Ministry of Agriculture  
 P.O. Box 467, P.C. 100  
 Muscat  
 Phone: 00968 99817722  
 Fax: 00968 24695909  
 Email: agricop@omantel.net.om

**PAKISTAN - PAKISTÁN**

Mr Ahmad MUKHTAR  
 Commercial Secretary  
 Permanent Mission of Pakistan to WTC  
 Geneva  
 Phone: +41 22 7487019  
 Fax: +41 22 7487029  
 Email: ahmad.mukhtar@wto-pakistan.org

Mr Ahmar ISMAIL  
 First Secretary  
 Permanent Mission of Pakistan  
 Geneva  
 Phone: 0227491930  
 Fax: 0227348085  
 Email: ahmarismail@hotmail.com

**PANAMA - PANAMÁ**

Sr Gilberto Elías REAL CASTILLO  
 Administrador General  
 Autoridad Panameña de Seguridad de Alimentos  
 Avenida Ricardo J. Alfaro  
 Sun Towers Mall, piso 2  
 Ciudad de Panamá  
 Apartado postal 0819-08049  
 Phone: (507) 522-0005/0017  
 Fax: (507) 522-0001  
 Email: greal@aupsa.gob.ou

Sr José Nelson ARCIA GONZÁLEZ  
 Jefe del Depto. de Verificación de Alimentos  
 Autoridad Panameña de Seguridad de Alimentos  
 Avenida Ricardo J. Alfaro  
 Sun Towers Mall, piso 2  
 Ciudad de Panamá  
 Apartado postal 0819-08049  
 Phone: (507) 522-0005/0017  
 Fax: (507) 522-0001  
 Email: jarcia@aupsa.gob.pa

**PAPUA NEW GUINEA –  
 PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE –  
 PAPUA NUEVA GUINEA**

Mr Vele KAGENA  
 Deputy Secretary  
 Policy and Corporate Services Division  
 Department of Agriculture and Livestock  
 P.O. Box 2033  
 Port Moresby  
 Papua New Guinea  
 Phone: +675 3211286/675 3214531  
 Fax: +675 3214531  
 Email: vkagena@datec.net.pg

Mr Ian ONAGA  
 Director  
 Program Manager/Codex Contact Point  
 Agriculture Science and Technology Branch  
 Provincial Agriculture and Technical Services  
 Division  
 Department of Agriculture and Livestock  
 P.O Box 2141 Boroko  
 Papua New Guinea  
 Phone: +675 3200705/6512655 mobile:+675 6512655  
 Fax: +675 3211387  
 Email: onaga\_ianonaga@datec.net.pg

**PARAGUAY**

Sra. Elsi OVELAR  
 Directora General del INAN y Presidenta del Comité  
 Nacional del Codex - Paraguay  
 Instituto Nacional de Alimentación y Nutrición -  
 INAN  
 Calle Itapúa esquina Santísima Trinidad  
 Asunción  
 Phone: +595 21 206874  
 Fax: +595 21 206874  
 Email: inanpy@hotmail.com

Sra. Patricia ECHEVERRÍA  
 Coordinadora del Comité del Codex sobre Frutos y  
 Hortalizas Elaborados  
 Instituto Nacional de Alimentación y Nutrición -  
 INAN  
 Calle Itapúa esquina Santísima Trinidad  
 Asunción  
 Phone: +595 21 206874  
 Fax: +595 21 206874  
 Email: inanpy@hotmail.com

S Basilio SANTACRUZ SOSA  
 Director de Agroquímicos  
 Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Vegetal y de  
 Semillas -Senave  
 Humaitá 145e/Independencia Nacional y Nuestra  
 Señora de la Asunción  
 Paraguay  
 Phone: +595 21 441491  
 Fax: +595 21 441 491  
 Email: agroquímicos@senave.gov.py

Dra. Lilian MARTINEZ DE ALONSO  
 Punto Focal del Codex Paraguay  
 Instituto Nacional de Tecnología, Normalización y  
 Metrología, Avda. Artigas 3973 esquina General Roa,  
 Barrio Santísima Trinidad, C.C. 967 Asunción  
 Phone: +595 21 290 160  
 Fax: +595 21 290 873  
 Email: codex@intn.gov.py

Sr Edgar alden ESTECHE ALFONSO  
 Presidente - Senave  
 Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Vegetal y de  
 Semillas -Senave  
 Humaitá 145e/Independencia Nacional y Nuestra  
 Señora de la Asunción  
 Paraguay  
 Phone: +595 21 441491  
 Fax: +595 21 441491  
 Email: presidencia@senave.gov.py

Sr Juan Angel DELGADILLO  
 Ministro  
 Misión Permanente del Paraguay ante la Oficina de  
 las Naciones Unidas y Organismos Especializados  
 Ginebra

**PERU - PÉROU - PERÚ**

Sr Javier Ernesto HERNANDEZ CAMPANELLA  
 Director General de Salud Ambiental  
 Presidente del Comité Nacional del Codex Peru  
 Direccion General de Salud Ambiental  
 Sito en las Amapolas 350  
 Urb. San Eugenio  
 Lince  
 Lima  
 Phone: +440 0071/4420143  
 Fax: 422 6404  
 Email: jhernandez@digesa.minsa.gob.pe  
 codex@digesa.minsa.gob.pe

Sr Alejandro NEYRA  
 Primer Secretario  
 Misión del Perú  
 Ginebra  
 Phone: 022 7917724  
 Fax: 022 779 17729  
 Email: alejandro.neyra@ties.itu.int

**PHILIPPINES - FILIPINAS**

Dr Alicia O. LUSTRE  
 Director  
 Interim Chair  
 National Codex Committee  
 NFA Food Development Center  
 Department of Agriculture  
 4F DA Annex Bldg  
 Elliptical Road, Diliman  
 Quezon City 1104  
 Phone: 63-2-8384715  
 Email: lustre@pacific.net.ph

Mr Gilberto F. LAYESE  
 Director  
 Bureau of Agriculture and Fisheries Product  
 Standards  
 Department of Agriculture  
 Philippine Codex Contact Point  
 BPI Compound  
 Visayas Avenue, Diliman  
 Quezon City 1100  
 Phone: (632) 455 2856  
 Fax: (632) 455 2858  
 Email: bafps@yahoo.com

Mr Denis LEPATAN  
 Deputy Permanent Representative  
 Permanent Mission of the Philippines  
 Geneva

**POLAND - POLOGNE - POLONIA**

Ms Monika RZEPECKA  
 Chief Inspector of Agricultural and Food Quality  
 Main Inspectorate of Agricultural and Food Quality  
 30 Wspolna St.,  
 00-930 Warsaw  
 Phone: +48 226232900  
 Fax: +48 22 6232999  
 Email: kodeks@ijhars.gov.pl

**PORTUGAL**

Dr Luis SALINO  
 Portuguese Codex Contact Point  
 Gabinete de Planeamento e Políticas  
 Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e  
 Pescas  
 Rua Padre António Vieira, Nº 1  
 1099-073 Lisboa  
 Phone: +00351 213819305  
 Fax: +00351 213876650  
 Email: lsalino@gpp.pt

**QATAR**

Mr AbdulRahman ABDULJABBAR  
 Director of Standards and Metrology  
 Qatar General Organization for Standards and  
 Metrology  
 Doha  
 Phone: +974 4139500  
 Fax: +974 4139 543  
 Email: standard@qatar.net.qa

Mr Faisal AL-BADER  
 Food Standards Specialist  
 Qatar General Organization for Standards and  
 Metrology  
 Doha  
 Phone: +974 4139 441  
 Fax: +974 4139 543  
 Email: standard@qatar.net.qa

Ms Wassan Abdulla AL BAKER  
 Head  
 Central Food Laboratories  
 Public Health Department  
 National Health Authority  
 PO Box 42  
 Doha  
 Qatar  
 Phone: +974 5812918  
 Fax: +974 4353769  
 Email: walbaker@nha.org.qa

Mr Faisal Abdulla AL-HENZAB  
 Counsellor  
 Deputy Permanent Representative  
 Qatar Mission  
 Geneva  
 Phone: 022 9298950  
 Email: faisal@qatarmission.ch

**REPUBLIC OF KOREA –  
RÉPUBLIQUE DE CORÉE –  
REPÚBLICA DE COREA**

Mrs YOON Hae-Jung  
 Deputy Director  
 Korea Food and Drug Administration  
 #194 Tongil-ro Eunpyung-gu, Seoul 122-704  
 Republic of Korea  
 Phone: +82-2-380-1696  
 Fax: +82-2-358-0525  
 Email: hgyoon@kfda.go.kr

Mr KIM YoungSun  
Deputy Director  
Division of Food Policy  
Ministry for Health, Welfare and Family Affairs  
(MIHWAF)  
75 Yulgong-ro, Jongno-gu  
Seoul, Korea 110-793  
Phone: +82-2-2023-7785  
Fax: +82-2-2023-7780  
Email: sun0067@hanmail.net

Mr LEE Kwang-Ho  
Director  
Korea Food and Drug Administration  
#194 Tongil-ro Eunpyung-gu, Seoul 122-704  
Republic of KOREA  
Phone: +82-2-380-1685  
Fax: +82-2-382-4892  
Email: khlee@kfda.go.kr

Ms CHO Mee-Hyun  
Senior Researcher  
Korea Food and Drug Administration  
#194 Tongil-ro Eunpyung-gu, Seoul 122-704  
Republic of Korea  
Phone: +82-2-380-1635  
Fax: +82-2-352-9444  
Email: myunee81@kfda.go.kr

Mr CHANG Jae-Hong  
Deputy Director  
Bilateral Cooperation Division  
Ministry for Food, Agriculture, Forestry & Fisheries  
88, Gwanmunro, Gwacheon-si, Gyeonggi-do  
Korea 427-719  
Phone: +82-2-500-1873  
Fax: +82-2-504-6659  
Email: changjh@mifaff.go.kr

Dr RHO Jeonghae  
Korea Food Research Institute  
516 BaekHyun-Dong  
SeongNam, 463-746  
Korea  
Phone: +82-31-780-9060  
Fax: +82-31-709-9876  
Email: drno@kfri.re.kr

Mr JUNG Jang Sig  
Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries  
88, Gwanmunro  
Gwacheon-si, Gyeonggi-do  
Seoul  
Phone: +82 2 500 2403  
Fax: +82 2 503 9172  
Email: jsyjs@mifaff.go.kr

Mr KIM Ji Hoe  
Researcher  
National Fisheries Research and Development  
Institute  
152-1, Haeandro,  
Gijang-eup, Gijang-gun, Busan-si  
Seoul  
Phone: +82-51-720-2640  
Fax: +82-51-720-2619  
Email: kimjh@momaf.go.kr

Mr LEE Jun-Won  
Minister Counsellor  
Permanent Mission of the Republic of Korea  
1121 Geneva  
Phone: 022 748 0031  
Fax: 022 748 0003  
Email: junwon.lee@hotmail.com

#### ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Mr Laszlo NAGY CSUTAK  
Vice President  
National Sanitary Veterinary and Food Safety  
Authority  
Bucharest  
Email: csutak-salaj@ansv.ro

Mrs Monica Mariana NEAGU  
Director  
National Sanitary Veterinary and Food Safety  
Authority  
Bucharest  
Email: neagu@ansv.ro

Mr Patruti ALEXANDRU  
Expert  
APEMIN  
Bucharest  
Email: resources@romaqua.ro

Mrs Valentina NICOLESCU  
Counsellor  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
Bucharest

#### RWANDA

Prof.Dr Anastase KIMONYO  
Director-General  
Rwanda Bureau of Standards  
P.O. Box 7099  
Kigali  
Phone: +250 06532755  
Fax: +250 0583305  
Email: akimonyo@gmx.de

#### SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE – ARABIA SAUDITA

Mr Siraj M. MASSODE  
Deputy Director-General  
Saudi Arabain Standards Organization (SASO)  
P.O. Box 3437  
Riyadh 11471

Mr Abdulaziz Sh. SHUWAISH  
Agriculture and Food Products Department  
Saudi Arabian Standards Organization (SASO)  
P.O. Box 3437  
Riyadh 11471  
Email: aalshuwaish@saso.org.sa

Dr Salah A. AL-MAIMAN  
Consultant on Food Affairs  
Saudi Food and Drug Authority  
Riyadh  
Email: samaiman@sfd.gov.sa

Dr Mohammed AL-FAWAZ  
Associate Professor  
Consultant on Food Affairs  
Saudi Arabian Standards Organization (SASO)  
P.O. Box 3437  
Riyadh  
Phone: +966 1 467 8791  
Fax: +966 1 467 8394  
Email: malfawaz@yahoo.com

Mr Abdul Aziz Ibrahim AL-ZAMIL  
Agriculture Specialist  
National Agriculture and Animal Resources Research  
Center  
PO Box 17285  
Riyadh 11484  
Phone: +966 1 457680  
Fax: +966 1 4589979  
Email: zamilabdul@hotmail.com

Dr Ahmed AL-AQUIL  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representation of the Kingdom of Saudi  
Arabia to FAO  
Via della Piramide Cestia, 63  
Rome 00153

#### SENEGAL - SÉNÉGAL

Dr Cheikh Alassane FALL  
Coordinator  
Genetic Resources and Biotechnology  
Ministry of Agriculture  
I.S.R.A.  
BP. 3120 Dakar  
Phone: +221 338326298  
Fax: +221 338322427  
Email: senegal\_grtkf@yahoo.fr

#### SERBIA - SERBIE

Mr Slobodan SIBALIC  
Head of Department for Veterinary Public Health  
Ministry of Agriculture, Forestry and Water  
Management  
Veterinary Directorate  
1 Omladinskih Brigida Str  
11070 New Belgrade  
Phone: +381 648680102  
Fax: +381 11 3117657  
Email: s.sibalic@minpolj.sr.gov.yu

#### SINGAPORE - SINGAPOUR - SINGAPUR

Dr Sin Bin CHUA  
Chief Executive Officer  
Agri-Food and Veterinary Authority of Singapore  
5, Maxwell Road, Tower Block #04-00,  
MND Complex  
Singapore 069110  
Phone: +65 6325 7622  
Fax: +65 6220 6068  
Email: chua\_sin\_bin@ava.gov.sg

Mr Sin-I CHU  
Head, Food Legislation and Factory Control Branch  
Agri-Food and Veterinary Authority of Singapore  
5, Maxwell Road,  
Tower Block, #18-00 MND Complex  
Singapore 069110  
Phone: +65 6325 8582  
Fax: +65 6324 4563  
Email: chu\_sin-i@ava.gov.sg

#### SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA

Mrs Zuzana BIROSOVA  
Director of Food Safety and Nutrition Department  
Ministry of Agriculture  
Dobrovicova 12  
81266 Bratislava  
Phone: +4212 59266 572  
Fax: +4212 59266 704  
Email: zuzana.birosova@land.gov.sk

Mr Peter SELEPEC  
Second Secretary  
Permanent Mission of the Slovak Republic  
9, Ancienne Route 1218 Grand Saconnex  
Geneva  
Phone: +41 22 747 7402  
Fax: +41 22 747 7434  
Email: peter\_selepec@geneve.mfa.sk

#### SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA

Mrs Blaza NAHTIGAL  
Codex Contact Point  
Directorate for Food Safety  
Ministry of Agriculture, Forestry and Food  
Dunajska 58 SI - 1000 Ljubljana  
Slovenia  
Phone: +386 1 4789398  
Fax: +386 1 478 9055  
Email: blaza.nahtigal@gov.si

#### SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDÁFRICA

Dr Boitshoko Rakubu NTSHABELE  
Director  
Food Safety and Quality Assurance  
Department of Agriculture  
Private Bag X343  
pretoria 0001  
Phone: + 27 12 3197000  
Fax: +27 12 319 6764  
Email: DFSQA@nda.agric.za

Mrs Salome Margaret MOLEFE  
Deputy Director  
Chemical Safety Directorate: Food Control  
Department of Health  
P.B. X828  
Pretoria 0001  
Phone: +27 (0) 123120154  
Fax: +27(0) 123123180  
Email: molefs@health.gov.za



Mr Michael J. YOUNG  
Senior Manager SABS Regulatory  
South African Bureau of Standards  
P.O. Box 36558  
Chempet, Cape Town 7441  
South Africa  
Phone: +27 21 526 3400  
Fax: +27 21 526 3451  
Email: youngmj@sabs.co.za

Mr Pantelis Nicholas TSELENTIS  
Legal and Regulatory Affairs Manager  
Consumer Goods Council of South Africa  
P.O. Box 41417  
Graighall 2024  
Phone: +002711 7895777  
Fax: +0112711 8864966  
Email: nt@cgcsa.co.za

#### SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Sr Juan Carlos CALVO HUERTA  
Jefe de Servicio de la CIOA  
Subdirección General de Gestión de Riesgos  
Alimentarios  
Spanish Agency of Food Safety (AESAN)  
Ministerio de Sanidad y Consumo  
Alcalá, 56- Despacho 443  
28014 Madrid  
España  
Phone: +91 33 80289  
Fax: +91 33 80883  
Email: jcalvo@msc.es

Ms Almudena DE ARRIBA HERVÁS  
Jefe de Servicio de Gestión de Contaminantes  
Subdirección General de Gestión de Riesgos  
Alimentarios  
Spanish Agency of Food Safety (AESAN)  
Ministerio de Sanidad y Consumo  
Madrid  
Phone: +34 91 3380455  
Fax: +34 91 3380169  
Email: aarriba@msc.es

Sra. Elisa REVILLA GARCÍA  
Subdirectora General Adjunta  
Subdirección General de Planificación y Control  
Alimentario  
Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural y  
Marino  
Pº Infanta Isabel 1  
28071 Madrid  
Phone: +34 91 3474596  
Fax: +34 91 3475728  
Email: erevilla@mapya.es

Dª Mª Teresa CARBONELL DE PABLO  
Jefe Departamento Técnico y de Medio Ambiente  
ANEABE  
C/Serrano, 76 -5º Derecha  
28006 Madrid  
Phone: 915758226  
Fax: 915781816  
Email: legislacion@aneabe.com

#### SRI LANKA

Mr Chulabhaya MAGEDARAGAMAGE  
Ambassador  
Permanent Representative to WTO  
Permanent Mission of Sri Lanka  
56, Rue Moillebeau  
1209 Geneva  
Phone: +0041(0) 229191250  
Fax: +0041 (0) 22 734 9084  
Email: trade@lankamission.org

Mrs Ruwanthi ARIYARATNE  
Second Secretary  
Permanent Mission of Sri Lanka  
56, Rue Moillebeau  
1209 Geneva  
Phone: +0041 (0) 229191250  
Fax: +0041 (0)122 734 9084  
Email: trade@lankamission.org

Ms Melinda SCHNEUWLY  
Secretary  
Permanent Mission of Sri Lanka  
56, rue de Moillebeau  
1209 Geneva  
Phone: 022 919 1250  
Fax: 022 734 9084  
Email: trade@lankamission.org

Mrs Manorie MALLIKARATCHY  
Second Secretary  
Permanent Mission of Sri Lanka  
Geneva  
Phone: 022 9191250  
Email: manorie@lankamission.org  
mission.srilanka@tiees.itu.int

#### SUDAN - SOUDAN - SUDÁN

Dr Abdelatif Ahmed Mohamed IJAIMI  
Under Secretary for Agriculture and Forestry  
Federal Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O. Box 285  
Al Gamaá Avenue  
Khartoum  
Phone: +00249 12336535  
Fax: +00249 183778800  
Email: moafus@yahoo.com

Prof. Mohamed Saeed MOHMED ALI  
Director-General  
Sudanese Standards and Metrology Organization  
SSMO/Sudan  
Khartoum  
Phone: +249 183 775247  
Fax: +249 183 774802  
Email: SSMO@Sudanet.net

Dr Bashir TAHA MOHAMED TAHA  
Under Secretary  
Ministry of Animal Wealth and Fisheries  
Khartoum  
Phone: +249 183 465218  
Fax: +249 1835200502

Dr Kamal ABD ELGADIR  
Under Secretary  
Ministry of Health  
Khartoum

Mr Ali EL FADOU EL OBEID  
 Head of EHA-FMOHI  
 Federal Ministry of Health  
 Khartoum  
 Phone: +0024 99155 95632  
 Fax: +0024 90155 145620  
 Email: fodolobeid@yahoo.com

Prof. Mamoun Ibrahim DAWELBEIT  
 Chairman, Technology Transfer Sector  
 Ministry of Science and Technology  
 P.O. Box 2404  
 Khartoum  
 Phone: +249 9122 60303  
 Fax: +249 183 72363  
 Email: mdawelbeit@yahoo.com

Mr Omer MOHAMED  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Mission of Sudan  
 Geneva  
 Phone: 007962 10767

Ms Igbal Ishag ELAMIN  
 First Secretary  
 Sudan Mission  
 Geneva  
 Phone: 022 7312666  
 Email: igbal2000@hotmail.com

#### SURINAME

Mrs Ratna RAMRATTANSING  
 Chairperson of the National Codex Committee  
 Legal Officer  
 Department of Research,  
 Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and  
 Fisheries  
 Letitia Vriesdelaan 8-10, Paramaribo  
 Phone: +597 472442  
 Fax: +597 470301  
 Email: ratna\_lvv@yahoo.com

#### SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Ms Inger ANDERSSON  
 Director-General  
 National Food Administration  
 Box 622  
 SE 751 26 Uppsala  
 Phone: +46 18175555  
 Fax: +46 18 105848  
 Email: inger.andersson@slv.se

Mrs Kerstin JANSSON  
 Deputy Director  
 Ministry of Agriculture  
 SE-103 33 Stockholm  
 Sweden  
 Phone: +46 8 4051168  
 Fax: +46 8 206496  
 Email: kerstin.jansson@agriculture.ministry.se

Mrs Eva Rolfsdotter LÖNBERG  
 Codex Coordinator  
 National Food Administration  
 Box 622  
 SE-751 26 Uppsala  
 Sweden  
 Phone: +46 18175500  
 Fax: +46 181 05848  
 Email: codex@slv.se

Ms Carmina IONESCU  
 Senior Administrative Officer  
 National Food Administration  
 Box 622  
 SE-751 26 Uppsala  
 Sweden  
 Phone: +46 18175601  
 Fax: +46 18105848  
 Email: carmina.ionescu@slv.se

#### SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Mrs Awilo OCHIENG PERNET  
 Codex Alimentarius, International Nutrition and Food  
 Safety Issues  
 Division of International Affairs  
 Swiss Federal Office of Public Health  
 CH-3003 Bern  
 Switzerland  
 Phone: +41 31 3220041  
 Fax: +41 31 3229574  
 Email: awilo.ochieng@bag.admin.ch

Mrs Christine MUELLER  
 Scientific Officer  
 Federal Office for Agriculture  
 Mattenhofstrasse 5  
 CH-3003 Bern  
 Switzerland  
 Phone: +41 31 3251663  
 Fax: +41 31 322 2635  
 Email: christine.mueller@bl.admin.ch

Mr Thomas U. JAEGGI  
 Engineer of Agriculture  
 Member of the Swiss National Codex Committee  
 Swiss Farmers Union  
 Laurstrasse 10  
 CH-5200 Brugg  
 Switzerland  
 Phone: +41(0) 56 -46251 11  
 Email: thomas.jaeggi@sbv-usp.ch

Mrs Irina DU BOIS  
 Head Regulatory Affairs  
 Nestec Ltd  
 Avenue Nestlé 55  
 CH-1800 Vevey, Switzerland  
 Phone: +41 21 9242261  
 Fax: +41 21 9244547  
 Email: irina.dubois@nestle.com

Mrs Danielle MAGNOLATO  
 Global Manager Regulatory Affairs  
 Givaudan Schweiz AG  
 CH-8310 Kempthal  
 Switzerland  
 Phone: +41 (0) 523540804  
 Fax: +41 (0) 523540817  
 Email: danielle.magnolato@givaudan.com

Dr Hervé NORDMANN  
 Director Scientific and Regulatory Affairs  
 Ajinomoto Switzerland AG  
 En Crochet  
 CH- 1143 Apples  
 Switzerland  
 Phone: +41 (0) 21 8003763  
 Fax: +41 (0) 21 8004087  
 Email: herve.nordmann@ajinomoto.com

Mr Otto RAUNHARDT  
 Consultant  
 Member of the Swiss National Codex Committee  
 Rossmattenweg 6  
 CH-8932 Mettmenstetten  
 Phone: +41 44 768 2606  
 Fax: +41 44 768 2619  
 Email: otto.raunhardt@bluewin.ch

Mrs Ursula TRÜEB  
 Member of the Swiss National Codex Committee  
 Representative of the Swiss Consumer Organizations  
 Bözli 1  
 CH-4312 Magden, Switzerland  
 Phone: +41 61 8411256  
 Fax: +41 61 8411256  
 Email: ursula.trueb@vtxmail.ch

Mr Jean VIGNAL  
 Member of the Swiss National Codex Committee  
 NESTEC S.A.  
 Regulatory Affairs  
 CH-1800 Vevey  
 Email: jean.vignal@nestle.com

**SYRIAN ARAB REPUBLIC –  
 RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE –  
 REPÚBLICA ÁRABE SIRIA**

Prof. Fouad SHOUKRI KOURDI  
 Director-General  
 Syrian Arab Standards and Metrology Organization  
 (SASMO)  
 Next to the Oxygen factory - Joubert Harassta Street  
 P.O. Box: 11836  
 Damascus

Mr Hassan BAYRAKDAR  
 Food Expert  
 Syrian Arab Standards and Metrology Organization  
 (SASMO)  
 next to the Oxygen Factory - Joubert Harassta Street  
 P.O. Box: 11836  
 Damascus  
 Phone: 00971 505537184  
 Email: hassan6264@hotmail.com

Ms Abeer AL ASSAD  
 Attaché  
 Permanent Mission of Syria  
 Geneva  
 Email: abeervip1@hotmail.com

**THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA**

Dr Kraisd TONTISIRIN  
 Senior Advisor  
 Institute of Nutrition  
 Mahidol University  
 Salaya  
 Nakhon Pathom 73170  
 Thailand  
 Phone: +66 2 441 9740  
 Fax: +66 2 938 3604  
 Email: raktt@mahidol.ac.th/  
 karisid.tontisit@ gmail.com

Mr Vijak ARKUBKRIYA  
 Deputy Secretary-General  
 National Bureau of Agricultural Commodity and  
 Food Standards  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 50 Phaholyothin Road  
 Ladyao, Chatuchak  
 Bangkok 10900  
 Thailand  
 Phone: +66 2 561 2277  
 Fax: +66 2 561 3357  
 Email: vijak@acfs.go.th

Mrs Oratai SILAPANAPORN  
 Director  
 Office of Commodity and System Standards  
 National Bureau of Agricultural Commodity and  
 Food Standards  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 50 Phahonyothin Road  
 Lard Yao, Chathuchak  
 Bangkok 10900  
 Thailand  
 Phone: +66 2 561 3390  
 Fax: +66 2 561 3373  
 Email: oratai@acfs.go.th

Ms Tipvon PARINYASIRI  
 Director of Food Control Division  
 The Thai Food and Drug Administration  
 Ministry of Public Health  
 Tiwanond Road  
 Nonthaburi 11000  
 Thailand  
 Phone: +66 2 590 7175  
 Fax: +66 2 5918460  
 Email: tipvon@hotmail.com

Mr Pitchayaphant CHARNBHUMIDOL  
 Minister Counsellor  
 Permanent Mission of Thailand to the United Nations  
 and other International Organizations  
 Geneva  
 Phone: +41 22 715 1014  
 Fax: +41 22 715 1000

Ms Supavadee CHOTIKAYAN  
 First Secretary  
 Permanent Mission of Thailand  
 Rue Gustave  
 Moynier 5  
 Geneva  
 Phone: +41 22 715 1017  
 Fax: +41 22 715 1000  
 Email: supac@mfa.go.th

Ms Tanyarat MUNGLEALAMUGSI  
 First Secretary  
 Permanent Mission of Thailand  
 Geneva  
 Phone: +41 22 715 1009  
 Fax: +41 22 715 1000  
 Email: tmungleal@hotmail.com

Mr Pisan PONGSAPITCH  
Senior Standards Officer  
Office of Commodity and System Standards  
National Bureau of Agricultural Commodity and  
Food Standards  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
50 Phaholyothin Road  
Ladyao  
Chatuchak  
Bangkok 10900  
Thailand  
Phone: +66 2 561 2277 ext 1421  
Fax: +66 2 561 3357  
Email: pisan@acfs.go.th

Mr Boonpeng SANTIWATTANATAM  
Vice-Chairman of Food Processing Industry Club  
The Federation of Thai Industries  
Queen Sirikit National Convention Center  
Zone C, 4th Fl.,  
60 New Rachadapisek Rd., Klongtoey  
Bangkok 10110, Thailand  
Phone: +66 (0) 3451167  
Fax: +66 (0) 3451281-3  
Email: boonpeng@cpf.co.th

**THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF  
MACEDONIA –  
L'EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE  
MACÉDOINE –  
LA EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE  
MACEDONIA**

Ms Biljana TASEVSKA  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Mission of the Republic of Macedonia to  
the United Nations Office and other International  
Organizations  
Geneva  
Phone: +0041(0) 227312930  
Fax: +0041(0) 22712939  
Email: biljana.tasevska@mta.gov.mk

**TOGO**

M Tchala KAZIA  
Chef Division Nutrition Technologie Alimentaires et  
Qualité des Produits  
Institut Togolais de Recherche Agronomique  
B.P. 1163 Lomé  
Phone: +00228 9023325/+00228 2254118  
Fax: +00228 2251559  
Email: kaziatchala@yahoo.fr

**TONGA**

Dr Viliami Toalei MANU  
Co-ordinator for CCNASWP  
Research and Extension Division  
Ministry of Agriculture, Food, Forestry and Fisheries  
P.O. Box 14  
Nuku'alofa  
Phone: +676 37474  
Fax: 676 24271  
Email: mafsoils@kalianet.to

**TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ**

M Mohamed Chokri REJEB  
Directeur Général  
Centre Technique de l'agro-alimentaire  
Ministère de l'Industrie, de l'Energie et des PME  
12, rue de l'usine  
2035 Charguia II - Tunisie  
Phone: (00216) 71 940198  
Fax: (00216) 71 941080  
Email: CTAA@topnet.tn

Mme Alia MAHJOUR  
Directrice Générale  
Agence Nationale de Contrôle Sanitaire et  
Environnemental des produits  
Ministère de la Santé Publique  
37, Avenue Taieb M'HIRI  
1002-Tunis Bélvédère  
Tunisie  
Phone: (00216) 71 791 835  
Fax: (00216) 71 789 233

M Mohamed LAOUINI  
Directeur Général de la qualité, du commerce  
intérieur, des métiers et des services  
Ministère du Commerce et de l'Artisanat  
Tunisie  
Phone: (00216) 71 842029  
Fax: (00216) 71 800382  
Email: mohamed.laouini@email.ati.tn

M Mabrouk NEDHIF  
Directeur  
Ministère de la Santé Publique  
1029 Bab saadoun, nouveau bâtiment - 3ème étage -  
Tunisie  
Phone: (00216) 71 577 284  
Fax: (00216) 71 576 010  
Email: mabrouk.nedhif@rns.tn

Mme Melika BELGACEM HERMASSI  
Sous Directeur  
Chargée du secretariat du Comité Tunisien du Codex  
Centre Technique de l'agro-alimentaire  
Ministère de l'Industrie, de l'Energie et des PME  
12, rue de l'usine  
2035 Charguia II  
Tunisie  
Phone: (00216) 71 940198  
Fax: (00216) 71 941080  
Email: codextunisie@topnet.tn

M Thouraya ENNABI ATTIA  
Chargée de la Direction de la Qualité et du Contrôle  
Sanitaire des Produits  
Agence Nationale de Contrôle Sanitaire et  
Environnemental des produits  
Ministère de la Santé Publique  
37, Avenue Taieb M'HIRI  
1002-Tunis Bélvédère  
Tunisie  
Phone: (00216) 71 791 835  
Fax: (00216) 71 789 233

**TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA**

Mr Omer Faruk DOGAN  
Deputy Undersecretary  
Prime Ministry Undersecretariat for Foreign Trade  
Inonu Bulvarı 36  
Ankara  
Turkey  
Phone: +90-312 212 87 31  
Fax: +90-312 212 87 38  
Email: doganof@dtm.gov.tr

Mrs Nurseren BUDAK  
Division Manager  
Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
General Directorate of Protection and Control  
Tarım ve Köyisleri Bakanlığı, Koruma ve Kontrol  
Genel Müdürlüğü, Akay Cad. No:3  
Bakanlıklar  
Ankara  
Phone: +90-312 4174176 ext.6213  
Fax: +90-312 4254416  
Email: nurb@kkgm.gov.tr

Mrs Uygun AKSOY  
Professor Doctor in Aegean University  
Faculty of Agriculture  
Department of Horticulture  
Aegean Exporters Associations  
Atatürk Cad. No:382 35220 Alsancak  
IZMIR  
Phone: +90-232-4886000  
Fax: +90-232-4886100  
Email: driedfruits@eib.org.tr  
uygun.aksoy@ege.edu.tr

Mr Bora BATALLI  
Board Member  
Southeast Anatolian Dried Fruits and Products  
Exporters Union GAZIANTEP  
Phone: +90-342-2200010  
Fax: +90-342-2200015  
Email: trading@batalli.com  
aftg@gaib.org.tr

Mr Hasan Hüseyin KARAZOR  
Board Member of Aegean Dried Fruits Exporters  
Associations  
Aegean Exporters Associations Atatürk Cad. No:382  
35220 Alsancak  
IZMIR  
Phone: +90-232-4886000  
Fax: +90-232-4886100  
Email: driedfruits@eib.org.tr

Mr Ilyas Edip SEVINÇ  
Member of Blacksea Exporters' Union  
Board of Directors  
Atatürk Bulvarı No: 19/E, 28200  
GİRESUN  
Phone: +90-454 216 24 26  
Fax: +90- 454 216 48 42

Mr Ramazan TOKER  
Food Engineer  
Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
General Directorate of Protection and Control  
Tarım ve Köyisleri Bakanlığı, Koruma ve Kontrol  
Genel Müdürlüğü, Akay Cad. No:3  
Bakanlıklar  
Ankara  
Phone: +90-312 4174176 ext.6202  
Fax: +90-312 4254416  
Email: ramazant@kkgm.gov.tr

Mrs Umay ERDEM  
Assistant Foreign Trade Specialist  
Dis Ticaret Mustesarlığı Inonu Bulvarı no:36 8.Kat  
Emek  
Ankara  
Phone: +90-312 204 76 80  
Fax: +90- 312 212 88 81  
Email: erdemu@dtm.gov.tr

Mr Ali Haydar GÖREN  
Istanbul Hazelnut Exporters' Association Board  
Member  
Sanayi Cad. Dis Ticaret Kompleksi C Blok  
Yenibosna  
Istanbul  
Phone: +90-212-4540500  
Fax: +90-212-4540501  
Email: iib@iib.org.tr

Mr Mehmet Hakki ERBAK  
Chairman of Board of Directors  
Yenice Organize Sanayi Bolgesi Turgut Ozal Mah.  
Ova Cad. Yenice Inegol  
BURSA/TURKEY  
Phone: +90-224 738 15 00  
Fax: +90-224 738 08 88  
Email: merbak@uludaggazoz.com.tr

**UGANDA - OUGANDA**

Mr Arsene M. BALIHUTA  
Ambassador  
Permanent Mission of Uganda  
Rue Antoine Carteret 6 bis  
CH 1202 Geneva  
Phone: 022 339 8010  
Fax: 022 3407030  
Email: mission.uganda@ties.itu.int

Dr Terry Epaphura KAHUMA  
Executive Director  
Uganda National Bureau of Standards  
P.O. Box 6329  
Kampala  
Phone: +256 0414 286123  
Fax: +256 0414 286123  
Email: tkahuma@unbs.go.ug

Mr Ben MANYINDO  
Deputy Executive Director  
Uganda National Bureau of Standards  
P.O. Box 6329  
Kampala  
Uganda  
Phone: +256 0414 286123  
Fax: +256 0414 286123  
Email: ben.manyindo@unbs.go.ug  
benm552000@yahoo.co.uk

Mr Samuel BALAGADDE  
International Liaison Officer  
Uganda National Bureau of Standards  
P.O. Box 6329  
Kampala  
Phone: +256 414 286123  
Fax: +256 414 286123  
Email: samuel.balagadde@unbs.go.ug

Ms Hope KABIRISI  
Special Presidential Assistant (Science and  
Technology)  
State House  
P.O. Box 25497  
Kampala  
Phone: +256 414 343222  
Fax: +256 414 343277  
Email: kabirish@yahoo.co.uk

Mr Oscar EDULE  
Second Secretary  
Permanent Mission of Uganda  
Rue Antoine Carteret 6 bis  
CH 1202 Geneva  
Phone: 022 3398010  
Fax: 022 3407030  
Email: mission.uganda@ties.itu.int

#### UKRAINE - UCRANIA

Mr Mykola PRODANCHUK  
Head  
National Codex Alimentarius Commission  
Gerojiv Obonony Str.6  
03022 Kyiv  
Ukraine  
Phone: +38044 5269700  
Fax: +38044 526 9319

Mr Volodymyr BALUTA  
Head of Trade and Economic Mission  
Rue de l'Orangerie 14  
1202 Geneva  
Phone: +41 22 919 8727  
Fax: +41 22 734 3801  
Email: baluta@bluewin.ch

#### UNITED ARAB EMIRATES – ÉMIRATS ARABES UNIS – EMIRATOS ÁRABES UNIDOS

Mr Ahmed ALROMAITHI  
Deputy of Standards Department  
Emirates Authority for Standardization and  
Metrology  
P.O. Box 2166  
Abu Dhabi  
Phone: +00971 26711110  
Fax: +00971 26715999  
Email: ahmed.alromaithi@esma.ae

Ms Iman Ali ALESTAKI  
Head of Food Trade Section  
Dubai Municipality  
Phone: +9714 206 4204  
Fax: +9714 223 9015  
Email: eabastaki@dm.gov.ae

Mrs Najla AL QASSIMI  
First Secretary  
Permanent Mission of the United Arab Emirates  
56, rue de Moillebeau  
1209 Genève  
Phone: 022 918 0000  
Fax: 022 734 5562

#### UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI – REINO UNIDO

Mr Bill KNOCK  
Head of EU and International Strategy  
Food Standards Agency  
Room 115B  
Aviation House  
125 Kingsway  
London WC2B 6NH  
United Kingdom  
Phone: +44 20 7276 8183  
Fax: +44 20 7276 8376  
Email: bill.knock@foodstandards.gsi.gov.uk

Mr Mike O'NEILL  
EU and International Strategy  
Food Standards Agency  
Room 115B  
Aviation House  
125 Kingsway  
London WC2B 6NH  
United Kingdom  
Phone: +44 20 7276 8664  
Email: Mike.Oneill@foodstandards.gsi.gov.uk

#### UNITED STATES OF AMERICA – ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE – ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Dr Richard RAYMOND  
Under Secretary for Food Safety  
U.S. Department of Agriculture  
1400 Independence Avenue, SW  
Room 227E, JLW Bldg  
Washington, D.C. 20250  
United States of America  
Phone: +1-202 720 0351  
Fax: +1 202 690 0820  
Email: Dick.Raymond@usda.gov

Mr Jack Anthony BOBO  
Deputy Chief  
Biotechnology Trade Division  
United States Department of State  
2201 C Street NW  
Washington, D.C. 20520  
United States of America  
Phone: +1 202 647 1647  
Fax: +1 202 647 1894  
Email: boboja@state.gov

Mr Richard CAPWELL  
Deputy Director  
International Regulations and Standards Division  
Foreign Agricultural Service  
U.S. Department of Agriculture  
1400 Independence Ave., SW  
Washington, DC 20250  
United States of America  
Phone: +1 202 720 2054  
Fax: +1 202 720 0433  
Email: capwell@fas.usda.gov

Dr Bernadette DUNHAM  
Director  
Center for Veterinary Medicine  
U.S. Food and Drug Administration  
7519 Standish Place  
MPN-IV, HFV-1  
Rockville, MD 20855  
United States of America  
Phone: +1 240 276 9000  
Fax: +1 240 276 9001  
Email: Bernadette.Dunham@fda.hhs.gov

Ms V. Eileen D. HILL  
Lead Economist  
International Trade Administration  
U.S. Department of Commerce  
14th Street and Constitution Ave., N.W.  
Washington, D.C. 20230  
U.S.A.  
Phone: +1 202 482 5276  
Fax: +1 202 482 5939  
Email: Eileen\_hill@ita.doc.gov

Dr Karen L. HULEBAK  
U.S. Codex Manager  
Food Safety and Inspection Service  
United States Department of Agriculture  
1400 Independence Ave., SW  
Washington, DC 20250  
United States of America  
Phone: +1 202 720 2057  
Fax: +1 202 720 3157  
Email: karen.hulebak@fsis.usda.gov

Ms Mary Frances LOWE  
Senior Program Advisor  
Office of Pesticide Programs  
U.S. Environment Protection Agency  
1200 Pennsylvania Avenue N.W.  
Washington, D.C. 20460  
United States of America  
Phone: +1 703 305 5689  
Fax: +1 703 308 1850  
Email: Lowe.MaryFrances@epa.gov

Ms Barbara MCNIFF  
U.S. Codex Office  
Food Safety and Inspection Service  
U.S. Department of Agriculture  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, DC 20250  
United States of America  
Phone: +1 202 690 4719  
Fax: +1 202 690 3856  
Email: Barbara.mcniciff@fsis.usda.gov

Mr Bryce QUICK  
Deputy Administrator  
Food Safety and Inspection Service  
Office of the Administrator  
U.S. Department of Agriculture  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, DC 20250  
United States of America  
Phone: +1 202 7207900  
Fax: +1 202 690 0550  
Email: bryce.quick@fsis.usda.gov

Mr Kurt SEIFARTH  
Agricultural Attaché  
United States Mission to the European Union  
Boulevard de Regent, 27  
Brussels 1000  
Phone: +32 2 508 2765  
Fax: +32 2 511 0918  
Email: kurt.seifarth@fas.usda.gov

Ms Christine SLOOP  
Director, IRSD  
Office of Scientific and Technical Affairs/FAS  
U.S. Department of Agriculture  
Washington, DC 20250  
United States of America  
Phone: +1 202 690 0929  
Fax: +1 202 720 0433  
Email: Christine.Sloop@usda.gov

Dr Stephen SUNDLOF  
Director  
Center for Food Safety and Applied Nutrition  
U.S. Food and Drug Administration  
5100 Paint Branch Parkway  
College Park, MD 20740  
United States of America  
Phone: +1 301 436 1600  
Fax: +1 301 436 2668  
Email: stephen.sundlof@fda.hhs.gov

Mr H. Michael WEHR  
Codex Program Coordinator  
Center for Food Safety and Applied Nutrition  
U.S. Food and Drug Administration  
5100 Paint Branch Parkway  
College Park, MD 20740  
United States of America  
Phone: +1 301 436 1724  
Fax: +1 301 436 2618  
Email: michael.wehr@fda.hhs.gov

Mr Kyd BRENNER  
Partner  
DTB Associates, LLP  
901 New York Avenue, N.W.  
Third Floor  
Washington, D.C. 20001  
United States of America  
Phone: +1 202 661 7098  
Fax: +1 202 661 7093  
Email: Kbrener@dtbassociates.com

Ms Jane EARLEY  
Senior Partner  
Earley and White Consulting Group, LLC  
1737 King Street, Suite 330  
Alexandria, VA 22314  
United States of America  
Phone: 703-739 9090 ext.121  
Fax: 703 739 9098  
Email: jearley@eandwconsulting.com

Ms Marsha A. ECHOLS  
Washington Counsel  
National Association for the Speciality Food Trade,  
Inc.  
3286 M Street, N.W.  
Washington, D.C. 20007  
United States of America  
Phone: +202 625 1451  
Fax: +202 625 9126  
Email: mechols@earthlink.net

Mr Raul GUERRERO  
Consultant  
International Regulatory Strategies  
793 N. Ontare Road  
Santa Barbara, CA 93105  
United States of America  
Phone: +1 805 898 1830  
Fax: +1 805 898 1830  
Email: guerrero\_raulj@yahoo.com

Mrs Courtney HELLER  
Manager, Export Services  
United States Meat Export Federation  
Independence Plaza  
1050 17th Street, Ste.2200  
dnver  
CO 80265  
Phone: +303 623 6328  
Fax: +303 623 0297  
Email: cheller@usmef.org

Ms Laurie HUENEKE  
International Trade Specialist  
National Pork Producers Council  
122 C Street, NW., Suite 875  
Washinton, DC 20001  
United States of America  
Phone: +1 202 347 3600  
Fax: +1 202 347 5265  
Email: huenekel@nppc.org

Mr David P. LAMBERT  
Principal  
Lambert Associates  
5105 Yuma Street, N.W.  
Washington, D.C. 20016  
U.S.A.  
Phone: +1 202 966 5056  
Fax: +1 202 966 5094  
Email: lambertdp@yahoo.com

Mr Joel G. NEWMAN  
President and CEO  
American Feed Industry Association, Inc  
2101 Wilson Blvd., Suite 916  
Arlington, VA 22201  
United States of America  
Phone: +1 703 524-0810  
Fax: +1 703 524-1921  
Email: jnewman@afia.org

Mr Karl E. OLSON  
Manager  
Microbiology and Sterilization Technology QA  
Abbott Nutrition  
3300 Stelzer Road, Dept 103154  
Columbus, Ohio 43219  
United States of America  
Phone: +1 614 624 7040  
Fax: +1 614 727 7040  
Email: karl.olson@abbott.com

Ms Peggy ROCHETTE  
Senior Director, International Affairs  
Grocery Manufactureres Association  
1350 I Sreet, Suite 300  
Washington, DC 20005  
United States of America  
Phone: +1 202 639 5921  
Fax: +1 202 639 5932  
Email: prochette@gmaonline.org

## URUGUAY

Sra. Jacqueline María CEA NAGUIL  
Punto de Contacto del Codex Alimentarius en  
Uruguay  
Laboratorio Tecnológico del Uruguay (LATU)  
Avenida Italia 6201  
Montevideo  
Uruguay  
Phone: +5982 601 3724 int 328/329  
Fax: +5982 601 8554  
Email: jcea@latu.org.uy

## UZBEKISTAN - OUZBÉKISTAN - UZBEKISTÁN

Mr Badriddin OBIDOV  
Chargé d'Affaires, a.i.  
Permanent Mission to the United Nations Office and  
Other International Organizations  
Route de Pré-Bois 20  
1215 Geneva 15  
Phone: +41 2277994300  
Fax: +41 22 7994302  
Email: uzbekistan@bluewin.ch

## VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF) - VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU) – VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)

Sr Gabriel SALAZAR  
Ambassador  
Mission of Venezuela  
Geneva  
Phone: 022 7170942

## VIET NAM

Mr Ngo Quy VIET  
Vice Chairman of Vietnam National Codex  
Committee  
General Director  
Directorate for Standards and Quality  
Vietnam National Codex Committee  
Hanoi  
Phone: 84 4 7 911607  
Fax: 84 4 7 911605  
Email: ngoquyviet@tcvn.gov.vn

Mr Van Dung TRAN  
Director  
Quality Assurance and Testing Centre 3  
49 Pasteur, Dist.1  
Hochiminh City  
Vietnam  
Phone: +84 8 829 4274  
Fax: +84 8 829 3012  
Email: tv-dung@quatest3.comvn

Mrs Nguyen Thi Minh HA  
Deputy Director  
Vietnam Codex Office  
Vietnam National Codex Committee  
70 Tran Hung Dao Street  
Hanoi  
Vietnam  
Phone: +84 4 9 428030  
Fax: +84 4 8 222520  
Email: codex@tcvn.gov.vn  
nmhacodex@tcvn.gov.vn



Mrs Hanh Phuc CHU  
Engineer  
The Representative of Viet Nam Codex Contact Point  
in Hochiminh City  
Quality Assurance and Testing Centre 3  
49 Pasteur, District 1  
Hochiminh City  
Viet Nam  
Phone: +84 8 829 4274  
Fax: +84 8 8294274  
Email: ch-phuc@quatest3.com.vn

Mr Nguyen Xuan ANG  
Counsellor  
Permanent Mission of Vietnam to the United Nations  
Office  
Geneva  
Phone: 022 7881477  
Email: nalchanh01@yahoo.com

**YEMEN - YÉMEN**

M Fawaz AL RASSAS  
Troisième secrétaire  
Mission permanente du Yemen  
19 Ch. du Jona  
1216 Cointrin  
Phone: 022 7990510  
Fax: 022 798 0465  
Email: mission.yemen@ties.itu.int

**ZAMBIA - ZAMBIE**

Mr Delphin Mwisha KINKESE  
Chief Policy Analyst  
Food Safety and Cosmetics and National Codex Focal  
Point  
Ministry of Health  
Lusaka  
Phone: +260 977 395296  
Fax: +260 1 253344/254067  
Email: dmkinkeese@moh.gov.zm  
dmkinkeese@yahoo.co.uk

**ZIMBABWE**

Mr Fredy CHINYAVANHU  
Deputy Director - Food Control  
Government Analyst Laboratory  
Ministry of Health  
P.O. Box Cy 231  
Causeway  
Harare  
Phone: +263 4 792026/7  
Fax: +263 2 705261  
Email: fchinyavanhu@healthnet.org.zw

**UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES**  
**NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES**  
**NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY**  
**AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE**  
**ATOMIQUE**  
**ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGÍA**  
**ATÓMICA**

Mr David H. BYRON  
Head, Food and Environmental Protection Section  
Joint FAO/IAEA Division of Nuclear Techniques in  
Food and Agriculture  
Department of Nuclear Sciences and Applications  
International Atomic Energy Agency  
P.O. Box 100  
Wagramer strasse 5  
1400 Vienna  
Phone: +43 1 2600 21638  
Fax: +43 1 26007  
Email: D.H.Byron@iaea.org

**INTERNATIONAL TRADE CENTRE**  
**UNCTAD/WTO**  
**CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL**  
**CNUCED/OMC**  
**CENTRO DE COMERCIO INTERNACIONAL**  
**UNCTAD/OMC**

Ms Ludovica GHIZZONI  
Associate Expert on Standards and Quality  
Management  
International Trade Centre UNCTAD/WTO  
Palais des Nations  
1211 geneva 02  
Phone: 022 7300620  
Fax: 022 730 0576  
Email: ghizzoni@intracen.org

**WORLD TRADE ORGANIZATION**  
**ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE**  
**ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO**

Ms Serra AYRAL  
Economic Affairs Officer  
Agriculture and Commodities Division  
World Trade Organization  
Rue de Lausanne 154  
CH-1211 Genève 21  
Phone: +41 22 7395465  
Fax: +41 22 7395760  
Email: serra.ayral@who.org

Ms Gretchen STANTON  
Senior Counsellor  
Agriculture and Commodities Division  
World Trade Organization  
Rue de Lausanne 154  
CH-1211 Genève 21  
Phone: +41 22 739 5086  
Fax: +41 22 7395760  
Email: gretchen.stanton@wto.org

Ms Marlynne HOPPER  
Economic Affairs Officer  
Agriculture and Commodities Division  
World Trade Organization  
154 Rue de Lausanne  
CH-1211 Geneva 21  
Phone: +41 22 7396539  
Fax: +41 22 739 5760  
Email: marlynne.hopper@wto.org

**INTERNATIONAL GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
ORGANISATIONS GOUVERNEMENTALES INTERNATIONALES  
ORGANIZACIONES GUBERNAMENTALES INTERNACIONALES**

**INTERNATIONAL INSTITUTE OF  
REFRIGERATION  
INSTITUT INTERNATIONAL DU FROID  
INSTITUTO INTERNACIONAL DEL FRÍO**

Mr Daniel VIARD  
Deputy Director  
International Institute of Refrigeration  
177 boulevard Maiesherbes  
75017 Paris  
France  
Phone: +33 (0) 1 42273235  
Fax: +33 (0) 1 47631798  
Email: iif-ir@iifir.org

**INTERNATIONAL ORGANIZATION OF LEGAL  
METROLOGY  
ORGANISATION INTERNATIONALE DE  
MÉTROLOGIE LÉGALE  
ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE  
METROLOGÍA LEGAL**

Mr Willem KOOL  
BIML Assistant Director  
International Organization of Legal Metrology  
(OIML)  
11, rue Turgot, 75009 Paris  
Phone: +33 1 48785783  
Fax: + 33 1 42 821727  
Email: willem.kool@oiml.org

**INTERNATIONAL ORGANIZATION OF VINE  
AND WINE  
ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA  
VIGNE ET DU VIN  
ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE LA VIÑA  
Y DEL VINO**

Mr Jean-Claude RUF  
Coordinator for the Scientific and Technical  
Department  
International Organization of Vine and Wine  
18 Rue D'Agusseau  
F-75008  
Paris  
Phone: +33 144 948094  
Fax: +33 142 669063  
Email: jruf@oiv.int

**LEAGUE OF ARAB STATES  
LIGUE DES ÉTATS ARABES  
LIGA DE LOS ESTADOS ÁRABES**

Ms Nermine Wafa  
Head of Productive Sectors Division  
Economic Affairs  
1 Tahir Square  
P.O. Box 11642  
Cairo  
Phone: +202 5750511  
Fax: +202 5743023  
Email: SA2240@hotmail.com

**REGIONAL INTERNATIONAL ORGANIZATION  
FOR PLANT PROTECTION AND ANIMAL  
HEALTH  
ORGANISME INTERNATIONAL RÉGIONAL  
CONTRE LES MALADIES DES PLANTES ET DES  
ANIMAUX  
ORGANISMO INTERNACIONAL REGIONAL DE  
SANIDAD AGROPECUARIA**

Mr Oscar GARCÍA  
Food Safety Specialist  
Organismo Internacional Regional de Sanidad  
Agropecuaria  
Calle Ramón Belloso  
Colonia Escalón  
San Salvador  
Phone: (503) 2209 9226  
Fax: (503) 2263 1128  
Email: ogarcia@oirsa.org

**WORLD ORGANISATION FOR ANIMAL  
HEALTH  
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ  
ANIMALE  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE SANIDAD  
ANIMAL**

Dr Bernard VALLAT  
Director-General  
World Organisation for Animal Health (OIE)  
12, rue de Prony  
75017 Paris  
Phone: +33 (0) 1 44151888  
Fax: +33 (0) 1 42670987  
Email: oie@oie.int

Dr Willem DROPPERS  
Chargé de Mission to the Director-General  
World Organisation for Animal Health (OIE)  
12, rue de Prony  
75017 Paris  
Phone: +33 (0) 1 44151888  
Fax: +33 (0) 1 42670987  
Email: w.droppers@oie.int

Ms Gillian MYLREA  
Chargée de Mission  
International Trade Department  
World Organisation for Animal Health  
12, rue de Prony  
75017 Paris  
Phone: +33 (0) 0144151888  
Fax: +33 (0) 142670987  
Email: g.mylrea@oie.int

**INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**  
**ORGANISATIONS NON-GOUVERNEMENTALES INTERNATIONALES**  
**ORGANIZACIONES INTERNACIONALES NO GUBERNAMENTALES**

**ASOCIACIÓN LATINOAMERICANA DE AVICULTURA**

Dr J. Isidro MOLFESE  
 Secretario Ejecutivo  
 Observador por ALA al Codex Alimentarius  
 Coordinador del CISA  
 Asociación Latinoamericana de Avicultura  
 Esteban Arce 441 - 3F  
 C1426BSE Buenos Aires  
 Phone: +54 11 4774-4770  
 Fax: +54 9 11 4539-2595  
 Email: avicolatina@ciudad.com.ar

**ASSOCIATION OF EUROPEAN COELIAC SOCIETIES**  
**ASSOCIATION DES SOCIÉTÉS COELIAQUES EUROPÉENNES**  
**ASOCIACIÓN DE SOCIEDADES CELÍACAS EUROPEAS**

Mrs Hertha DEUTSCH  
 Chair of Codex and Labelling Affairs  
 AO ECS Association of European Coeliac Societies  
 Anton Baumgartner Straße 44/C5/2302  
 A-1230 Vienna  
 Austria  
 Phone: +43 1 66 71 887  
 Fax: +43 1 66 71 887  
 Email: hertha.deutsch@utanet.at

**BIOTECHNOLOGY INDUSTRY ORGANIZATION**  
**ORGANISATION DE L'INDUSTRIE BIOTECHNOLOGIQUE**  
**ORGANIZACIÓN DE LA INDUSTRIA BIOTECNOLÓGICA**

Dr Michael PHILLIPS  
 President  
 M.J. Phillips and Associates LLC  
 7509 Walton Lane  
 Annandale, VA 22003  
 Phone: 703 642 6538  
 Fax: 703 642 6529  
 Email: mj.phill@yahoo.com

Mr Michael WACH  
 Managing Director, Science and Regulatory Affairs  
 Food and Agriculture Department  
 Biotechnology Industry Organization  
 1201 Maryland Avenue, SW Suite 900  
 Washington, D.C. 20024  
 Phone: +202 962 6645  
 Fax: +202 488 6301  
 Email: mwach#bio.org

Ms Lucyna KURTYKA  
 Monsanto Company  
 1300 I Street  
 NW, Suite 450 East  
 Washington, D.C.

**CONFEDERATION OF THE FOOD AND DRINK INDUSTRIES IN EU**  
**CONFÉDÉRATION DES INDUSTRIES AGRO-ALIMENTAIRE DE L'UE**  
**CONFEDERACIÓN DE INDUSTRIAS AGRO-ALIMENTARIAS**

Ms Clara THOMPSON  
 Manager  
 Food Policy, Science and R&D  
 Confederation of the Food and Drink Industries of the EU  
 Avenue des Arts 43  
 1040 Brussels  
 Belgium  
 Phone: +32 2 500 8750  
 Fax: +322 508 1021  
 Email: c.thompson@ciao.eu

**COUNCIL FOR RESPONSIBLE NUTRITION**  
**CONSEJO PARA UNA NUTRICIÓN RESPONSABLE**

Mr John HATHCOCK  
 Senior Vice-President  
 International and Scientific Affairs  
 Council for Responsible Nutrition  
 1828 L.St. NW, Suite 900  
 Washington D.C. 20036  
 United States of America  
 Phone: +202 204 7662  
 Fax: +202 204 7701  
 Email: jhathcock@crnusa.org

Mr John VENARDOS  
 Vice-President  
 Global Licensing  
 Regional and Gov. Affairs  
 Herbalife International of America  
 1800 Century Park East  
 Century City, CA 90067  
 United States of America  
 Phone: +310 203 7746  
 Fax: +310 557 3916  
 Email: johnv@herbalife.com

Mr Mark MANSOUR  
 Partner  
 Foley & Lardner LLP  
 Council for Responsible Nutrition  
 1828 L street, NW  
 Suite 900  
 Washington, D.C. 20036  
 Phone: +202 672 5585  
 Fax: +202 672 5399  
 Email: mmansour@foley.com

**CROP LIFE INTERNATIONAL**

Ms Janet COLLINS  
Global Manager  
Croplife International  
601 Pennsylvania Ave. NW  
Washington, DC  
United States of America 20004  
Phone: +1 202728622  
Fax: +1 202 728 3649  
Email: janet.e.collins@usa.dupont.com

**EUROPEAN ASSOCIATION FOR  
BIOINDUSTRIES  
ASSOCIATION EUROPÉENNE DES BIO-  
INDUSTRIES  
ASOCIACIÓN EUROPEA DE BIOINDUSTRIAS**

Ms Raffaella COLOMBO  
Manager  
Green Biotechnology Europe  
EuropaBio  
Av. de l'Armée n° 6  
1040 Bruxelles  
Belgique  
Phone: +32 2 735 0313  
Email: r.colombo@europabio.org

Dr Dirk KLONUS  
Manager Global Registration, Bioscience  
BayerCrop Science  
Industriepark Höchst, K607, 65926  
Frankfurt/Main  
Germany  
Phone: +49 69 30514758  
Fax: +49 69 30 513442

**EUROPEAN COMMITTEE FOR  
STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
COMITÉ EUROPEO DE NORMALIZACIÓN**

Ms Cinzia MISSIROLI  
Programme Manager  
Rue Destassart 36  
B-1050  
Bruxelles  
Phone: +32 2550 0879  
Fax: +32 2550 0819

**EUROPEAN FEED MANUFACTURERS'  
FEDERATION  
FÉDÉRATION EUROPÉENNE DES FABRICANTS  
D'ALIMENTS COMPOSÉS**

Mr Alexander DÖRING  
Secretary General  
European Feed Manufacturers' Federation  
223 Rue de la Loi  
Box 3, 1040 Brussels  
Phone: +32 2 2850050  
Fax: +32 2 230 5722  
Email: fefac@fefac.org/fefac@fefac.eu

**EUROPEAN FOOD LAW ASSOCIATION  
ASSOCIATION EUROPÉENNE POUR LE DROIT  
DE L'ALIMENTATION**

M Xavier LAVIGNE  
EFLA/AEDA  
1040 Bruxelles  
Phone: +32 (0) 2 230 4845  
Fax: +32 (0) 2 230 8206  
Email: efla\_aeda@hotmail.com

**EUROPEAN NETWORK OF CHILDBIRTH  
ASSOCIATION**

Mrs Alison Margaret LINNECAR  
European Network of Childbirth Associations  
Phone: +41 227989164  
Fax: +41 22 7984344  
Email: alison.linnecar@gifa.org

**GRAIN AND FEED TRADE ASSOCIATION  
ASOCIACIÓN DE COMERCIO DE GRANOS Y  
SEMILLAS**

Ms June PEARSON  
The International General Produce Association Ltd  
GAFTA House, 6 Chapel Place, Rivington Street,  
London EC2A 3SH  
United Kingdom

**GROUPEMENT INTERNATIONAL DES  
SOURCES D'EAUX NATURELLES ET D'EAUX  
CONDITIONÉES**

M Pierangelo GRIPPO  
Responsable du Groupe Technique et Reglementaire  
GINESEC  
Rue de l'Association 32  
1000 Bruxelles  
Phone: +32 2 210 2032  
Fax: +32 2 210 2035  
Email: info@efbw.org

Mme Patricia FOSSELARD  
Secrétaire Générale  
GINESEC  
Rue de l'Association 32  
1000 Bruxelles  
Phone: +32 2 210 2032  
Fax: +32 2 210 2035  
Email: info@efbw.org

**INDUSTRY COUNCIL FOR DEVELOPMENT  
CONSEIL DE COOPÉRATION INDUSTRIELLE  
POUR LE DÉVELOPPEMENT  
CONSEJO DE COOPERACIÓN INDUSTRIAL  
PARA EL DESARROLLO**

Mrs Yasmine MOTARJEMI  
Vice-Chair  
Industry Council for Development (ICD)  
74 West Hill  
Wembley Park  
Middlesex HA9 9RS  
United Kingdom  
Phone: +44 20 8908 6375  
Fax: +44 20 8385 2656  
Email: industrycouncil@btinternet.com

**INTERNATIONAL ALLIANCE OF  
DIETARY/FOOD SUPPLEMENT ASSOCIATIONS**

Mr David PINEDA EREÑO  
 Director, Regulatory Affairs  
 International Alliance of Dietary/Food Supplement  
 Associations  
 Rue de l'Association, 50  
 1000-Brussels  
 Belgium  
 Phone: +32 2 2091155  
 Fax: +32 2 223 3064  
 Email: secretariat@iadsa.be

Dr Boris Walter PIMENTEL  
 Member of C.C.  
 International Alliance of Dietary/Food Supplement  
 Associations  
 Brussels  
 Phone: 0041 61 8158811  
 Email: boris.pimental@dsm.com

**INTERNATIONAL BABY FOOD ACTION  
 NETWORK  
 RÉSEAU INTERNATIONAL DES GROUPES  
 D'ACTION POUR L'ALIMENTATION  
 INFANTILE  
 RED INTERNACIONAL DE ACCIÓN SOBRE  
 ALIMENTOS DE LACTANTES**

Ms Elisabeth STERKEN  
 Director  
 INFAC Canada/IBFAN North America  
 6 Trinity Square  
 Toronto, Ontario  
 M5G 1B1  
 Canada  
 Phone: 416 595 9819  
 Fax: 416 591 9355  
 Email: esterken@infactcanada.ca

**INTERNATIONAL CENTRE FOR TRADE AND  
 SUSTAINABLE DEVELOPMENT  
 CENTRE INTERNATIONAL POUR LE  
 COMMERCE ET LE DÉVELOPPEMENT  
 DURABLE  
 CENTRO INTERNACIONAL DE COMERCIO Y  
 DESARROLLO SOSTENIBLE**

Mr Ricardo MELENDEZ-ORTIZ  
 Chief Executive  
 Geneva Executive Center  
 7, chemin de Balaxert  
 1219 Châtelaine  
 Geneva  
 Switzerland

Mr Moustapha Kamal GUEYE  
 Senior Programme Manager - Environment Cluster  
 Geneva Executive Center  
 7, chemin de Balaxert  
 1219 Châtelaine  
 Geneva  
 Switzerland

Ms Malena SELL  
 Programme Officer  
 Environment and Natural Resources  
 Geneva Executive Center  
 7, chemin de Balaxert  
 1219 Châtelaine  
 Geneva  
 Switzerland

Ms Marie CHAMAY  
 Programme Officer  
 Trade and Natural Resources  
 Geneva Executive Center  
 7, chemin de Balaxert  
 1219 Châtelaine  
 Geneva  
 Switzerland

Ms Samantha FANG  
 Intern  
 Environment and Natural resources  
 Geneva Executive Center  
 7, chemin de Balaxert  
 1219 Châtelaine  
 Geneva  
 Switzerland

**INTERNATIONAL CHEWING GUM  
ASSOCIATIONS**

Mr Christophe LEPRÊTRE  
 Manager  
 International Chewing Gum Association  
 c/o Keller Heckman LLP  
 Avenue Luoise, 523  
 1050 Brussels  
 Phone: +32 2 645 5060  
 Fax: +32 2 645 5050  
 Email: information@gumassociation.org

**INTERNATIONAL COOPERATIVE ALLIANCE  
 ALLIANCE COOPÉRATIVE INTERNATIONALE  
 ALIANZA COOPERATIVA INTERNACIONAL**

Mr Kazuo ONITAKE  
 Head of Unit  
 Safety Policy Service  
 Japanese Consumers' Co-operative Union  
 Co-op Plaza, 3-29-8, Shibuya, Shibuyaku  
 Tokyo, Japan 150-8913  
 Phone: +81 3 5778-8031  
 Fax: +81 3 5778-8008  
 Email: kazuo.onitake@jccu.coop

**INTERNATIONAL COUNCIL OF BEVERAGES  
ASSOCIATION**

Ms Päivi JULKUNEN  
 Chair  
 ICBA Committee for Codex  
 International Council of Beverages Association  
 103-0022, 3-3-3- Nihonbashi-Muromachi Chuo-Ku  
 Tokyo, 103-0022  
 Phone: +81 3 3270 7300  
 Fax: +81 3 3270 7306  
 Email: pjulkunen@na.ko.com

Mr Soichi YAMAMOTO  
 Technical Adviser  
 Japan Soft Drink Association  
 International Council of Beverages Associations  
 3-3-3 Nihonbashi-Muromachi  
 Chuo-ku, Tokyo  
 103-0022 Japan  
 Phone: +81 3 3270 7300  
 Fax: +81 3 3270 7306  
 Email: Soichi\_Yamamoto@suntory.co.jp

Dr Shuji IWATA  
 Technical Advisor  
 Japan Soft Drink Association  
 3-3-3 Nihonbashi-Muromachi  
 Chuo-ku  
 Tokyo 103-0022  
 Japan  
 Phone: 81-3-3270-7300  
 Fax: 81-3-3270-7306  
 Email: shuji\_iwata@suntory.co.jp

**INTERNATIONAL COUNCIL OF GROCERY  
 MANUFACTURERS ASSOCIATION  
 CONSEJO INTERNACIONAL DE  
 ASOCIACIONES DE FABRICANTES DE  
 COMESTIBLES**

Mrs Emily BEIZER  
 Vice President  
 International Affairs  
 Grocery Manufacturers Association  
 1350 I Street NW  
 Washington, D.C. 20005  
 Phone: +202 639 5982  
 Fax: +202 639 5932  
 Email: ebeizer@gmaonline.org

**INTERNATIONAL DAIRY FEDERATION  
 FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE LAITIÈRE  
 FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE LECHERÍA**

Mr Christian ROBERT  
 Director-General  
 International Dairy Federation  
 Diamant Building  
 Boulevard Auguste Reyers, 80  
 1030 Brussels  
 Belgium  
 Phone: +32 2 733 8640  
 Fax: +32 2 7330413  
 Email: Crobert@fil-idf.org

Mr Michael HICKEY  
 Irish National Committee of IDF  
 Derryreigh  
 Creggane, Charleville  
 Co. Cork  
 Ireland  
 Phone: +353 63 89392  
 Email: mfhickey@oceanfree.net

Mr Jörg SEIFERT  
 Technical Director  
 International Dairy Federation  
 Diamant Building  
 Boulevard Auguste Reyers, 80  
 1030 Brussels  
 Belgium  
 Phone: +32 2 7068643  
 Fax: +32 2 7330413  
 Email: JSeifert@fil-idf.org

**INTERNATIONAL FEDERATION FOR ANIMAL  
 HEALTH  
 FÉDÉRATION INTERNATIONALE POUR LA  
 SANTÉ ANIMALE**

Mr Robert LIVINGSTON  
 Director  
 International Affairs and Regulatory Policy  
 Animal Health Institute  
 1325 G Street NW Suite 700  
 Washington, DC 2005-3104  
 U.S.A.  
 Phone: +1 202 637 2440  
 Fax: +202 393 1667  
 Email: rlivingston@ahi.org

Mr Larry A. STOBBS  
 Director, Regulatory Affairs  
 Elanco Animal Health  
 2001 West Main Street  
 P.O. Box 708  
 Greenfield, IN 46140  
 United States of America  
 Phone: +317 277 4087  
 Fax: +317 277 4962  
 Email: l.a.stobbs@lilly.com

Mr Dennis L. ERPELDING  
 Manager  
 Elanco Government Relations, Public Affairs and  
 Communications  
 Elanco Animal Health  
 2001 West Main Street  
 P.O. Box 708  
 Greenfield, IN 46140  
 United States of America  
 Phone: +317 2762721  
 Fax: +317 433 6353  
 Email: erpelding\_dennis\_1@lilly.com

Dr Bertha Iliana GINER CHÁVEZ  
 Research and Regulatory Manager  
 Latin America and Canada  
 Elanco Animal Health  
 Cda. Primera Frisos No.30  
 Fraccionamiento Los Azulejos  
 Torreón  
 Mexico, COAH. C.P. 27422  
 Phone: (521) 871 727-6409  
 Fax: (521) 871 731 0026  
 Email: giner\_bertha@lilly.com

Mr Olivier ESPEISSE  
 European Corporate Affairs  
 International Federation for Animal Health  
 Belgium  
 Phone: +0032 5488606  
 Email: espeisse\_olivier@lilly.com

**INTERNATIONAL FEDERATION OF  
AGRICULTURAL PRODUCERS  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES  
PRODUCTEURS AGRICOLES  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE  
PRODUCTORES AGRÍCOLAS**

Mr Nils FÄRNERT  
Advisor  
International Federation of Agricultural Producers  
Valhallavagen 157  
115 53 Stockholm  
Phone: +46 8 673 1906  
Email: nils.farnert@swipnet.se

**INTERNATIONAL FEDERATION OF FRUIT  
JUICE PRODUCERS  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES  
PRODUCTEURS DE JUS DE FRUITS  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE LOS  
PRODUCTORES DE JUGOS DE FRUTAS**

Mr Paul ZWIKER  
Honorary President  
International Federation of Fruit Juice Producers  
Postfach 45  
CH-9220 Bischofszell  
Phone: +41 714200644  
Fax: +41 714200643  
Email: zwiker@bluewin.ch

Mrs Elisabetta ROMEO-VAREILLE  
Secretary-General  
International Federation of Fruit Juice Producers  
23, Boulevard des Capucines  
75002 PARIS  
France  
Phone: +331 47428280  
Fax: +331 4748281  
Email: ifu@ifu-fruitjuice.com

**INTERNATIONAL FEED INDUSTRY  
FEDERATION  
ASSOCIATION INTERNATIONALE  
D'ALIMENTATION ANIMALE**

Mr Roger GILBERT  
Secretary-General  
International Feed Industry Federation  
7 St Georges Terrace  
St James Square  
Cheltenham  
GL503PT  
United Kingdom  
Phone: +44 1242 267702  
Fax: +44 1242 267701  
Email: roger.gilbert@ifif.org

Mr Tim HERRMAN  
State Chemist and Director  
Office of the Texas State Chemist  
P.O. Box 3160  
College Station  
TX 77841  
Phone: 979 845 1131  
Fax: 979 845 1389  
Email: tjh@otsc.tamu.edu

**INTERNATIONAL FROZEN FOODS  
ASSOCIATION  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES  
DENRÉES CONGELÉES  
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE  
ALIMENTOS CONGELADOS**

Mr John T. ALLAN  
Manager, Regulatory and International Affairs  
International Frozen Food Association  
2000 Corporate Ridge  
Suite 1000  
Mc Lean, Virginia  
22102 United States of America  
Phone: 707 821 0770  
Fax: jallan@affi.com

**INTERNATIONAL LACTATION CONSULTANT  
ASSOCIATION  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES  
CONSULTANT(E)S EN LACTATION**

Mrs Maryse ARENDT  
Lactation Consultant  
International Lactation Consultant Association  
Luxembourg  
Phone: +0032 36059713  
Fax: +00352 366134  
Email: marendt@liewensufank.lu

**INTERNATIONAL NUT AND DRIED FRUIT  
COUNCIL FOUNDATION**

Mr Giuseppe CALCAGNI  
Chairman  
Inc Scientific and Government Affairs Committee  
INC, International Nut and Dried Fruit Council  
Foundation  
Calle Boule, 2  
Planta 3  
43201 Reus, Taragona  
Spain  
Phone: +349 77331416  
Fax: +349 77315028  
Email: giuseppe.calcagni@besanagroup.com

Ms Julie ADAMS  
Vice Chairman  
Inc Scientific and Government Affairs Committee  
INC, International Nut and Dried Fruit Council  
Foundation  
Calle Boule, 2  
Planta 3  
43201 Reus, Taragona  
Spain  
Phone: +349 77331416  
Fax: +349 77315028  
Email: jadams@almondboard.com



**INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR  
STANDARDIZATION  
ORGANISATION INTERNATIONALE DE  
NORMALISATION  
ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE  
NORMALIZACIÓN**

Mr Kevin MCKINLEY  
Deputy Secretary-General  
International Organization for Standardization  
1 Chemin de la Voie-Creuse  
C.P. 56  
Ch-1211 Geneve 20  
Switzerland  
Phone: +41 22 749 0251  
Fax: +41 22 7333430  
Email: mckinley@iso.org/zaech@iso.org

Mrs Marie-Noëlle BOURQUIN  
Technical Group Manager  
Standards Department  
International Organization for Standardization  
1, chemin de la Voie-Creuse  
Case postale 56  
CH-1211 Geneve 20  
Switzerland  
Phone: +41 22 749 7293  
Fax: +41 22 7497349  
Email: bourquin@iso.org

**INTERNATIONAL ORGANIZATION OF THE  
FLAVOUR INDUSTRY  
ORGANISATION INTERNATIONALE DE  
L'INDUSTRIE DES PRODUITS AROMATIQUES  
ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE LA  
INDUSTRIA AROMÁTICA**

Mr Thierry CACHET  
Scientific Director  
International Organization of the Flavor Industry  
Avenue des Arts, 6  
1210 Brussels  
Belgium  
Phone: +32 (0) 2 2142052  
Fax: +32 (0)2 2142069  
Email: tcachet@iofiorg.org

**INTERNATIONAL SPECIAL DIETARY FOODS  
INDUSTRIES  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES  
INDUSTRIES DES ALIMENTS DIÉTÉTIQUES**

Ms Andrée BRONNER  
Executive Director  
International Special Dietary Foods Industries  
194 rue de Rivoli  
F-75001 Paris  
Phone: +331 53 458787  
Fax: +331 53 458780  
Email: andree.bronner@idace.org

Mrs Duresa FRITZ  
Scientific and Regulatory Affairs  
International Special Dietary Foods Industries  
194 rue de Rivoli  
7500 1 Paris  
Phone: +331 534 58787  
Fax: +331 534 58780  
Email: duresa.fritz@idace.org

Mr Dirk HONDMANN  
International Special Dietary Foods Industries  
194 rue de Rivoli  
F-75001 Paris  
Phone: +331 53458787  
Fax: +331 53458780  
Email: andree.bronner@idace.org

Mr Peter VAN DAEL  
International Special Dietary Foods Industries  
194 rue de Rivoli  
F-75001 Paris  
Phone: +331 53458787  
Fax: +331 53458780  
Email: andree.bronner@idace.org

Ms Amandine DEVERGIES  
International Special Dietary Foods Industries  
194 rue de Rivoli  
F-75001 Paris  
Phone: +33 15 3458787  
Fax: +33 15 3458780  
Email: andree.bronner@idace.org

**TRANSFRIGORROUTE INTERNATIONAL**

Mr Joe GREALY  
Chairman  
CCT Management Committee and Member of the  
Presidium  
Transfrigoroute International  
19 A Rue du Luxembourg  
1000 Brussels  
Belgium  
Phone: +32 2504 9006  
Fax: +32 2 7327176  
Email: Transfrigoroute@be.grayling.be

**WORLD SUGAR RESEARCH ORGANIZATION  
ORGANISATION MONDIALE DE RECHERCHE  
SUR LE SUCRE**

Mr Richard Conrad COTTRELL  
Director-General  
Worlds Sugar Research Organization  
70 Collingwood House  
Dolphin Square  
London SW1 V 3LX  
Phone: +44 2078216800  
Fax: +44 2078344137  
Email: rcottrell@wsro.org

**WORLD VETERINARY ASSOCIATION  
ASSOCIATION MONDIALE VÉTÉRINAIRE  
ASOCIACIÓN MUNDIAL VETERINARIA**

Prof Leon RUSSELL  
World Veterinary Association  
Emdrupvej 28A  
DK 2100 Copenhagen O  
Denmark  
Phone: +45 38 710156  
Fax: +45 38 710322  
Email: bs@ddd.dk/lrussell@cvm.tamu.edu

## SECRETARIAT

## SECRETARIAT

## SECRETARÍA

Dr Kazuaki MIYAGISHIMA  
Secretary, Codex Alimentarius Commission  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 54390  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: kazuaki.miyagishima@fao.org

Ms Selma H. DOYRAN  
Senior Food Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 55826  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: selma.doyran@fao.org

Mr Tom HEILANDT  
Senior Foods Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 54384  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: tom.heilandt@fao.org

Ms Noriko ISEKI  
Senior Foods Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 53195  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: noriko.iseki@fao.org

Ms Annamaria BRUNO  
Foods Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 56254  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: annamaria.bruno@fao.org

Dr Jeronimas MASKELIUNAS  
Foods Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 53967  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: jeronimas.maskeliunas@fao.org

Ms Gracia BRISCO  
Foods Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 52700  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: gracia.brisco@fao.org

Mrs Verna CAROLISSEN  
Foods Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 55629  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: verna.carolissen@fao.org

Mr Masashi KUSUKAWA  
Foods Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 54796  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: masashi.kusukawa@fao.org

Mr Ym Shik LEE  
Foods Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 55854  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: ymshik.lee@fao.org

**LEGAL COUNSEL**  
**CONSEILLER JURIDIQUE**  
**ÀSESOR JURÍDICO**

Mr Antonio TAVARES  
Legal Counsel  
Legal Office  
Food and Agriculture Organization (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 55132  
Fax: +39 06 570 54408  
Email: antonio.tavares@fao.org

Mr Steve SOLOMON  
Principal Legal Officer  
World Health Organization (WHO)  
20 Avenue Appia  
CH-1211 geneva 27  
Switzerland

Ms Egle GRANZIERA  
Associate Legal Officer  
World Health Organization (WHO)  
20 Avenue Appia  
CH-1211 Geneva 27  
Switzerland

## FAO PERSONNEL

## PERSONNEL DE LA FAO

## PERSONAL DE LA FAO

Mr Ezzeddine BOUTRIF  
Director  
Nutrition and Consumer Protection Division  
Food and Agriculture Organization (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 56156  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: ezzeddine.boutrif@fao.org

Dr Maria Lourdes COSTARRICA  
Senior Officer  
Food Quality Liaison Group  
Nutrition and Consumer Protection Division  
Food and Agriculture Organization (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 56060  
Fax: +39 06 570 5459  
Email: lourdes.costarrica@fao.org

Mr Julius JACKSON  
Project Officer  
Food Quality and Standards Service  
Nutrition and Consumer Protection Division  
Food and Agriculture Organization (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 06 5705 3653  
Fax: +39 06 5705 4593  
Email: Julius.Jackson@fao.org

Ms Mary KENNY  
Nutrition Officer  
Food Quality and Standards Service  
Nutrition and Consumer Protection Division  
FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Roma  
Italy  
Phone: 39.06.57053653  
Fax: 39.06.57054593  
Email: mary.kenny@fao.org

Ms Daniela BATTAGLIA  
Livestock Production Officer  
Animal Production Service  
Animal Production and Health Division  
Food and Agriculture Organization (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 56773  
Fax: +39 06 570 55749  
Email: daniela.battaglia@fao.org

**WHO PERSONNEL**  
**PERSONNEL DE L'OMS**  
**PERSONAL DE LA OMS**

Dr David HEYMANN  
 Assistant Director-General  
 Sustainable Development and Healthy Environments  
 World Health Organization (WHO)  
 20 Avenue Appia  
 CH-1211 Geneva 27  
 Switzerland  
 Phone: +41 22 791 2899/4712  
 Fax: +41 22 791 4725

Dr Jørgen SCHLUNDT  
 Director  
 Department of Food Safety, Zoonoses and Foodborne  
 Diseases  
 World Health Organization (WHO)  
 20 Avenue Appia  
 CH-1211 Geneva 27  
 Switzerland  
 Phone: +41 22 791 3445  
 Fax: +41 22 791 4807  
 Email: schlundtj@who.int

Mr Francesco BRANCA  
 Director  
 Department of Nutrition for Health and Development  
 (NHD)  
 World Health Organization (WHO)  
 20 Avenue Appia  
 CH-1211 Geneva 27  
 Switzerland  
 Phone: +41 (22) 7911025  
 Fax: +41 (22) 4893  
 Email: brancaf@who.int

Dr Peter K. BEN EMBAREK  
 Scientist  
 Department of Food Safety, Zoonoses and Foodborne  
 Diseases  
 World Health Organization (WHO)  
 20 Avenue Appia  
 CH-1211 Geneva 27, Switzerland  
 Phone: +41 22 791 4204  
 Fax: +41 22 791 4807  
 Email: benembarekp@who.int

Dr Gerald MOY  
 Scientist  
 Department of Food Safety, Zoonoses and Foodborne  
 Diseases  
 World Health Organization (WHO)  
 20 Avenue Appia  
 CH-1211 Geneva 27  
 Switzerland  
 Phone: +41 22 791 3698  
 Fax: +41 22 791 4807  
 Email: moyg@who.int

Ms Catherine MULHOLLAND  
 Administrator  
 FAO/WHO Project and Fund for Enhanced Participation  
 in Codex  
 (Codex Trust Fund)  
 Department of Food Safety, Zoonoses and Foodborne  
 Diseases (FOS)  
 World Health Organization (WHO)

20 Avenue Appia  
 CH-1211 Geneva 27  
 Switzerland  
 Phone: +41 22 791 3080  
 Fax: +41 22 791 4807  
 Email: mulhollandc@who.int

Mrs Françoise FONTANNAZ  
 Communications and Knowledge Management  
 Department of Food Safety, Zoonoses and Foodborne  
 Diseases (FOS)  
 World Health Organization (WHO)  
 20 Avenue Appia  
 CH-1211 Geneva 27  
 Switzerland  
 Phone: +41 22 791 3697  
 Fax: +41 22 7914807  
 Email: fontannazf@who.int

Ms Noha YUNIS  
 Codex Trust Fund Secretariat  
 Department of Food Safety, Zoonoses and Foodborne  
 Diseases  
 World Health Organization (WHO)  
 20 Avenue Appia  
 CH-1211 Geneva 27  
 Switzerland  
 Phone: +41 22 791 5098  
 Email: yunisn@who.int

Ms Janine LEWIS  
 Technical Officer  
 World Health Organization (WHO)  
 20 Avenue Appia  
 CH-1211 Geneva 27  
 Switzerland  
 Phone: +41 22791 1637  
 Fax: +41 22791 4807  
 Email: lewisj@who.int

Dr Awa AIDARA-KANE  
 Microbiologist  
 Food Safety, Zoonoses and Foodborne Diseases (FOS)  
 World Health Organization (WHO)  
 20 Avenue Appia  
 CH-1211 Geneva 27  
 Switzerland  
 Phone: +41 22 791 2403  
 Fax: +41 22 791 4893  
 Email: aidarakanea@who.int

Dr Chizuru NISHIDA  
 Scientist  
 Department of Nutrition for Health and Development  
 (NHD)  
 World Health Organization (WHO)  
 20 Avenue Appia  
 CH-1211 Geneva 27  
 Switzerland  
 Phone: +41 (22) 791 3317 3455  
 Fax: +41 (22) 791 4156  
 Email: nishidac@who.int

## المرفق الثاني

### التعديلات في دليل الإجراءات

#### التعديل في اختصاصات فريق المهام الحكومي الدولي المخصص المعني بمقاومة مضادات الميكروبات

##### الأهداف

وضع إرشادات تستند إلى العلم، مع المراعاة التامة لمبادئ تحليل المخاطر وللأعمال والمواصفات الخاصة بالمنظمات الدولية الأخرى ذات الصلة، مثل منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمنظمة العالمية لصحة الحيوان. والغرض من هذه الإرشادات هو تقييم ما يحقق بصحة الإنسان من مخاطر ترتبط سواء بوجود كائنات دقيقة مقاومة لمضادات الميكروبات أو جينات مقاومة مضادات الميكروبات في الأغذية والأعلاف بما يشمل تربية الأحياء المائية أو بانتقالهما عبر الأغذية والأعلاف وكذلك وضع ما هو ملائم من مشورة لإدارة المخاطر بناء على ذلك التقييم بغية الحد من تلك المخاطر. وينبغي لفريق المهام أن يضع في اعتباره مخاطر زيادة مقاومة مضادات الميكروبات في الإنسان والحيوان بفعل مجالات الاستخدام المختلفة لمضادات الميكروبات، مثل التطبيقات البيطرية ووقاية النباتات وتصنيع الأغذية.

##### الاختصاصات

[بدون تغيير]

##### الإطار الزمني

[بدون تغيير]

## المرفق الثالث

### التعديلات في دليل الإجراءات

### التعديلات في "صيغة مواصفات السلع"

### صيغة المواصفات السلعية للدستور الغذائي

#### مقدمة

الغرض من الصيغة أيضا هو استخدامها كدليل من جانب الأجهزة الفرعية لهيئة الدستور الغذائي لدى تقديم معاييرها بهدف تحقيق أقصى قدر ممكن من الغرض الموحد للمعايير السلعية. وتشير الصيغة أيضا إلى البيانات التي ينبغي إدراجها في المعايير حسب مقتضى الحال تحت رؤوس المعيار ذات الصلة. وتتطلب أقسام الصيغة الاستيفاء في المعيار من حيث فقط الأحكام المناسبة للمعيار الدولي المتعلق بالأغذية المعنية.

اسم المعيار

النطاق

الوصف

التركيبية الأساسية وعوامل الجودة

المواد المضافة إلى الأغذية

الملوثات

النظافة العامة

الأوزان والمقاييس

وضع البيانات على العبوات

طرق التحليل وأخذ العينات

تحتوي مواصفات الدستور السلعية على أجزاء عن النظافة العامة، وتوسيم الأغذية، وطرائق التحليل وأخذ العينات، وينبغي أن تتضمن هذه الأجزاء جميع الأحكام ذات الصلة بالمواصفة ولا تضاف أحكام المواصفات العامة في الدستور أو المدونات أو الخطوط التوجيهية إلى المواصفات السلعية في الدستور، إلا بالإشارة، ما لم تكن هناك حاجة إلى غير ذلك.

## ملاحظات على العناوين

### اسم المواصفات

ينبغي أن يكون اسم المواصفات واضحاً، وموجزاً قدر المستطاع. وينبغي عادة أن يكون الاسم الشائع المعروف به الغذاء الذي تشمله المواصفات أو إذا كانت المواصفات تعالج أكثر من غذاء، فالاسم العام يغطيها جميعاً. وإذا كان العنوان الإعلامي الكامل طويلاً بصورة غير عادية يمكن إضافة عنوان فرعي.

### النطاق

ينبغي أن يتضمن هذا القسم بياناً واضحاً وموجزاً عن الغذاء أو الأغذية التي تسري عليها المواصفات ما لم يكن واضحاً بصورة بديهية من اسم المواصفات. وفي حالة المواصفات العامة التي تغطي أكثر من منتج نوعي، ينبغي توضيح المنتجات النوعية التي تسري عليها المواصفات.

### الوصف

ينبغي أن يتضمن هذا القسم تعريفاً للمنتج أو المنتجات مع توضيح المواد الخام التي استحدث منها حيثما يكون ذلك مناسباً وأي إشارات ضرورية لعمليات التصنيع. كما يمكن أن يتضمن إشارات إلى أنواع وأشكال المنتج ونوع التغليف. كما قد يكون هناك تعاريف إضافية عندما يقتضى الحال ذلك لتوضيح معنى المعيار.

### التركيبية الأساسية وعوامل الجودة

ينبغي أن يتضمن هذا القسم جميع المتطلبات الكمية وغيرها من المتطلبات المتعلقة بالتركيبية، بما في ذلك وحيثما يكون ذلك ضرورياً، تحديد الخصائص، وأحكاماً بشأن وسائل التعبئة والمتطلبات المتعلقة بالمكونات الإلزامية والاختيارية. كما ينبغي أن يتضمن عوامل الجودة التي تعتبر ضرورية لتحديد وتعريف أو تركيبية المنتج المعني. ويمكن أن تتضمن هذه العوامل نوعية المادة الخام بهدف حماية صحة المستهلك، وأحكاماً خاصة بالطعم والرائحة واللون والقوام التي يمكن إدراكها بالحواس ومعايير الجودة الأساسية للمنتجات النهائية، بهدف تلافي الغش. ويمكن أن يشير هذا القسم إلى حالات السماح بالعيوب مثل الشوائب أو المواد المعيبة، إلا أن من الضروري أن تدرج هذه المعلومات كمرفق بالمواصفات أو في نص إرشادي آخر.



## المواد المضافة إلى الأغذية

ينبغي أن يتضمن هذا القسم إشارة عامة إلى الأقسام ذات الصلة في المواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية، بالشكل التالي:

"الفئة الدالة للمادة المضافة إلى الأغذية] المستخدمة وفقاً للجدولين 1 و2 من المواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية في فئة الأغذية XXXXX [اسم فئة الأغذية] أو المدرجة في الجدول 3 من المواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية، يقبل استخدامها في الأغذية التي تتفق مع هذا المعيار."

وينبغي أن يكون هناك تبرير كامل للاستثناءات من المواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية، أو أي إضافات إليها، تكون ضرورية لتفسيرها بالنسبة للمنتج المعني، كما ينبغي الحد من هذه الاستثناءات أو الإضافات بقدر الإمكان. وفي الحالات التي يستلزم فيها الأمر إدراج مواد مضافة إلى الأغذية صراحة في إحدى المواصفات السلعية، لا بد من إعداد أسماء المواد المضافة/الفئات الدالة المسموح بها، والكمية القصوى المسموح بها في الأغذية، عندما يكون ذلك مناسباً، طبقاً للتوجيهات الواردة في القسم الخاص بالمواد المضافة إلى الأغذية في العلاقات بين اللجان السلعية واللجان الموضوعية العامة، وتتخذ الشكل التالي:

~~"الأحكام التالية المتعلقة بالمواد المضافة إلى الأغذية ومواصفاتها الواردة في القسم ..... من الدستور الغذائي، تخضع لموافقة [وافقت عليها] لجنة المواد المضافة إلى الأغذية والملوثات التابعة للدستور".~~

ثم ويتبع ذلك جدول على النحو التالي:

"رقم النظام الدولي، واسم المادة المضافة، والمستوى الأقصى المسموح به (كنسبة مئوية أو ملليغرام/كيلوغرام) مجموعة بحسب فئات الدالة".

كما ينبغي أن يتضمن هذا القسم أحكاماً عن معينات الطعم والتجهيز.

## الملوثات

ينبغي أن يتضمن هذا القسم الإشارة التالية فقط إلى المعايير العامة للملوثات والسموم الفطرية في الأغذية دون إشارة إلى أحكام معينة بشأن الملوثات:

“المنتجات التي يغطيها هذا المعيار ينبغي أن تمتثل للمستويات القصوى المنصوص عليها في المواصفات العامة للدستور الغذائي للملوثات والسموم الفطرية في الأغذية (CODEX/STAN 193-1995)”.  
 .

ينبغي أن يتضمن هذا القسم، بالنسبة لمخلفات المبيدات والعقاقير البيطرية في حالة انطباقها على المنتجات المعنية، إشارة عامة تأخذ الصيغة التالية، دون إشارة إلى أحكامٍ بعينها فيما يتعلق بمخلفات المبيدات والعقاقير البيطرية:

“المنتجات التي يغطيها هذا المعيار ينبغي أن تمتثل وللحدود القصوى للمبيدات و/أو العقاقير البيطرية التي قررتها هيئة الدستور الغذائي”.

### النظافة العامة

ينبغي أن يدرج في هذا القسم أية أحكام إلزامية نوعية تتعلق بالنظافة العامة. وينبغي إعداد هذه الأحكام وفقا للتوجيهات الواردة في القسم الخاص بنظافة الأغذية في العلاقات بين اللجان السلعية واللجان العامة.

ينبغي أن تستخدم اللجان السلعية النص التالي في المواصفات السلعية: ينبغي أن يتضمن هذا القسم الإشارة العامة التالية إلى مدونة السلوك الدولية الموصى بها – المبادئ العامة لنظافة الأغذية، ومبادئ وضع وتطبيق المعايير الميكروبيولوجية للأغذية دون الإشارة إلى أحكام معينة عن نظافة الأغذية:

“يوصى بأن تعد المنتجات المشمولة بأحكام هذه المواصفات ويتم تناولها وفقا للأقسام ذات الصلة في مدونة السلوك الدولية الموصى بها – المبادئ العامة لنظافة الأغذية (CAC/RCP 1-1969, Rev 4-2003) وغير ذلك من نصوص الدستور ذات الصلة مثل مدونات السلوك الخاصة بالنظافة العامة ومدونات السلوك”.

“ينبغي أن تمتثل المنتجات لأي معايير ميكروبيولوجية تتحدد وفقا لمبادئ وضع وتطبيق المعايير الميكروبيولوجية في الأغذية (CAC/GL 21-1997)”.  
 .

وينبغي أيضا الإشارة إلى مدونات السلوك السارية بشأن النظافة العامة. وينبغي إدراج أية أجزاء من هذه المدونات، بما في ذلك، وعلى وجه الخصوص، مواصفات أية منتجات نهائية في المعيار، إذا رُؤى أن من الضروري اعتبارها إلزامية.

وينبغي أيضا إدراج هذا البيان:

~~“الأحكام التالية المتعلقة بالنظافة العامة للأغذية التي تسري على هذا المنتج تخضع لموافقة [وافقت عليها] لجنة الدستور الغذائي المعنية بنظافة الأغذية”.~~

### الأوزان والمقاييس

ينبغي أن يتضمن هذا القسم جميع الأحكام، غير تلك المتعلقة بالتوسيم، ذات الصلة بالأوزان والمقاييس مثل، حيثما يكون ملائماً، سعة العبوة، والوزن، والقياس أو عدد الوحدات التي تحدد بطريقة ملائمة لأخذ العينات والتحليل. وينبغي حساب الأوزان والمقاييس بوحدات S.I. وفي حالة المواصفات التي تتضمن أحكاماً بشأن بيع المنتجات بكميات قياسية مثل مضاعفات المائة غرام، تستخدم وحدات S.I. إلا أن ذلك لا يستبعد إدراج بيانات إضافية في المواصفات عن هذه الكميات القياسية بنفس الكميات تقريبا الواردة في نظم الأوزان والمقاييس الأخرى.

### التوسيم

ينبغي أن يتضمن هذا القسم جميع الأحكام الخاصة بالتوسيم الواردة في المواصفات، وأن تعدد وفقاً للتوجيهات الواردة في القسم الخاص بتوسيم الأغذية في العلاقات بين اللجان السليمة واللجان العامة. وينبغي إدراج الأحكام مع الإشارة إلى المواصفات العامة لتوسيم الأغذية سابقة التعبئة (CODEX STAN 1-1985).

كما يمكن أن يتضمن القسم أحكام الاستثناءات من، أو الإضافات إلى المواصفات العامة والتي تكون ضرورية لتفسيرها من ناحية المنتج المعنى بشرط أن يمكن تبرير ذلك بالكامل. وينبغي أيضاً إظهار البيان التالي:

~~“الأحكام التالية المتعلقة بتوسيم هذا المنتج تخضع لموافقة [وافقت عليها] لجنة الدستور الغذائي المعنية بتوسيم الأغذية”.~~

ينبغي إدراج الأحكام الخاصة بتوسيم الأغذية بالإشارة إلى المواصفات العامة بشأن توسيم الأغذية سابقة التعبئة (CODEX STAN 1-1985)، وينبغي تقديم كافة مبررات الإعفاءات من أو الإضافات إلى المواصفات العامة والتي تكون ضرورية لتفسيرها من ناحية المنتج المعنى وينبغي أن تكون مفيدة قدر المستطاع.

~~وينبغي عادة أن تقتصر المعلومات المحددة في كل مشروع مواصفات على ما يلي:~~

- بيان أن توسيم المنتج يتم وفقاً للمواصفات العامة للدستور الغذائي بشأن توسيم الأغذية سابقة التعبئة (CODEX STAN 1-1985)

- الاسم المحدد للغذاء

• علامة التاريخ وتعليمات التخزين (عندما يسري فقط الإعفاء المتوخى في القسم 4-7-1 من المواصفات العامة)

وعندما يكون نطاق مواصفات الدستور غير قاصر على الأغذية سابقة التعبئة، يجوز إدراج حكم بشأن التوسيم على العبوات غير المستخدمة في تجارة التجزئة.

وفي هذه الحالات قد ينص الحكم على ما يلي:

“المعلومات بشأن...<sup>1</sup>. سوف توضع على العبوة أو في المستندات المصاحبة باستثناء أن اسم المنتج، وتعريف الكمية، واسم وعنوان المصنِّع، أو المعبئ سوف تظهر على العبوة<sup>2</sup>.

غير أنه يمكن أن يستعاض عن تعريف الكمية، واسم وعنوان المصنِّع أو المعبئ بعلامة تعريف بشرط أن يتم التعرف على هذه العلامة بوضوح مع المستندات المصاحبة”.

وفيما يتعلق بعلامة التاريخ (القسم 4-7 من المواصفات العامة لتوسيم الأغذية السابقة التجهيز)، قد تقر إحدى لجان الدستور، في حالات استثنائية، تاريخاً آخر أو تواريخ أخرى حسبما حددته المواصفات العامة، وذلك إما ليحل مكان تاريخ الحد الأدنى للصلاحيّة أو يقترن به أو أن تقر هذه اللجنة عوضاً عن ذلك أن من غير الضروري وضع أي علامة تاريخ.

### طرائق التحليل وأخذ العينات

ينبغي أن يتضمن هذا القسم، إما بصورة محددة أو بالإشارة، جميع طرائق التحليل وأخذ العينات التي تعتبر ضرورية، وأن تعد وفقاً للتوجيهات الواردة في القسم الخاص بطرائق التحليل وأخذ العينات في العلاقات بين اللجان السلعية واللجان العامة. وإذا وجدت لجنة طرائق التحليل وأخذ العينات التابعة للدستور أن طريقتين أو أكثر متساويتان، فينبغي النظر إليهما على أنهما بديلان الواحدة للأخرى وأن يدرجا في هذا القسم إما بصورة محددة أو إشارة. وينبغي إدراج البيان التالي:

“طرائق التحليل وأخذ العينات الواردة أدناه ستخضع لموافقة (وافقت عليها) لجنة الدستور الغذائي المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات”<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> يتعين على لجان الدستور أن تقرر الأحكام التي ستدرج.

<sup>2</sup> قد تقرر لجان الدستور أن ثمة حاجة إلى وضع مزيد من المعلومات على العبوة. وفي هذا الصدد، ينبغي إيلاء/ codex/Alinorm/Draft Rep/K2877a08 اهتمام خاص للحاجة إلى إدراج تعليمات التخزين على العبوة.

<sup>3</sup> ينبغي الإشارة إلى طرائق التحليل على أنها طرق “محددة” “مرجعية” “بديلاً” “معتداً” أو “مبدئية” على حسب مقتضى الحال.

## المرفق الرابع

### التعديلات في دليل الإجراءات

#### التعديلات في "العلاقات بين اللجان السلعية واللجان العامة"

##### العلاقات بين اللجان السلعية واللجان العامة الموضوعية

قد تطلب لجان الدستور المشورة والتوجيه من اللجان العامة الموضوعية التي تتحمل مسؤولية المسائل السارية على جميع الأغذية بشأن أية نقاط تدخل في نطاق اختصاصاتها، وطبقاً لصلاحياتها. وبشكل خاص، لا بد من الإحالة فيما بين اللجان السلعية (في هذه الوثيقة تشمل "اللجان السلعية" اللجان التنسيقية وغيرها من الأجهزة الفرعية التابعة للهيئة طالما أنها تضع مواصفات سلعية) واللجان العامة الموضوعية أثناء وضع المواصفات السلعية في الدستور.

ويجوز للجان الدستور العامة الموضوعية، والتي تشمل لجان بتوسيم الأغذية، وإضافات الأغذية، وملوثات الأغذية ومخلفات المبيدات، ومخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية، ونظافة الأغذية، وطرائق التحليل وأخذ العينات، والتغذية والأغذية لاستخدامات النظم الغذائية الخاصة، والتفتيش على الواردات والصادرات الغذائية ونظم اعتماد شهادات، أن تضع أحكاماً خاصة بشأن المسائل التي تدخل ضمن اختصاصاتها. ولا تدرج هذه الأحكام العامة في مواصفات الدستور السلعية إلا بالإشارة، ما لم تنشأ حاجة إلى غير ذلك. (انظر "صيغة المعايير السلعية في الدستور")

وتتضمن مواصفات الدستور السلعية أقساماً عن النظافة العامة، وتوسيم الأغذية، وطرائق التحليل وأخذ العينات، وينبغي أن تتضمن هذه الأقسام جميع الأحكام ذات الصلة في المواصفات. ولا تدرج أحكام المواصفات العامة للدستور، ومدونات السلوك أو الخطوط التوجيهية في مواصفات الدستور السلعية إلا بالإشارة، ما لم تنشأ حاجة إلى غير ذلك. وعندما ترى اللجان السلعية الدستور أن الأحكام العامة لا تسري على واحدة أو أكثر من المواصفات السلعية، عليها أن تطلب من اللجان العامة الموضوعية المسؤولة الموافقة على الانحراف عن تطبيق الأحكام العامة الخاصة بالدستور الغذائي. وينبغي أن يكون لهذه الطلبات مبرراتها الكاملة، وأن تدعم بالقرائن العلمية المتاحة وغير ذلك من المعلومات ذات الصلة. وتحال الأقسام المتعلقة بالمواد المضافة إلى الأغذية، والملوثات، والنظافة، والتوسيم، وإضافات الأغذية، وطرائق التحليل وأخذ العينات التي تتضمن أحكاماً نوعية أو أحكاماً تكميلية لمواصفات الدستور العامة، إلى اللجان العامة الموضوعية للدستور المسؤولة في أنسب وأسرع وقت خلال الخطوات 3-4 و5 من إجراءات وضع مواصفات الدستور وما يتصل بها من نصوص، على الرغم من ضرورة ألا ترجى هذه الإحالة تقدم المواصفات إلى الخطوات التالية في الإجراءات.

وينبغي أن تشير اللجان السلعية والموضوعية إلى المبادئ والخطوط التوجيهية التي وضعتها لجنة الدستور المعنية بالتفتيش على الواردات والصادرات الغذائية ونظم اعتماد الشهادات لدى وضع أحكام و/أو توصيات بشأن التفتيش واعتماد الشهادات، وإجراء أي تعديلات مناسبة على المواصفات، الخطوط التوجيهية والمدونات في نطاق مسؤولية اللجان المختلفة في أسرع وقت ممكن.

### توسيم الأغذية

ينبغي للجان السلعية أن تحيل أي استثناء من، أو إضافة إلى الإشارة إلى المواصفة العامة بشأن توسيم الأغذية سابقة التجهيز (CODEX STAN 1-1985) في صيغة المواصفات السلعية في الدستور إلى اللجنة المعنية بتوسيم الأغذية للموافقة عليها.

ينبغي إدراج الأحكام الخاصة بتوسيم الأغذية بالإشارة إلى المواصفات العامة بشأن توسيم الأغذية سابقة التعبئة (CODEX STAN 1-1985)، وينبغي تقديم كافة مبررات الإعفاءات من أو الإضافات إلى المواصفات العامة والتي تكون ضرورية لتفسيرها من ناحية المنتج المعنى وينبغي أن تكون مقيدة قدر المستطاع.

وينبغي أن تقتصر عادة المعلومات المحددة في كل مشروع مواصفات على ما يلي:

- بيان أن توسيم المنتج يتم وفقاً للمواصفات العامة بشأن توسيم الأغذية سابقة التعبئة (CODEX STAN 1-1985)
- الاسم المحدد للغذاء
- علامة التاريخ وتعليمات التخزين (عندما يسرى فقط الإعفاء المتوخى في القسم 4-7-1 من المواصفات العامة) وعندما يكون نطاق مواصفات الدستور غير قاصر على الأغذية سابقة التعبئة، يجوز إدراج حكم بشأن التوسيم على العبوات غير المستخدمة في تجارة التجزئة.

وفي هذه الحالات قد ينص الحكم على ما يلي:

“المعلومات بشأن: 87. سوف توضع على العبوة أو في المستندات المصاحبة باستثناء أن اسم المنتج، وتعريف الكمية، واسم وعنوان المصنّع، أو المعبئ سوف تظهر على العبوة” 88.

87 يتعين على لجان الدستور أن تقرر الأحكام التي ستدرج.

88 قد تقرر لجان الدستور أن ثمة حاجة إلى وضع مزيد من المعلومات على العبوة. وفي هذا الصدد، ينبغي إيلاء اهتمام خاص للحاجة إلى إدراج تعليمات التخزين على العبوة

غير أنه يمكن أن يستعاض عن تعريف الكمية، واسم وعنوان المصنع أو المعبيء بعلامة تعريف بشرط أن يتم التعرف على هذه العلامة بوضوح مع المستندات المصاحبة".

وفيما يتعلق بعلامة التاريخ (القسم 4-7 من المواصفات العامة لتوسيم الأغذية سابقة التعبئة) قد تقرر إحدى اللجان السلعية للدستور، في حالات استثنائية، تاريخاً آخر أو تواريخ أخرى حسبما حددته المواصفات العامة، وذلك إما ليحل مكان تاريخ الحد الأدنى للصلاحيّة أو يقترن به أو أن تقرر هذه اللجنة عوضاً عن ذلك أن من غير الضروري وضع أية علامة تاريخ. وفي هذه الحالات، ينبغي تقديم مبرر كامل للعمل المقترح إلى لجنة توسيم الأغذية التابعة للدستور.

### إضافات الأغذية

تتولى اللجان السلعية التابعة للدستور فحص المواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية (CODEX STAN 192-1995) بغرض إدراج مرجع في هذه المعايير. وتحول جميع المقترحات بعمل إضافات أو مراجعات للمواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية بغرض إيجاد مرجع للمواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية إلى لجنة المواد المضافة إلى الأغذية التابعة للدستور. وتقوم لجنة المواد المضافة التابعة للدستور بالنظر في هذه المقترحات للموافقة عليها. وتعاد المراجعات ذات الطبيعة الفنية التي أقرتها اللجنة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية إلى اللجنة السلعية من أجل التوصل إلى التوافق في الآراء بين اللجنتين في مرحلة مبكرة من إجراءات الخطوة.

إذا رأت اللجنة السلعية التابعة للدستور أن الإشارة العامة إلى المواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية لا تحقق هدفها، ينبغي إعداد اقتراح ورفعها إلى لجنة المواد المضافة إلى الأغذية التابعة للدستور للنظر فيها والموافقة عليها. وعلى اللجنة السلعية أن تقدم مبرراً لأسباب عدم ملاءمة الإشارة العامة للمواد المضافة إلى الأغذية في ضوء معايير استخدام المواد المضافة إلى الأغذية المقررة في ديباجة المواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية، وعلى الأخص القسم 3.

وينبغي إحالة جميع الأحكام الخاصة بالمواد المضافة إلى الأغذية (بما في ذلك معينات التجهيز) الواردة في معايير الدستور السلعية للجنة المواد المضافة إلى الأغذية التابعة للدستور، ويفضل أن يتم ذلك بعد تقديم المعايير إلى الخطوة 5 من إجراءات وضع مواصفات الدستور أو قبيل أن تدرجها اللجنة السلعية المعنية عند الخطوة 7، على الرغم من ضرورة ألا تسمح هذه الإحالة بتأخير تقدم المواصفات إلى الخطوات التالية من الإجراءات.

وسوف يتعين موافقة اللجنة للدستور المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والملوثات على جميع الأحكام ذات الصلة بالمواد المضافة إلى الأغذية وذلك في ضوء المبرر التكنولوجي الذي تقدمه اللجان السلعية وتوصيات لجنة الخبراء المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية فيما يتعلق بالسلامة في

الاستخدام (المتحصل اليومي المسموح به وغير ذلك من القيود)، وفي ضوء تقدير للمتحصلات الممكنة، وحيثما يكون ممكنا، الفعلية من المواد المضافة إلى الأغذية، مع ضمان التوافق مع ديباجة المعايير العامة للمواد المضافة إلى الأغذية المبادئ العامة لاستخدام المواد المضافة إلى الأغذية.

وينبغي للأمانة، لدى إحالة قسم إضافات الأغذية لمعيار سلعة للموافقة عليها من قبل لجنة الدستور المعنية بإضافات الأغذية، إعداد تقرير للجنة يتضمن رقم النظام الدولي، والمتناول اليومي المقبول الذي عينته لجنة الخبراء المعنية بالإضافات الغذائية المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، والمسوغات التكنولوجية، والمستوى المقترح وما إذا كانت اللجنة للدستور المعنية بإضافات الأغذية قد وافقت عليها من قبل.

~~وعندما ترسل المواصفات السلعية إلى الحكومات لإبداء الرأي عند الخطوة 3، ينبغي أن تتضمن بيانا بأن الأحكام "المتعلقة بإضافات الأغذية تخضع لموافقة لجنتي الدستور المعنية بإضافات الأغذية، ولإدراج في المواصفات العامة بشأن إضافات الأغذية".~~

وعندما توجد لجنة سلعية نشطة، ينبغي أن تعد اللجنة المعنية اقتراحات بشأن استخدام الإضافات في أي مواصفات سلعية موضع دراسة، وأن تقدمها للجنة للدستور المعنية بإضافات الأغذية للموافقة عليها وإدراجها في المعايير العامة للإضافات الغذائية. وعندما تقرر هذه اللجنة الأخيرة عدم الموافقة على أحكام معينة خاصة بالإضافات، ينبغي ذكر السبب بوضوح. وينبغي إعادة القسم موضع الدراسة مرة أخرى إلى اللجنة السلعية إذا كانت ثمة حاجة إلى معلومات إضافية أو للعلم إذا قررت اللجنة للدستور المعنية بإضافات الأغذية تعديل الأحكام.

عندما لا توجد لجنة سلعية نشطة، تحال الاقتراحات بأحكام جديدة أو تعديلات بشأن الأحكام الموجودة بالفعل لإدراجها في المواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية بصورة مباشرة من جانب أعضاء لجنة الدستور إلى لجنة المواد المضافة للأغذية المتابعة للدستور.

### الملوثات في الأغذية

تتولى اللجان السلعية المتابعة للدستور فحص المواصفة العامة للملوثات والسموم الفطرية في الأغذية (CODEX) (STAN 193-1995) بغرض إدراج مرجع في هذه المواصفة.

إذا رأت اللجنة السلعية المتابعة للدستور أن الإشارة العامة إلى المواصفة العامة عن الملوثات والسموم الفطرية في الأغذية لا تحقق هدفها، ينبغي إعداد اقتراح ورفعها إلى اللجنة المعنية بالملوثات في الأغذية المتابعة للدستور للنظر في بدء عمل جديد، أو إجراء تعديلات في المواصفة العامة للملوثات والسموم الفطرية في الأغذية أو و الموافقة على الأحكام المقترحة حسب الاقتضاء.



وعندما تفعل اللجنة السلعية ذلك، فإن عليها أن تعطي مبرراً لعدم مناسبة مرجع عام للمواصفات العامة للملوثات والسموم الفطرية في الأغذية للمنتجات المعنية.

وينبغي إحالة جميع المقترحات إلى اللجنة المعنية بالملوثات في الأغذية المتابعة للدستور الغذائي، ويفضل أن يتم ذلك قبل رفع مشروع المواصفات السلعية المقترح إلى الخطوة الخامسة من إجراءات وضع مواصفات الدستور الغذائي أو قبل أن تنظر فيه اللجنة السلعية المعنية في الخطوة 7، وإن كان من الضروري ألا يسمح ذلك بتأخير تقدم المواصفة إلى الخطوة التالية من الإجراءات.

وتحول جميع المقترحات بعمل إضافات أو مراجعات للمواصفة العامة بغرض إيجاد مرجع لهذه المواصفة إلى اللجنة المعنية بالملوثات في الأغذية التابعة للدستور الغذائي. وتقوم اللجنة المعنية بالملوثات في الأغذية المتابعة للدستور بالنظر في جميع هذه المقترحات لإضافة أو مراجعة المواصفة العامة أو الموافقة على الأحكام المقترحة واتخاذ إجراء عند الضرورة وعندما يكون ذلك مناسباً. وتعاد المراجعات ذات الطبيعة الفنية التي أقرتها اللجنة إلى اللجنة السلعية من أجل التوصل إلى توافق في الآراء بين اللجنتين في مرحلة مبكرة من إجراءات الخطوة.

وطبقاً للصيغة المتفق عليها للمعايير السلعية في الدستور الغذائي، فإن القسم الخاص بالملوثات في هذه المعايير التي وضعتها اللجنة السلعية ينبغي أن يقتصر على الإشارة التالية إلى المعايير العامة للملوثات والسموم الفطرية في الأغذية، دون إشارة إلى أحكام معينة بشأن الملوثات:

“المنتجات التي يغطيها هذا المعيار ينبغي أن تمثل للمستويات القصوى المنصوص عليها في المواصفات العامة للملوثات والسموم الفطرية في الأغذية (CODEX/STAN 193-1995)، والحدود القصوى لمخلفات المبيدات والعقاقير البيطرية التي وضعتها هيئة الدستور الغذائي”.

### مخلفات المبيدات/مخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية

تتولى اللجان السلعية فحص الأحكام الخاصة بحدود مخلفات المبيدات والعقاقير البيطرية التي تطبقها هيئة الدستور الغذائي بغرض إدراجها في المرجع العام كما جاء في القسم الخاص بالملوثات في صيغة المعايير السلعية في الدستور.

وإذا رأت لجنة سلعية أن الإشارة العامة أعلاه لا تفي بالغرض منها، ينبغي إعداد اقتراح ورفعها إلى لجنة مخلفات المبيدات أو لجنة مخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية حسب مقتضى الحال، للنظر في القيام بعمل جديد أو مراجعة حدود المخلفات المعمول بها.

## نظافة الأغذية

تتولى اللجان السلعية فحص الأحكام الخاصة بنظافة الأغذية التي تطبقها هيئة الدستور الغذائي، بهدف إدراج مرجع عام كما في القسم الخاص بنظافة الأغذية في صيغة المعايير السلعية في الدستور. وسوف تحيل اللجان السلعية أي استثناءات من المرجع العام المشار إليه آنفاً أو أية إضافات إليه، إلى اللجنة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية للموافقة عليه

ينبغي أن تستخدم اللجان السلعية النص التالي في المواصفات السلعية:

"يوصى بأن تعد المنتجات المشسولة بأحكام هذه المواصفات ويتم تناولتها وفقاً للأقسام ذات الصلة في مدونة السلوك الدولية الموصى بها - المبادئ العامة لنظافة الأغذية (CAC/RCP 1-1969, Rev 4-2003) وغير ذلك من نصوص الدستور ذات الصلة مثل مدونات السلوك الخاصة بالنظافة العامة ومدونات السلوك".

"ينبغي أن تمتثل المنتجات لأي معايير ميكروبيولوجية تتحدد وفقاً لمبادئ وضع وتطبيق المعايير الميكروبيولوجية في الأغذية (CAC/GL 21-1997)".

## طرائق التحليل وأخذ العينات

### الأسلوب العادي

باستثناء طرائق التحليل وأخذ العينات ذات الصلة بالمعايير الميكروبيولوجية، يتعين على اللجان السلعية المتابعة للدستور، لدى إدراجها أحكاماً تتعلق بطرائق التحليل أو أخذ العينات في مواصفات سلعية للدستور، أن تحيل هذه الأحكام إلى اللجنة المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات المتابعة للدستور عند الخطوة 4 لضمان الحصول على تعليقات الحكومات في أقرب مرحلة مبكرة ممكنة من وضع المواصفات. وينبغي للجنة السلعية للدستور، حيثما يكون ممكناً، أن تزود اللجنة المعنية بالدستور بطرائق التحليل وأخذ العينات بالمعلومات بالنسبة لكل طريقة تحليل مقترحة، تتعلق بالتخصيص النوعية والدقة والإحكام (القابلية للتكرار والقابلية للاستنساخ) وحدود الكشف، والحساسية والقابلية للتطبيق وطابعها العملي حسب مقتضى الحال. كما يتعين على اللجنة السلعية للدستور، حيثما يكون ممكناً، أن تزود اللجنة للدستور المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات بالمعلومات الخاصة بكل خطة لأخذ العينات فيما يتعلق بنطاق أو مجال التطبيق، ونوع أخذ العينات (أي كاملة أو للوحدة) وحجم العينة، وقواعد اتخاذ القرارات، وتفصيل الخطط (أي منحنيات "الخصائص السارية")، كما يشار إلى الكميات أو العمليات ومستوى المخاطر المقبولة وما يتصل بذلك من معلومات مؤيدة.

ويمكن اختيار معايير أخرى حسب الحاجة. وينبغي اقتراح طرائق التحليل من جانب اللجان السلعية بالتشاور، إذا اقتضى الأمر، مع مجموعة خبراء.

وينبغي للجان الدستور السلعية أن تناقش، عند الخطوة 4، وترفع تقريراً إلى اللجنة الدستور المعنية عن طرائق التحليل وأخذ العينات فيما يتعلق بالمسائل ذات الصلة بما يلي:

- الأحكام المدرجة في مواصفات الدستور التي تتطلب إجراءات تحليلية أو إحصائية؛
- الأحكام التي تتطلب وضع طرائق تحليل وأخذ عينات خاصة بها؛
- الأحكام التي تحدد باستخدام طرائق التحديد (النوع الأول)؛
- جميع المقترحات، قدر المستطاع، التي ينبغي دعمها بالمستندات الملائمة وخاصة بالنسبة للطرائق المبدئية (النوع الرابع)؛
- أي طلب للحصول على مشورة أو مساعدة.

وينبغي للجنة المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات أن تضطلع بدور تنسيقي في المسائل ذات الصلة بوضع طرائق الدستور للتحليل وأخذ العينات. غير أن اللجنة الأصلية هي المسؤولة عن تنفيذ الخطوات الواردة في الإجراءات.

وعندما تدعو الضرورة، يتعين أن تسعى اللجنة المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات لضمان وضع طرق واختبارها بالتعاون مع الأجهزة الأخرى المعترف بها وذات الخبرة في مجال التحليل.

وتقوم اللجنة المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات بتقييم الأداء الفعلي لطريقة التحليل التي تحددت للتحقق من النتائج. وسوف يأخذ ذلك في الاعتبار صفات الدقة المناسبة التي تحددت في التجارب المشتركة التي تكون قد أجريت على هذه الطريقة بالإضافة إلى النتائج التي تحققت أثناء وضع طريقة التحليل. وسوف تدرج مجموعة المعايير التي ستوضع على هذا النحو ضمن تقرير الموافقة الذي ستصدره لجنة طرائق التحليل وأخذ العينات، وسوف تضاف إلى المواصفات السلعية المناسبة في الدستور.

وعلاوة على ذلك، فسوف تحدد اللجنة المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات القيم الرقمية للمعايير التي ترغب أن تمتثل لها هذه الطريقة.

#### طرائق التحليل وأخذ العينات السارية بصورة عامة على الأغذية

عندما تتولى اللجنة المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات بنفسها وضع طرائق للتحليل وأخذ العينات تسرى بصورة عامة على الأغذية، فإنها تصبح مسؤولة عن تنفيذ الخطوات الواردة في الإجراءات.

### طرائق تحليل إضافات الأغذية في حد ذاتها

لا يتعين إحالة طرائق التحليل الواردة في مواصفات الدستور الإرشادية الخاصة بالمواد المضافة إلى الأغذية (CAC/MISC 6) لأغراض التحقق من معايير النقاء وتحديد إضافات الأغذية، إلى اللجنة المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات للموافقة عليها. فاللجنة المعنية بإضافات الأغذية هي المسؤولة عن تنفيذ الخطوات الواردة في الإجراءات.

### طرائق تحليل مخلفات المبيدات والعقاقير البيطرية في الأغذية

لا يتعين إحالة طرائق تحديد مستويات مخلفات المبيدات ومخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية إلى اللجنة المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات للموافقة عليها. وتتولى اللجنتان المعنيتان بمخلفات المبيدات ومخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية مسؤولية تنفيذ الخطوات الواردة في الإجراءات.

### الطرائق الميكروبيولوجية للتحليل وأخذ العينات

عندما تدرج اللجان السلعية المتابعة للدستور أحكاما بشأن الطرائق الميكروبيولوجية للتحليل وأخذ العينات بغرض التحقق من الأحكام المتعلقة بالنظافة العامة، ينبغي إحالتها إلى اللجنة المعنية بنظافة الأغذية في أنسب وقت خلال الخطوات 3 و4 و5 من إجراءات وضع مواصفات الدستور مما يضمن إتاحة وجهات نظر الحكومات بشأن طرائق التحليل وأخذ العينات للجنة المعنية بنظافة الأغذية. وسيكون الإجراء المتبع مثل ذلك الوارد في الأسلوب العادي المشار إليه أعلاه الذي يضع اللجنة المعنية بنظافة الأغذية بديلا للجنة المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات. ولا يتعين إحالة الطرائق الميكروبيولوجية للتحليل وأخذ العينات التي وضعتها اللجنة المعنية بنظافة الأغذية لإدراجها في مواصفات الدستور السلعية لأغراض التحقق من الأحكام المتعلقة بنظافة الأغذية، إلى اللجنة المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات للموافقة عليها.

### نظم التفتيش على الواردات والصادرات الغذائية واعتماد الشهادات

ينبغي للجان السلعية واللجان العامة الموضوعية أن ترجع إلى المبادئ والخطوط التوجيهية التي وضعتها اللجنة الدستور الغذائي المعنية بنظم التفتيش على الواردات والصادرات الغذائية واعتماد الشهادات، عند وضعها لأحكام و/أو توصيات بشأن التفتيش واعتماد الشهادات، وأن تدخل أية تعديلات مناسبة على المعايير والخطوط التوجيهية والمدونات التي تدخل ضمن مسؤوليات اللجان المختلفة في أسرع وقت مناسب

## المرفق الخامس

### التعديل المقترح على دليل الإجراءات

#### تعليمات العمل لتنفيذ نهج المعايير في الدستور

(هذه الوثيقة تحل محل تعليمات العمل ل تنفيذ نهج المعايير في الدستور، في مبادئ وضع طرق التحليل في الدستور)

يجوز لكل لجنة من لجان الدستور أن تواصل اقتراح طريقة مناسبة للتحليل لمعرفة هوية المادة الكيماوية و/أو وضع مجموعة من المعايير التي ينبغي لأي طريقة مستخدمة في هذه المعرفة أن تمتثل لها. وفي كلتي الحالتين، فإن المستوى الأقصى المحدد، والمستوى الأدنى، وأي مستوى معياري آخر أو مدى تركيز له أهميته، لا بد من الإعلان عنه.

وعندما تقرر إحدى لجان الدستور أنه ينبغي وضع مجموعة من المعايير، فقد ترى هذه اللجنة في بعض الحالات أنه من الأسهل التوصية بطريقة معينة، وأن تطلب إلى لجنة الدستور المعنية بطرق التحليل والمعاينة، أن "تحول" هذه الطريقة إلى معيار مناسب. ثم يعرض هذا المعيار على لجنة طرق التحليل والمعاينة للموافقة عليه، ويشكل - بعد الموافقة عليه - جزءاً من المواصفة. فإذا أرادت إحدى لجان الدستور أن تضع معايير، ينبغي لها أن تتبع التعليمات المعطاة لوضع معايير معينة كما يرد في الجدول 1 أدناه.

الجدول 1: خطوط توجيهية لوضع قيم رقمية للمعايير:

القابلية للتطبيق:	ينبغي أن تكون الطريقة قابلة للتطبيق على أحكام بعينها، وسلع بعينها، ومستوى (أو مستويات) بعينه (الحد الأقصى و/أو الحد الأدنى) (ML). ويعتمد المجال الأدنى القابل للتطبيق في الطريقة على مستوى محدد (ML) ينبغي تقديره، ويمكن الإعراب عنه بانحراف مستوى التكاثر (SR) أو بحد الكشف (LOD) وحد تقدير الكمية (LOQ)
المدى الأدنى الممكن تطبيقه:	For ML $\geq$ 0.1 mg/kg, [ML - 3 SR, ML + 3 SR] For ML < 0.1 mg/kg, [ML - 2 SR, ML + 2 SR] SR <sup>89</sup> = standard deviation of reproducibility
حد الكشف (LOD):	For ML $\geq$ 0.1 mg/kg, LOD $\leq$ ML $\cdot$ 1/10 For ML < 0.1 mg/kg, LOD $\leq$ ML $\cdot$ 1/5
مدى التحديد (LOQ):	For ML $\geq$ 0.1 mg/kg, LOQ $\leq$ ML $\cdot$ 1/5 For ML < 0.1 mg/kg, LOQ $\leq$ ML $\cdot$ 2/5

<sup>89</sup> ينبغي حساب مستوى التكاثر استناداً إلى معادلة H/T. وفي حال تعدد تطبيق معادلة H/T المذكورة (لغاية التحليل أو طبقاً لتنظيم ما) أو عند "تحويل" الطرق إلى معايير، ينبغي عندها الاستناد إلى مستوى التكاثر الناشئ عند دراسة مناسبة لأداء الطريقة المعتمدة.

For ML $\geq$ 0.1 mg/kg, HorRat value $\leq$ 2 For ML < 0.1 mg/kg, the RSD <sub>TR</sub> < 22%. RSD <sub>R</sub> <sup>90</sup> = relative standard deviation of reproducibility				الإتقان :
				الاسترداد :
التركيز	المعدل	الوحدة	الاسترداد (%)	
102 - 98	100% (100 g/100g)	1	100	
102 - 98	$\geq$ 10% (10 g/100g)	<sup>1-</sup> 10	$10 \leq$	
103 - 97	$\geq$ 1% (1 g/100g)	<sup>2-</sup> 10	$1 \leq$	
105 - 95	$\geq$ 0.1% (1 mg/g)	<sup>3-</sup> 10	$0.1 \leq$	
107 - 90	100 mg/kg	<sup>4-</sup> 10	0.01	
110 - 80	10 mg/kg	<sup>5-</sup> 10	0.001	
110 - 80	1 mg/kg	<sup>6-</sup> 10	0.0001	
110 - 80	100 $\mu$ g/kg	<sup>7-</sup> 10	0.00001	
115 - 60	10 $\mu$ g/kg	<sup>8-</sup> 10	0.000001	
120-40	1 $\mu$ g/kg	<sup>9-</sup> 10	0.0000001	
هناك خطوط توجيهية أخرى متوافرة لدى التحسن في مجالات معينة من التحليل. وفي الحالات التي تظهر فيها التحسن كدالة لمصفوفة، يمكن تطبيق شروط أخرى معينة.				
بالنسبة لتقييم الصدق، من الأفضل استخدام مادة مرجعية معتمدة.				الصدق :

ولابد من اعتماد المعايير الواردة في الجدول 1 من أجل تحديد موضع الحديث.

ومع ذلك، فإن المسؤولية الأولية عن تقديم المعلومات عن المستويات المعينة في الدستور، وطرق التحليل، والمعايير، تقع كلها على عاتق اللجنة التي تضع المراجع. فإذا عجزت اللجنة عن توفير طريقة تحليل أو وضع معايير رغم المطالبات العديدة، يجوز للجنة الدستور المعنية بطرق التحليل وأخذ العينات أن تضع المعايير المناسبة كما سبق القول.

<sup>90</sup> ينبغي حساب مستوى التكاثر استناداً إلى معادلة H/T. وفي حال تعدد تطبيق معادلة H/T المذكورة (لغاية التحليل أو طبقاً لتنظيم ما) أو عند "تحويل" الطرق إلى معايير، ينبغي عندها الاستناد إلى مستوى التكاثر الناشئ عند دراسة مناسبة لأداء الطريقة المعتمدة.

تحويل طرق تحليل نوعية إلى معايير طرق بمعرفة لجنة الدستور المعنية بطرق التحليل وأخذ العينات

عندما تقدم إحدى لجان الدستور طريقة من النوع الثاني أو النوع الثالث إلى لجنة الدستور المعنية بطرق التحليل وأخذ العينات للموافقة عليها، ينبغي أن تقدم أيضاً معلومات عن المستويات المنصوص عليها في الدستور مع بعض المواد لتمكين لجنة طرق التحليل وأخذ العينات من تحويل هذه الطريقة إلى خصائص تحليلية عامة مناسبة:

- الصدق
- إمكانية التطبيق (المصفوفة، ومدى التركيز، والأفضلية المعطاة للطرق "العامة")
- حد الكشف
- مدى التحديد
- الإتقان؛ التكرار داخل المختبر الواحد، التكاثر فيما بين المختبرات (وداخل المختبر الواحد وبين المختبرات)، بشرط أن يكون من طريقة بيانات دراسة الأداء، وليس من اعتبارات القياسات غير المؤكدة
- الاسترداد
- الانتقائية
- الحساسية
- الخطية

وهذه المصطلحات معرفة في المصطلحات التحليلية في استخدام الدستور الغذائي، وكذلك المصطلحات الأخرى ذات الأهمية.

سوف تتولى لجنة الدستور المعنية بطرق التحليل وأخذ العينات تقدير الأداء التحليلي الفعلي للطريقة التي تقرر العمل بها. وسوف يراعى في ذلك خصائص الدقة المناسبة التي تم الحصول عليها من دراسات أداء الطريقة التي ربما تكون قد أجريت على هذه الطريقة، بالإضافة إلى النتائج المأخوذة من أعمال وضع المعايير الأخرى التي تنفذ أثناء تطوير هذه الطريقة. فمجموعة المعايير التي ستوضع سوف تشكل جزءاً من تقرير لجنة الدستور المعنية بطرق التحليل والمعاينة وسوف تدرج في أحد المعايير المناسبة في الدستور الغذائي.

وبالإضافة إلى ذلك، سوف تحدد لجنة الدستور المعنية بطرق التحليل والمعاينة القيم الرقمية للمعايير التي قد ترى امتثال مثل هذه الطرق لها.

### تقدير مدى قبول خصائص الدقة في طريقة التحليل

يمكن مقارنة عمليات التكرار والاستنساخ المحسوبة بالطرق السارية وعمل مقارنات فيما بينها. فإذا رُؤى أن هذه القيم مرضية، يمكن حينئذٍ استخدام الطريقة كطريقة مشروعة. فإذا لم توجد طريقة يمكن مقارنتها بمؤشرات الدقة، يمكن عندئذٍ حساب قيم نظرية للتكرار والتكاثر من معادلة (M. Thompson, *Analyst*, 2000, 125, 385-386).



## المرفق السادس

### التعديلات في دليل الإجراءات

#### الإجراءات المقترحة لتحويل المواصفات الإقليمية إلى مواصفات عالمية

(لإدراجها في الجزء 5 ضمن إجراءات وضع مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة)

(أ) قد ينشأ طلب تحويل مواصفة إقليمية إلى مواصفة عالمية عقب اعتماد المواصفة الإقليمية عند الخطوة 8 مباشرة أو بعد ذلك بفترة؛

(ب) عند تحويل مواصفة إقليمية إلى مواصفة عالمية يمكن مراعاة الحالات التالية بحسب وضع كل من اللجان السلعية ذات الصلة:

(1) عندما تكون اللجنة السلعية المعنية نشطة:

يفضل أن يقدم طلب تحويل مواصفة إقليمية إلى مواصفة عالمية بواسطة اللجنة السلعية المعنية على أن يدعم الطلب بوثيقة مشروع. وستخضع وثيقة المشروع لاستعراض من جانب اللجنة التنفيذية في إطار عملية الاستعراض التقييمي مع مراعاة برنامج عمل اللجنة السلعية المعنية. وفي حالة موافقة هيئة الدستور الغذائي على الاقتراح بعد مراعاة نتائج الاستعراض التقييمي الذي تجريه اللجنة التنفيذية، تدخل المواصفة الإقليمية عادة الإجراء المعجل الموحد عند الخطوة 3 للنظر في الخطوة 4 أثناء الدورة التالية للجنة السلعية المعنية.

(2) عندما لا تكون اللجنة السلعية المعنية نشطة:

عندما لا تكون اللجنة السلعية المعنية نشطة (أي لا تعقد اجتماعات مادية)، يفضل أن يأتي اقتراح تحويل المواصفة الإقليمية إلى مواصفة عالمية من خلال لجنة التنسيق المنشئة للاقتراح مع دعمه بوثيقة مشروع. كما يمكن أن يأتي هذا الاقتراح من أعضاء الدستور الغذائي في شكل وثيقة مشروع للنظر من جانب اللجنة التنفيذية في إطار عملية الاستعراض التقييمي. وفي حالة موافقة هيئة الدستور الغذائي على الاقتراح بعد مراعاة نتائج الاستعراض التقييمي الذي تجريه اللجنة التنفيذية، تدخل المواصفة الإقليمية عادة الإجراء المعجل الموحد عند الخطوة 3 للنظر في الخطوة 4 بواسطة اللجنة السلعية

المعنية. وفي هذه الحالة، ينبغي أن تنظر اللجنة التنفيذية في طريقة المضي بهذا العمل، سواء بالمراسلة أو بإعادة عقد اللجنة المؤجلة. وفي هذه الحالة الأخيرة، ينبغي أن توصي اللجنة التنفيذية الهيئة بإعادة تنشيط اللجنة المؤجلة وذلك لأجل غير مسمى للقيام بالعمل الجديد.

## المرفق السابع

قائمة المواصفات والنصوص ذات الصلة التي اعتمدها الدورة الحادية والثلاثون  
لهيئة الدستور الغذائي

## الجزء 1 – المواصفات والنصوص ذات الصلة التي اعتمدت عند الخطوة 8

الحالة	المراجع	المواصفات والنصوص ذات الصلة
اعتمدت	المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 08/31/41	الحدود القصوى لمادة 3- بروبان الأحادي الكلور في التوابل السائلة التي تحتوي على البروتينات النباتية المهدرجة بالحمض (باستثناء صلصة الصويا المخمرة طبيعياً) (N08-2004)
اعتمدت	المرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 08/31/41	مدونة السلوك لتقليل مادة 3- بروبان الأحادي الكلور-1، 2 ديول أثناء إنتاج البروتينات النباتية المهدرجة بالحمض (بروتينات نباتية محللة بالأحماض) والمنتجات التي تحتوي على بروتينات نباتية محللة بالأحماض (N09-2005)
اعتمدت	المرفق السابع بالوثيقة ALINORM 08/31/41	الحدود القصوى للأكراتوكسين ألف في القمح والشعير والراي الخام
اعتمدت	المرفق الثامن بالوثيقة ALINORM 08/31/41	الحدود القصوى المقترحة لمجموع الأفلاتوكسين في اللوز والبندق والفسق المعد "لمزيد من التجهيز" و"الجاهز للأكل"
اعتمدت	المرفق السابع بالوثيقة ALINORM 08/31/12	الأحكام الخاصة بالمواد المضافة إلى الأغذية في المواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية (CODEX STAN 192-1995)
اعتمدت	المرفق العاشر بالوثيقة ALINORM 08/31/12	خطوط توجيهية لاستعمال مكسبات النكهة (N03-2006) (باستثناء القسم 4)
اعتمدت	المرفق الثاني عشر بالوثيقة ALINORM 08/31/12	تنقيح أسماء الفئات ونظم الترقيم الدولي الخاصة بالدستور الغذائي (CAC/GL 36-1989) (N03-2006)
اعتمدت (انظر الفقرة 35)	المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 08/31/18	مدونة الممارسات بشأن الأسماك والمنتجات السمكية (الرخويات ذات الصمامين الحية والنيئة والتعريفات ذات الصلة)
اعتمدت مع إدخال تعديلات على النسخة الأسبانية (أنظر الفقرة 36)	المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 08/31/18	مواصفات الدستور الغذائي بشأن الرخويات ذات الصمامين الحية والنيئة
اعتمدت	المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 08/31/35	مواصفات الدستور الغذائي بشأن الطماطم

الحالة	المرجع	المواصفات والنصوص ذات الصلة
اعتمدت	المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 08/31/22	تعديل الخطوط التوجيهية بشأن إنتاج وتجهيز وتوسيم وتسويق الأغذية المنتجة عضوياً: الملحق 1 (إضافة الإيثيلين) (N10-2006)
اعتمدت	المرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 08/31/22	تعديل المواصفات العامة لتوسيم الأغذية المعبأة مسبقاً: البيان الكمي للمحتويات
اعتمدت	المرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 08/31/22	تعديل الخطوط التوجيهية بشأن استخدام الادعاءات التغذوية والصحية (تعريف الإعلانات) (N11-2006)
اعتمدت	المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 08/31/11	نموذج شهادة التصدير للألبان ومنتجات الألبان
اعتمدت	المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 08/31/26	مواصفات الدستور المعدلة للأغذية للاستخدامات الغذائية الخاصة للأشخاص الذين لا يتحملون الغلوتين (CODEX STAN 118-1981)
اعتمدت مع تعديلات (انظر الفقرة 51)	المرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 08/31/26	القوائم الاستشارية للمركبات الغذائية المستخدمة في غذاء ذوي الاستخدامات الغذائية الخاصة من الرضع والأطفال (CAC/GL 10-1979)
اعتمدت	المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 08/31/24	الحدود القصوى لمخلفات مبيدات الآفات
اعتمدت (انظر الفقرة 54)	المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 08/31/31	الحدود القصوى لمخلفات العقاقير البيطرية (colistin)

## الجزء 2- المواصفات والنصوص ذات الصلة التي اعتمدت عند الخطوة 8/5 (مع إغفال الخطوتين 6 و7)

الحالة	المرجع	المواصفات والنصوص ذات الصلة
اعتمدت	المرفق التاسع بالوثيقة ALINORM 08/31/41	خطة أخذ عينات للكشف عن التلوث بالسموم الفطرية في الجوزيات الجاهزة للأكل والمخصصة للتجهيز: اللوز والبندق والفسق (N07-2004)
اعتمدت	المرفق الحادي عشر بالوثيقة ALINORM 08/31/41	مدونة الممارسات للوقاية من الإصابة بالأفلاتوكسين في ثمار التين المجفف والحد منها (N10-2007)
اعتمدت	المرفق السابع بالوثيقة ALINORM 08/31/12	الأحكام الخاصة بالمواد المضافة إلى الأغذية في المواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية (CODEX STAN 192-1995)
اعتمدت	المرفق التاسع بالوثيقة ALINORM 08/31/12	مراجعة نظام توصيف فئة الأغذية في المواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية (N11-2007)
اعتمدت	المرفق العاشر بالوثيقة ALINORM 08/31/12	الخطوط التوجيهية لاستعمال مكسبات النكهة (N03-2006) (القسم 4)

الحالة	المرجع	المواصفات والنصوص ذات الصلة
اعتمدت مع تعديلات (انظر الفقرة 30)	المرفق الثاني عشر بالوثيقة ALINORM 08/31/12	تعديلات في نظام التقييم الدولي للمواد المضافة إلى الأغذية (CAC/GL 36-1989)
اعتمدت	الجزء 1 من المرفق الثالث عشر بالوثيقة ALINORM 08/31/12	خصائص هوية المواد المضافة إلى الأغذية ونقاوتها التي حددتها لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية في اجتماعها الثامن والستين (CAC/MISC 6)
اعتمدت مع تعديلات (انظر الفقرة 45)	المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 08/31/13	مدونة ممارسات النظافة الخاصة بتكيبات أغذية الرضع وصغار الأطفال على شكل مساحيق
اعتمدت	المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 08/31/13	الخطوط التوجيهية للمصادقة على تدابير الرقابة على سلامة الأغذية
اعتمد	المرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 08/31/13	الملحق الثاني بالمبادئ والخطوط التوجيهية لإجراء إدارة المخاطر الميكروبيولوجية بشأن التوجيه الخاص بقياسات إدارة المخاطر الميكروبيولوجية
اعتمد	المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 08/31/30	مرفق بالخطوط التوجيهية بشأن تقدير تكافؤ التدابير الصحية المرتبطة بنظم فحص الأغذية وإصدار الشهادات (N04-2004)
اعتمدت مع تعديلات (انظر الفقرة 49)	المرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 08/31/11	تعديلات على قائمة المواد المضافة لمواصفات الدستور الغذائي للقشدة والقشدة المجهزة (N08-2006) (CODEX STAN A-9-1976)
اعتمد	المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 08/31/20	تعديل على القسمين 3-2 و 6-3-2 من مواصفات الدستور الغذائي الخاصة بالمعادن الطبيعية (CODEX STAN 108-1981) (N12-2007)
اعتمدت مع تعديلات (انظر الفقرة 53)	المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 08/31/24	الحدود القصوى لمخلفات مبيدات الآفات
اعتمدت	المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 08/31/31	الحدود القصوى لمخلفات العقاقير البيطرية (erythromycin)
اعتمدت	المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 08/31/34	الخطوط التوجيهية بشأن إجراء تقدير سلامة الأغذية المستمدة من حيوانات ذات حمض صبغي خلوي مؤتلف (N01-2006)
اعتمد	المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 08/31/34	ملحق بشأن تقدير سلامة الأغذية المستمدة من النباتات ذات الحمض الصبغي الخلوي المؤتلف والمحورة لتحقيق منافع غذائية أو صحية (N02-2006)

الحالة	المرجع	المواصفات والنصوص ذات الصلة
اعتمدت	المرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 08/31/34	ملحق بشأن تقدير سلامة الأغذية في حالات وجود مستوى منخفض من المواد النباتية التي تحتوي على كائنات حية دقيقة ذات حمض صبغي خلوي مؤتلف (N07-2007)
اعتمدت مع تعديلات (انظر الفقرة 62)	المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 08/31/25	مدونة الممارسات الدولية الموصى بها لمعالجة الأغذية السريعة التجميد ومناولتها

### الجزء 3 – المواصفات والنصوص ذات الصلة الأخرى التي اعتمدت

الحالة	المرجع	المواصفات والنصوص ذات الصلة
اعتمدت	المرفق السابع بالوثيقة ALINORM 08/31/12	تعديل الأحكام الخاصة بالألوان في المواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية
اعتمدت	المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 08/31/23	طرق التحليل في الدستور الغذائي
اعتمدت	المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 08/31/12	المستويات القصوى لمستخلصات أناتو في مواصفات الدستور الغذائي الخاصة بالألبان ومنتجات الألبان، بما في ذلك التغييرات في توفير البروتين النباتي
اعتمدت	المرفق السادس بالوثيقة ALINORM 08/31/11 *	قوائم الإضافات الغذائية الخاصة بمواصفات الألبان المخمرة (CODEX STAN 243-2003)

\* كما أقرت في اللجنة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية.

## المرفق الثامن

قائمة بمشاريع المواصفات والنصوص ذات الصلة المعتمدة عند الخطوة 5 من قبل هيئة الدستور  
الغذائي في دورتها الحادية والثلاثين

الحالة	المرجع	المواصفات والنصوص ذات الصلة
اعتمد (إجراء)	الفقرة 121 والمرفق السادس بالوثيقة ALINORM 08/31/26	وضع وتطبيق مبادئ تحليل المخاطر من قبل اللجنة المعنية بالتغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية
اعتمد	الفقرة 48 والمرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 08/31/11	مشروع تعديل مواصفات الدستور الغذائي للألبان المخمرة (CODEX STAN 243-2003)، المتعلقة بالمشروبات القائمة على الألبان المخمرة
اعتمد	الفقرة 51 والمرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 08/31/23	مشروع الخطوط التوجيهية بشأن المصطلحات التحليلية
اعتمد	الفقرة 95 والمرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 08/31/41	مشروع مدونة الممارسات للحد من الأكريلاميد في الأغذية (N06-2006)
اعتمد	الفقرة 109 والمرفق السادس بالوثيقة ALINORM 08/31/41	مشروع مدونة الممارسات للحد من تلوث الأغذية بالمهيدروكربونات العطرية المتعددة الدورات الناجمة عن عمليات التدخين والتجفيف المباشر (N07-2006)
اعتمد	الفقرات من 35 إلى 104 والمرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 08/31/24	مشروع الحدود القصوى لمخلفات المبيدات
اعتمد	الفقرة 88 والمرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 08/31/35	مشروع مواصفات الدستور الغذائي للتفاح

## المرفق التاسع

قائمة المواصفات والنصوص ذات الصلة التي أُلغتها هيئة الدستور الغذائي  
في دورتها الحادية والثلاثين

الحالة	المرجع	المواصفات والنصوص ذات الصلة
ألغيت	الفقرتان 81 و95 والمرفق الثامن بالوثيقة ALINORM 08/31/12	الأحكام الخاصة بالمواد المضافة إلى الأغذية الواردة في المواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية
ألغيت	الفقرة 119 بالوثيقة ALINORM 08/31/12	شروط الدستور الغذائي العامة بشأن مكسبات النكهة الطبيعية (CAC/GL 29-1985)
ألغيت	الفقرة 165 والجزء 2 من المرفق الثالث عشر بالوثيقة ALINORM 08/31/12	خصائص الدستور الغذائي الخاصة بهوية المواد المضافة إلى الأغذية ونقاوتها (خصائص مادة الفورفورال المضافة إلى الأغذية)
ألغيت	الفقرة 62 بالوثيقة ALINORM 08/31/18	المدونة الدولية الموصى بها لممارسات النظافة الخاصة بالأسماك الصدفية الرخوية (CAC/RCP 18-1978)
ألغيت	الفقرة 62 بالوثيقة ALINORM 08/31/13	المدونة الدولية الموصى بها لممارسات النظافة الخاصة بأغذية الرضع والأطفال (CAC/RCP 21-1979)
ألغيت باستثناء الحدود القصوى للإثرياديميغون والإثرياديميغون على الطماطم والفلفل الحلو (انظر الفقرة 73 من هذا التقرير)	الفقرات من 35 إلى 104 والمرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 08/31/24	بعض الحدود القصوى القائمة في الدستور الغذائي لمخلفات مبيدات الآفات



## المرفق العاشر

## قائمة بمشاريع المواصفات والنصوص ذات الصلة المعتمدة كأعمال جديدة من قبل هيئة الدستور الغذائي في دورتها الحادية والثلاثين

رمز العمل	المرجع	المواصفات والنصوص ذات الصلة	اللجنة المسؤولة
العمل جارٍ	الفقرة 89 والمرفق السابع بالوثيقة ALINORM 08/31/31	قائمة بالعقاقير البيطرية ذات الأولوية للتقييم أو إعادة التقييم بواسطة اللجنة المشتركة المعنية بالمواد المضافة للأغذية	لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات العقاقير البيطرية
N01-2008	الفقرة 32 والمرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 08/31/42	توجيه بشأن تقييم المخاطر بالاستناد إلى أسس علمية بشأن الكائنات الدقيقة المقاومة لمضادات الميكروبات التي تحملها الأغذية	برنامج المعايير الغذائية المشترك بين المنظمة ومنظمة الصحة العالمية
N02-2008	الفقرة 44 والمرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 08/32/42	توجيه بشأن إدارة المخاطر لاحتواء الكائنات الدقيقة المقاومة لمضادات الميكروبات التي تحملها الأغذية	برنامج المعايير الغذائية المشترك بين المنظمة ومنظمة الصحة العالمية
N03-2008	الفقرة 52 والمرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 08/30/42	توجيه بشأن وضع ملامح المخاطر للكائنات الدقيقة التي تحملها الأغذية والمقاومة لمضادات الميكروبات بغرض وضع أولويات تقييم المخاطر وإدارتها	برنامج المعايير الغذائية المشترك بين المنظمة ومنظمة الصحة العالمية
N04-2008	الفقرة 156 والمرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 08/31/13	ملاحق بسلع محددة ترفق بمدونة ممارسات النظافة في الفاكهة والخضر الطازجة (CAC/RCP 53-2003)	لجنة الدستور الغذائي المعنية بنظافة الأغذية
N05-2008	الفقرة 156 والمرفق السادس بالوثيقة ALINORM 08/31/13	مدونة ممارسات النظافة في أنواع <i>الضامات</i> في الأغذية البحرية	لجنة الدستور الغذائي المعنية بنظافة الأغذية
N06-2008	الفقرة 132 والمرفق السابع بالوثيقة ALINORM 08/31/26	تعديل القيم التغذوية المرجعية للفيتامينات والأملاح في الخطوط التوجيهية لتوسيم التغذية (CAC/GL 2-1985)	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالتغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية الخاصة
N07-2008	الفقرة 64 والمرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 08/31/30	المبادئ والخطوط التوجيهية لإجراء المراجعات والتفتيش الأجنبي في المواقع	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالتغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية الخاصة
N08-2008	الفقرة 85 والمرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 08/31/30	ملحق بالخطوط التوجيهية الخاصة بتصميم وإنتاج وإصدار واستخدام الشهادات الرسمية العامة (CAC/GL 38-2001).	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالتغذية والأغذية للاستخدامات

رمز العمل	المرجع	المواصفات والنصوص ذات الصلة	اللجنة المسؤولة
		النموذج العام للشهادة الصحية	التغذية الخاصة
N09-2008	ALINORM 08/31/23 الفقرة 93 من الوثيقة	خطوط توجيهية بشأن المعايير الخاصة بطرق رصد وتحديد الأغذية المستمدة من التكنولوجيا الحيوية	لجنة الدستور الغذائي المعنية بأساليب التحليل وأخذ العينات
N10-2008	ALINORM 08/31/23 الفقرة 101 من الوثيقة	تعديل الخطوط التوجيهية بشأن عدم اليقين في القياسات (CAC/GL 54-2004)	لجنة الدستور الغذائي المعنية بأساليب التحليل وأخذ العينات
العمل جارٍ	ALINORM 08/31/41 الفقرة 187 والمرفق الثالث عشر بالوثيقة	قائمة بالملوثات والسّميات الطبيعية ذات الأولوية المقترحة للتقييم من جانب لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالملوثات في الأغذية
N11-2008	ALINORM 08/31/41 الفقرة 147 والمرفق العاشر بالوثيقة	المستويات القصوى للأفلاتوكسين في الجوز البرازيلي	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالملوثات في الأغذية
N12-2008	ALINORM 08/31/41 الفقرة 167 والمرفق الثاني عشر بالوثيقة	مدونة الممارسات بشأن الوقاية من تلوث القهوة بالأوكراتوكسين ألف والحد منه	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالملوثات في الأغذية
العمل جارٍ	ALINORM 08/31/24 الفقرة 153 والمرفق العاشر بالوثيقة	قائمة المواد الكيماوية ذات الأولوية للتقييم وإعادة التقييم من جانب الاجتماع المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن مخلفات المبيدات	لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات المبيدات
N13-2008	ALINORM 08/31/24 الفقرة 122 والمرفق الخامس بالوثيقة	تنقيح الخطوط التوجيهية بشأن تقدير عدم اليقين من النتائج (CAC/GL 59-2006)	لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات المبيدات
إجراء	ALINORM 08/31/24 الفقرات من 129 إلى 134 والفقرة 151 من الوثيقة	تنقيح مبادئ تحليل المخاطر التي تطبقها لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات المبيدات	لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات المبيدات
العمل جارٍ	ALINORM 08/31/12 الفقرة 170 والمرفق الرابع عشر بالوثيقة	قائمة بالمواد المضافة إلى الأغذية ذات الأولوية المقترحة للتقييم من جانب لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية
N14-2008	ALINORM 08/31/12 الفقرة 132 والمرفق الحادي عشر بالوثيقة	خطوط توجيهية ومبادئ بشأن المواد التي تستخدم كمواد مساعدة في التجهيز (CAC/GL 2-1985)	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية

رمز العمل	المرجع	المواصفات والنصوص ذات الصلة	اللجنة المسؤولة
N15-2008	الفقرة 74 والمرفق الثامن بالوثيقة ALINORM 08/31/22	تعديل الخطوط التوجيهية بشأن إنتاج وتجهيز وتوسيم وتسويق الأغذية المنتجة عضوياً (CAC/GL 32-1999) – الروتينون	لجنة الدستور الغذائي المعنية بتوسيم الأغذية
N16-2008	الفقرة 46 والمرفق التاسع بالوثيقة ALINORM 08/31/22	مراجعة الخطوط التوجيهية للتوسيم الغذائي (CAC/GL 2-1985) – تنفيذ الاستراتيجية العالمية لتنظيم التغذية الخاصة والمجهود البدني والصحة	لجنة الدستور الغذائي المعنية بتوسيم الأغذية
N17-2008	الفقرة 106 من الوثيقة ALINORM 08/31/35	مواصفات الدستور الغذائي بشأن الفلفل الحار	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفاكهة والخضر الطازجة
N18-2008	الفقرة 106 من الوثيقة ALINORM 08/31/35	مواصفات الدستور الغذائي بشأن الطماطم الشجرية	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفاكهة والخضر الطازجة
N19-2008	الفقرة 106 من الوثيقة ALINORM 08/31/35	مراجعة مواصفات الدستور الغذائي بشأن الأفوكادو (CODEX STAN 197-1995)	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفاكهة والخضر الطازجة

## المرفق الحادي عشر

## قائمة بالأعمال التي قررت هيئة الدستور الغذائي وقفها في دورتها الحادية والثلاثين

المرجع	المواصفات والنصوص ذات الصلة	اللجنة المسؤولة
الفقرة 34 والمرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 08/31/31	الحدود القصوى لمستويات المخلفات للفلوميكوبين في الأريبيان الأسود الكبير والأريبيان	لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات العقاقير البيطرية
الفقرة 148 من الوثيقة ALINORM 08/31/13	الملحق بمدونة ممارسات النظافة في البيض ومنتجات البيض: تطبيق قياسات سلامة الأغذية في صنع القرارات الخاصة بإدارة المخاطر - البيض الكامل السائل المبستر	لجنة الدستور الغذائي المعنية بنظافة الأغذية
الفقرات من 35 إلى 104 والمرفق الثامن بالوثيقة ALINORM 08/31/24	مشروع الحدود القصوى للدستور الغذائي لمخلفات المبيدات	لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات المبيدات
الفقرتان 77 و95 والمرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 08/31/12	مشروع ومشروع مقترح بالأحكام الخاصة بالمواد المضافة إلى الأغذية في المواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية
الفقرة 61 من الوثيقة ALINORM 03/31/22	تعديل الخطوط التوجيهية بشأن إنتاج وتجهيز وتوسيم وتسويق الأغذية المنتجة عضوياً: الملحق 2 - المواد المسموح بها: الجدول 3	لجنة الدستور الغذائي المعنية بتوسيم الأغذية
الفقرة 65 من الوثيقة ALINORM 08/31/35	الخطوط التوجيهية بشأن فحص الفواكه والخضروات الطازجة وإصدار شهادات لها بشأن التوافق مع معايير الجودة	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفاكهة والخضروات الطازجة

## المرفق الثاني عشر

## الرئاسة الحالية للأجهزة الفرعية في الدستور الغذائي

## الأجهزة الفرعية التي أنشئت بموجب المادة الحادية عشرة - 1(ب)(1)

الرمز	الجهاز الفرعي	العضو المسؤول	الوضع
CX 703	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان	نيوزيلندا	قيد العمل
CX 708	لجنة الدستور الغذائي المعنية بمنتجات الكاكاو والشيكولاته	سويسرا	أرجئت إلى أجل غير مسمى
CX 709	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالدهون والزيوت	ماليزيا	قيد العمل
CX 710	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالسكر	المملكة المتحدة	أرجئت إلى أجل غير مسمى
CX 711	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية	الصين	قيد العمل
CX 735	لجنة الدستور الغذائي المعنية بملوثات الأغذية	هولندا	قيد العمل
CX 712	لجنة الدستور الغذائي المعنية بنظافة الأغذية	الولايات المتحدة الأمريكية	قيد العمل
CX 713	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفاكهة والخضر المجهزة	الولايات المتحدة الأمريكية	قيد العمل
CX 714	لجنة الدستور الغذائي المعنية بتوسيم الأغذية	كندا	قيد العمل
CX 715	لجنة الدستور الغذائي المعنية بطرق التحليل وأخذ العينات	هنغاريا	قيد العمل
CX 716	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمبادئ العامة	فرنسا	قيد العمل
CX 718	لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات المبيدات	الصين	قيد العمل
CX 719	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمياه المعدنية الطبيعية	سويسرا	أرجئت إلى أجل غير مسمى
CX 720	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالتغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية ألمانيا الخاصة		قيد العمل
CX 722	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالأسماك والمنتجات السمكية	النرويج	قيد العمل
CX 723	لجنة الدستور الغذائي المعنية بصحة اللحوم	نيوزيلندا	أرجئت إلى أجل غير مسمى
CX 728	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالبروتينات النباتية	كندا	أرجئت إلى أجل غير مسمى
CX 729	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالحبوب والحبوب البقولية	الولايات المتحدة الأمريكية	أرجئت إلى أجل غير مسمى
CX 730	لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية	الولايات المتحدة الأمريكية	قيد العمل
CX 731	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفاكهة والخضر الطازجة	المكسيك	قيد العمل
CX 733	لجنة الدستور الغذائي المعنية بفحص الواردات والصادرات الغذائية ونظم أستراليا إصدار الشهادات		قيد العمل

أفرقة المهام الحكومية الدولية المخصصة التي أنشأتها الهيئة في دورتها السابعة والعشرين

أفرقة المهام الحكومية الدولية المخصصة التي أنشأتها الهيئة في دورتها التاسعة والعشرين

CX 804 فريق المهام الحكومي الدولي المخصص المعني بمقاومة مضادات الميكروبات جمهورية كوريا قيد العمل

الأجهزة الفرعية التي أنشئت بموجب المادة الحادية عشرة – 1(ب) (2)

الرمز	الجهاز الفرعي	العضو المسؤول
CX 706	لجنة تنسيق الدستور الغذائي في أوروبا المشتركة المنظمة/ منظمة الصحة العالمية	المنسق لأوروبا
CX 707	لجنة تنسيق الدستور الغذائي في أفريقيا – المنظمة/ منظمة الصحة العالمية	المنسق لأفريقيا
CX 725	لجنة تنسيق الدستور في أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي – المنظمة/ منظمة الصحة المنسق لأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي العالمية	
CX 727	لجنة تنسيق الدستور في آسيا – المنظمة/ منظمة الصحة العالمية	المنسق لآسيا
CX 732	لجنة تنسيق الدستور في أمريكا الشمالية وجنوب غرب المحيط الهادي – المنسق لأمريكا الشمالية وجنوب غرب المحيط المنظمة/ منظمة الصحة العالمية الهادي	
CX 734	لجنة تنسيق الدستور في الشرق الأدنى – المنظمة/ منظمة الصحة العالمية	المنسق للشرق الأدنى